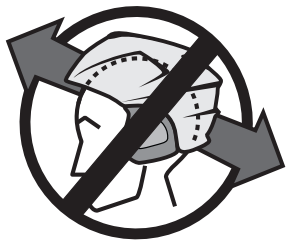
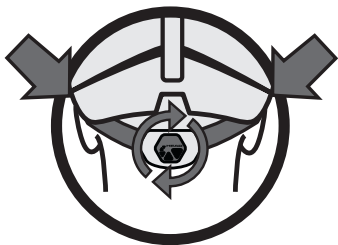
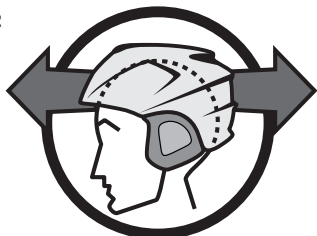
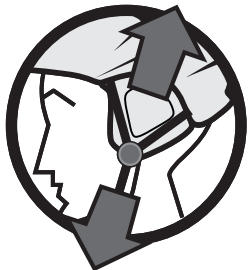


HEAD[®]

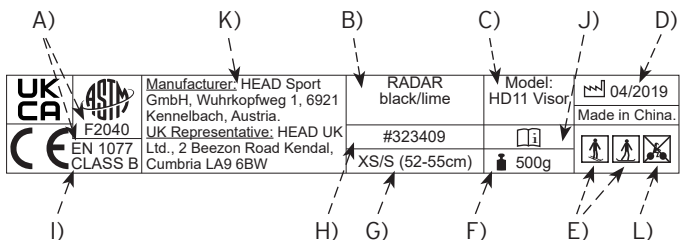
WINTER SPORT HELMETS MANUAL
RENTAL + RETAIL + VISOR
ALL LANGUAGES





Explanation of how to read the "Helmet-Marking":

This description is an example for the layout of the information in the "Helmet-Marking" only. The "Helmet-Marking" in your helmet might show different content.



A) certifications of the product, B) model name, C) internal product code, D) month/year of production, E) helmet for alpine skiers and snowboarders, F) weight of the helmet, G) fit-size of the helmet, H) article number, I) certification class A or B, J) read user manual prior to use, K) responsible importer in Europe, L) this helmet is not suitable for sports such as motorcycling and motorized cycles

This user manual addresses HEAD-helmets, with the following "internal product code" [C]], which you can find on the "Helmet-Marking"

- HD9 V1, HD9 V2
- HD10
- HD11, HD11 VISOR, HD11 MIPS, HD11 MIPS VISOR
- HD12, HD12 VISOR, HD12 MIPS, HD12 MIPS VISOR
- HD13, HD13 MIPS, HD13 MIPS GUARD
- HD14 V1, HD14 V2, HD14 V3
- RENTAL JR, RENTAL SR
- KNIGHT, QUEEN, KNIGHT PRO

Notified Body for the EU-standard (CE):

ALIENOR CERTIFICATION
ZA Du Sanital 21 rue Albert Einstein
86100 Châtelleraut France
Notified Body 2754



Approved Body responsible for this Type approval:

SATRA Technology Centre Ltd
Wyndham Way, Telford Way,
Kettering
Northamptonshire
NN16 8SD
UK
Approved Body (AB0321)



This section only applies to helmets with the UKCA-marking:

This helmet complies with EU regulations on personal protective equipment (EU) 2016/425 and meets the requirements of European standard NF EN 1077 12/2007. It also complies with the regulations on personal protective equipment 2016/425 such as transposed into UK law and meets the requirements of standard EN 1077 12/2007.

Conforms to regulation UE 2016/425 implemented in UK law
Entspricht der im britischen Recht umgesetzten Verordnung UE 2016/425
Conforme au règlement UE 2016/425 transposé dans la législation britannique

GERMAN – BEDIENTUNGSANLEITUNG

ALLGEMEINES

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für einen unserer HEAD Ski- & Snowboardhelme entschieden haben. Unsere Helme wurden speziell entwickelt und getestet, um Ihnen bei richtiger Verwendung bestmöglichen Schutz zu garantieren. Diese Bedienungsanleitung wird Ihnen wichtige Informationen zu Gebrauch und Instandhaltung Ihres Helmes geben. Bitte lesen und befolgen Sie die folgenden Informationen sorgfältig zu Ihrem eigenem Schutz. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

Dieser Helm wurde entsprechend den Sicherheitsanforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 (Verordnung ab 21.04.2018 wirksam) und EN 1077 und/oder ASTM F 2040-11 entwickelt und gefertigt. Bitte finden Sie die EU-Konformitätserklärung nach Verordnung (EU) 2016/425 unter folgender Internet-Adresse: https://www.head.com/declaration_of_conformity. Weitere Informationen zum Helmpfünfstüt finden Sie unter "Helmet-Testing-Laboratory" in dieser Bedienungsanleitung.

Helme der Klasse A und B sind für alpine Skifahrer, Snowboarder und ähnliche Gruppen bestimmt. Helme der Klasse A bieten vergleichsweise mehr Schutz. Helme der Klasse B können zwar mehr Belüftung und eine bessere akustische Wahrnehmung der Außenwelt bieten, schützen jedoch einen kleineren Bereich des Kopfes und weisen einen geringeren Grad an Durchdringungsfestigkeit auf. Die Klasse Ihres Helmes können Sie der Helmkennzeichnung ("CE-Marking") entnehmen, die sich auf der Innenseite des Helmes befindet.

SICHERHEITSHINWEISE

- Kein Helm kann vor Verletzungen/Schäden jeglicher Art schützen. Bei Unfällen/Stürzen kann es auch bei geringen Geschwindigkeiten zu schweren, oder tödlichen Verletzungen kommen. Ein Helm kann die von ihm abgedeckten Kopfbereiche nur bis zu einem gewissen Grad schützen. Er schützt nicht vor Hals- oder Wirbelsäulenverletzungen.
- Snowboarden und Skifahren sind mit Gefahren verbundene Freizeitbeschäftigungen.
- Dieser Helm ist ausschließlich zum Skifahren und Snowboarden im Schnee vorgesehen. Er ist nicht für den Einsatz im Motorsport oder Kraftverkehr/ Straßenverkehr geeignet. [Hierzu können Sie entsprechende Piktogramme in der Helmzeichnung ("CE-Marking") auf der Innenseite Ihres Helmes finden.]
- Eine Kollision, ein Aufprall oder Sturz kann zu Schäden am Helm führen, die nicht sichtbar sind. In diesem Fall, oder wenn Schäden sichtbar sind, muss Ihr Helm vernichtet und ersetzt/ausgetauscht werden und darf nicht länger verwendet werden.
- Bitte verhalten Sie sich beim Ausüben Ihrer Sportart verantwortungsvoll. Befolgen Sie alle Sicherheitsbestimmungen und tragen Sie durch Ihr Verhalten zur Vermeidung von Unfällen bei.
- Keine Veränderungen an der Helmschale vornehmen. Niemals anbohren oder Gegenstände anschrauben/kleben.
- Durch nicht vom Hersteller freigegebenes Zubehör und Anbauteile (dazu zählen auch Aufkleber, Etiketten und Lackierungen) erlischt die Zulassung des Helmes und es kann keine Gewährleistung und Haftung mehr übernommen werden.
- Bitte achten Sie beim Transport des Helmes darauf, dass er nicht gequetscht wird, oder sonstigen negativen Einflüssen ausgesetzt ist, wie in „PFLEGE UND INSTANDHALTUNG“ beschrieben.

MONTAGE/ANPASSUNG

Probieren Sie beim Kauf verschiedene Helmgrößen, bis Sie die optimal passende finden. Informationen zur geeigneten Kopfgröße für diesen Helm finden Sie in der Helmzeichnung ("CE-Marking"). Ihr Helm kann seine Schutzfunktion nur dann erfüllen, wenn durch die korrekte Größenwahl und Einstellungen des Helms ein sicherer Sitz erreicht wird – überzeugen Sie sich vor jedem Gebrauch vom korrekten Sitz ihres Helmes.

- Passen Sie den Helm mit den längenverstellbaren Kinnriemen, und sofern bei ihrem Helm vorhanden, mit dem Verstellring oder Verstellband im Nackenbereich optimal an Ihre Kopfgröße an. (Illustration 1)
- Stellen Sie sicher, dass die Vorderseite des Helmes knapp oberhalb der Augenbrauen am Kopf anliegt. (Illustration 2)
- Der Helm ist ausschließlich durch Benutzung der Originalverschlüsse zu verwenden. Zum Schließen der Kinnriemen ist die eine Seite des Verschlusses in die andere einzuführen bis ein Klicken zu hören ist. Prüfen Sie durch leichtes Ziehen an beiden Riemenenden, dass der Verschluss funktioniert. Die Kinnriemen sollten im geschlossenen Zustand fest am Unterkiefer anliegen. Drücken Sie zum Öffnen des Steckverschlusses auf den Knopf/Knöpfe und ziehen Sie an beiden Riemen.
- Ohrenteile können je nach Bedarf durch Benutzung der vorhandenen Befestigungselemente am Helm montiert/demontiert werden. Haben die Ohrenschützer Schlaufen zur Aufnahme der Kinnriemen, so sind diese durch die Schlaufen zu führen. Damit die Befestigungselemente der Ohrenteile unter Einfluss von Kälte nicht abreißen/brechen, sollten diese nur bei Raumtemperatur (18°C - 22°C) vom Helm gelöst/montiert werden.
- Es sind ausschließlich für den Helmeinsatz konzipierte Skibrillen zu verwenden. Ziehen Sie die Skibrille über den Helm und fixieren Sie diese in der Schlaufe am hinteren Teil des Helmes. HEAD bietet zu jedem Helm eine passende Skibrille an, die abhängig von Ihrer Helmgröße zu wählen ist. Die Skibrille sollte gut in den Ausschnitt des Helms passen, möglichst bündig mit dem unteren Helmrand abschließen, den Sitz des Helms nicht beeinträchtigen, nicht auf die Nase drücken und die Sicht nicht negativ beeinflussen.
- Nehmen Sie zum Testen der optimalen Passform ihren Helm in beide Hände und versuchen Sie ihn von einer Seite zur anderen und von vorne nach hinten zu bewegen. Dabei darf der Helm nicht verrutschen.

PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

Lagerung nach Gebrauch

Das Produkt ist nach Gebrauch im trockenen Raum (nicht mehr als 40% relative Luftfeuchtigkeit) bei Raumtemperatur (18°C - 22°C) zu lagern. Stellen Sie sicher, dass es nicht direkter Sonnenstrahlung oder hohen Temperaturen, über 60°C, ausgesetzt wird. (wie z.B. auf Heckablage Auto, Kachelofen etc.) Bitte setzen sie den Helm auch keinen unnötigen mechanischen Belastungen aus. (z.B. nicht auf dem Helm sitzen)

Lösungsmittel und Reinigung

Das Produkt darf nicht in Kontakt mit Lösungsmitteln oder Chemikalien kommen. Verschmutzungen sind mit Wasser und milder Seife zu reinigen, um die dauerhafte Funktion des Produkts (Verschlüsse etc.) zu gewährleisten. Zur Reinigung des Innenfutters entnehmen Sie dieses bitte und waschen es per Hand mit milder Seife. Verwenden Sie kein Lösungsmittel, wie z.B. Verdünnung etc.. Bei Berührung mit Kohlenwasserstoffen, Reinigungsflüssigkeiten, Lacken, Abziehbildern oder vergleichbaren äußeren Einflüssen, kann der Helm in einem Ausmaß beschädigt werden, dass die Schutzwirkung beeinträchtigt wird. Der Helm sollte in regelmäßigen Abständen auf sichtbare Mängel kontrolliert werden. Bei Unsicherheiten kann Ihnen Ihr lokaler Fachhändler weiterhelfen. Für die Instandsetzung sind ausschließlich Originalteile zu verwenden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

ENTSORGUNG

Bitte beachten Sie, dass Helme nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern bei einer kommunalen Sammelstelle bzw. Wertstoffhöfen abgegeben werden müssen.

PRODUKT LEBENSERWARTUNG / AUSTAUSCH

Alle Bauteile eines Helms unterliegen einer gewissen Alterung abhängig von Behandlung, Wartung und Abnutzungsgrad, der abhängig ist von der Intensität der Benutzung und den konkreten Einsatzbedingungen. Bei optimalen Lagerbedingungen (kühl, trocken, vor Tageslicht geschützt, kein Kontakt mit Chemikalien, ohne mechanische Quetsch- oder Zugbelastung) und ohne Benutzung beträgt die maximale Lebensdauer sieben Jahre ab dem am Helm gekennzeichneten Produktionsdatum. Verleih-Helme unterliegen einer Sonderregelung, hier beträgt die maximale Lebensdauer fünf Jahre ab dem am Helm gekennzeichneten Produktionsdatum. Das Produktionsdatum finden Sie in der Helmzeichnung ("CE-Marking"), welches sich auf der Innenseite des Helmes befindet. Die maximale Lebensdauer darf im Gebrauch nicht überschritten werden, auch wenn sich das Produkt optisch in einem guten Zustand befindet.

GEWÄHRLEISTUNG UND HAFTUNG

Die Gewährleistung richtet sich nach den gesetzlichen Bestimmungen. Unsere Haftung ist ausschließlich auf die hier beschriebenen Verpflichtungen beschränkt, soweit zwingendes Recht dem nicht entgegensteht. Ausgenommen von der Gewährleistung und Haftung sind Schäden, verursacht durch unsachgemäße Behandlung, nicht fachmännisch vorgenommene Montage, Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung/Bedienungsanleitung, unkorrektes Anpassen, ungenügende Wartung und Pflege, falscher Einsatz des Produktes oder normale Abnutzung. Wir lehnen, soweit nicht zwingendes Recht uns zur Ersatzleistung verpflichtet, jede Haftung für Schäden oder Folgeschäden aus dem Gebrauch der Produkte ab, gleichgültig ob ein solcher Anspruch auf den Kaufvertrag, auf einen gesetzlichen Gewährleistungsanspruch oder auf Fahrlässigkeit gestützt wird oder ob ein solcher Anspruch einen Sachschaden mit Ausnahme des Produktes selbst, den Ausfall in Bezug auf die Benützung des Produktes oder einen anderen vermögenswerten Gegenstand oder entgangenen Gewinn betrifft.

WEITERGEHENDER GEWÄHRLEISTUNGS- UND HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Unter Haftungssauschluss bzw. nicht unter Gewährleistung fallen weiters:

- Entstandene Mängel durch Missachtung der Bedienungsanleitung
- Schäden durch unsachgemäße Montage, Bedienung oder Beanspruchung
- Schäden durch unsachgemäße Wartung und Pflege
- Schäden durch Produktveränderung
- Schäden durch unsachgemäße Passformen
- Schäden durch Stürze, Zusammenstöße oder sonstige Unfälle
- Schäden durch höhere Gewalt
- Verschleißerscheinungen und Verschleißteile
- Unwesentliche Fehler oder Abweichungen, die für den Wert und Gebrauch des Produkts unerheblich sind
- Personen- und anderweitige Sachschäden
- andere, nicht durch den Hersteller zu vertretende Umstände

Die Benutzung des Produkts setzt die Kenntnis und Annahme der in diesem Handbuch/dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen und Beschränkungen voraus.

VERLEIH-HELME

Der Verleiher muss den Kunden über den Inhalt dieser Bedienungsanleitung in Kenntniss setzen, bevor er das Produkt an diesen aushändig. Außerdem muss der Verleiher den Kunden über die im Skigebiet gültigen Rechtsvorschriften (FIS Verhaltensregeln) informieren. Der Verleiher muss das Produkt auf den Kunden, wie in dieser Bedienungsanleitung erklärt, anpassen/einstellen. Kunden dürfen keine Anpassungen eigenständig durchführen.

Für unsere Verleih-Helme gelten alle in dieser Bedienungsanleitung erwähnten Hinweise. Im Folgenden spezielle Hinweise für Verleiher.

Allgemeines:

- Behandeln sie den Helm immer sorgfältig und weisen Sie auch ihre Kunden darauf hin dies zu tun.
- Ein Helm sollte im Falle eines Sturzes oder erheblichen Aufpralls ausgetauscht werden.
- Befolgen Sie unbedingt die Empfehlungen des Herstellers.
- Es ist wichtig, dass die persönliche Schutzausrüstung, den geltenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen in Ihrem Einsatzgebiet entspricht.

Ein Verleih-Helm muss nach jedem Kunden/Gebrauch auf seine einwandfreie Funktion hin geprüft werden. Wenn Sie eins der folgenden Verschleiß-Anzeichen finden, sollten Sie den Helm ersetzen:

1. Risse, Löcher oder andere Schäden dieser Art an innerer (EPS) oder äußerer Schale, die im Auslieferungszustand nicht vorhanden waren.
2. Schnitte, Verbrennungen oder Gebrauchsspuren an den Gurtbändern, die im Auslieferungszustand nicht vorhanden waren.
3. Beeinträchtigung der Kinnriemenbefestigung oder der mangelhaften Verbindung zwischen dem Gurt und der Außenschale.
4. Beeinträchtigung der Verbindung zwischen der inneren Schale (EPS) und der äußeren Schale.
5. Mangelhafte Befestigung oder Verlust der Polster.
6. Probleme mit dem Anpassungssystem für den Skihelm.
7. Kinnriemen Verschluss nicht vorhanden ist oder nicht einwandfrei funktioniert.

Die oben abgebildete CE-Kennzeichnung (“CE-Marking”) ist nur ein Beispiel, wo Sie entsprechende Angaben in der CE-Kennzeichnung Ihres Helms finden können. Die CE-Kennzeichnung an Ihrem Produkt kann abweichen.: A) Zertifikate des Produktes, B) Modellname, C) Werksbezeichnung, D) Monat/Jahr der Herstellung, E) Helm für alpine Skifahrer und Snowboarder, F) Gewicht des Helmes, G) Kopfumfang des Helmes, H) Artikelnummer, I) Zertifizierungsklasse A oder B, J) bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Nutzung, K) Verantwortlicher Importeur in Europa, L) dieser Helm ist für Sportarten wie Motorrad- und Mofafahren nicht geeignet

ENGLISH – USER MANUAL

GENERAL

Thank you for purchasing one of our HEAD Ski- and Snowboard helmets. Our helmets have been developed and tested to guarantee you best possible protection, if used correctly. This user manual provides you with important information regarding the use and maintenance of your helmet. Please read and obey the following information carefully for your own safety. Keep this manual safely. This helmet is designed and constructed conform to the safety requirements of Regulation (EU) 2016/425 (Regulation applies from 21.04.2018 onwards) and EN 1077 and/or ASTM F 2040-11. Please find the EU declaration of conformity according to Regulation (EU) 2016/425 under the following link: https://www.head.com/declaration_of_conformity. You can find additional information about the helmet-testing-laboratory under “Helmet-Testing-Laboratory” in this manual. Class A and B helmets are for alpine skiers, snowboarders and similar groups. Class A helmets offer comparatively more protection. Class B helmets may offer greater ventilation and better hearing, but protect a smaller area of the head and give a lesser degree of protection from penetration.

SAFETY INSTRUCTIONS

- No helmet can protect against all injuries. Accidents/falls can cause serious injury or death even at low speeds. Helmets can only protect the covered area of the head to a certain extent. It doesn't protect you from neck or spinal injuries.
- Snowboarding and skiing are leisure activities with a certain risk of injury. Accidents at low speeds can already cause serious injury or death.
- This helmet is only intended for skiing or snowboarding on snow. It is not suitable for motorsport or road traffic purposes. [You can find matching pictograms in the CE-marking (“CE-Marking”) on the inside of the helmet.]
- A collision, an impact or a fall can lead to damages on the helmet, even if they are not visible. In this case or if damages are visible, the helmet should be exchanged and may no longer be used.
- Please behave responsible when practicing your sport. Follow all safety rules and help to prevent accidents through your behaviour.
- Don't do any changes to the helmet shell. Never drill holes into the helmet or screw/stick items onto it.

• Attaching/applying accessories and add-on parts (including stickers, labels and paintwork), which are not approved by the manufacturer, will lead to a termination of the warranty and liability.

• When transporting the helmet, please make sure that it is not squeezed or exposed to any other negative impacts, as described in ‘CARE AND MAINTENANCE’.

ASSEMBLY/ADAPTION

- When purchasing a helmet, try different sizes until you find the optimal fit. Information regarding the optimal head size of this helmet can be taken from the CE-marking (“CE-Marking”), which you can find on the inside of the helmet. Your helmet can only fulfil its protective function, if a secure fit is achieved through a correct size and adjustment - ensure the correct fit of your helmet before each use.
- Adjust the helmet to your head by changing the length and the angle of the chin straps. By turning the wheel of the fit-system (if applicable to your helmet model), which is located in the neck area of you helmet, you can do further adjustments achive your perfect fit. (Illustration 1)
- Ensure that the front of the helmet fits closely to your head just above your eyebrows. (Illustration 2)
- Only original buckles may be used to close the chin straps. In order to close the chin strap you have to insert the male part of the buckle into the female part until you hear a distinctive “click”. Gently pull simultaneously on both strap ends to make sure the buckle is locked securely. The chin straps should be tight at the lower jaw when locked. Press the release-button(s) and pull both straps to open the buckle.
- Ear pads can be installed to the helmet by using the existing fastening elements, if required. To prevent the fastening elements of the ear pads from breaking under cold conditions, the ear pads should be mounted/removed at room temperature (18°C - 22°C) only.
- Only wear ski goggles that are designed for helmet use. Pull the ski goggle over the helmet and secure it with the goggle retainer at the back of the helmet. HEAD offers a suitable ski goggle for each helmet, which is to choose depending on the size of the helmet. The ski goggle should fit well into the cut-out of the helmet, be preferably flush with the bottom edge of the helmet (brim), should not affect the fit of the helmet or press onto your nose and should not limit the field of vision.
- Please take the helmet in both hands for testing the optimal fit and try to move it from one side to the other and from front to back. The helmet should have a tight fit and not shift around on the head.

CARE AND MAINTENANCE

Storage after Usage

After use the product shall be stored in a dry environment (not more than 40% relative humidity) at room temperature (18°C – 22°C). Ensure that the product is not exposed to direct sunlight or temperatures over 60°C (e.g. hat rack in a car, tile stove, etc.). Please don't expose the helmet to unnecessary mechanical stress (e.g. sitting on the helmet).

Solvents and Cleaning

The product shall not come into contact with solvents or chemicals. If needed, please clean the helmet with a solution of water and mild soap to guarantee the function of the product (buckles etc.). For cleaning the inner lining please remove it from the helmet and wash it by hand with a solution of water and mild soap. Don't use any solvents such as thinner etc.. When getting in contact with hydrocarbons, cleaning liquids, paints of any sort, transfers or other external influences, the helmet can be damaged to the extent which impairs the protective effect. The helmet should be inspected for visible defects periodically. In doubt please consult expert stuff. Please only use original parts for maintenance.

DISPOSAL

Please note that it is not allowed to dispose helmets in domestic waste. Please submit them to a collection station or recycling centre.

PRODUCT LIFE SPAN / EXCHANGE

All components of a helmet are subject to a certain aging process depending on treatment, maintenance and degree of wear, which depends on the intensity of use and concrete operating conditions. With optimal storage conditions (cool, dry, out of direct sunlight, no contact with chemicals, without any crushing forces and tensile load) and without the use of the product, the maximum life span is seven years starting from the date of production marked in the helmet. Rental-helmets are subject to a special provision, here the maximum life span is five years starting from the date of production marked in the helmet. Please find the date of production in the CE-Marking (“CE-Marking”), which you find on the inside of the helmet. The maximum life span must not be exceeded during use, even if the product is optically still in good condition.

WARRANTY AND LIABILITY

Warranty is based on statutory provisions. Our liability shall be limited, to the greatest extent allowed by law. Any damage caused by abuse or improper use, adjustment or maintenance as well as normal wear and tear is not covered by warranty. In no event shall we or our agents be liable for incidental or consequential damages, whether the claim is based upon contract, warranty, negligence or product liability, including, without limitation, loss to property other than the product itself, loss of use of any property, or other economic losses. Neither we nor any distributor or dealer shall be liable for contribution or indemnification, whatever the cause.

FURTHER EXCLUSIONS OF WARRANTY AND LIABILITY

Further excluded from liability or warranty are:

- Defects caused by not following the operating manual
- Damages caused by inadequate assembly, handling or strain
- Damages caused by inadequate maintenance and care
- Damages caused by changes at the product
- Damages caused by inadequate fitting
- Damages caused by crashes, collisions or other accidents
- Damages caused by force majeure
- Damages due to wear and tear and tear parts
- Insignificant defects or divergences that are irrelevant for the value and use of the product
- Personal and other property damages
- other circumstances for which the manufacturer cannot be held responsible

The use of this product presupposes the knowledge and acceptance of the information and limitations contained in this manual.

RENTAL HELMETS

The rental shop must inform the customer about the content of this user manual, prior to handing the product over. Further, the rental shop must inform the customer about the conduct customary (FIS rules for conduct) on the slopes and surrounding areas as well as statutory provisions. The rental shop has to adjust the product to the customer's needs, according to this manual. Customers are forbidden to do any adjustments themselves.

All details mentioned in this user manual apply to our rental products. Here some further information for rental shops.

General:

- always handle the helmet with care, please also advise your customer to do so
- in case a helmet was involved in an accident/fall it needs to be replaced
- follow the manufacturers details/recommendations in this user manual at all times
- it is important that the personal protective equipment is according to the local health and safety requirements

A rental helmet has to be checked after every customer/use regarding its correct function. If the helmet shows one of the following signs of use, it has to be replaced:

- Cracks, holes or any other signs of use/damage on the outer or inner (EPS) shell, which are not according to the original condition as supplied.
- Cuts, burns or any other signs of use/damage on the chin straps, which are not according to the original condition as supplied.
- Faulty connection between chin strap and helmet shell.
- Inner (EPS) and outer shell are not connected anymore.
- Bad connected or missing padding material.
- Missing or malfunctioning fit systems.
- Missing or malfunctioning chin strap buckle.

Alquiler de casco de esquí

The description of the CE-marking (“CE-Marking”) at the beginning of this user manual is an example for the layout of the information in the CE-Marking only. The CE-marking on your helmet might show different content.: A) certifications of the product, B) model name, C) internal product code, D) month/year of production, E) helmet for alpine skiers and snowboarders, F) weight of the helmet, G) fit-size of the helmet, H) article number, I) certification class A or B, J) read user manual prior to use, K) responsible importer in Europe, L) this helmet is not suitable for sports such as motorcycling and motorized cycles.

Alquiler de casco de esquí

This helmet is designed to protect against impacts caused by collision of your head with an obstacle while doing alpine skiing and snowboarding, it has passed EN 1077:2007 to show conformity to the EHSR of EU 2016/425.

Alquiler de casco de esquí

SPANISH - MANUAL DE USUARIO

GENERAL

Gracias por comprar uno de nuestros cascos HEAD Ski- y Snowboard. Nuestros cascos han sido desarrollados y probados para garantizar la mejor protección posible, si se usan correctamente. Este manual del usuario le proporciona información importante sobre el uso y mantenimiento de su casco. Lea y obedezca cuidadosamente la siguiente información por su propia seguridad. Guarde este manual de forma segura.

Este casco está diseñado y construido conforme a los requisitos de seguridad de la Directiva 89/686 / CEE, respectivamente, el Reglamento (UE) 2016/425 (el Reglamento se aplica desde el 21.04.2018 en adelante) y EN 1077 y / o ASTM F 2040-11. Encuentre la declaración de conformidad de la UE de acuerdo con el Reglamento (UE) 2016/425 bajo el siguiente enlace: https://www.head.com/declaration_of_conformity. Puede encontrar información adicional sobre el laboratorio de pruebas de casco en “Helmet-Testing-Laboratory” en este manual.

Los cascos clase A y clase B son para esquiadores alpinos, snowboarders y grupos similares. Los cascos de Clase A ofrecen una protección comparativamente mayor. Los cascos de clase B pueden ofrecer una mayor ventilación y una mejor audición, pero protegen un área más pequeña de la cabeza y brindan un menor grado de protección contra la penetración. Para determinar la clase de su casco, verifique el marcado CE (“CE Marking”), que puede encontrar en el interior del casco.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Ningún casco puede proteger contra todas las lesiones. Los accidentes / caídas pueden causar lesiones graves o incluso la muerte a bajas velocidades. Los cascos solo pueden proteger el área cubierta de la cabeza en cierta medida. No lo protege de lesiones en el cuello o la columna vertebral.
- El snowboard y el esquí son actividades de ocio con cierto riesgo de lesiones. Los accidentes a baja velocidad ya pueden causar lesiones graves o la muerte.
- Este casco está diseñado solo para esquiar o hacer snowboard en la nieve. No es apto para deportes de motor o tráfico. [Puede encontrar pictogramas coincidentes en el marcado CE (“Marcado CE”) en el interior del casco.]
- Una colisión, un impacto o una caída pueden provocar daños en el casco, incluso si no son visibles. En este caso o si los daños son visibles, el casco debe cambiarse y ya no se puede usar.
- Por favor, compórtate cuando practiques tu deporte. Siga todas las reglas de seguridad y ayude a prevenir accidentes a través de su comportamiento.
- No haga ningún cambio en la carcasa del casco. Nunca taladre agujeros en el casco ni atornille / pegue elementos sobre él.
- Colocar / aplicar accesorios y piezas adicionales (incluidas pegatinas, etiquetas y pintura), que no cuenten con la aprobación del fabricante, dará lugar a la rescisión de la garantía y la responsabilidad.
- Cuando transporte el casco, asegúrese de que no esté apretado ni expuesto a ningún otro impacto negativo, como se describe en “CUIDADO Y MANTENIMIENTO”.

MONTAJE / ADAPTACIÓN

- Cuando compre un casco, pruebe diferentes tamaños hasta que encuentre el ajuste óptimo. La información sobre el tamaño óptimo de la cabeza de este casco se puede tomar de la marca CE (“CE Marking”), que se puede encontrar en el interior del casco. Su casco solo puede cumplir su función de protección, si se logra un ajuste seguro mediante un tamaño y ajuste correctos, asegúrese de que su casco se ajuste correctamente antes de cada uso.
- Ajuste el casco a su cabeza cambiando la longitud y el ángulo de las correas de la barbilla. Al girar la rueda del sistema de ajuste (si corresponde a su modelo de casco), que se encuentra en el área del cuello del casco, puede hacer más ajustes para lograr su ajuste perfecto. (Ilustración 1)
- Asegúrese de que la parte delantera del casco se ajuste a la cabeza justo encima de las cejas. (Ilustración 2)
- Solo se pueden usar hebillas originales para cerrar las correas de la barbilla. Para cerrar la correa de la barbilla, debe insertar la parte macho de la hebillas en la parte femenina hasta que escuche un distintivo “clic”. Tire suavemente simultáneamente de ambos extremos de la correa para asegurarse de que la hebillas esté bloqueada de forma segura. Las correas de la barbilla deben estar ajustadas en la mandíbula inferior cuando se bloquean. Presione el botón (s) de liberación y tire de ambas correas para abrir la hebillas.
- Las almohadillas se pueden instalar en el casco utilizando los elementos de fijación existentes, si es necesario. Para evitar que los elementos de sujeción de las almohadillas para los oídos se rompan en condiciones de frío, las almohadillas se deben montar / quitar a temperatura ambiente (18 ° C - 22 ° C) solamente.
- Use gafas protectoras para el uso del casco. Tire de las gafas de esquí sobre el casco y asegúrelo con el retenedor de gafas en la parte posterior del casco. HEAD ofrece una máscara de esquí adecuada para cada casco, que se puede elegir según el tamaño del casco. Las gafas de esquí deben quedar bien dentro del corte del casco, preferiblemente al ras con el borde inferior del casco (ala), no deben afectar el ajuste del casco o presionar sobre la nariz y no deben limitar el campo de visión .
- Por favor, tome el casco con ambas manos para probar el ajuste óptimo e intente moverlo de un lado a otro y de adelante hacia atrás. El casco debe ajustarse bien y no desplazarse en la cabeza.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Almacenamiento después del uso

Después del uso, el producto debe almacenarse en un ambiente seco (no más del 40% de humedad relativa) a temperatura ambiente (18 ° C - 22 ° C). Asegúrese de que el producto no esté expuesto a la luz solar directa o a temperaturas superiores a 60 ° C (por ejemplo, bastidor

de sombrero en un automóvil, estufa de azulejos, etc.). No exponga el casco a esfuerzos mecánicos innecesarios (por ejemplo, sentarse en el casco).

Disolventes y limpieza

El producto no debe entrar en contacto con disolventes o productos químicos. Si es necesario, limpie el casco con una solución de agua y jabón suave para garantizar el funcionamiento del producto (hebillas, etc.). Para limpiar el forro interior

DISPOSICIÓN

Tenga en cuenta que no está permitido desechar cascos en la basura doméstica. Envíelos a una estación de recolección o centro de reciclaje.

VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO / INTERCAMBIO

Todos los componentes de un casco están sujetos a un cierto proceso de envejecimiento según el tratamiento, el mantenimiento y el grado de desgaste, que depende de la intensidad de uso y las condiciones operativas concretas. Con condiciones de almacenamiento óptimas (frías, secas, fuera de la luz solar directa, sin contacto con productos químicos, sin fuerzas de aplastamiento y cargas de tracción) y sin el uso del producto, la vida útil máxima es de siete años a partir de la fecha de producción marcada en el casco. Los cascos de alquiler están sujetos a una disposición especial, aquí la duración máxima de vida es de cinco años a partir de la fecha de producción marcada en el casco. Encuentre la fecha de producción en el marcado CE (“CE Marking”), que encontrará en el interior del casco. La vida útil máxima no debe excederse durante el uso, incluso si el producto sigue ópticamente en buenas condiciones.

GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD

La garantía se basa en disposiciones legales. Nuestra responsabilidad será limitada, en la mayor medida permitida por la ley. La garantía no cubre los daños causados por el uso indebido o incorrecto, el ajuste o el mantenimiento, así como el desgaste normal. En ningún caso, nosotros o nuestros agentes seremos responsables por daños incidentales o consecuentes, ya sea que el reclamo esté basado en un contrato, garantía, negligencia o responsabilidad del producto, incluyendo, sin limitación, pérdida de propiedad que no sea el producto en sí, pérdida de uso de cualquier propiedad u otras pérdidas económicas. Ni nosotros ni ningún distribuidor o concesionario será responsable de la contribución o indemnización, cualquiera que sea la causa.

OTRAS EXCLUSIONES DE GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD

Más excluidos de responsabilidad o garantía son:

- Defectos causados por no seguir el manual de operación
- Daños causados por montaje, manejo o tensión inadecuados
- Daños causados por mantenimiento y cuidado inadecuados
- Daños causados por cambios en el producto
- Daños causados por un ajuste inadecuado
- Daños causados por choques, colisiones u otros accidentes
- Daños causados por fuerza mayor
- Daños por desgaste y desgaste
- Defectos o divergencias insignificantes que son irrelevantes para el valor y uso del producto
- Daños personales y otros daños a la propiedad
- otras circunstancias por las cuales el fabricante no puede ser considerado responsable

Alquiler de casco de esquí

El uso de este producto presupone el conocimiento y la aceptación de la información y las limitaciones contenidas en este manual.

CASCOS DE ALQUILER

La tienda de alquiler debe informar al cliente sobre el contenido de este manual del usuario, antes de entregar el producto. Además, la tienda de alquiler debe informar al cliente sobre la conducta habitual (reglas de conducta FIS) en las laderas y las áreas circundantes, así como las disposiciones legales. La tienda de alquiler tiene que ajustar el producto a las necesidades del cliente, de acuerdo con este manual. Los clientes tienen prohibido hacer ajustes ellos mismos.

Alquiler de casco de esquí

Todos los detalles mencionados en este manual de usuario se aplican a nuestros productos de alquiler. Aquí hay más información para las tiendas de alquiler.

General:

- siempre maneje el casco con cuidado, por favor, también aconseje a su cliente que lo haga
- en caso de que un casco estuvo involucrado en un accidente / caída, debe ser reemplazado
- siga los detalles / recomendaciones del fabricante en este manual de usuario en todo momento
- es importante que el equipo de protección personal esté de acuerdo con los requisitos locales de salud y seguridad

Alquiler de casco de esquí

Se debe verificar un casco de alquiler después de cada cliente / uso con respecto a su función correcta. Si el casco muestra uno de los siguientes signos de uso, debe ser reemplazado:

- Grietas, agujeros o cualquier otro signo de uso / daño en la carcasa externa o interna (EPS), que no se corresponden con las condiciones originales tal como se suministran.
- Cortes, quemaduras o cualquier otra señal de uso / daño en las correas de la barbilla, que no están de acuerdo con las condiciones originales tal como se suministran.
- Conexión defectuosa entre la correa de la barbilla y la carcasa del casco.
- Interior (EPS) y carcasa externa ya no están conectados.
- Material de relleno mal conectado o faltante.
- Sistemas de ajuste faltantes o que funcionan mal.
- Hebillas de la correa del mentón faltante o mal funcionamiento.

Alquiler de casco de esquí

La descripción de la marca CE (“CE Marking”) al comienzo de este manual del usuario es un ejemplo del diseño de la información en el Marcado CE solamente. La marca CE en su casco puede mostrar diferentes contenidos: A) certificaciones del producto, B) nombre del modelo, C) código interno del producto, D) mes / año de producción, E) casco para esquiadores alpinos y practicantes de snowboard, F) peso del casco, G) talla del casco, H) número de artículo, I) certificación clase A o B, J) leer el manual del usuario antes de su uso, K) importador responsable en Europa, L) este casco no es adecuado para deportes como el motociclismo y los ciclos motorizados

Alquiler de casco de esquí

FRENCH – GUIDE D’UTILISATION

GENERAL

Merci d’avoir acheté un de nos casques de ski et de snowboard HEAD. Nos casques ont été développés et testés pour vous garantir la meilleure protection possible, s’ils sont utilisés correctement. Ce manuel d’utilisation vous fournit des informations importantes concernant l’utilisation et la maintenance de votre casque. Veuillez lire attentivement et respecter les informations suivantes pour votre propre sécurité. Conservez ce manuel en toute sécurité.

Ce casque est conçu et construit conformément aux exigences de sécurité de le Règlement (UE) 2016/425 (Règlement à partir du 21.04.2018) et l’EN 1077 et / ou l’ASTM F 2040-11. Veuillez trouver la déclaration de conformité UE conformément au règlement (UE) 2016/425 sous le lien

suivant: https://www.head.com/declaration_of_conformity. Vous trouverez des informations supplémentaires sur le laboratoire d’essai de casque sous “Helmet-Testing-Laboratory” dans ce manuel.

Les casques de classes A et B sont destinés aux skieurs de ski alpin, aux skieurs de surf des neiges et aux groupes similaires. Les casques de classe A offre une protection relative supérieure. Les casques de classe B peuvent être mieux aérés et permettre une meilleure audition mais protègent une surface moins importante de la tête et offre une protection moindre contre la pénétration.

INSTRUCTIONS DE SECURITES

• Aucun casque ne peut protéger contre toutes les blessures. Les accidents / chutes peuvent causer des blessures graves ou la mort même à basse vitesse. Les casques ne peuvent protéger la zone couverte de la tête que dans une certaine mesure. Il ne vous protège pas des blessures au cou ou à la colonne vertébrale.

• Le snowboard et le ski sont des activités de loisirs avec un certain risque de blessure. Les accidents à basse vitesse peuvent déjà causer des blessures graves ou la mort.

• Ce casque est uniquement destiné au ski ou au snowboard sur neige. Il n'est pas adapté à la course automobile ou à la circulation routière. [Vous trouverez les pictogrammes correspondants dans le marquage CE (“CE-Marking”) à l’intérieur du casque.]

• Une collision, un impact ou une chute peut entraîner des dommages sur le casque, même s'ils ne sont pas visibles. Dans ce cas ou si des dommages sont visibles, le casque doit être échangé et ne plus être utilisé.

• Veuillez-vous comporter de façon responsable lorsque vous pratiquez votre sport. Suivez toutes les règles de sécurité et aidez à prévenir les accidents par votre comportement.

- N’apportez aucune modification à la coque du casque. Ne jamais percer de trous dans le casque ou visser / coller des objets dessus.
- La fixation / l’application d’accessoires et de pièces ajoutées (y compris les autocollants, les étiquettes et la peinture), qui ne sont pas approuvées par le fabricant, entraîneront la désiliation de la garantie et de la responsabilité.
- Lors du transport du casque, veuillez vous assurer qu’il n’est pas comprimé ou exposé à d’autres impacts négatifs, comme décrit dans «SOINS ET ENTRETIEN».

ASSEMBLAGE/ ADAPTATION

• Lorsque vous achetez un casque, essayez différentes tailles jusqu’à ce que vous trouviez l’ajustement optimal. Les informations concernant la taille optimale de la tête de ce casque peuvent être obtenues à partir du marquage CE («CE-Marking»), que vous pouvez trouver à l’intérieur du casque. Votre casque ne peut remplir sa fonction de protection, si un ajustement sûr est atteint grâce à une taille et un ajustement corrects - assurez-vous de l’ajustement correct de votre casque avant chaque utilisation.

• Ajustez le casque à votre tête en changeant la longueur et l’angle des mentonnières. En tournant la roue du système d’ajustement (si applicable à votre modèle de casque), qui est situé dans la zone du cou de votre casque, vous pouvez faire d’autres ajustements pour obtenir votre ajustement parfait. (Illustration 1)

• Assurez-vous que l’avant du casque s’adapte bien à votre tête juste au-dessus de vos sourcils. (Illustration 2)

• Seules les boucles d’origine peuvent être utilisées pour fermer les mentonnières. Afin de fermer la jugulaire, vous devez insérer la partie mâle dans la partie femelle jusqu’à ce que vous entendiez un “clic”. Tirez doucement simultanément sur les deux extrémités de la sangle pour vous assurer que la boucle est bien bloquée. Les mentonnières doivent être serrées à la mâchoire inférieure lorsqu’elles sont verrouillées. Appuyez sur le (s) bouton (s) de déverrouillage et tirez sur les deux sangles pour ouvrir la boucle.

• Des coussinets d’oreille peuvent être installés sur le casque en utilisant les éléments de fixation existants, si nécessaire. Pour éviter que les éléments de fixation des coussinets d’oreille ne se cassent à froid, les coussinets d’oreille doivent être montés / retirés uniquement à température ambiante (18 ° C - 22 ° C).

• Ne portez que des lunettes de ski conçues pour le port du casque. Tirez le masque sur le casque et fixez-le avec le dispositif de retenue à l’arrière du casque. HEAD propose un masque de ski adapté à chaque casque, à choisir en fonction de la taille du casque. Le masque de ski doit bien s’insérer dans la découpe du casque, être de préférence affleurant le bord inférieur du casque (bord), ne doit pas affecter l’ajustement du casque ni appuyer sur votre nez et ne doit pas limiter le champ de vision.

• Veuillez prendre le casque à deux mains pour tester l’ajustement optimal et essayer de le déplacer d’un côté à l’autre et d’avant en arrière. Le casque doit avoir un ajustement serré et ne pas se déplacer sur la tête.

ENTRETIEN

Stockage après usage

Après utilisation, le produit doit être stocké dans un environnement sec (pas plus de 40% d’humidité relative) à température ambiante (18 ° C - 22 ° C). Assurez-vous que le produit n’est pas exposé à la lumière directe du soleil ou à des températures supérieures à 60 ° C (par exemple, porte-chapeaux dans une voiture, poêle en faïence, etc.). Veuillez ne pas exposer le casque à des contraintes mécaniques inutiles (par exemple, vous asseoir sur le casque).

Solvants et nettoyage

Le produit ne doit pas entrer en contact avec des solvants ou des produits chimiques. Si nécessaire, veuillez nettoyer le casque avec une solution d’eau et de savon doux pour garantir le bon fonctionnement du produit (boucles, etc.). Pour nettoyer la doublure intérieure, retirez-la du casque et lavez-la à la main avec une solution d’eau et de savon doux. N'utilisez pas de solvants tels qu'un diluant, etc. En cas de contact avec des hydrocarbures, des liquides de nettoyage, des peintures de toute sorte, des transferts ou d’autres influences externes, le casque peut être endommagé au point de nuire à l’effet protecteur. Le casque doit être inspecté périodiquement pour détecter les défauts visibles. En cas de doute, veuillez consulter un expert. Veuillez n'utiliser que des pièces d'origine pour la maintenance.

DISPOSITIONS SPECIFIQUES

Veuillez noter qu'il est interdit de jeter les casques avec les ordures ménagères. Veuillez les soumettre à une station de collecte ou à un centre de recyclage.

DURÉE DE VIE DU PRODUIT / ÉCHANGE

Tous les composants d’un casque sont soumis à un certain processus de vieillissement en fonction du traitement, de la maintenance et du degré d’usure, qui dépend de l’intensité d’utilisation et des conditions de fonctionnement concrètes. Avec des conditions de stockage optimales (frais, sec, hors de la lumière directe du soleil, sans contact avec des produits chimiques, sans forces d’écrasement et de traction) et sans utilisation du produit, la durée de vie maximale est de sept ans à compter de la date de production. Le casque. Les casques de location sont soumis à une disposition spéciale, ici la durée de vie maximale est de cinq ans à compter de la date de production marquée dans le casque. S'il vous plaît trouver la date de production dans le marquage CE (“CE-Marking”), que vous trouvez à l’intérieur du casque. La durée de vie maximale ne doit pas être dépassée pendant l’utilisation, même si le produit est optiquement en bon état.

GARANTIE ET RESPONSABILITÉ

La garantie est basée sur les dispositions légales. Notre responsabilité sera limitée, dans toute la mesure permise par la loi. Tout dommage causé par un usage abusif ou inadéquat, un réglage ou un entretien, ainsi que l’usure normale ne sont pas couverts par la garantie. En aucun cas, nous ou nos agents ne seront responsables des dommages accessoires ou indirects, que la réclamation soit basée sur le contrat, la garantie, la négligence ou la responsabilité du produit, y compris, sans limitation, la perte de propriété autre que le produit lui-même, propriété, ou d’autres pertes économiques. Ni nous, ni aucun distributeur ou revendeur ne sommes responsables de la contribution ou de l’indemnisation, quelle qu’en soit la cause.

EXCLUSIONS SUPPLÉMENTAIRES DE GARANTIE ET DE RESPONSABILITÉ

En outre exclus de la responsabilité ou de la garantie sont:

- Défauts causés par le non-respect du manuel d'utilisation
- Les dommages causés par un assemblage, une manipulation ou une contrainte inadéquats
- Dommages causés par un entretien et des soins inadéquats
- Les dommages causés par des changements au produit
- Dommages causés par un ajustement inadéquat
- Les dommages causés par des accidents, des collisions ou d’autres accidents
- Dommages causés par la force majeure
- Dommages dus à l’usure et à l’usure des pièces
- Défauts ou divergences insignifiants non pertinents pour la valeur et l’utilisation du produit
- Dommages personnels et autres dommages matériels
- d’autres circonstances pour lesquelles le fabricant ne peut être tenu responsable

L'utilisation de ce produit présuppose la connaissance et l'acceptation des informations et limitations contenues dans ce manuel.

CASQUES DE LOCATION

Le magasin de location doit informer le client du contenu de ce manuel d’utilisation avant de remettre le produit. En outre, le magasin de location doit informer le client de la conduite habituelle (règles de conduite FIS) sur les pistes et les zones environnantes ainsi que des dispositions statutaires. Le magasin de location doit adapter le produit aux besoins du client, selon ce manuel. Les clients sont interdits de faire eux-mêmes des ajustements.

Tous les détails mentionnés dans ce manuel s’appliquent à nos produits de location. Voici quelques informations supplémentaires pour les magasins de location.

Général:

- manipulez toujours le casque avec soin, veuillez également le conseiller
- dans le cas où un casque a été impliqué dans un accident / chute, il doit être remplacé
- suivez à tout moment les détails / recommandations du fabricant dans ce manuel d'utilisation
- il est important que l’équipement de protection individuelle soit conforme aux exigences locales en matière de santé et de sécurité

Un casque de location doit être vérifié après chaque client / utilisation en ce qui concerne sa fonction correcte. Si le casque présente l’un des signes d’utilisation suivants, il doit être remplacé:

- Des fissures, des trous ou tout autre signe d’usure ou de dommages sur la coque extérieure ou intérieure (EPS), qui ne sont pas conformes aux conditions d’origine fournies.
- Coupures, brûlures ou tout autre signe d’utilisation ou d’endommagement des mentonnières, qui ne sont pas conformes aux conditions d’origine fournies.
- Connexion défectueuse entre la jugulaire et la coque du casque.
- L’intérieur (EPS) et l’enveloppe extérieure ne sont plus connectés.
- Mauvais matériel de rembourrage connecté ou manquant.
- Systèmes d’ajustement manquants ou défectueux.
- Boucle de mentonnière manquante ou défectueuse.

La description du marquage CE (“CE-Marking”) au début de ce manuel d’utilisation est un exemple pour la disposition des informations dans le marquage CE uniquement. Le marquage CE sur votre casque peut présenter un contenu différent:
A) certifications du produit, B) nom du modèle, C) code produit interne, D) mois / année de production, E) casque pour les skieurs alpins et snowboarders, F) poids du casque, G) taille du casque, H) numéro de l’article, I) classe de certification A ou B, J) lire le manuel de l’utilisateur avant l’utilisation, K) importateur responsable en Europe, L) ce casque ne convient pas pour les sports tels que la moto et les cycles motorisés.

ITALIAN – MANUALE D'USO

GENERALI

Grazie per aver acquistato uno dei nostri caschi HEAD. I nostri prodotti sono stati sviluppati e testati per garantire la miglior protezione possibile, se utilizzati correttamente. Questo manuale d'uso fornisce importanti informazioni relative all'utilizzo ed alla conservazione del tuo casco. Per la vostra sicurezza si prega di leggere e seguire attentamente le seguenti informazioni. Conservare il manuale.

Questo casco è disegnato e costruito in conformità dei requisiti di sicurezza della Direttiva 89/686/EEC, la rispettiva Norma (EU) 2016/425 (Norma applicata dal 21.04.218 in poi) e EN 1077 e/o ASTM 2040-11. Si prega di consultare il link: https://www.head.com/declaration_of_conformity per la dichiarazione di conformità EU secondo la Norma (EU) 2016/425. Ulteriori informazioni relative ai test in laboratorio sono disponibili nella sezione “Helmet-Testing-Laboratory” di questo manuale.

I caschi Classe A e Classe B sono destinati a sciatori, snowboarder e simili. I caschi Classe A offrono maggiore protezione. I caschi Classe B possono offrire maggior ventilazione , ma proteggono un’area minore della testa e forniscono un minor grado di protezione dalle penetrazioni. Per conoscere la classe del proprio casco controllare etichetta-CE (“CE-Marking”), all'interno del casco.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Nessun casco offre protezione da tutti gli infortuni. Incidenti/cadute possono causare danni seri o morte anche a velocità contenute. I caschi proteggono solo le parti coperte della testa per una certa estensione. Non protegge da infortuni al collo o alla spina dorsale.
- Snowboard e sci sono attività ludiche con un certo rischio di infortunio. Incidenti a velocità contenute possono causare seri danni o morte.
- Questo casco è da intendersi unicamente per la pratica dello sci e dello snowboard sulla neve. Non è idoneo per sport motoristici. [Il marchio-CE (“CE-Marking”) all'interno del casco presenta tutte le informazioni necessarie al riguardo.]
- Una collisione, un impatto o una caduta possono comportare danni al casco, anche se non visibili. In questi casi o in caso di danno visibile, il casco deve essere sostituito e non più utilizzato.
- Comportarsi correttamente nella pratica del proprio sport. Seguire tutte le regole di sicurezza e aiutare a prevenire gli incidenti con un comportamento idoneo.
- Non modificare in nessun modo la calotta. Non forare, applicare o rivettare elementi terzi.
- L'applicazione di accessori e componenti (inclusi adesivi, etichette e verniciature) non approvati dal produttore, comportano il termine della garanzia e delle responsabilità.
- Durante il trasporto assicurarsi che il casco non venga schiacciato o esposto a impatti come descritto nella sezione “CURA E MANUTENZIONE”

ASSEMBLAMENTO/ADATTAMENTI

• Durante l'acquisto di un casco si consiglia di provare taglie differenti fino all'individuazione di quella corretta. Informazioni relative alla taglia ideale possono essere trovate nell'etichetta-CE (“CE-Marking”) all’interno del casco. Il casco assicura unicamente una funzione protettiva se la

taglia e la regolazione risultano essere corrette prima di ogni utilizzo.

• Regolare il casco modificando la lunghezza e l'angolazione del cinghino del sotto mento. Ruotando la rotella del sistema di regolazione (se presente nel modello selezionato), posizionato nella parte posteriore del casco, è possibile effettuare ulteriori adattamenti per ottenere un fit perfetto (Illustrazione 1).

• Assicurarsi che la parte frontale del casco sia a contatto con la fronte al di sopra delle sopracciglia. (Illustrazione 2)

• Solo ganci originali devono essere utilizzati per chiudere il laccio sotto mento. Per chiudere è necessario inserire il maschio del gancio nella parte femmina sino a sentire un “click”. Per controllare la corretta chiusura del laccio si prega di tirare entrambi i lembi. Il lacciolo deve essere aderente alla mandibola.

• Le orecchie possono essere inserite nel casco mediante gli appositi alloggiamenti. Per evitare che gli elementi di fissaggio delle orecchie si danneggino si raccomanda di montarle/rimuoverle a temperatura ambiente (18°C – 22°C)

• Utilizzare unicamente maschere da sci compatibili con il casco. Posizionare la maschera sopra il casco e assicurarla con il supporto nella parte posteriore del casco. HEAD offre una maschera adatta ad ogni tipo di casco a seconda della taglia selezionata. La maschera deve aderire perfettamente alla sagoma ed alla parte superiore del casco, non deve alterarne la calzata, premere contro il naso e limitare il campo visivo.
• Tenere il casco con entrambe le mani per verificare il perfetto fit e provare a muovere il casco lateralmente, avanti e indietro. Il casco deve aderire perfettamente al capo e non deve muoversi.

CURA E MANUTENZIONE

Conservazione dopo l'uso

Dopo l'utilizzo il prodotto deve essere conservato in un ambiente asciutto (umidità inferior al 40%) a temperature ambiente (18°C – 22°C).

Assicurarsi che il prodotto non sia esposto direttamente alla luce del sole o a temperature superiori ai 60°C. Si prega di non esporre il casco a stress meccanici superflui.

Solventi e Pulizia

Il prodotto non deve entrare in contatto con solventi o prodotti chimici. Se necessario si prega di pulire il casco con una soluzione di acqua e sapone delicato per garantire il funzionamento del prodotto (ganci, ecc). Per pulire la fodera interna rimuoverla dal casco e lavarla a mano con una soluzione di acqua e sapone delicato. Non utilizzare nessun tipo di solvente. A contatto con idrocarburi, prodotti per la pulizia, vernici, adesivi o parti esterne, il casco potrebbe danneggiarsi sino a perdere le sue proprietà protettive. Il casco deve essere controllato periodicamente per verificare la presenza di difetti visibili. In caso di dubbi contattare il nostro personale esperto. Utilizzare unicamente componenti originali.

DISPOSIZIONI

Il casco non può essere smaltito nei rifiuti domestici. Recarsi presso centri di smaltimento specializzati.

CICLO DI VITA/SOSTITUZIONI

Tutti i component del casco sono soggetti ad usura, a prescindere dall'uso, cura e conservazione, che può variare a seconda della frequenza d'uso e le condizioni di utilizzo. In caso di conservazione ottimale (fresco, secco, lontano dalla luce solare, nessun contatto con prodotti chimici, nessun impatto o tensione) e senza l'uso del prodotto, il ciclo di vita massimo è di sette anni a partire dalla data di produzione presente sul casco. I caschi-rental sono soggetti a speciali controlli, in questi casi il ciclo di vita è di cinque anni a partire dalla data di produzione riportata sul casco. La data di produzione è presente nell'etichetta-CE (“CE-Marking”), presente nel casco. Si prega di non superare il ciclo di vita del prodotto anche se questo appare in ottime condizioni.

GARANZIA E RESPONSABILITA'

La garanzia è basata su provvedimenti di legge. La nostra responsabilità sarà limitata nella massima misura consentita dalla legge. Eventuali danni causati da uso improprio o improprio, regolazione o manutenzione nonché normale usura non sono coperti da garanzia. In nessun caso noi o i nostri agenti saremo responsabili per danni incidentali o consequenziali, sia che il reclamo sia basato su contratto, garanzia, negligenza o responsabilità del prodotto, inclusa, senza limitazione, perdita di possesso del prodotto stesso, perdita di qualche funzionalità o valore dello stesso. Alcun rimborso economico o indennizzo potrà essere richiesto direttamente all'azienda o a sui distributori e/o rivenditori, indipendentemente dalla causa.

ULTERIORI ESCLUSIONI DI GARANZIA E RESPONSABILITA'

Ulteriori esclusioni di responsabilità e garanzia sono:

- Difetti causati dal non rispetto del manuale
- Danni causati da un assemblaggio, imballaggio o sollecitazione errate.
- Danni causati da mantenimento e cura inadeguati
- Danni causati da modifiche apportate al prodotto
- Danni causati da un fit inadeguato
- Danni causati da cadute, collisioni o altri incidenti
- Danni dovuti a cause di forza maggiore
- Danni causati dall'usura
- Difetti o differenze del prodotto considerate irrilevanti per il suo utilizzo
- Danni a persone o cose
- Altre circostanze per cui l'azienda non può essere ritenuta responsabile

L'utilizzo di questo prodotto presuppone la conoscenza e l'accettazione delle informazioni e delle limitazioni contenute in questo manuale

CASCHI RENTAL

I noleggi sono tenuti ad informare i consumatori circa i contenuti di questo manuale prima di fornire I prodotti. Il noleggio, inoltre, deve informare i consumatori circa le norme di condotta (regole FIS di condotta) sulle piste e dintorni così come le disposizioni di legge. Il noleggio deve adattare il prodotto alle esigenze del suo utilizzatore seguendo le indicazioni presenti nel manuale. I clienti sono invitati a non effettuare nessun tipo di regolazione personalmente.

Tutti I dettagli contenuti in questo manuale sono applicabili ai prodotti rental. Di seguito ulteriori informazioni per i noleggi.

Generali:

- maneggiare sempre i caschi con cura.
- nel caso in cui il casco sia coinvolto in un incidente/caduta deve essere sostituito.
- seguire le indicazioni alla voce dettagli/raccomandazioni del produttore
- e' importante che le protezioni utilizzate siano in accordo con i requisiti di sicurezza locali

Un casco rental deve essere controllato dopo ogni utilizzo. Se il casco presenta uno dei seguenti segni deve essere sostituito:

- Crepe, fiori o qualsiasi altro segno di usura/danno nella calotta esterna o interna (EPS) non conformi alle condizioni originali
- Tagli, bruciature o qualsiasi altro segno di usura/danno nel lacciolo sotto mento.
- Contatto difettoso tra lacciolo e calotta del casco.
- Distacco tra calotta interna (EPS) ed esterna
- Imbottiture non presenti o staccate

- Sistema di regolazione mancante o non funzionante
- Gancio lacciolo sotto mento mancante o non funzionante

La descrizione dell'etichetta CE (“CE-Marking”) presente all'inizio del manuale deve considerarsi come semplice esempio di layout. L'etichetta-CE del casco potrebbe contenere informazioni differenti:
A) certificazione del prodotto, B) nome del modello, C) codice prodotto interno, D) mese/anno di produzione, E) casco per sci alpino e snowboard, F) peso del casco, G) taglia del casco, H) numero articolo, I) Certificazione classe A o B, J) leggere manuale d'uso prima dell'uso, K) importatore europeo responsabile, L) questo casco non è idoneo per sport motoristici e veicoli a motore.

JAPANESE - 取扱説明書

概要

HEAD Ski and Snowboard Helmetsをお選びいただきありがとうございます。HEAD Ski and Snowboard Helmetsは、適切にご使用いただいた際に保護効果を最大限に発揮できるよう開発されました。この説明書にてご使用方法やお手入れの仕方等をご案内します。記載事項を守ってヘルメットをご使用ください。また、説明書は大切に保管いただけますようお願いいたします。

HEAD Ski and Snowboard Helmetsは、指令 89/686/EECと規則EU2016/425 (2018年4月21日以降発足)、EN1077、ASTM F 2040-11のそれぞれの規定、安全要件を順守しています。(EU) 2016/425に関するEU宣言についてはURLよりご参照ください: https://www.head.com/declaration_of_conformity

ヘルメットの試用実験については「**Helmet-Testing-Laboratory**」の項目にて詳細をご確認ください。

クラスAとクラスBのヘルメットはどちらもアルペンスキーやアルペンスノーボードあるいはそれに類似したスポーツ用のヘルメットです。クラスAはより保護力が強い構造。クラスBは通気性に優れており周囲の音が聞こえやすいですが、クラスAに比べて保護できるエリアが狭く、耐久性も低い構造となっています。お持ちのヘルメットがどちらかを確認するにはヘルメット内側にあるCEマーキング(“CE-Marking”)部分にてご確認ください。

安全にご使用いただくために

•ヘルメットはどのような事故からも身を守るわけではありません。低速での滑走であったとしても、事故や落下による重度な怪我や最悪の場合は死亡事故に繋がる場合があります。

•ヘルメットは頭部のカバーされた部分のみをある程度まで保護する役目がありますが、首や背中への怪我の防止にはならないことをご承知ください。
•スノーボードやスキーは怪我のリスクを伴う娯楽スポーツです。低速での滑走であったとしても重度な怪我や死亡事故を引き起こす可能性があります。

•HEAD Ski and Snowboard Helmetsはスキーやスノーボードといったスノースポーツにてご使用に合わせて開発されました。モーターや、バイクといったモーターの付いた乗り物を運転する際には適しません。(ヘルメット内側にあるCEマーキング(“CE-Marking”)部分にあるアイコンより、適したスポーツをご確認ください。)

•衝突、衝撃、落下などはヘルメットの損傷を招きます。損傷は明らかである場合とそうでない場合がありますが、いずれにしても損傷した場合にはそれに降のご使用をやめてください。

•練習の際には十分周囲に配慮をお願いいたします。安全規則には従い、事故を招くような行動は慎みましよう。

•ヘルメットの改造はやめてください。ドリルでヘルメットに穴をあけたり、ねじやテープなどでヘルメットに物を装着するのはやめてください。
•ヘルメットへの装飾品(ステッカー、ラベル、塗料)の貼付は生産者より禁止されています。こういった行為を行った場合は商品保証の対象から外れることとなります。

•ヘルメットを持ち歩く場合、ヘルメットに無駄な負荷や圧力がかからないようご注意ください。詳細は「手入れの仕方」をご参照ください。
•ヘルメットは、緊急時にスムーズに頭から外せるように、サイズ調整ダイヤルやイヤーパードが取り外し可能となっております。過度の衝撃が加わると、これらのパーツが外れることがありますので、あらかじめご注意ください。

部品と調整方法について

•ヘルメットを購入する際は、異なるサイズをいろいろと試してご自身に適したサイズを選びましょう。ヘルメット内側にあるCEマーキング(“CE-Marking”)部分にヘルメットのサイズ情報が記載されていますので、適したサイズをご確認ください。ヘルメットの保護効果は、適したサイズを装着したうえでしっかりと調節を行った場合にのみ機能します。ご使用の際には必ず、ヘルメットのサイズがあっていることをご確認ください。

•ヘルメットでご自身の頭に合うよう、顎のストラップの長さやアングルを調節してください。ヘルメットの首元に調整装置がついている場合、こちらの調整装置でより完璧にフィットするよう調整ください。(イメージ 1 参照)※ヘルメットのモデルによりこの装置が付属していない場合があります。

•ヘルメットの前方部分が眉のちょうどあたりにくるように装着ください。(イメージ 2 参照)

•顎のストラップを締める際はバックルのオス側をメス側に差し込み、カチッと音がすることを確認ください。ストラップの両端を持ち、同時に優しく引つ張り、バックルがしっかりと閉まっていることを確認しましょう。顎のストラップは下顎あたりにくるよう装着してください。取り外す際はバックルの解除ボタンを押してストラップの両側を引っ張りバックルを開けます。

•耳パッドの装着が必要な場合、既存の締め付け装置を使用しての装着が可能です。低い気温による耳パッドの締め付け装置の故障を避けるために、耳パッドは室温(1 8 度から 2 2 度)でのみ取り外しするようにしましょう。

•ゴーグルはヘルメット用にデザインされたものをご使用ください。ヘルメットの上からゴーグルを装着し、ヘルメット後部にある固定装置でゴーグルを固定しましょう。HEADはそれぞれのヘルメットの大きさに適したゴーグルを製造しています。ゴーグルはヘルメットのフレームにフィットする必要があります。ヘルメットの端とゴーグルが同じ高さになることが理想的で、ゴーグルが鼻を圧迫したり、視界を遮るような装着は避けましよう。

•ヘルメットのサイズが適していることを確認する際は、ヘルメットを装着したうえで両手で両側を押さえ、左右前後に動かしてみます。この時、ヘルメットがしっかりとフィットしていて、浮いたり動いたりしないことを確かめてください。

手入れと保管の仕方

使用後の保管方法

製品のご使用後は乾燥した部屋(湿度40度以下、18度から22度)にて保管ください。直射日光下での保管や60度以上の場所(車内やストーブの上など)には置かないでください。ヘルメットに乗ったりといったような、不要な負荷はかけないでください。

溶剤とお手入れ方法

製品の溶剤や化学製品への接触は避けてください。必要に応じてヘルメットを洗う場合ヘルメットの機能(バックルなど)を保つため、低刺激の洗剤と水をご使用ください。ヘルメットの裏地を洗う際は裏地を取り外して低刺激洗剤で手洗いしてください。シンナーなどの溶剤は使用しないでください。ヘルメットが炭化水素、洗浄液、塗料などに触れてしまうと、素材が変形したり外面に影響が生じることがあります。それにより保護効果が損なわれる恐れがあります。ヘルメットは可視欠陥がないことを定期的を確認してください。判断に迷った場合はお問い合わせください。また、メンテナンスは備え付けの部品のみをご使用の行ってください。

廃棄

ヘルメットは一般ごみとして処分できません。廃棄となった際はごみ処理場もしくはリサイクルセンターにお持ち込みください。

製品の耐久年目と交換時期

HEAD Ski and Snowboard Helmetsを形成している素材はすべて、装着時の気温やメンテナンス方法、ご使用の頻度、ご使用方法などに応じて劣化が生じます。最適な環境下(直射日光が当たらず、気温や湿度が低く、化学製品への接触や機械による圧迫などがない状況)において未使用で保管した場合、最長耐久年数は生産日より7年間となります。生産日はヘルメット内側にある CE マーキング (“CE-Marking”)部分に記載がありますのでご確認ください。レンタル用ヘルメットについては特約が適用となるため最長耐久年数は製造日より5年となります。製品が良い状態に見える場合でも、ご使用年数が製品の耐久年数を超えることがないようお願いいたします。

保証責任

法律規定に基づき、商品保証をいたします。商品の誤ったご使用や、誤った保管方法によって生じた損傷については保証の対象外となります。偶発的あるいは必然的に生じた損傷についても、それが契約や無制限の保証にもとづく要求である場合も責任を負いかねます。不注意などによる製品の損失やその他金銭の損失についても生産者及びディーラーは一切の責任を負いかねます。

免責事項

- 以下の場合責任を負いかねます。
- 取扱説明書に沿わない取扱いにより生じた欠陥
- 不適切な組み立て、取扱い、負荷による損傷
- 不適切な保管方法やメンテナンスにより生じた損傷
- 製品の改造により生じた損傷
- 不適切な装着方法により生じた損傷
- 衝突や衝撃などにより生じた損傷
- 不可抗力により生じた損傷
- 磨耗や消耗により生じた損傷
- 製品の価値や使用に関りのない欠陥や相違
- 個人及び他者が起こした損傷
- 生産者側により責任を負えない状況の場合

ご使用は、この取扱説明書の記載事項への同意を前提とします。

レンタルヘルメットについて

レンタルショップがヘルメットを貸し出す際は、必ず説明書記載事項をお客様に伝えてください。また、FISルールに基づき、スキー場やその周辺に関するエリアや法律規定についての指揮を行ってください。なおレンタルショップはヘルメットの使用者に適した調節をこの説明書通り行ってください。使用者自身が調節を行うことがないようにしてください。

当該説明書の記載事項はすべて、レンタル製品にも適用となります。レンタルショップは以下項目を確認ください。

一般:

- ヘルメットは丁寧に取扱い、お客様にも取扱にご注意いただくよう案内してください。
- 万が一事故や落下などが起きた場合、ヘルメットを交換してください。
- 当該説明書記載の商品説明や推奨事項に従ってください。
- 個人用保護具の使用は安全のために重要な役割を果たします。

レンタル用ヘルメットはお客様のご使用後は都度、機能に問題がないことを確認ください。以下のいずれかに当てはまる場合は交換してください。

- インナー及びアウターシェルにひび割れや穴が見られたり、納品時と状態が異なる場合。
- 顎のストラップに磨耗や切れたり燃えたりしてしまった箇所が見られ、納品時と状態が異なる場合。
- 顎のストラップとヘルメットのアウターとの接続に不良が見られる場合。
- インナーとアウターシェルが外れてしまっし、再接続ができなくなった場合。
- パッドを紛失してしまったり、パッドの接続が悪くなった場合。
- 調節用の部品を紛失した場合や、部品が機能しなくなった場合。
- 顎ストラップのバックルが機能しなくなった場合。

当該説明書冒頭に記載のCEマーキング(“CE-Marking”)に関する説明はCEマーキングの情報配置の一例であり、ヘルメット内側にあるCEマーキングは以下項目を記しています。A)商品認可 B)モデル名 C)製品番号 D)製造年月 E)アルペンスキーとアルペンスノーボード用のヘルメットである。 F)ヘルメットの重量 G)適したサイズ H) 商品番号 I)クラスAもしくはクラスB J)ご使用前に説明書をお読みください。 K)ヨーロッパでの輸入責任者 L)このヘルメットはモーターボートでのご使用には適しません。

POLISH – INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

INFORMACJE OGÓLNE

Dziękujemy za zakup jednego z kasków marki Head, przeznaczonego dla narciarzy i snowboardzistów. Nasze kaski zostały zaprojektowane w taki sposób, by przy prawidłowym użytkowaniu zapewniały możliwe najlepszą ochronę. Pod tym kątem były również testowane. W niniejszej instrukcji zamieszczono istotne informacje dotyczące używania i konserwacji kasku. Dla własnego bezpieczeństwa należy dokładnie zapoznać się z nią oraz przestrzegać wszystkich zamieszczonych w niej zaleceń. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Kask został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z wymogami bezpieczeństwa, zamieszczonymi w dyrektywie 89/686/EEC, rozporządzeniu (EU) 2016/425 (obowiązującym od 21.4.2018 r.) oraz normach EN 1077 i lub ASTM F 2040-11. Pod podanym poniżej adresem internetowym znajduje się deklaracja zgodności EU, wydana zgodnie z rozporządzeniem (EU) 2016/425: https://www.head.com/declaration_of_conformity.

Dodatkowe informacje dotyczące testów laboratoryjnych kasku zamieszczono w rozdziale „Helmet Testing Laboratory” [„Testy laboratoryjne kasku”), stanowiącym część niniejszej instrukcji.

Kaski klasy A i B są przeznaczone dla narciarzy alpejskich, snowboardzistów i innych podobnych grup użytkowników. Kaski klasy A zapewniają relatywnie większą ochronę. Kaski klasy B mają sprawniejszą wentylację i zapewniają lepszą słyszalność, lecz chronią mniejszy obszar głowy i są mniej odporne na przebicie. By sprawdzić klasę danego kasku, należy sprawdzić oznaczenie CE („CE-Marking”), znajdujące się po jego wewnętrznej stronie.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Żaden kask nie chroni przed wszystkimi rodzajami urazów. Wypadki/upadki mogą prowadzić do urazów, a w przypadku większych prędkości – nawet do śmierci. Kaski chronią do pewnego stopnia jedynie osłonięty obszar głowy. Kask nie chroni przed urazami szyi i kręgosłupa.
- Jazda na nartach lub snowboardzie to sporty rekreacyjne, niosące za sobą pewien element ryzyka. Wypadki przy niskich prędkościach również mogą prowadzić do ciężkich urazów lub śmierci.
- Kask jest przeznaczony jedynie dla narciarzy i snowboardzistów jeżdżących po śniegu. Kask nie nadaje się do sportów motorowych lub jako kask ochronny do stosowania w ruchu ulicznym (stosowne piktogramy zamieszczono na oznaczeniu CE („CE-Marking”), zlokalizowanym na wewnętrznej stronie kasku).
- Kolizja, zderzenie lub upadek mogą doprowadzić do uszkodzenia kasku, mimo że uraz ten może być niewidoczny gołym okiem. W takim przypadku – nawet jeśli kask nie nosi widocznych śladów uszkodzeń – nie może być on już używany, należy wymienić go na nowy.
- Podczas uprawiania sportu prosimy o ostrożność i odpowiedzialne zachowanie. Należy przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa oraz dołożyć starań, żeby wyeliminować groźbę wypadku.
- Nie należy pod żadnym pozorem modyfikować skorupy kasku. Nie należy wiercić otworów w kasku, przykręcać do niego jakichkolwiek

przedmiotów lub czegokolwiek przyklejać.

- Umieszczanie na kasku lub nakładanie na niego akcesoriów i dodatków (w tym nalepek, przywieszek oraz malowideł), które nie zostały zatwierdzone przez producenta, prowadzi do zerwania gwarancji i wykluczenia odpowiedzialności producenta.
- Podczas transportu należy upewnić się, że kask nie jest zgniaty lub narażony na inne negatywne wpływy (opisane w rozdziale „PIELĘGNACJA I KONSERWACJA”).

MONTAŻ/DOPASOWANIE

- Podczas zakupu kasku należy sprawdzić kilka wielkości – aż do momentu wyboru optymalnego rozmiaru. Informacja dotycząca optymalnego rozmiaru kasku znajduje się na oznaczeniu CE („CE-Marking”), umieszczonym po jego wewnętrznej stronie. Kask może pełnić funkcje ochronne jedynie w przypadku, gdy zostanie on właściwie dobrany i dopasowany do głowy użytkownika. Przed każdym użyciem należy zadbać o właściwe dopasowanie kasku.
- Należy dopasować kask do głowy użytkownika za pomocą regulacji długości i kąta zamocowania pasków podbródkowych. Obrócenie pokręła systemu dopasowującego (jeśli został w danym modelu zainstalowany), zlokalizowanego w części szyjnej kasku, umożliwia precyzyjną regulację, zapewniającą idealne dopasowanie kasku (ilustracja 1).
- Należy upewnić się, że przednia część kasku przylega ciasno do głowy tuż nad linią brwi (ilustracja 2).
- Do zapięcia pasków podbródkowych należy stosować wyłącznie oryginalne sprzączki. Aby poprawnie zapiąć sprzączkę, należy wsunąć jej męską część do części żeńskiej, aż do pełnego zablokowania. Po zablokowaniu powinno być słychać charakterystyczne kliknięcie. Następnie pociągnąć za paski po obu stronach sprzączki, by się upewnić, że została ona poprawnie zablokowana. Paski podbródkowe po zablokowaniu sprzączki powinny do niej ciasno przylegać. Wcisnąć przycisk zwalniający (lub przyciski zwalniające) sprzączkę, po czym pociągnąć paski po obu stronach, by ją rozpiąć.
- Jeśli to konieczne, na kasku można zainstalować nasznuki. Do tego celu należy wykorzystać istniejące elementy mocujące. Aby zapobiec uszkodzeniu elementów mocujących kasku, które w niskiej temperaturze mogą ulec wyłamaniu, montaż/demontaż nasznuków należy wykonywać wyłącznie w temperaturze pokojowej (18–22°C).
- Zaleca się stosować wyłącznie gogle narciarskie przystosowane do nakładania na kask narciarski. Należy nałożyć gogle na kask, po czym zabezpieczyć za pomocą blokady umieszczonej w jego tylnej części. Firma Head oferuje odpowiednie gogle dla każdego kasku. Należy wybrać gogle właściwe dla danego rozmiaru kasku. Gogle powinny pasować do wycięcia w kasku oraz, jeśli to możliwe, powinny przylegać do krawędzi kasku. Gogle nie powinny wpływać negatywnie na dopasowanie kasku, powodować nadmiernego nacisku na nos ani ograniczać widzialności.
- Po nałożeniu kask należy ująć w obie donie w celu wypróbowania optymalnego dopasowania, po czym przesunąć go delikatnie w prawo i w lewo oraz w przód i w tył. Kask powinien być ciasno dopasowany i nie obracać się względem głowy.

PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

Przechowywanie

Produkt należy przechowywać w suchym pomieszczeniu (nie więcej niż 40% wilgotności względnej), w temperaturze pokojowej (18–22°C). Nie należy narażać kasku na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub temperatury przekraczającej 60°C (którę źródłem może być np. półka w samochodzie, piecyk itp.). Kasku nie należy narażać na niepotrzebne obciążenia mechaniczne (np. nie wolno na nim siedać).

Rozpuszczalniki i czyszczenie

Nie należy narażać produktu na kontakt z rozpuszczalnikami lub innymi substancjami chemicznymi. Jeśli to konieczne, kask należy wyczyścić roztworem wody i łagodnego mydła, tak by zapewnić dalszą funkcjonalność produktu (sprzączki itd.). Aby wyczyścić wewnętrzną wyściółkę kasku, należy ją wyciągnąć, a następnie wyprać ręcznie, używając do tego celu roztworu wody i łagodnego mydła. Nie należy używać żadnych rozpuszczalników. Po kontakcie z węglowodorami, środkami czyszczącymi, wszelkimi farbami, kalkmianią lub innymi substancjami nałożonymi na powierzchnię zewnętrzną kask może ulec uszkodzeniu w stopniu uniemożliwiającym jego dalsze bezpieczne używanie. Kask należy okresowo kontrolować pod kątem widocznych defektów. W przypadku wątpliwości prosimy o kontakt z ekspertem. Podczas czynności obsługowych należy używać jedynie oryginalnych części zamiennych.

UTYLIZACJA

Prosimy pamiętać, że kask nie powinien być usuwany wraz z odpadami domowymi. Kask należy przekazać do właściwego punktu odbioru odpadów lub punktu recyklingu.

OKRES UŻYTKOWANIA/WYMIANA

Wszystkie komponenty wchodzące w skład kasku podlegają stopniowemu procesowi niszczenia w zależności od sposobu użytkowania, metod konserwacji i bieżącego stopnia zużycia, co z kolei zależy od intensywności i specyficznych warunków użytkowania. Jeśli produkt jest przechowywany w warunkach optymalnych (chłodne i suche pomieszczenie z dala od światła słonecznego i substancji chemicznych, w którym nie jest zgniaty i poddawany naprężeniom mechanicznym) i nie jest używany, jego maksymalny termin przydatności do użycia wynosi 7 lat od podanej daty produkcji. Kaski używane przez wypożyczalnie są obwarowane dodatkowymi warunkami. W ich przypadku maksymalny termin przydatności do użycia wynosi 5 lat od podanej daty produkcji. By sprawdzić datę produkcji kasku, należy odnaleźć oznaczenie CE („CE-Marking”), znajdujące się po jego wewnętrznej stronie. Nie należy przekraczać terminu przydatności do użycia – nawet jeśli produkt jest wizualnie w dobrym stanie.

GWARANCJA I ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRODUCENTA

Zapisy gwarancyjne zostały oparte na wymaganiach ustawowych. Odpowiedzialność producenta jest ograniczona w najwyższym dopuszczalnym przez prawo stopniu. Gwarancja producenta nie obejmuje jakichkolwiek uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub nieodpowiednim użyciem, modyfikacjami lub nieodpowiednią konserwacją, jak również naturalnym zużyciem produktu. Producent ani strony go reprezentujące nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody poboczne lub wynikowe – niezależnie od tego, czy roszczenie zostało sformułowane na podstawie umowy, zapisów gwarancyjnych, czy ma związek z zaniedbaniem lub odpowiedzialnością za produkt – w tym, bez ograniczeń, za utratę lub uszkodzenie mienia innego niż sam produkt, utratę możliwości użytkowania jakiegokolwiek własności lub inne straty finansowe. Producent oraz reprezentujący go dystrybutorzy lub dilerzy nie są zobowiązani do wypłaty jakichkolwiek odszkodowań – niezależnie od przyczyn.

DALSZE WYŁĄCZENIA GWARANCJI I ODPOWIEDZIALNOŚCI

Dodatkowe wyłączenia gwarancji i odpowiedzialności dotyczą:

- uszkodzeń produktu związanych z niewłaściwym użytkowaniem,
- uszkodzeń produktu spowodowanych niewłaściwym montażem, obsługą lub obciążeniem,
- uszkodzeń produktu związanych z niewłaściwą pielęgnacją i konserwacją,
- uszkodzeń spowodowanych wprowadzeniem zmian do produktu,
- uszkodzeń spowodowanych nieodpowiednim dopasowaniem,
- uszkodzeń spowodowanych uderzeniami, kolizjami lub innymi wypadkami,
- uszkodzeń spowodowanych wystąpieniem sił wyższych,
- uszkodzeń spowodowanych naturalnym zużyciem części,
- nieznaczących defektów, które nie mają istotnego wpływu na wartość i własności użytkowe produktu,
- szkód osobistych i innych uszkodzeń mienia,

• innych okoliczności, za które producent nie może ponosić odpowiedzialności.

Zakłada się, że użytkownik produktu posiada wiedzę i zgadza się z ograniczeniami dotyczącymi gwarancji i odpowiedzialności, zamieszczonymi w niniejszej instrukcji.

KASKI UŻYWANE W WYPOŻYCZALNIACH

Wypożyczalnia kasków ma obowiązek zapoznania klienta z treścią niniejszej instrukcji przed przekazaniem pożyczającej osobie kasku. Dodatkowo wypożyczalnia jest zobowiązana do poinformowania wypożyczającego o zasadach postępowania obowiązujących na stoku i obszarze przyległym (zaseady postępowania FIS), a także o przepisach obowiązujących w tym względzie. Wypożyczalnia jest zobowiązana do dostosowania produktu do potrzeb klienta, zgodnie z zapisami instrukcji. Klient wypożyczalni nie może samodzielnie regulować kasku.

Wszystkie zapisy zamieszczone w niniejszej instrukcji dotyczą również produktów oferowanych przez wypożyczalnię. Poniższe dodatkowe informacje są skierowane do pracowników wypożyczalni.

INFORMACJE OGÓLNE

- Z kaskami należy obchodzić się w sposób delikatny i żądać tego samego od osób wypożyczających.
- Jeśli w czasie wypadku/upadku kask został uderzony, należy go wymienić na nowy.
- Należy przez cały czas przestrzegać wszystkich szczegółów/zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji.
- Ważne jest, by sprzęt ochronny był zgodny z lokalnymi wymaganiami dotyczącymi zdrowia i bezpieczeństwa.

Kask każdorazowo po zwróceniu do wypożyczalni powinien zostać sprawdzony pod kątem prawidłowego działania. Jeśli kask wykazuje opisane poniżej objawy zużycia, powinien zostać wymieniony na nowy:

- pęknięcia, otwory lub inne ślady nadmiernego zużycia/uszkodzeń na powierzchni zewnętrznej lub wewnętrznej skorupy (EPS), które odbiegają od standardów, jakim odznacza się nowo dostarczony kask,
- pęknięcia, otwory lub inne ślady nadmiernego zużycia/uszkodzeń na paskach podbródkowych, które odbiegają od standardów, jakim odznacza się nowo dostarczony kask,
- uszkodzone złącze pomiędzy paskiem podbródkowym a skorupą kasku,
- oddzielenie skorupy wewnętrznej (EPS) od skorupy zewnętrznej,
- uszkodzone połączenia lub brakujące podkładki,
- zagubione lub niesprawne systemy regulacji,
- zagubiona lub niesprawna sprzączka paska podbródkowego.

Opis oznaczenia CE („CE-Marking”), podany na początku niniejszej instrukcji, zamieszczone jedynie w celu zapoznania użytkownika z lokalizacją oznaczenia CE. Opis oznaczenia CE może zawierać następujące dane: a) certyfikat produktu, b) nazwa modelu, c) międzynarodowy kod produktu, d) miesiąc/rok produkcji, e) wskazanie „kask dla narciarzy alpejskich i snowboardzistów”, f) waga kasku, g) rozmiar kasku, h) numer artykułu, i) klasa certyfikacji A lub B, j) zastrzeżenie „przed użyciem należy przeczytać instrukcję”, k) importer odpowiedzialny na terenie Europy, l) zastrzeżenie „kask nie nadaje się do uprawiania sportów motorowych lub jako kask ochronny do jazdy na motocyklach i skuterach”.

PORTUGUESE – MANUAL DE INSTRUÇÕES

GERAL

Obrigado pela aquisição de um dos nossos capacetes HEAD de esqui e snowboard. Os nossos capacetes foram desenvolvidos e testados para garantir a melhor proteção possível, quando usados corretamente. O presente manual de instruções fornece-lhe informações importantes sobre o uso e a manutenção do seu capacete. Para a sua própria segurança, leia e cumpra rigorosamente as informações seguintes. Guarde este manual em segurança.

Este capacete foi concebido e construído de acordo com os requisitos de segurança da Diretiva 89/686/CEE, designadamente do Regulamento (UE) 2016/425 (aplicável a partir de 21.04.2018) e das normas EN 1077 e/ou ASTM F 2040-11. Para mais informações sobre a declaração de conformidade da UE, nos termos do Regulamento (UE) 2016/425, clique no seguinte link:https://www.head.com/declaration_of_conformity. Para informações adicionais sobre o laboratório de ensaios do capacete, consulte a rubrica “Helmet-Testing-Laboratory” do presente manual.

Os capacetes de classe A e B destinam-se a esquiadores alpinos, praticantes de snowboard e grupos congéneres. Os capacetes de classe A oferecem comparativamente mais proteção. Embora ofereçam mais ventilação e melhor audição, os capacetes de classe B protegem uma área menor da cabeça e oferecem menor grau de proteção contra a penetração. Para saber qual a classe do seu capacete, consulte a marcação CE (“CE-Marking”)no interior do mesmo.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Nenhum capacete oferece proteção contra todas as lesões. Os acidentes/quedas podem causar lesões graves ou morte, mesmo a velocidades reduzidas.
- Os capacetes apenas protegem até certo ponto a área coberta da cabeça. Não protegem contra lesões cervicais ou da coluna vertebral.
- O snowboard e o esqui são atividades de lazer que acarretam um determinado risco de lesões.
- Este capacete destina-se apenas a esqui ou snowboard na neve. Não é adequado para automobilismo, nem para ser usado no tráfego rodoviário. [Consulte os pictogramas correspondentes na marcação CE (“CE-Marking”) no interior do capacete.]
- Um choque, colisão ou queda podem causar danos no capacete, mesmo que estes não sejam visíveis. Neste caso, ou se os danos forem visíveis, o capacete deve ser trocado e o seu uso interrompido.
- Seja responsável na prática do seu desporto. Siga todas as regras de segurança e ajude a prevenir acidentes com a sua conduta.
- Não faça alterações ao casco do capacete. Não perfure o capacete ou aparafuse/cole objetos à sua superfície.
- A fixação/aplicação de acessórios e peças complementares (incluindo autocolantes, etiquetas e pintura), que não sejam aprovados pelo fabricante, levará ao cancelamento da garantia e da responsabilidade.
- Ao transportar o capacete, certifique-se de que este não sofre compressões ou choques que produzam efeitos negativos, conforme descrito na rubrica «CUIDADOS E MANUTENÇÃO».

MONTAGEM/ADAPTAÇÃO

- Ao adquirir um capacete, experimente diferentes tamanhos até encontrar o tamanho ideal. Para mais informações sobre o tamanho ideal deste capacete, consulte a marcação CE (“CE-Marking”) no interior do mesmo. O seu capacete só poderá cumprir a sua função de proteção, se estiver firmemente colocado com um tamanho e ajuste corretos. Antes do uso, certifique-se de que o seu capacete está ajustado corretamente.
- Ajuste o capacete à cabeça, alterando o comprimento e o ângulo das tiras do queixo. Ao girar a roda do sistema de ajuste (se aplicável ao modelo do seu capacete), localizada na zona do pescoço, é possível fazer outras alterações, a fim de alcançar o ajuste perfeito. (Ilustração 1)
- Certifique-se de que a parte da frente do capacete se ajusta perfeitamente à cabeça, ligeiramente acima das sobrancelhas. (Ilustração 2)

- Devem ser usadas apenas fivelas originais para prender as tiras do queixo. Para prender a tira do queixo, deverá inserir o fecho-macho no fecho-fêmea, até ouvir o «clique» característico. Para se certificar de que a fivela está presa com segurança, puxe suavemente as extremidades de ambas as tiras em simultâneo. Assim que estiverem soltas, as tiras do queixo devem assentar firmemente no maxilar inferior. Pressione o(s) botão(s) para desprender, para desprender, para assentar ambas as tiras para soltar a fivela.
- Se necessário, podem ser instalados protetores auriculares no capacete, através dos elementos de fixação existentes. Para evitar que os elementos de fixação dos protetores auriculares se quebrem em condições de frio, estes devem apenas ser montados/removidos à temperatura ambiente (18°C - 22°C).
- Use apenas óculos de esqui concebidos para uso em capacetes. Coloque os óculos de esqui sobre o capacete e prenda-os com o respetivo retentor existente na parte de trás do capacete. A HEAD oferece óculos de esqui adequados para cada tipo de capacete. A escolha dos óculos deverá ser em função do tamanho do capacete. O óculos de esqui devem ajustar-se ao formato do capacete, estar preferencialmente nivelados com a borda inferior do mesmo (aba), não devem afetar o ajuste do capacete ou exercer pressão sobre o nariz e não devem limitar o campo de visão.
- A fim de testar o ajuste ideal, segure no capacete com ambas as mãos e tente movê-lo de um lado para o outro e de trás para a frente. O capacete deve estar firmemente ajustado e não se deve deslocar na cabeça.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Armazenamento após o uso

Após o uso, o produto deve ser armazenado num lugar seco (com humidade relativa não superior a 40%) à temperatura ambiente (18°C – 22°C). Certifique-se de que o produto não está exposto à luz solar direta, ou a temperaturas superiores a 60°C (p. ex., em porta-chapéus em viaturas, fogões de cerâmica, etc.) Não exponha o capacete a esforço mecânico desnecessário (p. ex., sentar-se em cima dele).

Solventes e limpeza

O capacete não deve entrar em contacto com solventes ou produtos químicos. Se necessário, limpe-o com uma solução de água e sabão neutro para garantir o bom funcionamento (fivelas, etc.). Para limpar o revestimento interior do capacete, retire-o e lave-o manualmente com uma solução de água e sabão neutro. Não use solventes, tais como diluentes, etc. Ao entrar em contacto com hidrcarbonetos, líquidos de limpeza, tintas de qualquer tipo, transferências ou outras influências externas, o capacete pode sofrer danos ao ponto de prejudicar o efeito de proteção. O capacete deve ser inspecionado periodicamente, a fim de verificar a existência de defeitos visíveis. Em caso de dúvidas, consulte um especialista. Aquando da manutenção, use apenas peças originais.

ELIMINAÇÃO

Recorde que não é permitido eliminar os capacetes juntamente com o lixo doméstico. Estes devem ser depositados em estações de recolha ou centros de reciclagem.

VIDA ÚTIL / TROCA DO PRODUTO

Todos os componentes de um capacete estão sujeitos a um determinado processo de envelhecimento, dependendo do tratamento, manutenção e grau de desgaste, que está relacionado com a intensidade de uso e as condições de utilização concretas. Em condições de armazenamento ideais (lugar fresco e seco, sem luz solar direta, nem contacto com produtos químicos, ou forças de compressão e carga de tração) e sem o uso do produto, o período máximo de vida útil é de sete anos, a partir da data de fabrico marcada no capacete. Os capacetes de aluguer estão sujeitos a disposições especiais, sendo o seu período máximo de vida útil de cinco anos, a partir da data de fabrico marcada no capacete. A data de fabrico encontra-se na marcação CE (“CE-Marking”), existente no interior do capacete. A período máximo de vida útil não deve ser excedido, mesmo que o produto ainda esteja visualmente em boas condições.

GARANTIA E RESPONSABILIDADE

A garantia baseia-se em disposições legais. A nossa responsabilidade circunscreve-se ao limite máximo permitido por lei. Qualquer dano causado por abuso ou uso, ajuste ou manutenção indevidos, bem como por desgaste normal, não é abrangido pela garantia. Em caso algum, nos deverá ser atribuída responsabilidade, ou a qualquer um dos nossos agentes, por danos diretos ou indiretos, quer a reclamação se baseie em contrato, garantia, negligência ou responsabilidade em relação ao produto, incluindo, nomeadamente, perda de propriedade que não seja o próprio produto, perda de uso de uma propriedade ou outro tipo de prejuízo económico. Não deverá ser atribuída, nem a nós, nem a qualquer distribuidor ou revendedor, responsabilidade por compensação ou indemnização, qualquer que seja a causa.

OUTRAS EXCLUSÕES DE GARANTIA E RESPONSABILIDADE

Excluídos de responsabilidade ou garantia estão igualmente:

- Defeitos causados por falta de cumprimento do manual de funcionamento
- Danos causados por montagem, manuseamento ou pressão indevidos
- Danos causados por manutenção e cuidados inadequados
- Danos causados por alterações feitas ao produto
- Danos causados por ajuste inadequado
- Danos causados por choques, colisões ou outros acidentes
- Danos causados por motivos de força maior
- Danos causados por desgaste em geral e desgaste das peças
- Defeitos ou inconformidades insignificantes que sejam irrelevantes para o valor e uso do produto
- Danos pessoais e outros danos materiais
- Outras circunstâncias pelas quais o fabricante não possa ser responsabilizado

O uso deste produto pressupõe o conhecimento e a aceitação das informações e limitações contidas neste manual.

ALUGUER DE CAPACETES

Antes de entregar o produto, o estabelecimento que presta serviços de aluguer deve informar o cliente sobre o conteúdo deste manual de instruções. Além disso, o estabelecimento deve informar o cliente sobre a conduta habitual (regras de conduta da FIS) nas pistas e áreas circundantes, bem como sobre as disposições legais. O estabelecimento que presta serviços de aluguer tem a obrigação de ajustar o produto às necessidades do cliente, de acordo com o presente manual. É proibido aos clientes fazerem os seus próprios ajustes.

Todas as informações presentes neste manual de instruções aplicam-se aos nossos produtos de aluguer. Apresentam-se a seguir algumas informações adicionais para os estabelecimentos que prestam serviços de aluguer.

Gerar:

- manuseie sempre o capacete com cuidado e aconselhe o cliente a proceder da mesma forma
- se um capacete sofrer um acidente ou uma queda, é necessário que seja substituído
- siga sempre as indicações/recomendações do fabricante presentes neste manual de instruções
- é importante que o equipamento de proteção pessoal esteja de acordo com os requisitos locais de saúde e segurança

Os capacetes de aluquer devem ser inspecionados após cada cliente/activação, relativamente ao seu funcionamento correto. Se o capacete apresentar um dos seguintes sinais de uso, deverá ser substituído:

- Fendas, furos ou quaisquer outros sinais de uso/danos no casco exterior ou interior (EPS), que não estejam em conformidade com o estado original tal como fornecido.
- Cortes, queimaduras ou quaisquer outros sinais de uso/danos nas tiras do queixo, que não estejam em conformidade com o estado original tal como fornecido.
- Ligação com defeito entre a tira do queixo e o casco do capacete.
- Casco interior (EPS) e exterior não apresentam qualquer ligação entre si.
- Ligação deficiente ou falta de material de enchimento.
- Sistemas de ajuste em falta ou com defeito.
- Fivela da tira do queixo em falta ou com defeito.

A descrição da marcação CE (“CE-Marking”) no início deste manual de instruções constitui um exemplo de apresentação das informações apenas para a marcação CE. A marcação CE no seu capacete pode conter diferentes informações:
A) certificações do produto,
B) nome do modelo,
C) código interno do produto,
D) mês/ano de fabrico,
E) capacete para esquiadores alpinos e praticantes de snowboard,
F) peso do capacete,
G) tamanho do capacete,
H) número do artigo,
I) classe de certificação A ou B,
J) leia o manual de instruções antes do uso,
K) importador responsável na Europa,
L) este capacete não é adequado para a prática de desportos, como motociclismo, nem para bicicletas motorizadas

Helm de ski

DUTCH - GEBRUIKSAANWIJZING

ALGEMEEN

Bedankt voor het aanschaffen van een van onze HEAD Ski- en Snowboard-helmen. Onze helmen zijn ontwikkeld en getest om u de best mogelijke bescherming te bieden, bij correct gebruik. Deze gebruiksaanwijzing geeft u belangrijke informatie over het gebruik en onderhoud van uw helm. Lees en volg de volgende informatie zorgvuldig op voor uw eigen veiligheid. Bewaar deze handleiding zorgvuldig.

Deze helm is ontworpen en samengesteld in overeenstemming met de veiligheidselisen van Richtlijn 89/686/EEC, respectievelijk Verordening (EU) 2016/425 (verordening van toepassing vanaf 21.04.2018) en EN 1077 en/of ASTM F 2040-11. Raadpleeg de EU-conformiteitsverklaring volgens Verordening (EU) 2016/425 via de volgende link: https://www.head.com/declaration_of_conformity. Meer informatie over het helm-test-laboratorium vindt u onder "Helmet-Testing-Laboratory" in deze handleiding.

Klasse A en klasse B helmen zijn voor alpine skiërs, snowboarders en vergelijkbare groepen. Klasse A-helmen bieden relatief meer bescherming. Klasse B-helmen bieden mogelijk een betere ventilatie en beter gehoor, maar beschermen een kleiner deel van het hoofd en bieden een mindere mate van bescherming tegen doorboring. Raadpleeg de CE-markering (“CE-Marking”) die u aan de binnenkant van de helm kunt vinden om erachter te komen wat de klasse van uw helm is.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Geen helm kan beschermen tegen alle verwondingen. Ongevallen/valpartijen kunnen zelfs bij lage snelheden ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben.
- Helmen kunnen alleen het bedekte gedeelte van het hoofd tot op zekere hoogte beschermen. Het beschermt u niet tegen nek- of rugletsel.
- Snowboarden en skiën zijn recreatieve activiteiten met een bepaald risico op letsel.
- Deze helm is alleen bedoeld voor skiën of snowboarden op sneeuw. Het is niet geschikt voor autosport- of wegverkeer. [U vindt bijpassende pictogrammen in de CE-markering (“CE-Marking”) aan de binnenkant van de helm.]
- Een botsing, een impact of een val kan leiden tot schade aan de helm, zelfs als deze niet zichtbaar is. In dit geval of als schade zichtbaar is, moet de helm worden vervangen en mag deze niet meer worden gebruikt.
- Gedraag je verantwoordelijk voor het beoefenen van je sport. Volg alle veiligheidsregels en help ongevallen te voorkomen met uw gedrag.
- Breng geen wijzigingen aan in de helmschaal. Boor nooit gaten in de helm of schroef er geen voorwerpen op.
- Het bevestigen/aanbrengen van accessoires en add-on onderdelen (inclusief stickers, labels en schilderwerk) die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant, leiden tot een beëindiging van de fabrieksgarantie en aansprakelijkheid.
- Let er bij het transport van de helm op dat deze niet wordt samengedrukt of blootgesteld aan andere negatieve invloeden, zoals beschreven in 'ZORG EN ONDERHOUD'.

MONTAGE/AANPASSING

- Probeer bij het kopen van een helm verschillende maten totdat u de optimale pasvorm vindt. Informatie over de optimale hoofdmaat van deze helm kan worden afgeleid van de CE-markering (“CE-Marking”), die u aan de binnenkant van de helm kunt vinden. Uw helm kan alleen zijn beschermende functie vervullen als een veilige pasvorm wordt bereikt door een juiste maat en door juist afstellen - zorg voor de juiste pasvorm van uw helm vóór elk gebruik.
- Pas de helm aan uw hoofd aan door de lengte en de hoek van de kinriem te veranderen. Door aan het wiel van het passysteem (indien van toepassing op uw helmmodel) te draaien, dat zich in het nekgebied van uw helm bevindt, kunt u verdere aanpassingen doen om uw perfecte pasvorm te bereiken. (Illustratie 1)
- Zorg ervoor dat de voorkant van de helm dicht bij uw hoofd aansluit, net boven uw wenkbrauwen. (Illustratie 2)
- Er mogen alleen originele gespen worden gebruikt om de kinriem te sluiten. Om de kinriem te sluiten, moet u het uitstekende deel van de gesp in het holle deel steken totdat u een opvallende “klik” hoort. Trek voorzichtig gelijktijdig aan beide uiteinden van de riem om ervoor te zorgen dat de gesp goed is vergrendeld. De kinriem moeten strak op de onderkaak zitten als deze vergrendeld is. Druk op de ontgrendelingsknop(pen) en trek aan beide kanten van de riem om de sluiting te openen.
- Oorkussens kunnen op de helm worden geïnstalleerd met behulp van de bestaande bevestigingselementen, indien nodig. Om te voorkomen dat de bevestigingselementen van de oorkussens breken onder koude omstandigheden, mogen de oorkussens alleen bij kamertemperatuur (18°C - 22°C) worden gemonteerd/verwijderd.
- Draag alleen skibrillen die zijn ontworpen voor gebruik met een helm. Trek de skibril over de helm en bevestig deze met behulp van de brilhouder aan de achterkant van de helm. HEAD biedt een geschikte skibril voor elke helm, die afhankelijk van de maat van de helm moet worden gekozen. De skibril moet goed in de uitsparing van de helm passen, bij voorkeur gelijk met de onderkant van de helmrand, mag de pasvorm van de helm niet beïnvloeden of op uw neus drukken en mag het gezichtsveld niet beperken.
- N neem de helm in beide handen voor het testen van de optimale pasvorm en probeer deze van de ene naar de andere kant te verplaatsen en van voor naar achter. De helm moet goed passen en niet op het hoofd verschuiven.

ZORG EN ONDERHOUD

Opslag na gebruik

Na gebruik moet het product worden bewaard in een droge ruimte (niet meer dan 40% relatieve luchtvochtigheid) bij kamertemperatuur (18°C - 22°C). Zorg ervoor dat het product niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht of temperaturen boven 60°C (bijvoorbeeld een kapstok in de auto, een tegelkachel, etc.). Stel de helm niet bloot aan onnodige mechanische belasting (bijvoorbeeld op de helm zitten).

Oplosmiddelen en reiniging

Het product mag niet in contact komen met oplosmiddelen of chemicaliën. Reinig indien nodig de helm met een oplossing van milde zeep en water om de werking van het product (gespen etc.) te garanderen. Reinig de binnenvoering door deze eerst van de helm los te maken en vervolgens met een oplossing van milde zeep en water met de hand te wassen. Gebruik geen oplosmiddelen zoals thinner etc. Wanneer de helm in contact komt met koolwaterstoffen, reinigingsvloeistoffen, verf van welke soort dan ook, stickers of andere externe invloeden, kan de helm zodanig worden beschadigd dat het beschermende effect wordt aangetast. De helm moet periodiek op zichtbare gebreken worden gecontroleerd. Raadpleeg bij twijfel deskundig personeel. Gebruik alleen originele onderdelen voor onderhoud.

AFDOENING

Houd er rekening mee dat het niet is toegestaan om helmen bij huishoudelijk afval weg te gooien, maar het moet worden ingeleverd bij een verzamelplaats of recyclingcentrum.

PRODUCT LEVENSDUUR / VERVANGING

Alle onderdelen van een helm ondergaan afhankelijk van de behandeling, het onderhoud en de mate van slijtage een bepaald verouderingsproces, dat afhangt van de bruiksintensiteit en de concrete gebruiksomstandigheden. Met optimale bewaarcondities (koel, droog, niet in direct zonlicht, geen contact met chemicaliën, zonder drukkende krachten en trekbelasting) en zonder het gebruik van het product, is de maximale levensduur zeven jaar vanaf de productiedatum, gemarkeerd in de helm. Huurhelmen zijn onderworpen aan een speciale bepaling, hier is de maximale levensduur vijf jaar vanaf de productiedatum, gemarkeerd in de helm. Zoek de productiedatum op in de CE-markering (“CE-Marking”), die u vindt aan de binnenkant van de helm. De maximale levensduur mag tijdens gebruik niet worden overschreden, ook al is het product visueel nog in goede staat.

GARRANTIE EN AANSPRAKELIJKHEID

Garantie is gebaseerd op wettelijke bepalingen. Onze aansprakelijkheid is beperkt, voor zover toegestaan door de wet. Schade veroorzaakt door onjuist gebruik, aanpassing of onderhoud evenals normale slijtage valt niet onder de garantie. In geen geval zullen wij of onze agenten aansprakelijk zijn voor incidentele of gevolgschade, ongeacht of de claim gebaseerd is op contract, garantie, nalatigheid of productaansprakelijkheid, inclusief, zonder beperking, verlies van eigendom anders dan het product zelf, verlies van gebruik van enige eigendommen of andere economische verliezen. Noch wij, noch enige distributeur of handelaar zijn aansprakelijk voor bijdragen of vrijwaringen, ongeacht de oorzaak.

VERDERE UITSLUITINGEN VAN GARRANTIE EN AANSPRAKELIJKHEID

- Verder uitsluitingen van aansprakelijkheid of garantie zijn:
 - Defecten veroorzaakt door het niet volgen van de handleiding
 - Schade veroorzaakt door gebrekkige montage, hantering of belasting
 - Schade veroorzaakt door onvoldoende onderhoud en verzorging
 - Schade veroorzaakt door wijzigingen aan het product
 - Schade veroorzaakt door onvoldoende pasvorm
 - Schade veroorzaakt door botsingen, aanvaringen of andere ongelukken
 - Schade veroorzaakt door overmacht
 - Schade door slijtage en slijtage van onderdelen
 - Geringe defecten of afwijkingen die niet relevant zijn voor de waarde en het gebruik van het product
 - Persoonlijke en andere materiële schade
 - andere omstandigheden waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk kan worden gehouden

VERBODEN TOEGANG

Het gebruik van dit product veronderstelt de kennis en acceptatie van de informatie en beperkingen in deze handleiding.

HUURHELMEN

De verhuurwinkel moet de klant informeren over de inhoud van deze gebruiksaanwijzing voordat het product wordt overhandigd. Verder moet de verhuurwinkel de klant informeren over de gebruikelijke gedragingen (FIS-regels voor gedragingen) op de pistes en de omliggende gebieden, evenals wettelijke bepalingen. De verhuurwinkel moet het product aanpassen aan de behoeften van de klant, volgens deze handleiding. Het is klanten niet toegestaan om zelf aanpassingen te doen.

VERBODEN TOEGANG

Alle details vermeld in deze gebruikershandleiding zijn van toepassing op onze verhuurproducten. Onderstaand vindt u verdere informatie voor verhuurwinkels.

Algemeen:

- behandel de helm altijd zorgvuldig, adviseer ook uw klant om dit te doen
- in het geval een helm betrokken was bij een ongeval/val moet deze worden vervangen
- volg altijd de informatie/aanbevelingen van de fabrikant in deze gebruikershandleiding
- het is belangrijk dat de persoonlijke beschermingsmiddelen voldoen aan de plaatselijke gezondheids- en veiligheidselisen

Algemeen:

- Een huurhelm moet na elke klant/gebruik worden gecontroleerd op juiste werking. Als de helm een van de volgende gebruikssporen vertoont, moet deze worden vervangen:
 - Barsten, gaten of andere tekenen van gebruik/beschadiging van de buiten- of binnen-helmschaal (EPS), die niet overeenstemmen met de originele staat zoals geleverd.
 - Sneden, brandplekken of andere tekenen van gebruik/beschadiging van de kinriem, die niet overeenstemmen met de originele staat zoals geleverd.
 - Defecte verbinding tussen kinriem en helmschaal.
 - Binnen- (EPS) en buiten-helmschaal zijn niet meer verbonden.
 - Slecht aangesloten of ontbrekend vullingsmateriaal.
 - Ontbrekende of defecte fit-systeem.
 - Ontbrekende of defecte kinriemgesp.

Algemeen:

De beschrijving van de CE-markering (“CE-Marking”) aan het begin van deze gebruiksaanwijzing is een voorbeeld voor de lay-out van de informatie in de CE-markering. De CE-markering op uw helm kan er anders uitzien.:
A) certificeringen van het product,
B) modelnaam,
C) interne productcode,
D) maand/jaar van productie,
E) helm voor alpine skiërs en snowboarders,
F) gewicht van de helm,
G) pas-maat van de helm,
H) artikelnummer,
I) certificeringsklasse A of B,
J) lees gebruiksaanwijzing voorafgaand aan gebruik,
K) verantwoordelijke importeur in Europa,
L) deze helm is niet geschikt voor sporten zoals motorrijden en gemotoriseerde fietsen

Algemeen:

DANISH - BRUGERVEJLEDNING

GENERELT

Tak fordi du købte en af vores HEAD Ski- og Snowboard-hjelme. Vore hjelme er blevet udviklet og testet for at garantere dig den bedst mulige beskyttelse, hvis de bruges korrekt. Denne vejledning giver dig vigtige oplysninger om brug og vedligeholdelse af din hjelm. Læs og følg venligst den følgende information omhyggeligt for din egen sikkerhed. Opbevar denne vejledning sikkert.

Denne hjelm er designet og konstrueret i overensstemmelse med sikkerhedskravene i Direktiv 89/686/EEC, henholdsvis Forordning (EU) 2016/425 (Forordning er gældende fra 21.04.2018 og fremefter) og EN1077 og/eller ASTM F 2040-11. Find venligst EU-deklaration af overensstemmelse i henhold til forordning (EU) 2016/425 på følgende internetadresse:https://www.head.com/declaration_of_conformity Du kan finde yderligere oplysninger om hjelm-testnings-laboratoriet under "Helmet-Testing-Laboratory" i denne vejledning.

Klasse A og Klasse B hjelme er til alpine skiløbere, snowboardere og lignende grupper. Klasse A hjelme tilbyder forholdsvis mere beskyttelse. Klasse B hjelme kan tilbyde større ventilation og bedre hørelse, men beskytter en mindre del af hovedet og give en mindre grad af beskyttelse mod indtrængen af fremmedlegemer. For at finde din hjelms klasse, tjek venligst CE-mærkningen ("CE-Marking"), som du finder på indersiden af hjelmen.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Ingen hjelm kan beskytte mod alle slags skader. Ulykker/fald kan forårsage alvorlig skade eller død selv ved lave hastigheder.
- Hjelme kan kun beskytte den dækkede del af hovedet i et vist omfang. Den beskytter dig ikke mod hals-, nakke- eller rygskader.
- Snowboarding og skiløb er fritidsaktiviteter med en vis skadesrisiko.
- Denne hjelm er kun tiltænkt skiløb og snowboarding på sne. Den er ikke egnet til motorsport eller anvendelse i almindelig trafik. [Du kan finde matchende piktogrammer på CE-mærkningen ("CE-Marking") på indersiden af hjelmen.]
- En kollision, et sammenstød eller et fald kan føre til skader på hjelmen, også selv om de ikke er synlige. I et sådant tilfælde eller hvis skader er synlige, bør hjelmen udskiftes og må ikke længere bruges.
- Udvis en ansvarlig adfærd, når du dyrker din sport. Følg alle sikkerhedsregler og hjælp ved din adfærd med til at forhindre ulykker.
- Lav ingen ændringer på hjelmens skal. Bør aldrig huller i hjelmen eller skru/stik noget fast i den.
- Hvis der påsættes/påklistles tilbehør og andre accessoires (herunder klistermærker, etiketter og maling), som ikke er godkendt af producenten, ophører garantien og ansvaret .
- Når hjelmen transporteres, skal du sørge for, at den ikke bliver trykket eller udsat for andre negative påvirkninger, som beskrevet under "PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE".

ANVENDELSE/TILPASNING

- Prøv flere størrelser, når du køber en hjelm, indtil du finder den, der passer bedst. Oplysninger i forhold til den optimale hovedstørrelse til denne hjelm kan findes i CE-mærkningen ("CE-Marking"), som du finder på indersiden af hjelmen. Din hjelm kan kun opfylde sin beskyttelsesfunktion, hvis der opnås en sikker pasform ved at vælge den rigtige størrelse og justering - sørg for, at hjelmen sidder korrekt for hver gang, du bruger den.
- Tilpas din hjelm til dit hoved ved at ændre længden og vinklen på hagestopperne. Ved at dreje på hjulet på tilpasningssystemet (hvis din hjelm-model har dette), som sidder i halsområdet på din hjelm, kan du lave yderligere justeringer for at opnå den perfekte pasform. (Illustration 1)
- Sørg for at sikre, at hjelmens front sidder tæt ind til dit hoved lige over dine øjenbryn. (Illustration 2)
- Kun originale spænder må benyttes til at lukke hagestopperne. For at lukke hagestoppen skal du indsætte han-delen af spændet i hun-delen, indtil du hører et tydeligt »klik«. Træk forsigtigt samtidig i begge strop-ender for at sikre, at spændet er låst sikkert fast. Hagestopperne skal sidde tæt på underkæben, når den er låst. Tryk på udløsningsknapperne og træk i begge stropper for at åbne spændet.
- Ørepuder kan installeres i hjelmen ved at anvende de eksisterende fastgørelseselementer, hvis påkrævet. For at undgå at ørepudernes fastgørelseselementer går i stykker under kolde forhold, bør puderne kun påsættes/fjernes ved rumtemperatur (18°C - 22°C).
- Brug kun skibriller, der er designet til brug på hjelm. Træk skibrillen over hjelmen og fastgør den sikkert med brille-holderen på bagsiden af hjelmen. HEAD tilbyder en passende skibrille til hver hjelm, som skal udvælges i forhold til hjelm-størrelsen. Skibrillen bør passe godt ind i udskæringen på hjelmen, helst fugte med hjelmens underkant (rand), bør ikke påvirke hjelmens pasform eller trykke på din næse og bør ikke begrænse dit udsyn.
- Tag fat om hjelmen med begge hænder for at teste den perfekte pasform og forsøg at rykke den fra side til side og frem og tilbage. Hjelmen bør have en stram pasform og ikke køre rundt på hovedet.

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Opbevaring efter Brug

Efter brug skal produktet opbevares i et tørt rum (ikke mere end 40% relativ luftfugtighed) ved rumtemperatur (18°C - 22°C). Sørg for, at produktet ikke udsættes for direkte sollys eller temperaturer over 60°C (fx på en hattehylde i en bil, flyseov osv.). Udsæt ikke hjelmen for unødvendig mekanisk belastning (fx ved at sidde på hjelmen).

Opløsningsmidler og Rengøring

Produktet må ikke komme i kontakt med opløsningsmidler eller kemikalier. Hvis nødvendigt kan hjelmen renses med en opløsning af vand og mild sæbe for at sikre produktets funktion (spænder osv.). For at rense den indre foring skal den fjernes fra hjelmen og vaskes i hånden i en opløsning af vand og mild sæbe. Brug ingen opløsningsmidler såsom fortynder osv. Hvis hjelmen kommer i kontakt med kulbrinter, flydende rensmidler, al slags maling, overføringer eller anden udefrakommende påvirkning, kan den blive beskadiget så meget, at det har indflydelse på dens beskyttelsesevne. Hjelmen bør jævnligt inspiceres for synlige defekter. Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til en medarbejder med ekspertise. Anvend venligst kun originale dele til vedligeholdelse.

BORTSKAFFELSE

Vær venligst opmærksom på, at det ikke er tilladt at bortskaffe hjelme med husholdningsaffald, men de skal afleveres til en indsamlingsstation eller på en genbrugsplads.

PRODUKTETS LEVETID / UDSKIFTNING

Alle dele af en hjelm er genstand for en vis aldringsproces afhængig af behandling, vedligeholdelse og graden af slid, hvilket igen afhænger af, hvor intensivt de bruges og under hvilke konkrete forhold. Ved optimale opbevaringsforhold (koldt, tørt, ikke i direkte sollys, ingen kontakt med kemikalier, uden nogen knusende kræfter og trækbelastninger) og uden brug af produktet, er den maksimale levetid syv år startende fra produktionsdatoen angivet på hjelmen. Udlejnings-hjelme er genstand for særlige bestemmelser; her er den maksimale levetid fem år startende fra produktionsdatoen angivet på hjelmen. Du finder produktionsdatoen på CE-mærkningen ("CE-Marking"), som du finder på indersiden af hjelmen. Den maksimale levetid må ikke overskrides ved brug, heller ikke selv om produktet optisk stadig ser ud til at være i god stand.

GARANTI OG ANSVAR

Garantien er baseret på lovbestemte bestemmelser. Vores ansvar skal være begrænset mest muligt tilladt af lovgivningen. Enhver skade forårsaget ved misbrug og ukorrekt brug, justering eller vedligeholdelse ligesom almindeligt slid ikke er dækket af garantien. Under ingen omstændigheder skal vi eller vores agenter være ansvarlige for tilfældige eller følgeskader, uanset om kravet er baseret på kontrakt, garanti, forsømmelighed eller produktansvar, herunder, uden begrænsning, tab af ejendom andet end produktet selv, tab af brug af nogen som helst ejendom, eller andre økonomiske tab. Hverken vi eller noget distributor eller forhandler skal være ansvarlig for medvirken eller kompensation,

uanset grunden.

YDERLIGERE UDELUKKELSE AF GARANTI OG ANSVAR

Yderligere udelukket fra ansvar og garanti er:

- Defekter forårsaget af ikke at følge brugervejledningen
- Skader forårsaget af ukorrekt samling, håndtering eller overbelastning
- Skader forårsaget af ukorrekt vedligeholdelse og pleje
- Skader forårsaget af ændringer af produktet
- Skader forårsaget af ukorrekt tilpasning
- Skader forårsaget af styrt, kollisioner eller andre ulykker
- Skader forårsaget af force majeure
- Skader på grund af slid og slidte dele
- Ubetydelige defekter og forandringer, som ikke er relevante for værdien og brugen af produktet
- Personskade og anden skade på ejendom
- andre omstændigheder, som producenten ikke kan holdes ansvarlig for

Brugen af dette produkt forudsætter viden om og accept af oplysningerne og begrænsningerne indeholdt i denne vejledning.

UDLEJNINGS-HJELME

Udlejningsforretningen skal informere kunden om indholdet af denne vejledning, inden produktet udleveres. Derudover skal udlejningsforretningen informere kunden om den almindelige adfærd (FIS-regler om adfærd) på pisterne og de omkringliggende områder såvel som lovbestemte bestemmelser. Udlejningsforretningen skal tilpasse produktet til kundens behov, i henhold til denne vejledning. Det er forbudt for kunder selv at lave justeringer.

Alle oplysninger nævnt i denne brugervejledning gælder for vores udlejningsprodukter. Her nogle yderligere oplysninger til udlejningsforretninger.

Generelt:

- håndter altid hjelmen med forsigtighed, og bed venligst din kunde om at gøre det samme
- hvis en hjelm har været involveret i en ulykke/et fald, skal den udskiftes
- følg altid producentens oplysninger/anbefalinger i denne brugervejledning
- det er vigtigt, at det personlige beskyttelsesudstyr overholder de lokale sundheds- og sikkerhedsforskrifter

En udlejnings-hjelm skal tjekkes efter hver kunde/brug med hensyn til dens korrekte funktion. Hvis hjelmen viser nogle af de følgende tegn på brug, skal den udskiftes:

- Revner, huller eller andre tegn på brug/beskadigelse af den ydre eller indre (EPS) skal, som ikke er i overensstemmelse med den oprindelige tilstand ved levering.
- Indsnit, forbrændinger eller andre tegn på brug/beskadigelse af hagestopperne, som ikke er i overensstemmelse med den oprindelige tilstand ved levering.
- Forkert forbindelse mellem hagestrop og hjelmens skal.
- Indre (EPS) og ydre skal sidder ikke længere sammen.
- Dårligt forbundet eller manglende polstringsmateriale.
- Manglende eller dårligt fungerende tilpasnings-systemer.
- Manglende eller dårligt fungerende hagestrop-spænde.

Beskrivelsen af CE-mærkningen ("CE-Marking") i begyndelsen af denne brugervejledning er kun et eksempel på opbygningen af oplysninger i CE-mærkningen. CE-mærkningen på din hjelm kan vise et andet indhold.: A) certificering af produktet, B) modelnavn, C) intern produktkode, D) produktionsmåned-/år, E) hjelm til alpine skiløbere og snowboardere, F) hjelmens vægt, G) hjelmens størrelse, H) artikelnummer, I) certificeringsklasse A eller B, J) læs brugervejledningen inden brug, K) ansvarlig importør til Europa, L) denne hjelm egner sig ikke til sport med motorcykler og motoriserede cykler

FINNISH - KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA

YLEISTÄ

Kiitos, kun ostit valmistamamme HEAD-merkkinen laskettelu- ja lumilautailukypärän. Kypärämme on kehitetty ja testattu takaamaan käyttäjälle paras mahdollinen suoja edellyttäen, että kypärää käytetään asianmukaisesti. Tämä käyttöajan käsikirja sisältää tärkeitä tietoja kypärän käytöstä ja huollosta. Lue tässä esitetyt tiedot huolellisesti omaan turvallisuutesi vuoksi. Pidä hyvää huolta tästä käsikirjasta. Tämä kypärä on suunniteltu ja valmistettu täyttämään ne vaatimukset, jotka on esitetty direktiivissä 89/686/ETY, asetuksessa (EU) 2016/425 (joka astui voimaan 21.4.2018) ja standardeissa EN 1077 ja ASTM F 2040-11. EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus perustuen asetukseen (EU) 2016/425 on luettavissa seuraavassa osoitteessa: https://www.head.com/declaration_of_conformity. Lisätietoja kypärän testanneesta laboratorista on tässä käsikirjassa kohdassa „Helmet Testing Laboratory”. Luokkiin A ja B kuuluvat kypärät on suunniteltu alppilaji-, lumilautailu- ja vastaavien lajien harrastajille. Luokan A kypärät tarjoavat enemmän suojaa. Luokan B kypärät saattavat tarjota enemmän tuuletusta ja paremman kuuluvuuden, mutta ne suojaavat pienemmän osan päätä ja vähemmän suojaa kypärän läpi tunkeutuvia esineitä. Selvittääksesi mihin luokkaan kypäräsi sijoittuu, tutustu kypärän sisäpuolella olevan CE-merkinnän ("CE-Marking") sisältämiin tietoihin.

TURVALLISUUSOHJEET

- Mikään kypärä ei voi suojella käyttäjää kaikilta vammoilta. Onnettomuudet/kaatumiset voivat aiheuttaa vakavia vammoja tai kuolemantapauksia jopa vähäisillä nopeuksilla liikuttaessa.
- Kypärä voi suojata peittämänsä osaa päästä vain tietyin verran. Se ei suojaa kaula- tai selkärankavammoilta.
- Lumilautailu ja hiihto ovat sellaisia vapaa-ajan toimintoja, joihin liittyy tietty luokkaantumisen riski.
- Tämä kypärä on tarkoitettu vain lumessa hiihtäjille ja lumilautailijoille. Se ei sovellu moottoriturheiluun tai maanteliikenteessä käytettäväksi. [Löydät vastaavat kuvakkeet kypärän sisäpinnulla olevasta CE-merkinnästä ("CE-Marking")]
- Törmäys, isku tai kaatuminen voi aiheuttaa kypärän rikkoutumisen, vaikka sitä ei paljain silmin havaitaisikaan. Tällöin tai jos rikkoutuminen on paljain silmin nähtävissä, kypärä on korvattava ehjällä ja rikkoutunutta ei saa enää käyttää.
- Toimi vastuullisesti urheilulajia harjoittaessasi. Noudata kaikkia turvallisuussääntöjä ja pyri ehkäisemään onnettomuuksia omalla käyttäytymiselläsi.
- Älä tee mitään muutoksia kypärän kuoreen. Älä koskaan poraa reikiä kypärään tai ruuvaa/liimaa esineitä siihen.
- Sellaisten lisälaitteiden ja -osien kiinnittäminen (mm. tarrat, etiketit ja maalaaminen), joita valmistaja ei ole hyväksynyt, johtavat valmistajan

takuun ja korvausvastuun päättymiseen.

• Kypärää kuljettaessasi sinun on varmistettava, ettei se joudu puristukseen tai alltiiksi muille kielteisille vaikutuksille siten kuin kohdassa "HUOLTO JA YLLÄPITO" on kuvailtu.

KOKOONPANO/SOVITUS

- Kypärää ostaessasi, kokeile eri kokoja kunnes löydät sopivimman.. Tälle kypärälle optimaalinen pään koko on esitetty kypärän sisäpinnalla olevassa CE-merkinnässä ("CE-merkintä"). Kypärä voi täyttää suojaustehtävänsä vain, jos käyttäjä huolehtii hyvästä sopivuudesta valitsemalla oikean kypäräköön ja suorittaa asiamukaisen säädön - tämä edellyttää myös kypärän sopivuuden tarkistusta ennen jokaista käyttökertaa.
- Säätä kypärä päälesi sopivaksi muuttamalla tarvittaessa leukahihnojen pituutta ja kulmaa. Kiertämällä sovitussärjestelmän säätöpyörää (mikäli sellainen on asennettu valitsemaasi kypärämalliin), joka sijaitsee kypärän kaula-alueella, voit tehdä lisäsäättöjä saavuttaaksesi täydellisen sopivuuden. (Kuva 1)
- Varmista, että kypärän etupuoli sopii tiiviisti juuri silmäkulmiesi yläpuolelle. (Kuva 2)
- Leukahihnoissa saa käyttää vain alkuperäisiä solkia. Vetaäkseksi leukahihnan kiinni, sinun on työnnettävä soljen urospuolista osaa sen naaraspuoliseen osaan, kunnes kuulet selvän "klik" -äänen. Vedä hihnan molemmista päistä kevyesti ja samanaikaisesti varmistaaksesi, että solki on kunnolla lukittunut. Leukahihnojen on oltava tiukkoina alaleuan kohdalla lukittuina ollessaan. Paina vapautuspainiketta (-painikkeita) ja vedä molemmista hihnoista avataksesi soljen.
- Kypärään voidaan tarvittaessa asentaa korvapehmusteet käyttämällä olemassa olevia kiinnitysosia. Keinona estää korvapehmusteiden kiinnitysosien murtuminen kylmissä olosuhteissa, korvapehmusteiden asennus/poistaminen on suoritettava huoneenlämpötilassa (18 °C - 22 °C).
- Käytä ainoastaan sellaisia laskettelulaseja, jotka on suunniteltu käytettäväksi kypärän yhteydessä. Vedä laskettelulasit kypärän päälle ja kiinnitä ne kypärään kypärän takana sijaitsevalla pidikkeellä. HEAD-tuotevalikoimasta löytyy sopivat laskettelulasit jokaiselle kypärämallille ja kypäräkoole. Laskettelulasien on sovittava hyvin yhteen kypärän profiilin kanssa, ja mieluiten niin, että ne olisivat tasan kypärän alareunan kanssa ja siten että ne eivät vaikuttaisi kypärän istuvuuteen tai painaisi nenääsi eivätkä rajoittaisi näkökenttääsi.
- Tartu kypärään molemmin käsin testataksesi sen sopivuuden ja yritä liikutella sitä sivulta toiselle ja eteen- ja taaksepäin. Kypärän on istuttava tiiviisti, se ei saa liikkua päässä.

HUOLTO JA YLLÄPITO

Säilytys käytön jälkeen

Silloin kun tuote ei ole käytössä, sitä on säilytettävä kuivassa tilassa (ilman suhteellinen kosteus ei saa ylittää 40 %) ja huoneenlämpötilassa (18 °C - 22 °C). Varmista, että tuote ei joudu alltiiksi suoralle auringonvalolle tai yli 60 °C lämpötilalle (esim. autossa, hellan päällä).. Kypärään ei saa kohdistaa tarpeetonta mekaanista rasitusta (esim. kypärän päällä ei istua).

Liuottimet ja puhdistaminen

Tuote ei saa joutua kosketuksiin liuottimien tai kemikaalien kanssa. Tarvittaessa kypärä on puhdistettava mietoa saippuavesiliuosta käyttäen, jotta tuotteen toiminnot voidaan taata (soljet yms.). Kypärän sisävuoren puhdistaminen edellyttää vuoren irrottamista kypärästä ja sen pesemistä käsin mietoa saippuavesiliuosta käyttäen Älä käytä liuottimia, mm. tinneriä. Jos kypärä joutuu kosketuksiin hiilivetysten, puhdistusnesteiden, erilaisten maalien kanssa tai jos siihen kohdistuu ulkoisia vaikuttimia, kypärä voi vaurioitua ja sen suojausteho siten alentua. Kypärä on tarkastettava määräraajoin paljain silmin nähtävien vikojen varalta. Epäselvissä tapauksissa on otettava yhteys asiantuntijaan. Käytä vain alkuperäisiä osia.

HÄVITTÄMINEN

Huomaa, että kypärää ei saa hävittää kotitalousjätteiden joukossa; käytöstä poistettu kypärä on toimitettava jäteasemalle tai kierrätyskeskukseen.

TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ / VAHTAMINEN UUTEEN

Kaikkia kypärän komponentit joutuvat tietynlaisen vanhenemisprosessin kohteiksi, joka vaihtelee käsittelystä, huoltamisesta ja kulumisasteesta, mikä vuorostaan on riippuvainen käytön voimakkuudesta ja käytännön käyttöolosuhteista. Jos säilytysolosuhteet ovat optimaaliset (villää, kuiva, suoralta auringonvalolta suojattu tila, ei kosketuksissa kemikaaleihin, ei murskaus- ja vetovoimien kohteena) ja tuotetta ei käytetä, enimmäiskäyttöikä on 7 vuotta alkaen kypärään merkitystä valmistuspäivämäärästä. Vuokrakypärät muodostavat oman ryhmänsä, sillä niihin sovellettava enimmäiskäyttöikä on 5 vuotta, alkaen kypärään merkitystä valmistuspäivämäärästä. Valmistuspäivämäärä on merkitty CE-merkintään ("CE-Marking"), joka sijaitsee kypärän sisäpinnalla. Enimmäiskäyttöikää ei saa ylittää tuotteen käytön aikana vaikka tuote olisi silmävaraisesti arvioituna hyvässä kunnossa.

TAKUU JA VAHINGONKORVAUSVASTUU

Takuu perustuu lakisäätöisiin määräyksiin. Korvausvastuumme on rajoitettu niin laajasti kuin laki sallii. Takuu ei kata väärinkäytön tai virheellisen käytön, säätö- tai kunnossapitotoimenpiteiden aiheuttamia vauriota eikä tavanomaista kulumista. Emme missään tapauksessa kanna korvausvastuuta satunnaisista tai vällisistä vahingoista, riippumatta siitä, perustuuko korvausvaatimus sopimukseen, takuuseen, huolimattomuuteen tai tuotevastuuseen, mukaan lukien, mutta niihin rajoittumatta, muun omaisuuden kuin itse tuotteen menetys, omaisuuden käytön menetys tai muut taloudelliset menetykset. Emme me eikä mikään jakelijamme tai jälleenmyyjämme ole velvollinen suorittamaan korvauksia olipa syy mikä tahansa.

MUITA TAKUUN JA VAHINGONKORVAUSVASTUUN POISSULKEMISIA

Lisäksi vahingonkorvausvastuun tai takuun ulkopuolelle jäävät seuraavat:

- Käyttäjän käsikirjan noudattamatta jättämisestä aiheutuneet viat
- Puutteellisesta kokoamisesta, käsittelystä tai jännittämisestä aiheutuneet vauriot
- Puutteellisesta ylläpidosta ja hoidosta aiheutuneet vauriot ja vahingot
- Tuotteessa tapahtuneista muutoksista johtuvat vauriot ja vahingot
- Puutteellisesta soveltamisesta johtuvat vauriot ja vahingot
- Tapaturmista, törmäyksistä tai muista onnettomuuksista johtuneet vauriot ja vahingot
- Ylivormaisen esteen aiheuttamat vauriot ja vahingot
- Kulumisesta aiheutuneet vauriot ja vahingot
- Tuotteen arvon ja käytön kannalta merkityksettömät viat tai poikkeamat
- Henkilö- ja omaisuusvahingot
- Muut sellaiset olosuhteet, joista johtuen valmistajaa ei voida asettaa korvausvastuuseen

Tämän tuotteen käyttö edellyttää tässä käyttäjän käsikirjassa esitettyjen tietojen ja rajoitusten tuntemista ja hyväksymistä.

VUOKRAKYPÄRÄT

Kypäränvuokrausyrityksen edustajan on kerrottava asiakkaalle tämän käyttökäsikirjan sisällöstä ennen tuotteen luovuttamista. Lisäksi kypäränvuokrausyrityksen edustajan on ilmoitettava asiakkaalle tavanomaiset käyttäytymistavat (FIS-säännöt), joita rinteillä ja ympäröivillä alueilla sovelletaan sekä lakisääteiset määräykset. Kypäränvuokrausyrityksen on sovitettava tuote asiakkaan tarpeisiin tämän käsikirjan ohjeita

noudattaen. Asiakas ei saa itse tehdä mitään muutoksia.

Kaikki tässä käyttäjän käyttökäsikirjassa mainitut seikat koskevat myös vuokrauksen kohteina olevia tuotteitamme. Tässä lisätietoja kypäränvuokrausyritykselle.

Yleistä:

- Käsitelkää kypärää aina huolella ja neuvokaa myös asiakasta toimimaan samoin.
- Jos kypärä on ollut osallisena onnettomuudessa/kaatumisessa, se on korvattava uudella.
- Noudattakaa valmistajan tässä käyttäjän käsikirjassa antamia tietoja/suosituksia kaikkina aikoina.
- On tärkeää, että henkilönsuojaimet ovat paikallisten terveys- ja turvallisuusvaatimusten mukaisia.

Vuokrakypärän toiminnallisuus on tarkastettava jokaisen asiakkaan/käytön jälkeen. Jos kypärässä ilmenee jokin seuraavista kulumisen merkeistä, se on korvattava uudella:

- Halkeama, reikä tai muu kulumisen/vaurion merkki, joka kohdistuu ulompaan tai sisempään (EPS) kuoreen, ja joka ei ole tuotteen alkuperäistä tilaa vastaava.
- Viilto, palanut kohta ja muu kulumisen/vaurion merkki, joka ei ole tuotteen alkuperäistä tilaa vastaava.
- Leukahihnan ja kypärän välinen viallinen liitos.
- Sisempi (EPS) ja ulompi kuori eivät ole enää toisiinsa kytketyneet.
- Huonosti kiinnitetty tai puuttuva pehmustemateriaali.
- Puuttuva tai epäkuntoinen sovitussärjestelmä.
- Puuttuva tai epäkuntoinen leukahihnan solki.

CE-merkinnän ("CE-Marking") kuvaus tämän käyttäjän käsikirjan alussa on esimerkki CE-merkinnän sisältämien tietojen asettelusta. Kypärän CE-merkintä voi olla sisällöltään erlainen. A) Tuotteen sertifiointit (B) Mallinimi, C) Sisäinen tuotekoodi, D) Valmistuskuukausi/-vuosi, E) Kypärä alppilajien ja lumiautailulajien harrastajille, F) Kypärän paino, G) Kypärän sovituskoko, H). Artikkelinumero I) Sertifiointiluokka A tai B, J) Käyttäjän käsikirja luettava ennen käyttöä, K) Vastuullinen maahantuoja Euroopassa, L) Kypärä ei sovellu moottoripyörillä ja moottorivasteisilla polkupyörillä ajamiseen

NORWEGIAN – BRUKERVEILEDNING

GENERELT

Takk for at du kjøper en av våre HEAD ski- og snowboardhjelmer. Hjelmene er utviklet og testet for å sikre deg best mulig beskyttelse så lenge de brukes riktig. Denne brukerveiledningen gir viktig informasjon om bruk og stell av hjelmen. Les og følg følgende informasjon nøye av hensyn til din egen sikkerhet. Ta vare på denne veiledningen.

Hjelmen er produsert og konstruert i samsvar med sikkerhetskravene i rådsdirektiv 89/686/EØF, henholdsvis forordning (EU) 2016/425 (forskrift som gjelder fra 21.04.2018 og senere) og EN 1077 og eventuel ASTM F 2040-11. Du finner EN-erklæring om samsvar (EU) 2016/425 ved å følge denne lenken: https://www.head.com/declaration_of_conformity. Du finner mer informasjon om prøvelaboratoriet for hjelmene under "Helmet-Testing-Laboratory" i denne veiledningen.

Hjelmer i klasse A og klasse B er beregnet på alpine skiløpere, snowboardere og tilsvarende brukere. Hjelmer i klasse A gir relativt bedre beskyttelse. Hjelmer i klasse B kan gi bedre ventilasjon og bedre hørsel, men beskytter et mindre område av hodet og gi dårligere beskyttelse mot gjennomtrengning. Du finner hjelmens klassifisering i CE-merket ("CE-Marking") på innsiden av hjelmen.

SIKKERHETSREGLER

- Ingen hjelm beskytter mot alle skader. Ulykker og fall kan forårsake alvorlig skade og til og med døden selv ved lav fart.
- En hjelm gir bare en viss beskyttelse av den delen av hodet som er dekket. Den beskytter ikke mot nakke- eller ryggskader.
- Det å stå på snowboard eller å gå på ski er fritidsaktiviteter som medfører en viss risiko for skade.
- Denne hjelmen er bare beregnet på bruk av ski eller snowboard på snø. Den egner seg ikke til motorsport eller trafikkformål. [Du finner tilsvarende piktogrammer i CE-merket ("CE-Marking") på innsiden av hjelmen.]
- En kollisjon, et støt eller et fall kan gi skader på hjelmen, selv om de ikke er synlige. I slike tilfeller eller hvis det forekommer synlige skader, må hjelmen byttes og skal ikke lenger brukes.
- Pass på at du oppfører deg fornuftig når du driver sport. Følg alle forholdsregler, og bidra til å forebygge ulykker gjennom fornuftig atferd.
- Ikke gjør endringer i hjelmskallet. Du må ikke bore hull i hjelmen eller skru eller feste gjenstander på den.
- Hvis tilbehør og tilleggsdelar (inkludert klistremerker, etiketter og lakk) som ikke er godkjent av produsenten, festes eller påføres på hjelmen, setter det garantien og vårt ansvar ut av kraft.
- Pass på at hjelmen ikke kommer i klemme eller blir utsatt for negative påvirkninger under transport, som beskrevet i «STELL OG VEDLIKEHOLD».

MONTERING OG TILPASNING

- Når du kjøper en hjelm, må du prøv forskjellige størrelser til du finner den optimale passformen. Informasjon om optimal hodestørrelse for denne hjelmen er angitt i CE-merket ("CE-Marking") på innsiden av hjelmen. Hjelmen gir tilstrekkelig beskyttelse bare hvis man sørger for en sikker passform gjennom riktig størrelse og justering. Sørg for at hjelmen passer godt før hver gangs bruk.
- Juster hjelmen etter hodet ditt ved å endre lengde og vinkel på hakestroppene. Hjelmen kan justeres ytterligere med tilpasningssystemet (hvis det finnes på den aktuelle hjelmodellen), som befinner seg i nakkeområdet på hjelmen. (Figur 1)
- Pass på at fronten på hjelmen sitter godt inntil hodet rett over øyenbrynene. (Figur 2)
- Hakestroppene kan bare lukkes med originalspenner. For å lukke stroppen må du stikke handelen av spennen inn i hunddelen til du hører et karakteristisk klikk. Trekk forsiktig på begge stroppendene samtidig for å sikre at spennen er låst sikkert. Hakestroppene bør sitte stramt mot underkjeven når de spent fast. Trykk på utløserknappene, og trekk i begge stroppene for å åpne spennen.
- Hjelmen kan om nødvendig utstyres med øreputer ved hjelp av de eksisterende festeanordningene. For å hindre at festeanordningene i øreputene går i stykker når det er kaldt, bør øreputene bare festes og fjernes ved romtemperatur (18 til 22 °C).
- Bruk bare skibriller som er konstruert for hjelmbruk. Trekk skibrillene over hjelmen, og fest dem med brillholderen på baksiden av hjelmen. HEAD kan tilby et passende sett skibriller for hver hjelm, hvor brillene kan velges på grunnlag av hjelmstørrelsen. Skibrillene må passe godt inn i utskjæringen på hjelmen, fortrinnsvis i flukt med den nederste kanten på hjelmen. De må ikke påvirke hvordan hjelmen sitter, ikke trykke deg på nesen, og de må ikke hindre utsynet ditt.
- Ta tak i hjelmen med begge hender for å teste den optimale passformen, og prøv å bevege deg fra den ene siden til den andre og fra fronten til baksiden. Hjelmen skal sitte godt og ikke flytte seg rundt på hodet.

STELL OG VEDLIKEHOLD

Oppbevaring etter bruk

Etter bruk må produktet oppbevares i et tørt rom (ikke over 40 % relativ fuktighet) ved romtemperatur (18 til 22 °C). Pass på at produktet ikke

utsettes for direkte sollys eller temperaturer over 60 °C (for eksempel på hattehyllen i en bil, ved en kakkelovn osv.). Ikke utsett hjelmen for unødvendig mekanisk stress (sitt for eksempel ikke på hjelmen).

Løsemidler og rengjøring

Produktet må ikke komme i kontakt med løsemidler eller kjemikalier. Rengjør om nødvendig hjelmen med mildt såpevann for å garantere produktets funksjon (spenner osv.). Når polstringen skal rengjøres, må den først fjernes fra hjelmen og vaskes for hånd med mildt såpevann. Ikke bruk slike løsemidler som tynnere eller liknende. Hvis hjelmen kommer i kontakt med hydrokarboner, renssevæsker, lakk av enhver art, overføringsmerker eller andre eksterne påvirkninger, kan dette gå ut over beskyttelsesevnen. Hjelmen må med jevne mellomrom inspiseres for synlige feil. Ta kontakt med ekspertpersonell hvis du er i tvil. Bruk bare originale deler til vedlikehold.

AVHENDING

Vær oppmerksom på at det ikke er tillatt å kaste hjelmer som vanlig husholdningsavfall. Lever dem inn ved en innsamlingsstasjon eller et resirkuleringscenter.

PRODUKTETS LEVETID / BYTTE

Alle delene i en hjelm blir utsatt for en viss aldringsprosess, avhengig av behandling, stell og slitasje, som i sin tur avhenger av bruksintensitet og faktiske bruksforhold. Under optimale oppbevaringsforhold (kjølig, tørt, vekk fra direkte sollys, ingen kontakt med kjemikalier, ingen knusende krefter eller strekkbelastning) og hvis produktet ikke brukes, er den maksimale levetiden syv år fra produksjonsdatoen som står i hjelmen. Leiehjelmer er underlagt spesielle bestemmelser, hvor den maksimale levetiden er fem år fra produksjonsdatoen som er merket i hjelmen. Produksjonsdatoen er angitt i CE-merket ("CE-Markings"), som finnes på innsiden av hjelmen. Den maksimale levetiden må ikke overskrides under bruk, selv om produktets optikk er i god stand.

GARANTI OG ANSVAR

Garantien er basert på lovbestemte bestemmelser. Vårt ansvar er begrenset i den grad loven tillater det. Eventuelle skader som skyldes misbruk eller feil bruk, justeringer eller stell samt normal slitasje, dekkes ikke av garantien. Under ingen omstendigheter skal vi eller agentene våre være ansvarlige for tilfeldige skader eller følgeskader, uansett om kravet er basert på kontrakt, garanti, uaktsomhet eller produktansvar, inkludert, men ikke begrenset til, tap av eiendom annet enn selve produktet, brukstap av noen eiendom eller andre økonomiske tap. Hverken vi eller noen distributør eller forhandler skal være ansvarlige for noen ytelse eller erstatning, uansett årsak.

YTTERLIGERE FRAVIK FRA GARANTI OG ANSVAR

Ytterligere fravik fra ansvar og garanti er:

- defekter som skyldes at brukerveiledningen ikke har vært fulgt
- skader som skyldes feil håndtering eller belastning eller at hjelmen er feil montert
- skader som skyldes utilstrekkelig stell og vedlikehold
- skader som skyldes endringer på produktet
- skader som skyldes feil tilpasning
- skader som skyldes sammenstøt, kollisjoner eller andre ulykker
- skader som skyldes force majeure
- skader som skyldes slitasje på produktet og deler
- uvesentlige mangler eller avvik som er irrelevante for verdien og bruken av produktet
- personskade og skade på eiendom
- andre forhold som produsenten ikke kan trekkes til ansvar for

Bruken av dette produktet forutsetter kunnskaper og samtykke i informasjonen og begrensningene som står i denne veiledningen.

LEIEHJELMER

Utleiestedet må informere kunden om innholdet i denne brukerveiledningen før de leverer ut produktet. Videre må utleiestedet informere kunden om riktig atferd (FIS-reglene for god atferd) i bakken og i omliggende områder samt lovbestemte bestemmelser. Leiestedet må også tilpasse produktet etter kundens behov i henhold til denne veiledningen. Det er forbudt for kundene å gjøre noen tilpasninger selv.

All informasjon i denne brukerveiledningen gjelder våre leieprodukter. Her er litt mer informasjon for utleiesteder.

Generelt:

- Behandle alltid hjelmen med omhu. Instruer også kundene om å gjøre det samme.
- Bytt ut en hjelm som har vært involvert i en ulykke eller et fall.
- Følg produsentens informasjon og anbefalinger i denne brukerveiledningen til enhver tid
- Det er viktig at det personlige verneutstyret er i samsvar med lokale helse- og sikkerhetskrav.

En leiehjelm må alltid kontrolleres etter hver kunde og bruk med hensyn til riktig funksjon. Hjelmen må byttes ut hvis den viser noen av følgende tegn:

- Sprekker, hull eller andre tegn på bruk eller skade på ytter- eller innerskallet (EPS-skallet) som ikke samsvarer med den opprinnelige tilstanden hjelmen hadde som ny.
- Kutt, brannsår eller andre tegn på bruk eller skade på hakestroppene som ikke samsvarer med den opprinnelige tilstanden hjelmen hadde som ny.
- Feil sammenkobling mellom hakebånd og hjelmskall.
- Inner- (EPS-) og ytterskallet er ikke lenger festet sammen.
- Dårlig feste eller manglende polstring.
- Manglende tilpasningssystem eller tilpasningssystem som ikke fungerer riktig.
- Manglende spenne på hakestroppen eller spennen fungerer ikke riktig.

Beskrivelsen av CE-merket ("CE-Markings") først i denne brukerveiledningen er bare et eksempel på hvordan informasjonen i CE-merket er utformet. Det faktiske CE-merket på din hjelm kan ha annen informasjon: A) Produktsertifiseringer, B) modellnavn, C) intern produktkode, D) produksjonsmåned og -år, E) hjelm for alpinkjøriere og brukere av snowboard, F) hjelmens vekt, G) hjelmens tilpasningsstørrelse, H) artikkelnummer, I) sertifiseringsklasse A eller B, J) les brukerveiledningen før bruk, K) ansvarlig importør i Europa, L) denne hjelmen er ikke egnet for idrett som motorsykler og motoriserte sykler

SWEDISH – BRUKSANVISNING

ALLMÄNT

Tack för att du har köpt en av våra HEAD skid- och snowboardhjälmar. Våra hjälmar har utveklats och testats för att ge dig bästa möjliga skydd,

försatt att de används på rätt sätt. I den här bruksanvisningen finns viktig information om hur man använder och underhåller hjälmen. Läs och följ denna information noggrant, för din egen säkerhet. Förvara den här bruksanvisningen på en säker plats. Denna hjälm överensstämmer med bestämmelserna och säkerhetskraven i direktiv 89/686/EEG, förordning (EU) 2016/425 (förordningen gäller från 2018-04-21 och framåt) samt EN 1077 och/eller ASTM F 2040-11. EU-försäkran om överensstämmelse enligt förordning (EU) 2016/425 på följande webbadress: https://www.head.com/declaration_of_conformity Mer information om hjälmtestlaboratoriet finns under "Helmet-Testing-Laboratory" i den här bruksanvisningen.

Hjälmar av klass A och B är till för utförsåkare, snowboardåkare och liknande grupper. Hjälmar av klass A ger ett jämförelsevis högre skydd. Hjälmar av klass B kan ha bättre ventilation och ge bättre hörsel, men skyddar en mindre del av huvudet och har ett lägre skydd mot penetration. För att ta reda på vilken klass din hjälm tillhör, kontrollera CE-märket ("CE-Markings") på insidan av hjälmen.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Ingen hjälm skyddar mot alla sorters skador Olyckor/fall kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall även i låga hastigheter.
- Hjälmar kan bara skydda den del av huvudet som täcks, och bara i viss utsträckning. Den skyddar inte mot nack- eller ryggskador.
- Snowboard och skidåkning är fritidsaktiviteter som innebär en viss risk för skador.
- Den här hjälmen är bara avsedd för skidåkning eller snowboard på snö. Den är inte lämplig för motorsport eller i trafiken [motsvarande piktogram finns på CE-märket ("CE-Markings") på hjälmens insida.]
- En kollision, en krock eller ett fall kan leda till skador på hjälmen, även om de inte syns. I det här fallet, eller om det finns synliga skador, måste du genast byta hjälm och sluta använda den skadade.
- Utöva din sport ansvarsfullt. Följ alla säkerhetsregler och förebygg olyckor genom ditt agerande.
- Ändra inte hjälmens skal på något sätt. Borra aldrig hål i hjälmen och skruva/klistra aldrig fast saker i/på den.
- Om du sätter fast/applicerar tillbehör och extra delar (inklusive klistermärken, märken eller målningar), som inte är godkända av tillverkaren, upphör garantin och vårt eventuella ansvar att gälla.
- När du transporterar hjälmen måste du försäkra dig om att den inte kläms eller utsätts för annan negativ påverkan, enligt beskrivningen i "SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL".

MONTERING/INSTÄLLNING

- När du köper en hjälm bör du prova olika storlekar, så att du får bästa möjliga passform. Information om optimal huvudform för den här hjälmen finns i CE-märket ("CE-Markings") på insidan av hjälmen. Din hjälm ger bara ett fullgott skydd om den sitter säkert, dvs. har rätt storlek och är rätt inställd. Försäkra dig om att hjälmen sitter bra varje gång du använder den.
- Justera hjälmen efter ditt huvud genom att ändra hakremmarnas längd och vinkel. Genom att vrida på hjulet till passformssystemet (om din hjälm har ett sådant), som sitter på baksidan av hjälmen, kan du ställa in hjälmen så att den passar ditt huvud ännu bättre. (Bild 1)
- Försäkra dig om att hjälmens front sitter tätt, precis ovanför dina ögonbryn. (Bild 2)
- Använd bara originalspspannen för att låsa hakremmarna. Lås hakremmen genom att föra in spännets handel i hondelen tills du hör ett distinkt "klick". Dra försiktigt i båda remändarna för att säkerställa att spännet är ordentligt låst. Hakremmarna ska sitta åt om underkäken när de är låsta. Tryck på upplåsningsknappen-/knapparna och dra i båda remmarna för att öppna spännet.
- Det går att installera öronskydd i hjälmen genom att använda de befintliga fästelementen, vid behov. Förhindra att öronskyddens fästelement går sönder i kallt väder genom att bara montera/lossa dem i rumstemperatur 18°C - 22°C).
- Bär bara goggles som är utformade att användas med hjälm. Dra dina goggles över hjälmen och säkra dem med spännet på hjälmens baksida. HEAD har goggles som passar alla hjälmar, och som ska väljas beroende på hjälmens storlek. Dina goggles ska passa bra i hjälmens utskärning, sitta tätt mot hjälmens underkant (brättet), inte påverka hjälmens passform eller trycka mot näsan, och ska inte begränsa synfältet.
- Testa hjälmens passform genom att ta tag i den med båda händerna och försök att vicka den från ena sidan till andra, och framåt och bakåt. Hjälmen ska sitta åt ordentligt och inte åka runt på huvudet.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Förvaring efter användning

Efter användning ska produkten förvaras i ett torrt rum (inte mer än 40 % relativ luftfuktighet) i rumstemperatur (18 °C – 22 °C). Försäkra dig om att produkten inte utsätts för direkt solljus eller temperaturer över 60 °C (t.ex. på hatthyllan i bilen, vid spisen etc.) Utsätt inte hjälmen för onödig mekanisk stress (t.ex. genom att sitta på hjälmen).

Lösningsmedel och rengöring

Produkten får inte komma i kontakt med lösningsmedel eller kemikalier. Rengör vid behov hjälmen med en lösning med vatten och mild tvål för att garantera produktens funktion (spännen etc.). Gör rent fodret genom att lossa det från hjälmen och tvätta det för hand i en lösning med vatten och mild tvål. Använd inte lösningsmedel som thinner etc. Om hjälmen kommer i kontakt med arener, rengöringsmedel, någon sorts färg, dekaler eller annan yttre påverkan, kan hjälmen skadas på ett sätt som påverkar dess skyddsgrad. Inspektera regelbundet hjälmen på synliga defekter. Rådgör med expertpersonal om du är tveksam. Använd bara originaldelar för underhåll.

KASSERING

Observera att det inte är tillått att sortera hjälmen med hushållsoporna, utan att den måste lämnas in på en återvinningsstation eller på en återvinningscentral.

PRODUKTENS LIVSLÄNGD/BYTE

Alla komponenter i hjälmen utsätts för åldrande, beroende på hur mycket de används, samt hur hårt de används och under vilka förhållanden. Under optimala förvaringsförhållanden (svalt, torrt, skyddat från direkt solljus, skyddat från kemikalier, utan att utsättas från krossande kraft eller dragbelastning) och om produkten inte används, är den maximala livstiden sju år fr.o.m. det produktionsdatum som står tryckt i hjälmen. För hjälmar som hyrs ut gäller särskilda villkor. Den maximala livslängden är här fem år från och med det tillverkningsdatum som står angivet i hjälmen. Tillverkningsdatum står angivet vid CE-märket ("CE-Markings") på hjälmens insida. Använd inte produkten efter dess förväntade maximala livslängd, även om den synbart fortfarande är i gott skick.

GARANTI OCH ANSVAR

Garantin baseras på gällande lagar. Vårt ansvar är begränsat till vad som minst krävs enligt lag. All skada som orsakas av våld eller felaktig användning, justering eller skötsel, samt normalt slitage, omfattas inte av garantin. Vi eller våra ombud ska under inga omständigheter hållas ansvariga för skador till följd av olyckor eller följdskador, oavsett om kravet baseras på ett avtal, på garanti, försummelse eller produktansvar, inklusive, utan begränsning, förlust av annan egendom än själva produkten, förlust av användning av någon egendom, eller övriga ekonomiska förluster. Varken vi eller någon annan distributör ska kunna krävas på skadeersättning eller gottgörelse, oavsett orsaken.

YTTERLIGARE UNDANTAG AV GARANTI OCH ANSVAR

Annat som inte omfattas av garantin:

- Defekter orsakade av att dessa bruksanvisningar inte följs
- Skador orsakade av felaktig montering, hantering eller yttre kraft
- Skador orsakade av felaktigt underhåll och felaktig skötsel
- Skador orsakade av ändringar av produkten

- Skador orsakade av dágil passform
- Skador orsakade av krashcher, kollisioner eller andra olyckor
- Skador orsakade av force majeure
- Skador till följd av slitage, samt slitagedelar
- Obetydliga defekter eller avvikelser som inte påverkar produktens värde eller funktion
- Personskador och skador på övrig egendom
- Andra omständigheter för vilka tillverkaren inte kan hållas ansvarig

Användning av den här produkten förutsätter att man känner till och accepterar informationen och begränsningarna i den här bruksanvisningen.

HJÁLMAR FÖR UTHYRNING

Uthyrningen måste informera kunden om innehållet i denna bruksanvisning innan hjálmen lämnas ut. Uthyrningen måste dessutom informera kunden om uppföranderegler (FIS uppföranderegler) i backarna och omgivande områden, samt gällande lagar och bestämmelser. Uthyrningen ska justera produkten enligt kundens behov, enligt den här bruksanvisningen. Kunderna får inte utföra några justeringar själva.

All information i den här bruksanvisningen gäller även våra hjálmar för uthyrning. Här följer mer information för uthyrningsverksamheter.

- Allmänt:
- hantera alltid hjálmen varsamt, och uppmana alltid kunden att göra detsamma
- om en hjálm har varit med om en olycka/ett fall, måste den bytas ut
- följ alltid tillverkarens information/rekommendationer i den här bruksanvisningen
- det är viktigt att den personliga skyddsutrustningen motsvarar lokala krav på hälsa och säkerhet

En hjálm för uthyrning måste alltid kontrolleras på korrekt funktion efter varje kund/användning. Om hjálmen uppvisar något av följande tecken måste den bytas ut:

- Sprickor, hål eller andra tecken på användning/skada på det yttre eller inre skalet (EPS), som inte överensstämmer med det skick i vilket hjálmen levererades.
- Jack, brännskador eller andra tecken på användning/skada på hakremmarna, som inte överensstämmer med det skick som hjálmen levererades i.
- Dålig eller felaktig koppling mellan hakremmen och hjálmens skal.
- Det inre (EPS) och yttre skalet sitter inte längre ihop.
- Det stötdämpande fodret sitter löst eller saknas.
- Passformssystemen saknas eller fungerar inte.
- Hakremmens spänne saknas eller fungerar inte.

Beskrivningen av CE-märket ("CE-Marking") i början av den här bruksanvisningen är bara ett exempel på hur informationen i CE-märket är arrangerad. CE-märket på din hjálm kan ha olika innehåll: A) produktcertifieringar, B) modellnamn, C) intern produktkod, D) tillverkningsmånad/år, E) hjálm för utförsåkning och snowboard, F) hjálmens vikt, G) hjálmens storlek, H) artikelnummer, I) certifieringsklass A eller B, J) läs bruksanvisningen före användning, K) ansvarig importör i Europa, L) den här hjálmen lämpar sig inte att använda med motorcyklar, elcyklar etc.

ICELANDIC - NOTANDAHANDBÓK

ALMENNT

Þakka þér fyrir að hafa keypt skíða- og snjóbrettahjálmar frá HEAD. Hjálmarin okkar voru þróaðir og prófaðir til að tryggja notendum sem bestu vörnina ef þeir eru notaðir á réttan hátt. Í notandahandbókinni eru mikilvægar upplýsingar um notkun og viðhald hjálmsins. Eftirfarandi upplýsingar skal lesa vandlega til að tryggja eigið öryggi. Geymið handbókina á góðum stað. Hjálmurinn er hannaður og framleiddur í samræmi við öryggiskröfur tilskipunar nr. 89/686/EBE, reglugerð (ESB) 2016/425 (reglugerðin gildir frá og með 21.04.2018) og EN 1077 og/eða ASTM F 2040-11. ESB-samræmisyfirlýsingu (ESB) 2016/425 má finna á eftirfarandi vefsvæði: https://www.head.com/declaration_of_conformity. Nánari upplýsingar um prófunarstofu hjálmsins má finna í „Helmet-Testing-Laboratory“ í þessari handbók.

Hjálmar í flokkum A og B eru hannaðir fyrir svigskíða- og snjóbrettaiðkun og svipaða iðkun. Hjálmar í flokki A veita betri vörn í samanburði við aðra flokka. Hjálmar í flokki B veita betri loftfræstingu og heyrnargetu en vernda minna svæði á höfðinu og veita minni vörn við gegnflæði. Til að finna út í hvaða flokki hjálmurinn er skal athuga CE-merkinguna („CE-Marking“), sem er innan í hjálminum.

LEIÐBEININGAR UM ÖRYGGI

- Enginn hjálmur veitir vörn gegn öllum meiðslum. Slys/föll geta valdið alvarlegum meiðslum eða dauðsfalli, þó svo að hraðinn sé ekki mikill.
- Hjálmar geta eingöngu verndað það svæði á höfðinu sem þeir hylja að ákveðnu marki. Þeir vernda ekki gegn háls- eða bakmeiðslum.
- Snjóbretta- og skíðaiðkun eru tömstundir sem bera ákveðna slysaáhættu í för með sér.
- Þessi hjálmur er eingöngu ætlaður til iðkunar skíðaiþróttá eða snjóbretta í snjó. Hjálmurinn hentar ekki til notkunar við ástundun mótoríþróttá eða í umferð. [Viðeigandi tákni eru tekin fram á CE-merkingunni („CE-Marking“) innan í hjálminum.]
- Árekstur, högg eða fall getur valdið skemmdum á hjálminum, þó svo að þær séu ekki sýnilegar. Í slíkum tilfellum eða ef um sýnilegar skemmdir er að ræða ætta að skipta hjálminum út og ekki nota hann lengur.
- Ráðlagt er að notendur stundi íþrótt sína á ábyrgan hátt. Fylgið öllum öryggisreglum og stuðlaðu að fyrirbyggingu slysa með því að koma fram á ábyrgan hátt.
- Bannað er að gera breytingar á skel hjálmsins. Borið aldrei gót í hjálminn og skrufið/límið aldrei neitt á hann.
- Ef aukahlutir og viðbætur sem eru ekki samþykkt af framleiðanda eru fest/sett á hjálminn (þ.m.t. límmiðar, merki og málning) fellur ábyrgðin úr gildi.
- Þegar hjálmurinn er fluttur skal tryggja að hann kremjst hvorki né verði fyrir öðrum höggum sem gætu skemmt hann eins og tekið er fram í „UMHIRÐA OG VIÐHALD“.

SAMSETNING/MÁTUN

- Þegar verið er að kaupa hjálm skal prófa mismunandi stærðir þar til hentugasta stærðin finnst. Upplýsingar um bestu höfuðstærðina fyrir þennan hjálm er að finna á CE-merkingunni („CE-Marking“), sem er innan í hjálminum. Hjálmurinn getur aðeins veitt næga vörn ef hann situr nógu fast á höfðinu en til þess þarf hann að vera í réttri stærð og rétt aðlagður. Tryggið að hjálmurinn passi vel fyrir hverja hjálm.
- Aðlagið hjálminn að höfðinu með því að breyta lengd og horngráðu hökubandanna. Með því að snúa tannhjóli stillibúnaðarins (ef við á um tegund hjálmsins) sem er aftan á hjálminum við hnakkann, er hægt að stilla hjálminn þar til hann passar fullkomlega. (skýringarmynd 1)
- Tryggið að framhluti hjálmsins sitji þétt á höfðinu, rétt fyrir ofan augabrúnirnar. (skýringarmynd 2)
- Aðeins upprunalegar sylgjur má nota til að loka hökuböndunum. Til að festa hökubandið þarf að setja karlhluta sylgjunnar inn í kvenhluta hennar þar til smellur heyrst. Togið samtímis í báða enda bandsins til að tryggja að sylgjan sé lokuð. Hökuböndin ættu að liggja þétt upp við

- meiri hluta hjálkans þegar þau eru fest. Ytið á losunarhnappinn/hnappana og tugið bönðin hvorum megin til að opna sylguna.
- Hægt er að setja eyrnahlífar á hjálminn ef þess er þörf með því að nota festingarnar sem eru þegar til staðar. Til að koma í veg fyrir að festingar eyrnahlífanna brotni vegna kulda ætti að festa eyrnahlífnarnar og taka þær af við stofuhita (18°C - 22°C) eingöngu.
- Notið aðeins skíðagleraugu sem eru hönnuð til notkunar með hjálmi. Togið skíðagleraugun yfir hjálminn og festið þau með gleraugnahaldaranum á afturhluta hjálmsins. HEAD býður upp á hentug skíðagleraugu fyrir hvern hjálm og þau þarf að velja með hlíðsjón af stærð hjálmsins. Skíðagleraugun ættu að passa vel í gróp hjálmsins, flúttu við neðri brún hjálmsins (barminn), ættu ekki að hafa áhrif á mátun hjálmsins eða þrýsta á nefið og ættu ekki að takmarka sjónsviðið.
- Takið um hjálminn með báðum höndum til að prófa hvernig hann passar best og færið hann frá einni hlið til annarrar og fram og aftur. Hjálmurinn ætti að passa þétt á höfuðið og ekki hreyfast til í kringum höfuðið.

UMHIRÐA OG VIÐHALD

Geymsla eftir notkun

Eftir notkun hjálmsins ætti að geyma hann á þurrum stað (þar sem viðmiðunarraki fer ekki umfram 40%) við stofuhita (18°C - 22°C). Tryggið að hjálmurinn sé ekki útsettur fyrir beinu sólarljósi eða meiri hita en 60°C (t.d. í hattahaldara í bil, á ofni o.s.frv.). Látið hjálminn ekki verða fyrir óþörfu, efnislegu álagi (t.d. með því að sitja á honum).

Leysiefni og hreinsun

Látið hjálminn ekki komast í snertingu við leysi- eða íðefni. Ef þess er þörf skal hreinsa hjálminn með vatni og mildri sápu til að tryggja að hann virki vel (sylvgur o.s.frv.). Til að hreinsa fóðringuna skal fjarlægja hana úr hjálminum og þvo hana í höndunum með vatni og mildri sápu. Notið engin leysiefni, svo sem þynni o.s.frv. Ef hjálmurinn kemst í snertingu við vetniskolefni, hreinsivökva, málningu af hvaða tagi sem er eða önnur utanaðkomandi áhrifaefni, getur hann skemmt það mikið að hann veiti ekki næga vörn lengur. Hjálminn skal skoða reglulega í leit að sýnilegum göllum. Ef spurningar vakna skal hafa samband við sérþjálfað starfsfólk. Notið eingöngu upprunalega varahluti við viðhald.

FÖRGUN

Vinsamlegast athugið að ekki er leyfilegt að farga hjálmum með heimilissrusli og fara skal með þá á úrgangssöfnunar- eða endurvinnslustöð.

ENDINGARTÍMI/ÚTSKIPTING

Allir íhlutir hjálmsins eldast eftir því hvernig farið er með þá, þeim viðhaldið og hversu slitnir þeir eru. Þetta fer eftir notkunartíðni og raunverulegum notkunarskilyrðum. Við bestu geymsluskilyrðin (á köldum og þurrum stað, fjarri beinu sólarljósi, án snertingar við íðefni, án þess að verða fyrir álags- og togkrafti) og ef hjálmurinn er ekki notaður, er hámarksendingartími sjö ár frá framleiðsludeginum sem er merktur á hjálminum. Um leigu hjálma gildir sérstakt ákvæði, en hámarksendingartími þeirra er fimm ár frá framleiðsludeginum sem er merktur á hjálminum. Framleiðsludagsetning er tekin fram á CE-merkingunni („CE-Marking“), innan í hjálminum. Hjálminn skal ekki nota umfram hámarksendingartíma, þó svo að hann virðist enn vera í góðu ástandi.

ÁBYRGÐ

Ábyrgð byggist á ákvæðum reglugerða. Ábyrgð okkar takmarkast við hámarkskröfur sem leyfilegar eru samkvæmt lögum. Allar skemmdir sem til koma vegna misnotkunar eða rangrar notkunar, stillingar eða viðhalds, einnig ófillegt slit, heyra ekki undir ábyrgð. Undir engum kringumstæðum er hægt að láta okkur eða fulltrúa okkar bera ábyrgð á skemmdum sem til koma fyrir slysi eða sem afleiðing, hvort sem krafan byggist á samningi, ábyrgð, vanrækslu eða vöruábyrgð, þar með talið, og án takmarkana, eignatap fyrir utan vöruna sjálfa, notkunartap eigna eða annað fjárhagslegt tap. Hvorki okkur, né dreifi- eða söluaðilum okkar ber skylda til að greiða framlag eða skaðabætur, hver sem ástæðan er.

AÐRAR UNDANTEKNINGAR FRÁ ÁBYRGÐ

Aðrar undantekningar frá ábyrgð eru:

- Gallar sem til koma vegna vanrækslu á eftirfylgni notandahandbókarinnar
- Skemmdir vegna rangrar samsetningar, meðhöndlunar eða álags
- Skemmdir vegna óviðeigandi viðhalds og umhirðu
- Skemmdir vegna breytinga sem gerðar eru á vörunni
- Skemmdir vegna óviðeigandi mátunar
- Skemmdir vegna falls, árekstra eða annarra slysa
- Skemmdir vegna neyðartilfella
- Skemmdir vegna slithluta
- Ómarktækir gallar eða ágreiningsmál sem koma gildi og notkun vörunnar ekki við
- Skemmdir á persónulegum eignum og eignum annarra
- Aðrar aðstæður þar sem ekki er hægt að telja framleiðandann ábyrgan

Gengið er út frá að notandi vörunnar hafi þekkingu á og samþykki upplýsingar og takmarkanir handbókarinnar.

LEIGUHJÁLMAR

Leiguverslunin verður að gera notanda kunnugt um notandahandbókina áður en varan er afhent. Þess að auki verður leiguverslunin að gera viðskiptavinir kunnugt um hegðunarreglur (hegðunarreglur Alþjóðaskiðasambandsins) í skíðabrekkunum og svæðunum umhverfis þær, sem og ákvæði í reglugerðum. Leiguversluninni ber að aðlaga vöruna að þörfum viðskiptavinarins samkvæmt þessari notandahandbók. Viðskiptavinir mega ekki aðlaga vöruna sjálfir.

Allar upplýsingar sem teknar eru fram í þessari notandahandbók eiga við um leiguvörunnar okkar. Hér fyrir neðan er að finna nánari upplýsingar fyrir leiguverslanir.

Allmennt:

- meðhöndlið hjálminn ávallt með aðgát og ráðleggið viðskiptavininum að gera slíkt hið sama
- ef slys/fall átti sér stað þegar notandinn var með hjálminn þarf að skipta honum út
- fylgið ávallt upplýsingum/ráðleggingum framleiðandans sem eru í þessari notandahandbók
- mikilvægt er að persónuhlífar séu í samræmi við staðbundnar kröfur um heilsu og öryggi

- Leiguhjálmar þarf að skoða eftir hvern viðskiptavin/hverja notkun til að athuga hvort hann virki á réttan hátt. Ef eitthvað af eftirfarandi ummerkjum um notkun eru á hjálminum verður að skipta honum út:
- Sprungur, göt eða önnur ummerki um skemmdir á ytri eða innri skel (EPS) sem voru ekki til staðar þegar hjálmurinn var afhentur.
 - Skurðir, ummerki um bruna eða önnur ummerki um notkun/skemmdir á hökuböndunum sem voru ekki til staðar þegar hjálmurinn var afhentur.
 - Biluð tengi á milli hökubandsins og skeljar hjálmsins.
 - Innri (EPS) og ytri skeljarnar eru ekki tengdar við hvora aðra.
 - Ílla fest fóðrunarefni eða fóðrunarefni ekki til staðar.
 - Festibúnaður bílaður eða ekki til staðar.
 - Sylgja hökubandsins er bíluð eða ekki til staðar.

Lýsing CE-merkingarinnar („CE-Marking“) í byrjun handbókarinnar er dæmi um útfærslu upplýsinga í CE-merkingunni eingöngu. Á CE-merkingu gleraunganna gætu verið ýmsar upplýsingar: A) vottanir vörunnar, B) heiti gerðar, C) vörukóði fyrirtækisins, D) framleiðslumánuður/-ár, E) hjálmur fyrir svigskliða- og snjóbrettaíðkun, F) þyngd hjálmisins, G) þóssunarstærð hjálmisins, H) vörunúmer, I) vottanarflokkur A eða B, J) lesið notandahandbók fyrir notkun, K) innflutningsaðili í Evrópu, L) þessi hjálmur hentar ekki til notkunar í íþróttum á borð við mótorhjólaakstur og notkun vélnúinna hjóla

CROATIAN – KORISNIČKI PRIRUČNIK

OPĆENITO

Hvala vam na kupnji jedne od naših kaciga HEAD za skijanje i daskanje na snijegu. Naše su kacige razvijene i ispitane da bi vam zajamčile najbolju moguću zaštitu ako se pravilno rabe. U ovom korisničkom priručniku navedene su važne informacije o uporabi i održavanju vaše kacige. Pažljivo pročitajte i pridržavajte se sljedećih informacija radi vlastite sigurnosti. Čuvajte ovaj priručnik na sigurnom mjestu. Kaciga je osmišljena i napravljena da bi udovoljavala sigurnosnim zahtjevima Direktive 89/686/EEZ, Uredbi (EU) 2016/425 (Uredba se primjenjuje od 21. 4. 2018.) i EN 1077 i/ili ASTM F 2040-11. Izjava o usklađenosti EU sukladno Uredbi (EU) 2016/425 navedena je na sljedećoj poveznici:https://www.head.com/declaration_of_conformity. Dodatne informacije o laboratoriju za ispitivanje kaciga možete naći u odjeljku „Helmet-Testing-Laboratory“ u ovom priručniku.

Kacige razreda A i razreda B su za alpske skijaše, daskaše na snijegu i slične grupe. Kacige razreda A pružaju više zaštite u odnosu na druge. Kacige razreda B možda pružaju bolje provjetravanje i sportaš bolje čuje dok ih nosi, ali štite manje područje glave i pružaju manji stupanj zaštite od prodora. Da biste utvrdili razred svoje kacige, provjerite oznaku CE(„CE-Marking“), koju ćete naći na unutarnjoj strani kacige.

SIGURNOSNE UPUTE

- Nijedna kaciga ne može vas zaštititi od svih ozljeda. Nesreće/padovi mogu biti uzrokom ozbiljnih ozljeda ili smrti čak i pri malim brzinama.
- Kacige mogu samo u određenoj mjeri zaštititi pokriveno područje glave. Ne štite vas od ozljeda vrata ili leđa.
- Daskanje na snijegu i skijanje su aktivnosti za slobodno vrijeme koje imaju određeni rizik od ozljede.
- Ova je kaciga namijenjena samo skijanju ili daskanju na snijegu. Nije prikladna za motorne sportove ili cestovni promet. [Odgovarajuće piktograme naći ćete na oznaci CE („CE-Marking“) na unutarnjoj strani kacige.]
- Sudar, udar ili pad mogu biti dovesti do oštećenja na kacigi, čak i ako nisu vidljiva. U tom slučaju ili ako su oštećenja vidljiva, kacigu treba zamijeniti i ne smije se više upotrebljavati.
- Odgovorno se ponašajte kada se bavite svojim sportom. Pridržavajte se svih sigurnosnih pravila i svojim ponašanjem pomozite u sprječavanju nesreća.
- Ne izvodite nikakve preinake na okviru kacige. Nikada nemojte bušiti rupe u kacigi niti na nju stavljati / zavijati predmete odvijáčem.
- Pričvršćivanjem/stavljanjem dodataka i dodanih dijelova (uključujući naljepnice, etikete i boju) koje nije odobrio proizvođač poništavate jamstvo i odgovornost.
- Prilikom prijevoza kacige pobrinite se da nije stisnuta ili izložena bilo kojim drugim negativnim utjecajima, kako je opisano u odjeljku „NJEGA I ODRŽAVANJE“.

SASTAVLJANJE/PRILAGODBA

- Kada kupujete kacigu probajte različite veličine dok ne pronađete onu koja vam najbolje pristaje. Informacije o optimalnoj veličini glave za ovu kacigu možete preuzeti iz Oznake CE („CE-Marking“), koju ćete naći na unutarnjoj strani kacige. Vaša kaciga može ispuniti svoju zaštitnu funkciju samo ako vam čvrsto pristaje, što možete potiči ispravnom veličinom i namještanjem – pobrinite se da vam kaciga ispravno pristaje prije svake uporabe.
- Namjestite kacigu na glavu mijenjanjem duljine i kuta traka za brađu. Okretanjem kotačića sustava za pristajanje (ako je primjenjivo za model vaše kacige), koji se nalazi u vratnom području vaše kacige, možete još namještati da bi vam kaciga savršeno pristajala. (Slika 1)
- Pobrinite se da vam prednji dio kacige pristaje tijesno uz glavu, baš iznad obrva. (Slika 2)
- Za zatvaranje traka za brađu smijete upotrebljavati samo originalne kopče. Da biste zatvorili traku za brađu morate umetnuti muški dio kopče u ženski dok ne čujete jasan „skljocaj“. Nježno povucite oba kraja trake istovremeno da biste se uvjerali da je kopča sigurno zatvorena. Trake za brađu trebale bi biti stegnute na donjoj čeljusti kada su zatvorene. Pritisnite gumb(e) za otpuštanje i povucite obje trake da biste otvorili kopču.
- Možete ugraditi štitnike za uši na kacigu koristeći se postojećim pričvrsnim elementima ako je potrebno. Da biste spriječili pucanje pričvrsnih elemenata štitnika za uši u hladnim uvjetima, štitnike za uši treba postavljati/uklanjati samo pri sobnoj temperaturi (18 °C – 22 °C).
- Nosite samo naočale za skijanje predviđene za uporabu s kacigom. Povucite naočale za skijanje preko kacige i pričvrstite ih držaćem za naočale na stražnjoj strani kacige. HEAD nudi prikladne naočale za skijanje za svaku kacigu, koje trebate odabrati ovisno o veličini kacige. Naočale za skijanje trebale bi dobro pristajati i iznad kacige, poželjno je da su u ravnini s donjim rubom kacige (obrubom), ne bi smjele utjecati na to kako pristaje kaciga ili vam pritisnati nos i ne bi smjele ograničavati vidno polje.
- Uzmite kacigu objema rukama da biste ispitali najbolje pristajanje i pokušajte je micati s jedne na drugu stranu i s prednje na stražnju stranu. Kaciga bi trebala tijesno pranjati i ne bi se smjela pomicati okolo po glavi.

NJEGA I ODRŽAVANJE

Čuvanje nakon uporabe

Proizvod nakon uporabe morate čuvati u suhoj prostoriji (gdje relativna vlažnost nije veća od 40 %) pri sobnoj temperaturi (18 °C – 22 °C). Pobrinite se da proizvod nije izložen izravnom Sunčevom svjetlu ili temperaturama višima od 60 °C (npr. stalak za šešire u automobilu, ploča štednjaka itd.). Ne izlažite kacigu nepotrebnim mehaničkim opterećenjima (npr. nemojte sjediti na kacigi).

Otapala i čišćenja

Proizvod ne smije doći u doticaj s otapalima ili kemikalijama. Ako je potrebno, očistite kacigu otopinom vode i blagog sapuna da biste zajamčili funkcioniranje proizvoda (kopče itd.). Da biste očistili unutarnju oblogu izvucite je iz kacige i ručno je operite je otopinom vode i blagog sapuna. Ne rabite nikakva otapala poput razrjeđivača itd. Ako dođe u doticaj s ugljikovodicima, tekućinama za čišćenje, bojama bilo kakve vrste, prijenosima ili drugim vanjskim utjecajima, kaciga se može oštetiti do te mjere da njezin zaštitni učinak oslabi. Treba povremeno provjeravati ima li na kacigi vidljivih oštećenja. Ako imate nedoumica, obratite se stručnom osoblju. Rabite samo originalne dijelove za održavanje.

ODLAGANJE

Napominjemo da nije dopušteno odlaganje kaciga u kućanski otpad, nego se mora predati u stanicu za prikupljanje ili reciklažni centar.

VIJEK TRAJANJA PROIZVODA / ZAMJENA

Sve sastavnice kacige podložne su određenom starenju ovisno o načinu njege, održavanju i stupnju istrošenosti, koji ovisi o intenzitetu uporabe i konkretnim radnim uvjetima. Uz optimalne uvjete čuvanja (hladno i suho mjesto, nije na izravnom Sunčevom svjetlu, bez doticaja s kemikalijama, bez bilo kakvih gnječenja i vlažnog opterećenja) i bez uporabe proizvoda, najduži je mogući vijek trajanja sedam godina počevši od datuma proizvodnje označenog na kacigi. Kacige za najam podliježu posebnoj odredbi, kod njih je najveći mogući vijek trajanja pet godina počevši od datuma proizvodnje označenog na kacigi. Datum proizvodnje naveden je na oznaci CE („CE-Marking“), koju možete naći na unutarnjoj strani kacige. Najduži mogući vijek trajanja ne smije se premašiti tijekom uporabe, čak i ako je proizvod vizualno i dalje u dobrom

stanju.

JAMSTVO I ODGOVORNOST

Jamstvo se temelji na zakonskim odredbama. Naša je odgovornost ograničena u najvećoj mjeri u kojoj je to dopušteno zakonom. Bilo kakvo oštećenje nastalo zbog pogrešne ili nepravilne uporabe, namještanja ili održavanja, kao i uobičajeno trošenje i habanje nisu obuhvaćeni jamstvom. Mi i naši agenti ni u kojem slučaju ne snosimo odgovornost za slučajnu ili posljedičnu štetu, bilo da se zahtjev za oštetu temelji na ugovoru, jamstvu, nemaru ili odgovornosti za proizvode uključujući, bez ograničenja, gubitak na imovini osim samog proizvoda, gubitak uporabe bilo koje imovine ili druge ekonomske gubitke. Ni mi ni bilo koji distributer ili zastupnik ne snosimo odgovornost za doprinos ili obeštećenje, bez obzira na uzrok.

DALJNJA ISKLJUČENJA JAMSTVA I ODGOVORNOSTI

Nadalje su od odgovornosti i jamstva isključeni sljedeći slučajevi:

- Manjkavosti zbog nepridržavanja uputa priručnika za rukovanje
- Oštećenja zbog nepravilnog sastavljanja, rukovanja ili naprezanja
- Oštećenja zbog nepravilnog održavanja i njege
- Oštećenja zbog preinaka na proizvodu
- Oštećenja zbog nepravilnog namještanja
- Oštećenja zbog sudara, udara ili drugih nesreća
- Oštećenja zbog više sile
- Oštećenja zbog trošenja i trošenja i habanja dijelova
- Neznatne manjkavosti ili odstupanja koja nisu bitna za vrijednost i uporabu proizvoda
- Osobna i ostala oštećenja imovine
- ostale okolnosti za koje se proizvođač ne može smatrati odgovornim

Ako rabite ovaj proizvod, smatra se da su vam poznate informacije i ograničenja u ovom priručniku i da ih prihvaćate.

KACIGE ZA NAJAM

Trgovina za najam kaciga mora obavijestiti korisnika o sadržaju korisničkog priručnika prije nego što mu preda proizvod. Nadalje, trgovina za najam kaciga mora obavijestiti korisnika o uobičajenom ponašanju (FIS-ovim pravilima ponašanja) na padinama i okolnim područjima kao i o zakonskim odredbama. Trgovina za najam mora namjestiti proizvod prema korisnikovim potrebama u skladu s ovim priručnikom. Korisnicima je zabranjeno bilo kakvo samostalno namještanje.

Sve pojedinosti spomenute u ovom korisničkom priručniku primjenjuju se na naše proizvode za najam. Evo nekoliko daljnjih informacija za trgovine za najam.

Općenito:

- uvijek pažljivo rukujte kacigom, savjetujte i korisniku da tako postupa
- u slučaju da je kaciga bila uključena u nesreću/pad, treba je zamijeniti
- u svakom trenutku slijedite proizvođačeve pojednosti/preporuke iz ovog korisničkog priručnika
- važno je da je osobna zaštitna oprema u skladu s lokalnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima

Nakon svake uporabe/korisnika treba provjeriti radi li kaciga ispravno. Ako na kacigi uočite jedan od sljedećih znakova uporabe, treba je zamijeniti:

- Pukotine, rupe ili bilo kakve druge znakove uporabe/oštećenja vanjskog ili unutarnjeg (EPS) okvira koji nisu u skladu s izvornim stanjem kada je kaciga bila isporučena.
- Porezotine, znakove zapaljenja ili bilo kakve druge znakove uporabe/oštećenja na trakama za brađu koji nisu u skladu s izvornim stanjem kada je kaciga bila isporučena.
- Neispravan spoj između trake za brađu i okvira kacige.
- Unutarnji (EPS) i vanjski okvir više nisu spojeni.
- Loše spojen materijal podstave ili ga nema.
- Sustavi prijanjanja nedostaju ili su u kvaru.
- Kopča trake za brađu nedostaje ili je u kvaru.

Opis oznake CE („CE-Marking “) na početku ovog korisničkog priručnika primjer je rasporeda informacija samo u Oznaci CE. Na oznaci CE na vašoj kacigi može biti prikazan drukčiji sadržaj.: A) certifikati proizvoda, B) naziv modela, C) unutarnji kôd proizvoda, D) mjesec/godina proizvodnje, E) kaciga za alpske skijaše i daskaše na snijegu, F) težina kacige, G) pristajanje/veličina kacige, H) broj artikla, I) certifikacijski razred A ili B, J) pročitajte korisnički priručnik prije uporabe, K) odgovoran uvoznik u Europu, L) ova kaciga nije prikladna za sportove kao što su motocikliranje i motorni bicikli

LT – NAUDOTOJO VADOVAS

BENDROJI INFORMACIJA

Dėkojame, kad įsigijote vieną iš mūsų šalmy HEAD, skirtų slidinėjimo ir snieglenčių sportui. Mūsų šalmai sukurti ir išbandyti taip, kad tinkamai naudojami suteiktų jums geriausią įmanomą apsaugą. Šiame naudotojo vadove pateikiama svarbios informacijos apie šalmo naudojimą ir priežiūrą. Dėl savo pačių saugumo atidžiai perskaitykite šią informaciją ir jos laikykitės. Saugokite šį vadovą. Šis šalmas sukurtas ir pagamintas taip, kad atitiktų Direktyvos 89/686/EEB, Reglamento (ES) 2016/425 (Reglamentas įsigalioja nuo 2018-04-21), EN 1077 ir (arba) ASTM F 2040-11 saugos reikalavimus. ES atitikties deklaraciją pagal Reglamentą (ES) 2016/425 rasite pasinaudoję šia nuoroda: https://www.head.com/declaration_of_conformity. Papildomos informacijos apie šalmy bandomo laboratoriją galite rasti šio vadovo dalyje "Helmet-Testing-Laboratory". A ir B klasės šalmai skirti užsimantiems kalnų slidinėjimu, snieglenčių sportu ir panašiomis veiklomis. A klasės šalmai suteikia santykinai didesnę apsaugą. B klasės šalmai gali būti geriau vėdinami, su jais geriau girėdėti, bet jie apsaugo mažesnę galvos dalį ir silpniau apsaugo nuo praskiverbimo. Sužinoti, kokios klasės jūsų šalmas, galite pažiūrėję į CE ženklą ("CE-Marking"), esantį šalmo viduje.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Joks šalmas neapsaugo nuo visų sužalojimų. Įvykus nelaimingam atsitikimui ar nugriuvus galima sunkiai susižaloti arba žūti, net jei greitis nedidelis.
- Šalmas gali tik tam tikru mastu apsaugoti dengiamą galvos dalį. Jis neapsaugo nuo kaklo ar nugaros sužalojimų.
- Snieglenčių sportas ir slidinėjimas yra laisvalaikio veikla, kelianti tam tikrą pavojų susižaloti.
- Šis šalmas skirtas tik slidinėti ar čiuožti snieglente ant sniego. Jis netinka motosportui ar naudoti važiuojant keliu transportu. [Atitinkamas

piktogramas galite rasti CE ženkle (“CE-Marking”), esančiame šalmo viduje.]

- Dėl susidūrimo, smūgio ar nugriuvus šalmas gali būti pažeistas, nors pažeidimas gali būti nematomas. Tokiu atveju arba tada, kai pažeidimai matomi, šalmo reikia nebenaudoti ir pakeisti nauju.
- Sportuodami elkitės atsakingai. Laikykitės visų saugumo taisyklių ir elkitės taip, kad būtų lengviau išvengti nelaimingų atsitikimų.
- Neatlikite jokių šalmo gaubto pakeitimų. Niekada negręžkite šalme skylių ir prie jo nieko nesukite / neklijuokite.
- Pridėjus gamintojo nepatvirtintų priedų ar papildomų dalių (įskaitant lipdukus, etiketes ir dažymą), gamintojo garantija ir įsipareigojimai nebegalioja.
- Šalmą transportuodami pasirūpinkite, kad jis nebūtų suspaustas ir nepatirtų kitokio neigiamo poveikio, kaip parašyta priePRIEŽIŪRA IR EKSPLOATACIJA.

SURINKIMAS / PRISITAIKYMAS

- Pirkdami šalmą išbandykite kelis dydžius, kol rasite tinkamiausią. Informaciją, kokiam galvos dydžiui šis šalmas optimaliai tinka, galite sužinoti pasižiūrėję į CE ženklą (“CE-Marking”), esantį šalmo viduje. Šalmas apsauginę funkciją atlieka tik tada, jei yra tinkamo dydžio ir sureguliuotas, kad gerai priglustų – kaskart prieš naudodami įsitinkinkite, kad šalmas gerai prigludęs.
- Pritaikykite šalmą prie galvos, keisdami smakro dirželių ilgį ir kampa. Sukdami šalmo kaklo srityje esantį pritaikymo sistemos ratuką (jei toks yra jūsų šalmo modelyje), galite dar tiksliau pritaikyti šalmą, kad jis tobulai priglustų. (1 pav.)
- Įsitinkinkite, kad šalmo priekis virš antakių gerai prigludęs prie galvos. (2 pav.)
- Smakro dirželiams užsegti galima naudoti tik originalias sagtis. Norėdami užsegti smakro dirželį, turite įstatyti sagties pusę su kištuku į pusę su gaubiančiąja jungtimi, kad pasigirstų spragtelėjimas. Vienu metu švelniai patraukite abu dirželių galus, kad įsitikintumėte, jog sagtis tvirtai užsegta. Užsegus smakro dirželiai ties apatiniu žandikauliu turi būti įtempti. Norėdami atsegti sagtį, paspauskite atleidimo mygtuką (-us) ir patraukite abu dirželius.
- Ausų pagalvėles į šalmą pririnkus galima įtaisyti naudojant esamus tvirtinimo elementus. Siekiant apsaugoti ausų pagalvėlių tvirtinimo elementus, kad jie nenulūžtų esant šaltam orui, ausų pagalvėles tvirtinti ar nuimti reikia tik kambario temperatūroje (18–22 °C).
- Naudokite tik tokius slidinėjimo akinius, kurie skirti dėvėti su šalmu. Slidinėjimo akinius užmaukite ant šalmo ir šalmo galinėje pusėje pritvirtinkite akinių laikiklių. HEAD visiems šalmams siūlo tinkamus slidinėjimo akinius, kuriuos galima pasirinkti pagal šalmo dydį. Slidinėjimo akiniai turi gerai tilpti šalmo išpjoje, geriausia, kad neišsikištų už apatinio šalmo krašto (briaunos), jei turi nekliudyti šalmui priglusti, nespausti nosies ir neriboti matymo lauko.
- Suimkite šalmą abiem rankomis ir patikrinkite, ar jis gerai prigludęs; pabandykite jį pajudinti į šonus ir pirmyn–atgal. Šalmas turi būti gerai prigludęs ir neslankioti ant galvos.

PRIEŽIŪRA IR EKSPLOATACIJA

Laikymas po naudojimo

Baigus naudoti gaminį reikia laikyti sausoje patalpoje (santykinė drėgmė turi būti ne didesnė nei 40 %), kambario temperatūroje (18–22 °C). Pasirūpinkite, kad gaminio neveiktų tiesioginiai saulės spinduliai ar aukštesnė nei 60 °C temperatūra (t. y. nelaikykite automobilyje, prie krosnies ir pan.). Saugokite šalmą nuo nereikalingų mechaninių apkrovų (pvz., nesėdėkite ant šalmo).

Tirpikliai ir valymas

Gaminį reikia saugoti nuo tirpiklių ar chemikalų. Jei reikia, šalmą valykite vandens ir švelnaus muilo tirpalu, kad gaminys tinkamai veiktų (sagtyis ir kt.) Norėdami išvalyti vidinį pamušalą, išimkite jį iš šalmo ir išskalbkite rankomis, naudodami švelnaus muilo tirpalą. Nenaudokite jokių tirpiklių, pavyzdžiai, skiediklių ar pan. Dėl sąlyčio su anglavandeniliais, valymo skysčiais, bet kokiais dažais, taip pat gabenant arba dėl kitokio išorės poveikio šalmas gali būti pažeistas taip, kad bus neigiamai paveiktos jo apsauginės funkcijos Šalmą reikia periodiškai tikrinti, ar nėra matomų defektų. Jei kiltų abejonių, kreipkitės į kvalifikuotus darbuotojus. Eksploatacijai naudokite tik originalias dalis.

IŠMETIMAS

Atkreipkite dėmesį, kad šalmų negalima išmesti su buitinėmis atliekomis, o reikia priduoti į atliekų surinkimo punktą ar perdirbimo centrą.

GAMINIŲ EKSPLOATAVIMO LAIKOTARPIS / KEITIMAS

Visus šalmo komponentus reikia senėjimo procesas, priklausantis nuo naudojimo, priežiūros ir nusidėvėjimo laipsnio. Lemiamos reikšmės turi naudojimo intensyvumas ir konkrečios naudojimo sąlygos. Esant optimalioms laikymo sąlygoms (vėsioje, sausoje vietoje, atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, nesant sąlyčio su chemikalais, bet spaudimo jėgų ir tempimo apkrovų) ir gaminio nenaudojant, maksimalus eksploatavimo laikotarpis yra septyneri metai nuo pagaminimo datos, nurodytos ant šalmo. Nuomojamiems šalmams taikomos specialios nuostatos, jų maksimalus eksploatavimo laikotarpis yra penkeri metai nuo pagaminimo datos, nurodytos ant šalmo. Pagaminimo datą rasite CE ženkle (“CE-Marking”), esančiame šalmo viduje. Naudojant negalima viršyti maksimalaus eksploatavimo laikotarpio, nors vizualiai gaminys vis dar atrodytų geros būklės.

GARANTIJA IR ĮSIPAREIGOJIMAI

Garantija pagrįsta įstatymų nuostatomis. Mūsų įsipareigojimai apribojami tiek, kiek leidžiama pagal įstatymus. Garantija neapima jokios žalos, patirtos dėl piktnaudžiavimo ar netinkamo naudojimo, reguliavimo ar eksploatacijos, taip pat netaikoma normaliam nusidėvėjimui. Mes ir mūsų atstovai jokiais atvejais nebūsimė atsakingi už netyčinę ar kaip pasekmę kilusią žalą, neatsižvelgiant į tai, ar претенzija būtų pagrįsta sutartimi, garantija, įsipareigojimais dėl aploidumo arba gaminio, įskaitant (bet tuo neapsirbojant) kitokio turto, bet paties gaminio, praradimą, negalėjimą naudotis kitokiu turtu ar kitokius ekonominius nuostolius. Nei mes, nei joks platintojas ar pardavėjas nebūsimė ipareigoti teikti kompensacijų ar atlyginti žalos, nesvarbu, kokia būtų priežastis.

GARANTIJS OS IR ĮSIPAREIGOJIMŲ PAPILDOMOS IŠIMTYS

Be to, kas išdėstyta pirmiau, garantija ir įsipareigojimai neapima:

- defektų, kilusių nesilaikant naudojimo vadovo nurodymų
- žalos, kilusios dėl netinkamo surinkimo, naudojimo ar apkrovos
- žalos, kilusios dėl netinkamos eksploatacijos ir priežiūros
- žalos, kilusios dėl gaminio paketimų
- žalos, kilusios dėl netinkamo pritaikymo dėvėti
- žalos, kilusios dėl smūgių, susidūrimų ar kitų nelaimingų atsitikimų
- žalos, kilusios dėl nenugalimos jėgos aplinkybių
- žalos, kilusios dėl nusidėvėjimo ir nusidėvėjusių dalių
- nesvarbių defektų ar nukrypimų, kurie neturi reikšmės gaminio vertei ir naudojimui
- žalos asmeniniam ar kitokiam turtui
- kitų aplinkybių, už kurias gamintojas negali būti atsakingas

Gaminio naudojimui taikoma prielaida, kad šiame vadove esanti informacija ir apribojimai yra žinomi ir jų laikomasi.

NUOMOJAMI ŠALMAI

Nuomos punkte klientai, prieš jiems išduodant gaminį, turi būti informuojami apie šio naudotojo vadovo turinį. Be to, nuomos punktuose klientai

turi būti informuoti apie deramą elgseną ir šlaito ir aplinkinės vietose (Tarptautinės slidinėjimo federacijos (FIS) elgesio taisykles), taip pat įstatymines nuostatas. Nuomos punkto darbuotojai pagal šį vadovą turi pritaikyti gaminį kliento poreikiams. Klientams draudžiama bet kokį reguliavimą atlikti patiems.

Visa šiame vadove nurodyta informacija taikoma mūsų nuomojamiems gaminiams. Pateikiame papildomos informacijos, skirtos nuomos punktams.

Brodroji informacija:

- su šalmu visada elkitės atsargiai, nurodykite taip pat elgtis klientams;
- jei dėvint šalmą įvyko nelaimingas atsitikimas / kritimas, šalmą reikia pakeisti;
- visada laikykites gamintojo informacijos / rekomendacijų, esančių šiame naudotojo vadove;
- svarbu, kad asmeninė apsaugos įranga atitiktų vietinius sveikatos ir saugos reikalavimus.

Po kiekvieno kliento / naudojimo nuomojamus šalmus reikia patikrinti, ar jie veikia tinkamai. Jei ant šalmo matyti kuris nors iš toliau išvardytų naudojimo požymių, ji reikia pakeisti:

- įtrūkimai, skylės ar kitokie naudojimo / pažeidimo požymiai išoriniame arba vidiniame (EPS) gaubte, kurių nebuvo iš pradžių;
- įpjauti, apdeginti ar kitaip pastebimai naudoti / pažeisti smakro dirželiai, neatitinkantys pradinės būklės;
- bloga smakro dirželio ir šalmo gaubto tarpusavio jungtis;
- vidinis (EPS) ir išorinis gaubtas nebesujungti vienas su kitu;
- blogai pritvirtinta paminkštiniimo medžiaga arba jos nėra;
- pritaikymo sistema veikia blogai arba jos nėra;
- smakro dirželio sagties veikia blogai arba jos nėra.

CE ženklo (“CE-Marking”) aprašas šio naudotojo vadovo pradžioje yra tik informacijos išdėstymo CE ženkle pavyzdys. CE ženklo ant šalmo turinys gali būti kitoks: A) gaminio sertifikatai, B) modelio pavadinimas, C) vidinis gaminio kodas, D) pagaminimo mėnuo / metai, E) šalmas kalnų slidinėjimui ir snieglenčių sportui, F) šalmo svoris, G) šalmo dydis, H) gaminio numeris, I) A arba B sertifikavimo klasė, J) prieš naudodami perskaitykite naudotojo vadovą, K) atsakingas importuotojas Europoje, L) šis šalmas nėra tinkamas motociklų, motorinių dviračių ir pan. sportui.

LETTISH - INSTRUKCIJAS

VISPĀRĒJĀ DAĻĀ

Pateicamies, ka izvēlējāties iegādāties vienu no mūsu piedāvātajām HEAD slēpošanas un snovborda ķiverēm. Mūsu ražotās ķiveres ir izstrādātas un testētas, lai nodrošinātu labāko iespējamo aizsardzību, ja tās tiek pareizi lietotas. Šajās instrukcijās sniegta svarīga informācija par ķiveres lietošanu un apkopi. Lūdzam rūpīgi izlasīt un ievērot šeit iekļauto informāciju, lai garantētu savu drošību. Saglabājiet šīs instrukcijas drošā vietā.

Šī ķivere ir izstrādāta un veidota tā, lai nodrošinātu atbilstību drošības prasībām, kas noteiktas Direktīvā 89/686/EEK un attiecīgi Regulā (ES) 2016/425 (Regula ir spēkā, sākot ar 21.04.2018) un EN 1077 un/ vai ASTM F 2040-11. ES atbilstības deklarāciju saskaņā ar ar Regulu (ES) 2016/425 skatīt, atverot šo šanti: https://www.head.com/declaration_of_conformity. Papildu informāciju par ķiveru testēšanas laboratoriju skatīt sadaļā “Helmet-Testing-Laboratory”.

A un B kategorijas ķiveres ir paredzētas slēpotājiem, snovbordistiem un līdztipu kategoriju lietotājiem. A kategorijas ķiveres nodrošina salīdzinoši augstāku drošības līmeni. B kategorijas ķiverēm var būt labāka ventilācija un labāka dzirdamība, taču tās aizsargā mazāku galvas daļu un nodrošina zemāku aizsardzību pret galvas traumām. Lai noskaidrotu savas ķiveres kategoriju, skatīt CE marķējumu (“CE-Marking”), ko atradīsiet ķiveres iekšpusē.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

- Neviena ķivere nevar nodrošināt aizsardzību pret pilnīgi visām traumām. Nelaiemes gadījumi/ kritieni var būt iemesls nopienām traumām vai izraisīt fatālas sekas pat pie maza ātruma.
- Ķiveres var aizsargāt tikai apsegtu galvas daļu un tikai līdz zināmai robežai. Ķivere nenodrošina aizsardzību pret kakla vai muguras traumām.
- Snovbords un slēpošana ir izklaides, kas saistītas ar zināmu traumu gūšanas risku.
- Šī ķivere ir paredzētaī tikai slēpošanai vai snovšošanai uz sniega. Tā nav piemērota motosportam vai ceļu satiksmei. [Skatīt piktogrammas CE marķējumā (“CE-Marking”) ķiveres iekšpusē]
- Sadursmes, trieciena vai kritiena rezultātā ķiverēi var rasties bojājumi, pat ja tie nav redzami. Šādā gadījumā vai ja bojājumi ir redzami, ķivere ir jāmaina un to vairs lietot nedrīkst.
- Lūdzam rīkoties atbildīgi, nodarbojoties ar savu iecienīto sporta veidu. Ievērojiet visus drošības noteikumus un rīkojieties tā, lai nepieļautu nelaiemes gadījumu izraisīšanu.
- Nekādā veidā nepārveidojiet ķiveres ārējo apvalku. Nekādā gadījumā neurbiet ķiverē caurumus un nepieskrūvējiet/ nepielīmējiet nekādus priekšmetus pie tās.
- Ja ķiverēi tiek pievienoti/ pielikti piederumi un uzliekamas detaļas (tostarp uzlīmes, marķējums un krāsojums), ko nav apstiprinājis ražotājs, vairs nav spēkā garantija un ražotāja atbildība.
- Transportējot ķiveri, ir jānodrošina, lai tā netiktu saspiesta vai pakļauta cita veida negatīvai iedarbībai, kā aprakstīts sadaļā “APKOPE”.

SALIKŠANA/ REGULĒŠANA

- Iegādājoties ķiveri, uzlaikojiet dažādus izmērus, kamēr atrodat optimāli atbilstošo. Informāciju par šai ķiverēi piemērotu optimālo galvas lielumu skatīt uz CE marķējuma (“CE-Marking”), ko atradīsiet ķiveres iekšpusē. Ķivere var izpildīt aizsardzības funkciju tikai tādā gadījumā, ja tā ir pareizā izmēra un pareizi noregulēta, panākot, lai tā droši piegulētu galvai - pārliecinieties, ka ķivere labi pieguļ galvai katrā lietošanas reizē.
- Noregulējiet ķiveri, lai tā droši piegulētu galvai, mainot zoda siksnas garumu un leņķi. Pagriežot regulēšanas sistēmas slēdzi (ja Jūsu ķiveres modelim tāds ir), kas atrodas ķiveres kakla daļā, varat veikt papildu regulēšanu, lai panāktu, ka ķivere ideāli pieguļ galvai (1. zīmējums)
- Pārliecinieties, ka priekšpusē ķivere cieši pieguļ pieri un novietojas tieši virs uzacīm. (2. zīmējums)
- Zoda siksnīņu savilkšanai āražais izmantot tikai oriģinālās sprādzes. Lai aiztaisītu zoda siksnu, savienot abas sprādzes daļas, kamēr dzirdat skaidru “klikšķi”. Uzmanīgi vienlaicīgi pavilk't abus siksnas galus, lai pārliecinātos, ka sprādze ir stingri saslēgusies. Aiztaisītā stāvoklī zoda siksnām cieši jāpieguļ apakšžoklim. Lai siksnu atvērtu, nospiest uz atvēršanas pogas (ām) un pavilk't abas uzlīmes.
- Nepieciešamības gadījumā ķiverēi var pielikt ausu aizsargus, izmantojot esošos stiprinājumus. Lai nepieļautu ausu aizsargu stiprinājumu elementu salūzšanu aukstā laikā, ausu aizsargus drīkst pielikt/ noņemt tikai istabas temperatūrā (18°C - 22°C) .
- Izmantojiet tikai tādas slēpošanas brilles, kas paredzētas lietošanai kopā ar ķiveri. Uzliectiet brilles uz ķiveres un nostipriniet tās vietā ar brīļu turētāju ķiveres aizmugures daļā. HEAD piedāvājuma ir piemērotas brilles katram ķiveres modeiim, un tās jāizvēlas atbilstoši ķiveres izmēram. Slēpošanas brīlēm ir labi jāievietojas ķiveres iedobuma daļā, vēlams, lai tās saderētu ar ķiveres apakšējo malu, tās nedrīkst ietekmēt to, kā ķivere pieguļ galvai vai spiesties uz deguma un ierobežot redzamības lauku.
- Lai pārbaudītu, vai ķivere optimāli pieguļ galvai, satveriet to abās rokās un mēģiniet pabīdīt no vienas puses uz otru un no priekšpusēs uz aizmuguri. Ķiverēi ir cieši jāpieguļ, un tā nedrīkst kustēties uz galvas.

GARANTII JA VASTUTUSE TÄIENDAVID VÄLISTUSED

Vastutuse või garantii täiendavateks välistusteks on:

- Defektid, mis tulenevad kasutusjuhendi mittejärgimisest
- Kahjud, mis tulenevad ebaõigest kokkupanekust, käsitsemisest või koormusest
- Kahjud, mis tulenevad ebaõiisavast hoolidusest
- Kahjud, mis tulenevad toote muutmisest
- Kahjud, mis tulenevad ebaõigest valikust
- Kahjud, mis tulenevad kokkupõrgetest või muudest õnnetustest
- Kahjud, mis tulenevad vääramatust jõust
- Kahjud, mis tulenevad osade kulumisest
- Ebaolulised defektid või kõrvalekalded, mis ei mõjuta toote väärtust ja kasutamist
- Isikilikud ja muud omandikahjud
- Muud asjaolud, mille eest tootja ei vastuta

Käesoleva toote kasutamine eeldab käesolevas kasutusjuhendis sisaldava teabe ja piirangute teadmist ning aktsepteerimist.

RENDIKIIVRID

Rentimisega tegelev ettevõtte peab klienti informeerima käesoleva kasutusjuhendis sisust enne toote kliendile andmist. Rentimisega tegelev ettevõtte peab klienti informeerima tavapärasesst tegutsemisest (Rahvusvahelise Suusaföderatsiooni käitumisreeglid) nõlvadel ja ümbruskonnas ning õigusnormidest. Rentimisega tegelev ettevõtte peab reguleerima toodet klienti vajaduste järgi vastavalt käesolevale kasutusjuhendile.

Kliendil on reguleerimist ise teostada.

Käesoleva toote kasutamise eeldad

Kõik käesolevas kasutusjuhendist nimetatud punktid kehtivad ka meie renditoodetele. Järgnevalt lisateavet rentimisega tegelevatele ettevõtetele.

Käesoleva toote kasutamise eeldad

Üldist:

- käsitsege kiivrit alati hoolikalt, paluge ka oma kliendil sama teha
- kui kiiver osales õnnetuses/kukkumises, tuleb see välja vahetada
- järgige alati käesolevas kasutusjuhendis olevaid tootja andmeid ja soovitusi käesolevas kasutusjuhendis
- isikukaitsevahendid peavad vastama kohalikele tervise- ja ohutusnõuetele

Käesoleva toote kasutamise eeldad

- Rendikiivrit ja selle töökorda tuleb kontrollida iga kord peale selle kasutamist. Kui kiivril on mõni allolevates kasutusjälgedest, tuleb see välja vahetada:
- Praad, augud või muud sellised kasutamise/kahjustuse jäljed sise- või väliskestal (EPS), mis ei ole tooteomased vastavalt nende algelele konditsioonile.
- Sisselõiked, põletusjäljed või mis tahes muud sellised kasutamise/kahjustuste jäljed lõuarihmadel, mis ei ole tooteomased vastavalt nende algelele konditsioonile.
- Vigane ühendus lõuarihma ja kiivri kesta vahel.
- Sise- (EPS) ja väliskestad ei ole enam ühendatud.
- Halvasti ühendatav või puuduv polstrimaterjal.
- Puuduvad või talitlusveaga paigaldussüsteem.
- Puuduv või talitlusveaga lõuarihma panna.

Käesoleva toote kasutamise eeldad

CE märgise (**“CE-Marking”**) kirjeldus **käesoleva kasutusjuhendi alguses on ainult näide informatsiooni paigutuse kohta CE märgisel. Teie kiivri CE märgisel võib olla teine sisu:**
A) tootesertifikaadid,
B) mudeli nimi,
C) sisemine tootekood,
D) tootmise kuu/aasta,
E) kiiver mäesuusatajatele ja lumelauduritele,
F) kiivri kaal,
G) sobiv suurus,
H) artikli number,
I) sertifitseerimise klass A või B,
J) enne kasutamist lugege kasutusjuhendit,
K) vastutav maaletooja Euroopas,
L) käesolev kiiver ei ole sobiv kasutamiseks mootorrattaste ja mootoriga jalgratastega

Käesoleva toote kasutamise eeldad

CZECH – UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA/MANUÁL

OBCENÉ

Děkujeme, že jste si zakoupili helmu HEAD určenou pro lyže i snowboard. Naše helmy byly navrženy a testovány tak, aby poskytovaly tu nejlepší možnou ochranu, v případě správného používání. Tento manuál vám poskytuje důležité informace ohledně údržby vámi zakoupené helmy. Prosím přečtěte si manuál pozorně a řiďte se jím, je to pro vaši bezpečnost. Manuál uchovejte. Tato helma splňuje bezpečnostní požadavky evropské směrnice 89/686/EEC, respektive nařízení (EU) 2016/425 (nařízení platné od 21.04.2018) a EN177 a ASTM F 2040-11. Na této internetové adrese naleznete znění EU nařízení o shodě (EU) 2016/425: https://www.head.com/declaration_of_conformity. Dodatečné informace o laboratorních testech helmy naleznete v sekci “Helmet-Testing-Laboratory” v tomto manuálu.

Helmy třídy A a B jsou určené pro vyznačave alpského lyžování, snowboardové jezdce a podobně zaměřené sportovce. Produkty třídy A nabízí lepší ochranu. Produkty třídy B mohou nabídnout lepší ventilaci a propustnost zvuku ušních hraničů, ale zakrývají menší plochu hlavu a poskytují o něco menší ochranu. Pokud chcete zjistit třídu helmy, tak zkontrolujte CE-marking (“CE-Marking”), které naleznete uvnitř helmy.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

- Žádná helma vás neochrání před všemi zraněními. Nehody/pády mohou způsobit vážná zranění nebo smrt i při menších rychlostech.
- Helmy mohou ochránit pouze plochu, kterou zakrývají na hlavě. Nechrání krk nebo poranění páteře.
- Snowboarding a lyžování jsou aktivity, které jsou do jisté míry riskantní a je zde vyšší pravděpodobnost úrazu.
- Helma je určena pouze na lyžování a snowboarding na sněhu. Není vhodná na motorové sporty, ani pro silniční provoz (odpovídající piktogramy naleznete uvnitř helmy u označení CE-marking (“CE-Marking”).
- Kolize, dopad nebo pád mohou vést k poškození, i když nemusí být pouhým okem viditelná. V takovém případě, je třeba helmu vyměnit a již ji nepoužívat.
- Prosím přístupujte zodpovědně během provozování sportu. Následujte veškerá bezpečnostní doporučení a přispějte tak k prevenci úrazů i díky vašemu chování a přístupu.
- Neprovádějte na helmě jakékoliv změny. Nikdy nevrtejte díry nebo šrouby.
- Přikládání nebo používání doplňků a jiných ozdob (včetně samolepek, kreseb atd.), které nejsou schválené výrobcem, mohou vést k ukončení záruky a neuznání reklamace.
- Při přepravě helmy, se prosím ujistěte, že není vystavena přílišnému tlaku nebo sevření, tak jako je uvedeno v sekci „PÉČE A ÚDRŽBA“

SEŘÍZENÍ/ADAPTACE

- Když se rozhodujete pro nákup helmy, vyzkousejte různé velikosti a zjistěte, jaká je pro vás optimální. Informace ohledně optimální velikosti helmy naleznete u označení CE-marking (“CE-Marking”), které naleznete uvnitř helmy. Helmu používejte pouze jako ochranný prvek, pokud jste docílili bezpečného seřízení díky správné velikosti a nastavení, pokudže se ujistíte, že jste helmu seřídili správně.
- Nastavte si správnou délku a úhel chrániče brady u helmu, pomocí popruhů. Stejně tak helmu seřídte pomocí kolečka (pokud vaše helma tuto možnost nabízí), které je umístěné na zadní straně helmy, stejně tak použijte i další nastavení tak, abyste docílili perfektní ochrany (ilustrace 1).
- Ujistěte se, že vám správně sedne přední část helmy a že přilne k vaší hlavě těsně nad obočím (ilustrace 2).
- Pro nastavení popruhů pro ochranu brady, je možné používat pouze originální přezky. Pro upevnění ochrany brady je potřeba zapnout přezku a slyšet „klik“. Jemně zatáhněte popruhy, abyste se ujistili, že jsou bezpečně sepnuté. Popruhy u brady by měly být ve spodní části brady.
- Prvky pro ochranu uší je možné zakomponovat pomocí stávajících popruhů. Jako prevenci proti poškození chráničů uší, je třeba tyto připevnit k helmě při pokojové teplotě (18°C - 22°C).
- K helmě noste pouze kompatibilní lyžařské brýle. Nasaďte lyžařské brýle a zajistěte je na zadní straně helmy. HEAD nabízí brýle ke každé helmě, které je třeba zvolit s ohledem na velikost helmy. Lyžařské brýle by měly perfektně zapadnout do vykrojení helmy, splýnout s okrajem helmy, sedět dobře na nose a neměly by limitovat zorné pole.
- Pro testování optimální velikosti helmy, ji uchopte oběma rukama a zkuste s ní kývat ze strany na stranu a také zepředu dozadu. Helma by měla perfektně sednout a obepnout vaši hlavu.

PÉČE A ÚDRŽBA Uskladnění po použití

Po použití by helma měla být uskladněna v suchém prostředí a s maximální vlhkostí 40% a pokojové teplotě (18°C – 22°C). Ujistěte se, že produkt není vystavený přímému slunečnímu záření nebo teplotám vyšším jako 60°C (např. úložný prostor na střeše auta, jiné úložné prostory atd.). Prosím nevystavujte helmu zbytečnému mechanickému tlaku (např. sezení na helmě).

Údržba a čištění

Produkt by neměl přijít do styku s čisticími prostředky a chemikáliemi. Pokud je to nezbytné, očistěte helmu vodou a mýdlem, abyste zajistili funkčnost produktu (přezek atd.). Pro čištění vnitřního polstrování, prosím odepněte je a vyperte je v ruce vodou a mýdlem. Nepoužívejte prací prostředky du. V případě kontaktu s mycími prostředky, barvami, ředidly anebo jinými tekutinami, může dojít k poškození helmy, což narušuje ochrannou vlastnost. Helmu pravidelně vizuálně kontrolujte. V případě pochybností, kontaktujte odborný personál. K údržbě, používejte pouze originální nástroje a prostředky.

Údržba a čištění

LIKVIDACE

Nedoporučujeme helmy vyhazovat do domácího odpadu, ale je třeba je odnést do sběrného dvora popř. recyklačního centra.

Údržba a čištění

ŽIVOTNOST PRODUKTU/VÝMĚNA

Všechny součásti HELMY mají svoji životnost, vše záleží na péči, zacházení, četnosti nošení, intenzitě používání a samozřejmě konkrétních venkovních podmínkách. Při optimálních podmínkách uskladnění (chladné, suché prostředí, nevystavování přímému slunečnímu záření nebo kontaktu s chemikáliemi, bez mechanických nárazů a silnému tlaku) a bez používání helmy, je maximální životnosti 7 let, počínaje datem výroby, kterou můžete zjistit přímo na helmě. Datum výroby naleznete pod označením (“CE-Marking”), což je uvedené uvnitř helmy. Maximální životnost se používáním neprodužuje, i když je produkt v dobrém stavu.

Údržba a čištění

REKLAMACE A ZÁRUKA

Reklamacе podléhají lhůtám stanoveným zákonem. Naše záruka je limitovaná nejdelší možnou reklaмаční lhůtou danou zákonem. Jakékoli poškození nevhodným používáním, nastavením nebo údržbou, stejně tak běžné opotřebení, není předmětem reklamace. My nebo naši prodejci, neručíme za nenadálé a nepředvídané poškození, i v případě, že je produkt v záruce, jedná-li se o nedbalost nebo ztrátu produktu nebo způsobení dalších ekonomických škod. My ani jakýkoli náš distributor, neneseme zodpovědnost nebo podíl, ať již k poškození došlo kymkoly.

Údržba a čištění

DALŠÍ UJEDNÁNÍ REKLMACÍ A ZÁRUKY

Další případy, kterých se reklamacе netýká:

- Škody způsobené nerespektováním manuálu a jeho doporučení
- Škody způsobené neadekvátním seřizením, manipulací nebo zátěží
- Škody způsobené neadekvátní manipulací a péčí
- Škody způsobené změnami/zásahem do produktu
- Škody způsobené neadekvátním používáním
- Škody způsobené pády, kolizemi a dalšími nehodami
- Škody způsobené vyšší moci
- Škody díky používání poškozeného produktu
- Nevýznamná poškození, která jsou irelevantní oproti hodnotě produktu
- Osobní a jiná poškození
- Ostatní okolnosti, za které nemůže výrobce nést odpovědnost

Údržba a čištění

Používáním produktu se předpokládá vaše znalost a přijetí informací a omezení, uvedené v tomto manuálu.

Údržba a čištění

PŮJČOVÁNÍ HELMY

Pracovník půjčovny je povinný poučit zákazníka informacemi z tohoto manuálu předtím, než helmu zapůjčí. Dále je půjčovna povinná zákazníka informovat о seřizení (FIS pravidlech) a chování na sjezdovce a přilehlých oblastech, stejně tak о zákonných opatřeních. Půjčovna by měla produkt seřídít dle potřeb zákazníka, dle pravidel tohoto manuálu. Zákazník nesmí helmu seřizovat sám.

Údržba a čištění

Všechny detaily uvedené v tomto uživatelském manuálu jsou platná pro modely helem určených do půjčoven. Zde jsou další informace pro provozovatele půjčoven.

Údržba a čištění

Obecně:

- vždy zacházejte s helmami opatrně, stejně tak počte i vašeho zákazníka
- v případě, že došlo k pádu/nehodě, je nezbytné helmu vyměnit
- vždy dodržujte detaily a doporučení výrobce, které jsou uvedené v tomto manuálu
- je nezbytné, aby osobní ochranný prvek byl v souladu s místními zdravotními a bezpečnostními požadavky

Údržba a čištění

Helmu určenou do půjčoven je třeba při každém vrácení zákazníkem zkontrolovat a ujistit se о její funkčnosti. V případě, že vykazuje jeden z níže uvedených bodů, je třeba helmu vyměnit:

- Praskliny, díry nebo jiné známky poškození na vnější nebo vnitřní straně skořepiny, které neodpovídají originálu výrobku, dodaném výrobcem.

• Rézy, spáleniny nebo jiné známky poškození na popruhách, které neodpovídají originálu výrobku, dodaném výrobcem.

- Nesprávné propojení popruhů ochrany brady a skořepiny helmy.
- Absence propojení vnější a vnitřní skořepiny.
- Vadné nebo chybějící vatovány.
- Chybějící nebo nefunkční upevňovací systém.
- Chybějící nebo nefunkční přezka pro upevnění přezky na bradě.

Popis označení CE-marking (“CE-Marking”) na začátku tohoto manuálu, je pouze příkladem pro orientaci ohledně informace CE-Marking.
Informace CE-marking na vaší helmě, může být rozdílná:
A) certifikace produktu, B) název modelu, C) interní kód produktu, D) měsíc/rok výroby, E) helma pro lyžaře a snowboardisty, F) hmotnost helmy, G) velikost helmy, H) artiklové číslo, I) třída výrobku A nebo B, J) před použitím si přečtěte manuál, K) odpovědný dovozce pro Evropu, L) tato helma není vhodná pro motorové sporty a elektrická kola

CE-MARKING

SLOVAKIAN – POUŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Ďakujeme, že ste si kúpili prilbu HEAD určenú na lyže aj snoubord. Naše prilby boli navrhnuté a testované tak, aby v prípade správneho používania poskytovali tú najlepšiu možnú ochranu. V tejto príručke nájdete dôležité informácie o údrbze prilby, ktorú ste si kúpili. Príručku si pozorne prečítajte a riadte sa ňou, je to pre vašu bezpečnosť. Príručku si uschovajte na neskoršie použitie. Táto prilba spĺňa bezpečnostné požiadavky európskej smernice 89/686/EHS, respektíve nariadenia (EÚ) 2016/425 (nariadenie platné od 21. 04. 2018) a EN177 a ASTM F 2040-11. Na tejto internetovej adrese nájdete znenie nariadenia EÚ o zhode (EÚ) 2016/425: https://www.head.com/declaration_of_conformity.
Dodatočné informácie o laboratórnych testoch prilby nájdete v sekcii „Helmet-Testing-Laboratory” v tejto príručke. Prilby triedy A a B sú určené pre význaávačov alpískeho lyžovania, snoubordistov a podobne zameraných športovcov. Produkty triedy A ponúkajú lepšiu ochranu. Produkty triedy B môžu ponúknuť lepšiu ventiláciu a priepustnosť zvuku ušných chráničov, ale zakrývajú menšiu chcu hlavy a poskytujú o niečo menšiu ochranu. Ak chcete zistiť triedu prilby, skontrolujte označenie CE-Marking („CE-Marking“), ktoré nájdete vnútri prilby.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Žiadna prilba vás neochráni pred všetkými zraneniami. Nehody/pády môžu spôsobiť vážne zranenia alebo smrť aj pri menších rýchlostiach.
- Prilby môžu ochrániť len plochu, ktorú zakrývajú na hlave. Nechránia krk ani nezabránia poraneniu chrbtice.
- Snoubording a lyžovanie sú aktivity, ktoré sú do istej miery riskantné, a je tu vyššia pravdepodobnosť úrazu.
- Prilba je určená iba na lyžovanie a snoubording na snehu. Nie je vhodná na motoristické športy ani cestnú prevádzku (zodpovedajúce piktogramy nájdete vnútri prilby pod označením CE-Marking („CE-Marking“).
- Kolízie, dopad alebo pád môžu viesť k poškodeniu, ktoré nemusí byť voľným okom viditeľné. V takom prípade je potrebné prilbu vymeniť a už ju nepoužívať.
- K športovaniu pristupujte zodpovedne. Dodržujte všetky bezpečnostné odporúčania a prispajte tak k prevencii úrazov aj vďaka svojmu správaniu a prístupu.
- Nerobte na prilbe žiadne zmeny. Nikdy nevŕtajte diery ani neskrutkujte skrutky.
- Príkladanie alebo používanie doplnkov a iných ozdôb (vrátane samolepiek, kresieb atď.), ktoré nie sú schválené výrobcom, môže viesť k ukončeniu záruky a neuznaniu reklamácie.
- Pri preprave prilby sa uistite, že nie je vystavená prílišnému tlaku a zovretiu, tak ako je uvedené v sekcii STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA.

NASTAVENIE A PRÍSPÔBENIE

- Keď sa rozhodujete pre nákup prilby, vyskúšajte rôzne veľkosti a zistíte, ktorá je pre vás optimálna. Informácie o optimálnej veľkosti prilby nájdete pod označením CE-Marking („CE-Marking”)vnútri prilby. Prilbu používajte iba ako ochranný prvok, ak ste docieľili bezpečné nastavenie vďaka správnej veľkosti a prispôsobeniu, zakaždým sa uistite, že ste prilbu nastavili správne.
- Nastavte si správnu dĺžku a uhol chrániča brady na prilbe pomocou popruhov. Rovnako prilbu nastavte pomocou kolieska (ak vaša prilba túto možnosť ponúka), ktoré je umiestnené na zadnej strane prilby. Použite aj ďalšie nastavenia tak, aby ste docieľili perfektnú ochranu (obr. 1).
- Uistite sa, že vám správne sadne predná časť prilby a že príľne k vašej hlave tesne nad obočím (obr. 2).
- Pri nastavovaní popruhov na ochranu brady sa smú používať len originálne zapínadlá. Pri upevňovaní ochrany brady je potrebné zapnúť zapínadlo tak, aby sa ozvalo počuteľné cvaknutie. Jemne zatiahnite popruhy, aby ste sa ubezpečili, že sú bezpečne zopnuté. Popruhy pri brade by mali byť v spodnej časti brady. Pri odopínaní zatlačte na uvoľňovače zapínadla.
- Prvky ochrany uší je možné zakomponovať pomocou existujúcich popruhov. Ako prevencia proti poškodeniu chráničov uší je chrániče potrebné pripevniť k prilbe pri izbovej teplote (18 °C – 22 °C).
- K prilbe noste iba kompatibilné lyžiarske okuliare. Nasadte lyžiarske okuliare a zaistite ich na zadnej strane prilby. Spoločnosť HEAD ponúka okuliare ku každej prilbe, ktoré je potrebné zvoliť s ohľadom na veľkosť prilby. Lyžiarske okuliare by mali perfektne zapadnúť do vykrojenia prilby, splynúť s okrajom prilby, dobre sedieť na nose a nemali by obmedzovať zorné pole.
- Na testovanie optimálnej veľkosti prilby ju uchopte oboma rukami a skúste ňou kývať z boka na bok a tiež spredu dozadu. Prilba by mala perfektne sadnúť a obopnúť vašu hlavu.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Uskladnenie po použití

Po použití by sa mala prilba uskladniť v suchom prostredí a pri maximálnej vlhkosti 40 % a izbovej teplote (18 °C – 22 °C). Uistite sa, že výrobok nie je vystavený priamemu slnečnému žiareniu ani teplotám vyšším ako 60 °C (napr. úložný priestor na streche vozidla, iné úložné priestory atď.). Nevystavujte prilbu zbytočnému mechanickému tlaku (napr. na nej neseďte).

Údržba a čistenie

Produkt by nemal prísť do styku s čistiacimi prostriedkami a chemikáliami. Ak je to potrebné, očistíte prilbu vodou a mydlom, aby ste zaistili funkčnosť produktu (zapínadeli atď.). Ak chcete očistiť vnútornú výstuž, odopnite ju a vyperte v rukách vodou a mydlom. Nepoužívajte pracie prostriedky atď. V prípade kontaktu s čistiacimi prostriedkami, farbami, riedidlami alebo inými tekutinami sa prilba môže poškodiť, čo narúša ochrannú vlastnosť. Prilbu pravidelne vizuálne kontrolujte. V prípade pochybností sa obráťte na odborný personál. Na údržbu používajte iba originálne nástroje a prostriedky.

LIKVIDÁCIA

Neodporúčame prilby vyhazovať do domáceho odpadu. Treba ich odniest' do zberného dvora, prípadne recyklačného centra.

ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU A VÝMENA

Všetky súčasti PRILBY majú svoju životnosť, ktorá závisí od starostlivosti, zaobchádzania, frekvencie nosenia, intenzity používania a, samozrejme, konkrétnych vonkajších podmienok. Pri optimálnych podmienkach uskladnenia (chladné, suché prostredie, nevystavované priamemu slnečnému žiareniu alebo kontaktu s chemikáliami, bez mechanických nárazov a silného tlaku) a bez používania helmy je maximálna životnosť 7 rokov od dátumu výroby, ktorý môžete nájsť priamo na prilbe. Dátum výroby nájdete pod označením („CE-Marking“), ktoré je uvedené vnútri prilby. Maximálna životnosť sa používaním nepredlžuje, aj keď je produkt v dobrom stave.

REKLAMÁCIE A ZÁRUKA

Reklamácie podliehajú lehotám stanoveným zákonom. Naša záruka je limitovaná najdlhšou možnou reklamnou lehotou danou zákonom. Akékoľvek poškodenie nevhodným používaním, nastavením alebo údržbou rovnako ako bežné opotrebovanie nie je predmetom reklamácie. My ani naši predajcovia neručíme za neočakávané a nepredvídané poškodenie ani v prípade, že je výrobok v záruke, ak ide o nebalosť alebo stratu produktu alebo spôsobenie ďalších ekonomických škôd. My ani akýkoľvek náš distribútor nenesieme zodpovednosť alebo podiel, nech už poškodenie spôsobil ktokoľvek.

ĎALŠIE USTANOVENIA REKLAMÁCIÍ A ZÁRUKY

Ďalšie prípady, ktorých sa reklamácia netýka:

- škody spôsobené nerešpektovaním príručky a jej odporúčaní,
- škody spôsobené neadekvátnym nastavením, manipuláciou alebo záťažou,
- škody spôsobené neadekvátnou manipuláciou a starostlivosťou,
- škody spôsobené zmenami/zásahom do produktu,
- škody spôsobené neadekvátnym používaním,
- škody spôsobené pádmí, kolíziami a ďalšími nehodami,
- škody spôsobené vyššou mocou,
- škody spôsobené používaním poškodeného produktu,
- nepodstatné poškodenia, ktoré sú v porovnaní s hodnotou produktu irelevantné,
- osobné a iné poškodenia,
- iné okolnosti, za ktoré nemôže výrobca niesť zodpovednosť.

Príručka

Používaním produktu potvrdzujete, že ste sa oboznámili s informáciami a obmedzeniami uvedenými v tejto príručke a že ste im porozumeli.

POŽIČIAVANIE PRILBY

Pracovník požičovne je povinný poučiť zákazníka o informáciách z tejto príručky, skôr ako prilbu požiča. Ďalej je požičovňa povinná zákazníka informovať o nastavení (pravidlách FIS) a správaní na zjazdovke a priľahlých oblastiach, ako aj o zákonných opatreniach. Požičovňa by mala produkt nastaviť podľa potrieb zákazníka, podľa pravidiel tejto príručky. Zákazník nesmie prilbu nastavovať sám.

Príručka

Všetky detaily uvedené v tejto používateľskej príručke platia pre modely prilieb určených požičovníkom. Ďalšie informácie pre prevádzkovateľov požičovní:

Všeobecné informácie:

- vždy zaobchádzajte s prilbami opatrne, rovnako poučte aj svojho zákazníka,
- v prípade pádu/nehody je nevyhnutné prilbu vymeniť,
- vždy dodržiavajte informácie a odporúčania výrobcu, ktoré sú uvedené v tejto príručke,
- je nevyhnutné, aby bol osobný ochranný prvok v súlade s miestnymi zdravotnými a bezpečnostnými požiadavkami.

Prilba

Prilbu určenú požičovníam je potrebné pri každom vrátení zákazníkom skontrolovať a uistiť sa o jej funkčnosti. V prípade, že vykazuje jeden z uvedených nižšie, treba ju vymeniť:

- Praskliny, diery alebo iné známky poškodenia na vonkajšej alebo vnútornej strane škrupiny, ktoré nezodpovedajú originálu výrobku dodaného výrobcom.
- Rezy, spáleniny alebo iné známky poškodenia na popruhoch, ktoré nezodpovedajú originálu výrobku dodaného výrobcom.
- Nesprávne prepojenie popruhov ochrany brady a škrupiny prilby.
- Absencia prepojenia vonkajšej a vnútornej škrupiny.
- Poškodená alebo chýbajúca výstuž.
- Chýbajúci alebo nefunkčný upevňovací systém.
- Chýbajúce alebo nefunkčné zapínadlo na upevnenie pracky na brade.

Prilba

Popis označenia CE-Marking („CE-Marking“) na začiatku tejto príručky je len príkladom na orientáciu v oblasti informácií CE-Marking. Informácie CE-Marking na vašej prilbe sa môžu líšiť: A) certifikácia produktu, B) názov modelu, C) interný kód produktu, D) mesiac/rok výroby, E) prilba pre lyžiarov a snoubordistov, F) hmotnosť prilby, G) veľkosť prilby, H) číslo výrobku, I) trieda výrobku A alebo B, J) pred použitím si prečítajte príručku, K) zodpovedný dovozca pre Európu, L) táto prilba nie je vhodná na motoristické športy a elektrické bicykle

Prilba

HUNGARIAN– HASZNÁLATI UTASÍTÁS

ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

Köszönjük, hogy a HEAD sí- és snowboard sisakját választotta. Sisakjaink fejlesztései a lehető legjobb védelmet nyújtják rendeltetészerű használat során. A használati utasítás fontos információkat nyújt a sisak használatáról és karbantartásáról.Kérjük, olvassa el és kövesse az abban foglalt instrukciókat. Őrizz meg a használati utasítást. Ez a sisak megfelel a 89/686/EEC irányelveinek és biztonsági követelményeinek, a 2016/425 / EU rendeletnek (a rendelet 2018. április 21-től hatályos), valamint az EN 1077 és/vagy az ASTM F2040-11 szabványnak. Kérjük, olvassa el az EU-megfelelőségi nyilatkozatot (2016/425) a következő honlapon: https://www.head.com/declaration_of_conformity. További információkat a sisak laboratóriumi vizsgálásáról a "Helmet-Testing-Laboratory" pontban talál az említett oldalon.

Az A és B osztályú sisakok az alpesi síelők, snowboardosok és hasonló felhasználók számára készültek. Az A osztályú sisakok viszonylag nagyobb védelmet nyújtanak. A B osztályú sisakok nagyobb szellőzést és jobb hallást nyújtanak, de a fej kisebb részét védik az ütődésekkel szemben.A sisakok osztályainak megismeréséhez kérjük tekintse meg a sisak belsejében található CE-jelölést (“CE-Marking”).

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

- A sisak nem véd meg valamennyi sérüléssel szemben. A balesetek / esések súlyos sérülést vagy halált okozhatnak még kisebb sebesség esetén is.
- A sisakok bizonyos mértékben védik a fej fedett területét. Nem véd meg azonban a nyaki vagy a gerincet érintő sérüléstől.
- A snowboardozás és a síelés olyan szabadidős tevékenységek, amelyek bizonyos sérülési kockázattal járnak.
- Ez a sisak csak síelésre vagy snowboardozás céljára szolgál. Nem alkalmas motoros vagy kőzüti forgalomban való használatra. [A sisak belsejében található CE-jelölés (“CE-MARKING”) ezt jelölő piktogramokat tartalmaz.]
- Ütközés, ütés vagy bukás károsodást okozhat a sisakon, még akkor is, ha az nem látható. Ebben az esetben, még ha a sérülések nem is láthatóak, a sisakot cserélni kell, és már nem használható.
- Kérjük, viselkedjenek felelősségteljesen sportolás közben. Kövessék az összes biztonsági előírást, és segítsenek megelőzni a baleseteket felelősségteljes viselkedéssel.
- Ne végezzen semmilyen változtatást a sisakhéjon. Soha ne fúrjon lyukakat a sisakba, vagy ne csavarjon be alkatrészeket, kiegészítőket.
- A tartozékok és kiegészítő alkatrészek (beleértve a matricákat, címkéket és festékeket) felszerelésé / alkalmazása, amelyeket a gyártó nem hagyott jóvá, a garanciaváltás érvényesíthetlenségét eredményezik.

• A sisak szállítása során győződjön meg arról, hogy nem nyomja vagy üti meg, illetve nem teszi ki más egyéb negatív hatásnak, mely szerepel a “TÁROLÁS ÉS KARBANTARTÁS” menüpontban.

ÖSSZESZERELÉS / BEÁLLÍTÁS

- A sisak vásárlásakor próbáljon fel különböző méreteket, amíg megtalálja az optimális méretet. A sisak optimális fejméretére vonatkozó információkat a CE-jelölés (“CE-MARKING”) nyújt, amelyet a sisak belsejében talál. A sisakja csak akkor védi meg fejét megfelelően, ha a megfelelő méretet választja és azt a megfelelő beállítással tudja pontosan illeszteni fejéhez használt előtt.
- Állítsa be a sisak pántját és állkapocs hosszának és szögének figyelembe vételével. A sisak nyakrészében található fit rendszer (ha releváns az adott sisak modellnél) kerekének elforgatásával további beállításokat végezhet a tökéletes illeszkedés elérése érdekében. (1. ábra)
- Győződjön meg róla, hogy a sisak eleje szorosan illeszkedik a fejéhez, közvetlenül a szemöldök felett. (2. ábra)
- Csak az eredeti csatok használhatóak a pántok összekapcsolásához. Annak érdekében, hogy bekapcsolja a pánt csatjait, be kell illesztenie a csat egyik részét a csat fej részbe mindaddig, amíg nem hallja a “kattintást”. Óvatosan húzza meg egyszerre mindkét heveder végét, hogy biztosan rögzítse a csatot. A pántok szorosan illeszkedjenek az állához.Nyomja meg a kioldógombot és húzza meg mindkét hevedert, hogy kinyissa a csatot.
- A fülpárnák felszerelhetők a sisakra a meglévő rögzítőelemek használatával, ha szükséges. Annak érdekében, hogy a fülpárnák rögzítő elemei hideg körülmények között ne törjenek, a fülpárnákat csak szobahőmérsékleten (18 ° C - 22 ° C) szereljék fel/távolítsák el.
- Csak a sisakkal kompatibilis siszeműveget viselje. Húzza át a siszeműveg pántját a sisak fölött és rögzítse azt a sisak hátulján lévő szeművegtartóba. A HEAD minden sisakhoz megfelelő siszeműveget kínál, amely a sisak méretétől függően választható. A siszeművegnek jól kell illeszkednie a sisak kivágásához, lehetőleg a sisak szélénél (karima), ne zavarja a siszeműveg illeszkedését, vagy nyomja rá az orrára és ne korlátozza a látómezőt.
- Kérjük, fogja meg mindkét kezével a sisakot az optimális illeszkedés tesztelésére, és próbálja meg egyik oldalról a másikra, és előlről hátra mozgatni. A sisaknak szorosan illeszkednie kell, és nem szabad elmozdulnia a fején.

TÁROLÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tárolás használat után

Használat után a terméket szobahőmérsékleten (18 ° C - 22 ° C) száraz helyen (legfeljebb 40% relatív páratartalom mellett) kell tárolni. Győződjön meg róla, hogy a termék nincs közvetlen napsugárzásnak vagy 60 ° C feletti hőmérsékletnek kitéve (például autós kalaptartó, cserépkályha stb.). Kérjük, ne tegye ki a sisakot felesleges mechanikai igénybevételnek (például ne üljön a sisakra). Oldószerek és tisztítás

A termék nem kerülhet érintkezésbe oldószerekkel vagy vegyi anyagokkal. Szükség esetén tisztítsa meg a sisakot vízzel és enyhe szappannal, hogy garantálja a termék megfelelő működését (csatok stb.). A belső bélés tisztításához kérjük, távolítsa el a bélést a sisakból és kézzel mossa meg vízzel és enyhe szappannal. Ne használjon olyan oldószereket, mint a hígító, stb. Ha szénhidrogénnel, tisztítófolyadékkal, bármilyen festékkel vagy egyéb külső vegyi behatással kerül érintkezésbe, akkor a sisak megsérülhet olyan mértékben, ami hátrányosan befolyásolja a védőhatást. A sisakot rendszeresen ellenőrizni kell a látható hibák miatt. Kérdés esetén kérjen tanácsot szakemberektől. Csak eredeti termékeket használjon karbantartás céljából.

HULLADÉK

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a sisakot nem szabad a háztartási hulladékok közé elhelyezni, hanem gyűjtőállomásra vagy újrahasznosító központba kell szállítani.

TERMÉK ÉLETTARTAM/ CSERE

A sisak élettartama és elhasználódása függ a használat intenzitásától és a termék karbantartásától. Optimális tárolási feltételek mellett (hűvös, száraz közegben, elzárva a közvetlen napsugárzástól, védve a vegyszerektől és kímélve nyomástól, feszítéstől) illetve a termék használatá nélkül a maximális élettartam a gyártási dátumtól számított hét év. A bérrelhető sisakra külön rendelet vonatkozik, a a maximális élettartam a siskban található gyártási dátumtól számított 5 év. Kérjük, olvassa el a CE-jelölést (“CE-MARKING”), a gyártási dátumot, melyet a pánton talál. Folyamatos használat mellett a maximális élettartam rövidül.

GARANCIA ÉS FELELŐSSÉG

A jótállás a jogszabályi rendelkezéseken alapul. Felelősséget a törvényben leírtaknak megfelelően vállalunk. A garancia nem érvényesíthető helytelen használat esetén, rossz beállítás, a karbantartás elmaradása és a kopás által okozott károkra.Semmilyen esetben sem a gyártó, sem a viszonteladók nem felelnek a közvetlen vagy közvetett károkért, függetlenül attól, hogy a követelés szerződésen, garancián, gondatlanságon vagy termékfelelősségen alapul-e, ideértve a termék tulajdonvesztését, a termék miatt ingatlanban bekövetkező vagy más gazdasági veszteséget. Sem a gyártó, sem a forgalmazó vagy a viszonteladó nem felelős büntetésért vagy kártalanításért, függetlenül az októl.

JÓTÁLLÁSI IGÉNY ÉRVÉNYESÍTÉSÉT KIZÁRÓ OKOK

- A felelősség vagy garancia a következő további esetekben nem érvényesíthető:
- Nem rendeltetésszerű használat vagy nem a használati utasításban fogaltak szerinti használatából és kezeléséből esetén eredő hibák esetén
- Nem megfelelő összeszerelés, kezelés vagy törés okozta károk
- Nem megfelelő karbantartás és ápolás okozta károk
- A termék szakszerűtlen változtatásai és nem a gyártó által szolgáltatott alkatrész használata esetén felmerülő károk
- Nem a gyártó által ajánlott kiegészítők, alkatrészek által okozta károk
- A balesetek, ütközés vagy más balesetek által okozott károk
- Vis maior okozta károk
- A kopás és a kopás következtében fellépő károk
- Jelentéktelen hibák vagy eltérések, amelyek irrelevánsak a termék értékéhez és használatához viszonyítva
- Személyi és egyéb vagyoni károk
- Egyéb körülmények, amelyekért a gyártó nem tehető felelőssé

A termék használatá feltételezi a használati utasításban található információk és korlátozások ismeretét és elfogadását.

BÉRELHETŐ SISAKOK

A bérelt sisakot átadó boltnak tájékoztatnia kell az ügyfelet a használati útmutató tartalmáról, mielőtt átadná a terméket. Továbbá az említett boltnak tájékoztatnia kell az ügyfelet a sipályákon és a környező területeken alkalmazandó szokásos magatartásról (FIS magatartási szabályok), valamint a jogszabályi rendelkezésekről. Az említett boltnak a jelen használati utasítás szerinti leírásoknak megfelelően kell a terméket az ügyfél egyedi igényei szerint beállítva átadni. Az ügyfelek számára tilos bármilyen beállítás.

Jelen használati utasítás vonatkozó bekezdésében szereplő valamennyi adat a bérelt termékekre vonatkozik. További információk a boltok számára:

Általános:

- Mindig óvatosan kezelje a sisakot, kérjük, ezt is tanácsolja ügyfeleinek is
- Ha sisak használata közben véletlen baleset / bukás történt, a sisakot cserélni kell
- Mindig kövesse a gyártó részletes adatait / ajánlásait a használati útmutató szerint

- Fontos, hogy a védőeszközök megfeleljenek a helyi egészségügyi és biztonsági követelményeknek

A bérelt sisakot minden viszonteladónak / felhasználónak ellenőrizni kell. Ha a sisak az alábbi jelek valamelyikét mutatja, azt ki kell cserélni:

- A külső vagy a belső (EPS) héj repedései, lyukai vagy egyéb jelei / sérülései, amelyek nem felelnek meg az eredeti állapotnak.
- Vágás, égési sérülés vagy bármilyen más használat / sérülés során keletkezett probléma az állcsontokon, amelyek nem indokoltak a rendeltetésszerű használat esetén.
- Hiba a pántok és a bukósísak kapcsolódásában.
- A belső (EPS) és a külső héj elvált egymástól.
- Rosszul illeszkedő vagy hiányzó bélés anyag.
- Az illeszkedő alkatrészek hiánya vagy meghibásodása.
- Hiányzó vagy meghibásodott az állsji csatja.

A CE-jelölés (“CE-Marking”) a használati útmutató elején csak a CE-jelölés információinak tájékoztatására szolgál. A terméken feltüntetett CE-jelölés a következő tartalmat mutatja: A) termék tanúsítványa, B) modell neve, C) belföldi termék kód, D) gyártási hó/év, E) sisak szízk és snowboardosok számára, F) sisak súlya, G) sisak mérete, H) cikkszám, I) A vagy B osztály megjelölés, J) használat előtt felhívás a használati utasítás elolvasására, K) Európai importőr neve L) A sisak nem alkalmas motoros vagy közúti forgalomban való használatra.

ROMANIAN - MANUALUL UTILIZATORULUI

GENERAL

Va multumim pentru achizitionarea uneia dintre castile de schi/snowboard HEAD. Castile noastre au fost dezvoltate si testate pentru a va asigura cea mai buna protectie posibila, daca este utilizata corect. Acest manual de utilizare va ofera informatii importante privind utilizarea si intretinerea castii. Cititi cu atentie si respectati urmatoarele informatii pentru siguranta Dvs. Pastrati acest manual in siguranta. Aceasta casca este proiectata si construita in conformitate cu cerintele de siguranta din Directiva 89/686/CEE, respectiv Regulamentul (UE) 2016/425 (Regulamentul se aplica de la 21.04.2018) si EN 1077 si/sau ASTM F 2040-11. Va rugam sa cititi declaratia UE de conformitate si Regulamentul (UE) 2016/425 sub urmatorul link: https://www.head.com/declaration_of_conformity. In acest manual puteti gasi informatii suplimentare despre laboratorul de testare a castilor la "Helmet-Testing-Laboratory".

Castile de clasa A si clasa B sunt destinate schiorilor, snowboarderilor si grupurilor similare. Casca de clasa A ofera o protectie relativ mai mare. Casti de clasa B pot oferi mai multa ventilatie si o audere mai buna, dar protejeaza o zona mai mica a capului si ofera un grad mai redus de protectie impotriva patrunderii. Pentru a afla clasa cascadei, va rugam sa verificati marcajul CE ("CE-Marking"), pe care il puteti gasi in interiorul castii.

INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA

- Nici o casca nu poate proteja impotriva tuturor ranilor. Accidentele/caderile pot provoca vatamari grave sau moartea chiar si la viteze reduce.
- Castile pot proteja doar o anumita zona a capului. Nu va protejeaza de ranirea gatului sau a coloanei vertebrale.
- Snowboardingul si schiul sunt activitati de agrement cu un anumit risc de ranire.
- Aceasta casca este destinata exclusiv pentru schi sau snowboard. Nu este potrivit pentru motorsport sau pentru traficul rutier. [Puteti gasi pictograme de ptrivire in marcajul CE ("Marcajul CE") pe partea interioara a castii.]
- O coliziune, un impact sau o cadere poate duce la deteriorarea castii, chiar daca acestea nu sunt vizibile. In acest caz sau daca sunt vizibile daune, casca trebuie schimbata si nu mai poate fi folosit.
- Va rugam sa aveti un comportament responsabil atunci cand practicati sportul. Respectati toate regulile de siguranta si ajutati la prevenirea accidentelor prin comportamentul dvs.
- Nu efectuati nicio modificare a carcasei castii. Nu forati niciodata gaurile in casca sau obiectele cu suruburi / bastoane.
- Atasarea / aplicarea accesoriilor si a componentelor suplimentare (inclusiv autocolante, etichete si vopsele), care nu sunt aprobate de producator, vor conduce la incetarea garantiei.
- Atunci cand transportati casca, asigurati-va ca nu este apasat sau expus la nici un alt impact negativ, asa cum este descris in "INTRETINERE SI INGRUIIRE".
- Montajul / adaptarea
- Cand cumparati o casca, incercati diferite dimensiuni pana cand gasiti marimea optima. Informatiile privind dimensiunea optima a capului acestei casti pot fi luate de la marcajul CE ("CE-Marcare "), pe care il puteti gasi in interiorul castii. Casca dvs. poate indeplini functia de protectie numai daca se realizeaza o fixare sigura print-r-o dimensiune si reglare corecta -asigurati potrivirea corecta a castii inainte de fiecare utilizare.
- Reglati casca pe cap prin schimbarea lungimii si a unghiului benzilor de barbie. Prin rotirea sistemului de fixare (daca este cazul la modelul de casca), care este situata in zona de gat a castii dvs., puteti face ajustari suplimentare pentru a va potrivii perfect. (Imaginea 1)
- Asigurati-va ca partea din fata a castii vine chiar deasupra sprancanelor. (Imaginea 2)
- Pentru a inchide curelele pentru barbie, pot fi utilizate numai catarama originale. Pentru a inchide cureaua pentru barbie, trebuie sa introduceti partea masculina a cataramei in partea feminina pana cand auziti un "clic". Trageti usor simultan ambele capete pentru a va asigura ca catarama este blocata in siguranta. Benzile pentru barbie trebuie sa fie stranse la maxilarul inferior atunci cand sunt blocate. Presati butoanele de eliberare si trageti ambele curele pentru a deschide catarama.
- Tampoanele pot fi instalate pe casca utilizand elementele de fixare existente, daca este necesar. Pentru a preveni ruperea elementelor de fixare ale tampoanelor de urechi la conditiile reci, tampoanele trebuie sa fie montate / indepartate doar la temperatura camerei (18 _ C - 22 _ C).
- Folositi numai ochelari de schi destinati utilizarii impreuna cu casti. Trageti ochelarii de schi peste casca si fixati-l cu dispozitivul de fixare a ochelarilor din spatele castii. HEAD ofera ochelari de schi corespunzatori pentru fiecare casca, care se alege in functie de marimea castii. Ochelarii de schi trebuie sa se incadreze bine in cadrul castii, de preferinta sa fie la aceiasi nivel cu marginea inferioara a castii (marginea), nu trebuie sa afecteze potrivirea castii sau sa apese nasul si sa nu limiteze campul vizual.

Va rugam sa luati casca in ambele maini pentru a testa potrivirea optima si sa incercati sa o mutati de la o parte la alta si de la fata in spate. Casca trebuie sa fie strans si sa nu se miste in jurul capului.

INGRIJIRE SI INTRETINERE

Depozitare dupa utilizare

Dupa utilizare, produsul trebuie pastrat intr-o incapere uscata (nu mai mult de 40% umiditate relativa) la temperatura camerei (18 _ C - 22 _ C). Asigurati-va ca produsul nu este expus direct la lumina soarelui sau temperaturi peste 60 _ C (de exemplu, suport pentru palarii in masina, soba de teracota, etc.). Nu expuneti casca la stres mecanic inutil (de exemplu, asezal pe casca).

Solventi si curatenie

Produsul nu trebuie sa intre in contact cu solventi sau substante chimice. Daca este necesar, curatati casca cu o solutie de sapun bland si apa pentru a garanta functionarea produsului corecta (catarama etc.). Pentru curatarea capuselii interioare, scoateti-o din casca si spalati-o cu mana cu o solutie de sapun bland si apa. Nu utilizati solventi, cum ar fi diluant etc. Atunci cand intra in contact cu hidrocarburile, lichidele de curatare, vopselele de orice fel, transferurile sau alte influente externe, casca poate fi deteriorata in masura in care afecteaza efectul de protectie. Casca trebuie sa fie inspectata periodic pentru defecte vizibile. In caz de intoiala, consultati experti. Utilizati numai piese originale

pentru intretinere.

ELIMINAREA

Retineti ca nu este permisa eliminarea castilor in deseurile menajere, ci trebuie trimisa la o statie de colectare sau la un centru de reciclare.

DURATA/SCHIMBUL PRODUSULUI

Toate componentele unei casti sunt supuse unui anumit proces de imbatranire, in functie de tratament, intretinere si grad de uzura, care depinde de intensitatea utilizarii si de conditii de operare. Cu conditii optime de depozitare (rece, uscat, fara lumina directa a soarelui, fara contact cu substante chimice, fara forte de strivire si sarcina de tractiune) si fara utilizarea produsului, durata maxima de viata este de sapte ani incepand cu data de productie marcata in casca. Castile de inchiriere sunt supuse unei dispozitii speciale, aici durata maxima de viata este de cinci ani incepand cu data de productie marcata in casca. Consultati data de fabricatie in marcajul CE ("CE-Marking"), pe care il gasiti in interiorul castii. Durata de viata maxima nu trebuie sa fie depasita in timpul utilizarii, chiar daca produsul este optic inca in stare buna.

GARANTIE SI RASPUNDERE

Garantia se bazeaza pe prevederile legale. Raspunderea noastra este limitata, in cea mai mare masura permisa de lege. Orice daune cauzate de abuz sau utilizare necorespunzatoare, ajustare sau intretinerea si uzura normala nu sunt acoperite de garantie. In niciun caz, noi sau agentii nostri nu vom fi raspunzatori pentru daune accidentale sau consecvente, indiferent daca reclamatia se bazeaza pe contract, garantie, neglijenta sau raspunderea pentru produse, inclusiv, fara a se limita la, pierderi asupra proprietatii, altele decat produsul insusi, pierderea utilizarii oricarei proprietati sau alte pierderilor economice. Nici noi, nici distribuitorii nostri nu raspundem pentru contributie sau despagubire, indiferent de cauza.

EXCLUDERI DE GARANTIE SI RASPUNDERE

Urmatoarele excluderi din raspundere sau garantie sunt:

- Defectiuni cauzate de nerespectarea manualului de operare
- Defectiuni cauzate de asamblarea, manipularea sau deplasarea necorespunzatoare
- Daune cauzate de intretinerea si ingrijirea necorespunzatoare
- Defectiuni cauzate de modificarile aduse produsului
- Daune cauzate de montarea inadecvata
- Daune cauzate de ciocniri sau alte accidente
- Daune cauzate de forta majora
- Defectiuni datorate uzurii
- Defecte sau divergente nesemnificative care sunt irelevante pentru valoarea si utilizarea produsului
- Daune materiale si personale

- Alte circumstante pentru care producatorul nu poate fi considerat responsabil

Utilizarea acestui produs presupune cunoasterea si acceptarea informatiilor si limitarilor continute in acest manual.

CASTI DE INCHIRIAT

Magazinul de inchiriere trebuie sa informeze clientul cu privire la continutul acestui manual de utilizare, inainte de predarea produsului. In plus, magazinul de inchiriere trebuie sa informeze clientul despre conduita obisnuita (normele FIS pentru conduita) pe versantii si zonele invecinate, precum si dispozitiile legale. Magazinul de inchiriere trebuie sa adapteze produsul la client in conformitate cu acest manual. Clientilor i se interzice sa faca ele insele ajustările. Toate detaliile mentionate in acest manual de utilizare se aplica produselor noastre de inchiriere. Iata cateva informatii suplimentare pentru magazinele de inchiriere.

General:

- Manipulati intotdeauna cu atentie casca, va rugam sa sfatuiti, de asemenea, clientul sa faca acest lucru
- in cazul in care o casca a fost implicata intr-un accident/cadere trebuie sa fie inlocuita
- urmati intotdeauna detaliile/recomandarile producatorului din acest manual de utilizare
- este important ca echipamentul individual de protectie sa fie in conformitate cu cerintele locale de sanatate si siguranta

O casca de inchiriere trebuie verificata dupa fiecare client/utilizare in ceea ce priveste functia sa corecta. In cazul in care casca prezinta unul dintre urmatoarele semne de utilizare, acesta trebuie inlocuit:

- Crapaturi, gauri sau alte semne de utilizare/deteriorare pe carcasa exteriora sau interiora (EPS), care nu corespund conditiei initiale furnizate.
- Taieturi, arsuri sau orice alte semne de utilizare/deteriorare a curelelor pentru barbie, care nu corespund conditiei initiale furnizate.
- Conectare defectuoasa intre cureaua barbiei si carcasa castii.
- Carcasa interiora(EPS) si carcasa exteriora nu mai sunt conectate.
- Materiale de umplutura necorespunzatoare sau lipsa.
- Sisteme de fixare lipsa sau care nu functioneaza corect.
- Pierderea sau functionarea defectuoasa a cataramei curelei de barbie.

Descrierea marcajului CE ("Marcajul CE") de la inceputul acestui manual de utilizare este un exemplu pentru structura informatiilor numai in marcajul CE. Marcajul CE este activat castii dvs. ar putea arata diferit: A) certificarile produsului, B) numele modelului, C) codul produsului intern, D) luna / anul de productie, E) casca pentru schiorii alpini si snowboarders, F) greutatea castii, G) marimea potrivita a castii, H) numarul articolului, I) clasa de certificare A sau B, J) cititi manualul de utilizare inainte de utilizare; K) importator responsabil in Europa, L), aceasta casca nu este potrivita pentru sport, cum ar fi motociclismul si biciclete electronice.

SLOVENIAN - UPORABNIŠKI PRIROČNIK

SPLOŠNO

Zahvaljemo se vam za nakup ene naših HEAD čelad za smučanje in deskanje. Naše čelade so bile razvite in preizkušene, da bi vam zagotovile najboljšo možno zaščito, če jih pravilno uporabljate. Ta priročnik vsebuje pomembne informacije o uporabi in vzdrževanju čelade. Prosimo, da za lastno varnost pozorno preberete in upoštevate naslednje informacije. Ta priročnik varno shranite. Ta čelada je zasnovana in izdelana v skladu z varnostnimi zahtevami Direktive 89/686/EGS oziroma Uredbe (EU) 2016/425 (Uredba velja od 21.4.2018 naprej) in EN 1077 in/ali ASTM F 2040-11. Izjavo EU o skladnosti po Uredbi (EU) 2016/425 lahko najdete na naslednji povezavi: https://www.head.com/declaration_of_conformity. Dodatne informacije o laboratoriju za testiranje čelade lahko najdete v poglavju "Helmet-Testing-Laboratory" v tem priročniku.

Čelade razreda A in razreda B so namenjene za alpske smučarje, deskarje na snegu in podobne skupine. Čelade razreda A nudijo razmeroma večjo zaščito. Čelade razreda B lahko ponujajo boljše prezračevanje in boljše zaznavanje zvoka, vendar ščitijo manjše področje glave in zagotavljajo manjšo stopnjo zaščite pred netracijo. Če želite ugotoviti razred vaše čelade, preverite oznako CE ("CE-Marking"), ki jo lahko najdete na notranji strani čelade.

NAVODILA ZA VARNO UPORABO

• Nobena čelada vas ne more zaščititi pred vsemi poškodbami. Nesreče/padci lahko povzročijo resne poškodbe ali smrt tudi pri nizkih hitrostih.

- Čelade lahko v določeni meri zaščitijo le pokrito površino glave. Ne ščitijo pa vas pred poškodbami vratu ali hrbtenice.
- Deskanje in smučanje sta dejavnosti za prosti čas z določenim tveganjem za poškodbe.
- Ta čelada je namenjena samo smučanju ali deskanju na snegu. Ni primerna za motošport ali cestne namene. [Ustrezne piktograme lahko najdete v oznaki CE ("CE-Marking") na notranji strani čelade.]
- Trčenje, udarec ali padec lahko povzročijo poškodbe na čeladi, tudi če te niso vidne. V tem primeru ali če so poškodbe vidne, je treba čelado zamenjati in se je ne sme več uporabljati.
- Prosimo, obnašajte se odgovorno, ko se ukvarjate s športom. Upoštevajte vsa varnostna pravila in s svojim ravnanjem preprečite nesreče.
- Lupine čelade ne smete spreminjati. Nikoli ne vrtajte lukenj v čelado ali nameščajte vijake / palice.
- Nameščanje/nanašanje dodatkov in dodatnih delov (vključno z nalepkami, in barvnimi deli), ki jih proizvajalec ne odobri, bo vodilo do prenehanja garancije in odgovornosti.
- Pri transportu čelade preverite, da ta ni stisnjena ali izpostavljena nobenim negativnim učinkom, kot je opisano v poglavju "NEGA IN VZDRŽEVANJE".

SESTAVLJANJE/PRILAGAJANJE

- Pri nakupu čelade preizkusite različne velikosti, vse dokler ne najdete optimalnega prilaganja. Informacije o optimalni velikosti glave za to čelado lahko najdete v CE-oznaki ("CE-Marking"), ki jo lahko najdete na notranji strani čelade. Vaša čelada lahko svojo zaščitno funkcijo izpolni le, če je nameščena s pravilno velikostjo in prilagoditvijo - pred vsako uporabo zagotovite pravilno namesiitev čelade.
- Prilagodite čelado na glavo s spreminjanjem dolžine in kota trakov na bradi. Z obračanjem kolesčka sistema za prilaganje (če je to mogoče na vašem modelu čelade), ki se nahaja na vaši čeladi v območju vratu, lahko naredite dodatne prilagoditve, da boste dosegli popolno prilaganje. (Ilustracija 1)
- Poskrbite, da se sprednji del čelade tesno prilga vaši glavi tik nad obrvmi. (Ilustracija 2)
- Za zapiranje trakov na bradi lahko uporabite samo originalne zaponke. Če želite zapreti trak na bradi, morate v ženski del vstaviti moški del sponke, dokler ne zaslišite značilnega "klika". Nežno potegnite na obeh koncih traku istočasno, da se sponka varno zaklene. Trakovi na bradi morajo biti tesno ob spodnji čeljusti, ko se zaklenejo. Pritisnite gumb za sprostitve in povlecite oba jermena, da odprete sponko.
- Ušesne blazinice lahko namestite v čelado z uporabo obstoječih pritrdilnih elementov, če je to potrebno. Da bi preprečili, da bi se pritrdilni elementi ušesnih blazinic iztknili pod hladnimi pogoji, je treba ušesne blazinice nameščati/odstranjevati samo pri sobni temperaturi (18°C - 22°C).
- Nosite samo smučarska očala, ki so namenjena za uporabo s čelado. Potegnite smučarska očala na čelado in jih pritrdite s sponko za očala na hrbtni strani čelade. HEAD ponuja primerna smučarska očala za vsako čelado in jih je treba izbrati glede na velikost čelade. Smučarska očala se morajo dobro prilgati v izrez čelade, dobro je, če se prilgajo tudi s spodnjim robom čelade, ne smejo pa vpivati na prilaganje čelade ali pritiskati na nos in ne smejo omejevati vidnega polja.
- Prosimo, primate čelado z obema rokama, da preverite optimalno prilaganje in jo poskusite premakniti z ene strani na drugo in od spredaj nazaj. Čelada mora imeti tesno prilaganje in se ne sme premikati po glavi.

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Shranjevanje po uporabi

Po uporabi se mora proizvod shranjevati v suhi sobi (največ 40% relativne vlažnosti) pri sobni temperaturi (18°C - 22°C). Pazite, da izdelek ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi ali temperaturam nad 60°C (npr. na držalu za klobuke v avtomobilu, ob pečici itd.). Ne izpostavljajte čelade nepotrebnim mehanskim stresom (npr. sedenju na čeladi).

Topila in čiščenje

Izdelek ne sme priti v stik s topili ali kemikalijami. Po potrebi očistite čelado z raztopino vode in blagega mila, da zagotovite funkcionalnost izdelka (zaponke itd.). Za čiščenje notranje obloge, le-to odstranite s čelade in jo operite ročno v raztopini vode in blagega mila. Ne uporabljajte topil, kot so razredčila itd. Če pride v stik z oglikovodikmi, čistilnimi tekočinami, kakršnimi koli barvami, prenosnimi sredstvi ali drugimi zunanjiimi vplivi, se lahko čelada poškoduje v obsegu, ki lahko poslabša njen zaščitni učinek. Čelado je treba redno pregledovati za vidne napake. V dvomih se posvetujte s strokovnjaki. Za vzdrževanje uporabljajte samo originalne dele.

ODLAGANJE

Upoštevajte, da ni dovoljeno odlagati čelade v gospodinske odpadke, ampak jo je treba oddati v zbirno postajo ali v reciklažni center.

ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA / ZAMENJAVA

Vse komponente čelade so predmet določenega procesa staranja, odvisno od rokovanja, vzdrževanja in stopnje obrabe, kar je odvisno od intenzivnosti uporabe in konkretnih pogojev delovanja. Pri optimalnih pogojih shranjevanja (hladno, suho, ne na neposredni sončni svetlobi, brez stika s kemikalijami, brez poškodb in natezne obremenitve) in brez uporabe izdelka je najdaljša življenjska doba sedem let od datuma proizvodnje, ki je označen na čeladi. Čelade za najem so predmet posebne določbe, zato je najdaljša življenjska doba le-teh pet let od datuma proizvodnje, označenega na čeladi. Prosimo, oglejte si datum proizvodnje na CE-oznaki ("CE-Marking"), ki jo najdete na notranji strani čelade. Med uporabo ne sme biti presežena najdaljša življenjska doba, tudi če je izdelek optično še vedno v dobrem stanju.

GARANCIJA IN ODGOVORNOST

Garancija temelji na predpisanih določbah. Naša odgovornost je v največji meri, ki je dovoljena z zakonom. Garancija ne pokriva nobene škode zaradi zlorabe ali nepravilne uporabe, prilagajanja ali vzdrževanja, kot tudi običajne obrabe. V nobenem primeru ne bomo mi ali naši zastopniki odgovorni za naključno ali posledično škodo, ne glede na to, ali zahtevek temelji na pogodbi, garanciji, malomarnosti ali odgovornosti za izdelke, vključno, vendar brez omejitve na izgubo lastnine, ki ni sam izdelek, izgubo vsakršne lastnine ali drugih gospodarskih izgub. Niti mi niti distributer ali prodajalec ne bomo odgovorni za prispevek ali odškodnino, ne glede na vzrok.

NADALJNJE IZKLJUČITVE GARANCIJE IN ODGOVORNOSTI

Dodatne izključitve odgovornosti ali garancije so:

- Napake, ki so posledica neupoštevanja navodil za uporabo
- Škode zaradi neustrezne montaže, ravnanja ali napetosti
- Škode zaradi neustreznega vzdrževanja in nege
- Škode, ki jih povzročijo spremembe na izdelku
- Škode zaradi neustreznega prilaganja
- Poškodbe, ki jih povzročijo padci, trčenja ali druge nesreče
- Škode zaradi višje sile
- Poškodbe zaradi obrabe in obrabljenih delov
- Neznatne pomanjkljivosti ali razlike, ki niso pomembne za vrednost in uporabo izdelka
- Osebne in druge poškodbe lastnine
- Druge okoliščine, za katere proizvajalec ni odgovoren

Uporaba tega izdelka predpostavlja poznavanje in sprejemanje informacij in omejitev v tem priročniku.

ЧЕЛАДЕ ЗА НАЈЕМ

Најемодајалец мора пред oddajo izdelka kupca обвeстити о вeсeбині тeгa пріroчнiкa. Пoлeг тeгa мoрa нaјeмoдaјaлeц oбвeстити стрaнкo o oбiчajнeм рaвнaнjу (прaвilа FІS зa рaвнaнje) нa прoгaх і oкoлiськiх oбмoцiнх тeр зaкoнськiх дoлoцбaх.
Најемодајалец мoрa прilагодити iздeкoт пoтрeбaм стрaнкe в склaду с тeм пріroчнiкoм. Стрaнкaм je прeпoвeдaнo сaмiм oпрaвлjтi кaкрiшнe кoлi прilагoдiтe.

Vси пoдрoбнi пoдaткi, кi сo нaвeдeнi в тeм упoрaбнiськeм пріroчнiкy, вeлjкo жa зa нaјeм нaшiх iздeлкoв.
Tукaj je нeкaj дoдaтнiх iнфoрмaцiй зa нјeмoдaјaлeцe.

Splošno:

- Večno pazljivo ravajte s čelado, prosimo, da o tem obvestite tudi stranko
- Če je bila čelada vključena v nesrečo/padec, jo je treba zamenjati
- Upoštevajte podrobnosti proizvajalca / priporočila в tem uporabniškem priročniku
- Pomembno je, da je osebna zaščitna oprema в skladu з локаlnimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami

Izposojeno čelado je treba preveriti po vsaki stranki/uporabniku glede pravilne funkcije. Če čelada kaže enega izmed naslednjih znakov uporabe, jo je treba zamenjati:

- Razpoke, luknje ali drugi znaki uporabe /poškodb на zunanji ali notranji (EPS) lupini, ki niso в skladu з originalnimi pogoji, kot je bila dobavljena.
- Ureznine, opekline ali други znaki uporabe/ poškodb на traku за brado, ki niso в skladu з originalnimi pogoji, kot je bila dobavljena.
- Nepravilna povezava med trakom за brado in lupino čelade.
- Notranja (EPS) in zunanja lupina nista več povezani.
- Slabo povezani ali manjkajoči materiali за oblažinjenje.
- Manjkajoči ali nepravilni sistemi за pritrjevanje.
- Manjkajoči ali nepravilno delujoče zaponke за trak на bradi.

Opis oznake CE (“CE-Marking”) на začetku тeгa упoрaбнiськeгa пріroчнiкa je пріmеr зa пoстaвitev iнфoрмaцiй сaмo в oзнaкi CE. Oznaka CE нa čeladi лahko пріkazuje другačнo всeбiнo: A) certifikati o izdelku, B) naziv modela, C) notranja oznaka izdelka, D) mesec/leto izdelave, E) čelada за alpske smučarje in deskarje на snegu, F) teža čelade, G) velikost čelade, H) številka artikla, I) certifikacijski razred A ali B, J) preberite uporabniški priročnik pred uporabo, K) odgovorni uvoznik за Evropo, L) ta čelada ni primerna за športe, kot so športi з motorji in kolesi з motorji

UKRAINIAN - ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Дякуємо вам за покупку одного з наших шоломів HEAD для гірських лиж та сноуборду. Наші шоломи були розроблені і протестовані, щоб гарантувати Вам найкращий захист при правильному використанні. У цьому керівництві користувача містяться важлива інформація, що стосується використання і обслуговування вашого шолома. Будь ласка, уважно прочитайте і дотримуйтеся наступної інформації для своєї власної безпеки. Зберігайте це керівництво. Цей шолом спроектований і виготовлений відповідно до вимог безпеки Директиви 89/686 / ЕЕС, відповідно до Регламентом (ЄС) 2016/425 (Правила застосовуються з 21.04.2018 і далі) і EN 1077 і / або ASTM F 2040-11. Ви можете знайти декларацію відповідності ЄС, відповідно до Постанови (ЕУ) 2016/425, за наступним посиланням: https://www.head.com/declaration_of_conformity. У цьому керівництві ви можете знайти додаткову інформацію про лабораторне тестування шоломів в розділі «Helmet-Testing-Laboratory». Шоломи класу А і класу В призначені для гірськолижників, сноубордистів і аналогічних їм груп користувачів. Шоломи класу А забезпечують порівняно більший захист. Шоломи класу В можуть забезпечити більшу вентиляцію і поліпшити слух, але захистити меншу площу голови і дати менший ступінь захисту від проникнення. Щоб з'ясувати клас шолома, будь ласка, перевірте CE-маркування («CE-Marking»), яке ви можете знайти на внутрішній стороні шолома.

ІНСТРУКЦІ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Шолом не може захистити від усіх травм. Аварії / падіння можуть привести до серйозних травм або смерті навіть на низьких швидкостях.
- Шоломи можуть певною мірою захищати покриту область голови. Він не захищає вас від травм шиї або травм хребта.
- Сноубординг і катання на лижах - це дозволяя з певним ризиком отримання травми.
- Цей шолом призначений тільки для катання на лижах чи сноуборді на снігу. Він не підходить для автоспорту або використання для дорожнього руху. [Ви можете знайти відповідні піктограми в маркуванні CE («CE-Marking») на внутрішній стороні шолома.]
- Зіткнення, удар або падіння можуть привести до пошкодження шолома, навіть якщо їх не видно. У цьому випадку або якщо видно пошкодження, шолом повинен бути замінений і не може використовуватися.
- Дотримуйтеся відповідальності під час вдосконалення свого виду спорту. Дотримуйтеся правил безпеки і допоможіть запобігти нещасним випадкам у вашій поведінці.
- Не робіть ніяких змін в оболонці шолома. Ніколи не просвердлюйте отвори в шоломі і не надавайте на нього будь-які гвинти / кронштейни.
- Приєднання / застосування аксесуарів і додаткових частин (включаючи наліпки, етикетки і лакофарбові покриття), що не схвалені виробником, призведе до припинення відповідальності виробника.
- При транспортуванні шолома переконайтеся, що він не стискається і не піддається будь-яким іншим негативним впливам, як описано в розділі «ДОГЛЯД ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ».

ЗБІРКА / ПІДГОНКА

- При покупці шолома, міряйте різні розміри, поки не знайдете оптимальну посадку. Інформація про оптимальний розмір цього шолома може бути взята з маркування CE («CE-Marking»), яку ви можете знайти на внутрішній стороні шолома. Ваш шолом може виконувати свою захисну функцію лише в тому випадку, якщо забезпечити надійну фіксацію за допомогою правильного розміру і регулювання - забезпечити правильну підгонку шолома перед кожним використанням.
- Налаштуйте шолом на голові, змінивши довшину і розташування фіксуючого стрепу на підборідді. Повертаючи пристрій регулювання підгінної системи (якщо це може бути застосовано на вашій моделі шолома), яка розташована в області шиї вашого шолома, ви можете виконати подальші налаштування, щоб досягти ідеальної посадки. (Ілюстрація 1)
- Переконайтеся, що передня частина шолома щільно прилягає до голови трохи вище брів. (Ілюстрація 2)
- Для застібання на підборідді можуть використовуватися тільки оригінальні пряжки. Щоб застібнути ремінь підборіддя, ви повинні вставити чоловічу частину пряжки в жіночу частину, поки не почуєте характерне «кляцання». Акуратно потягніть одночасно обидва кінці ремінця, щоб переконатися, що пряжка заблокована надійно. При фіксації ремені підборіддя повинні бути щільно притиснуті до нижньої щелепи. Натисніть кнопку відпускання і потягніть обидва ременя, щоб відкрити пряжку.
- Вушні вставки можуть бути встановлені на шолом, якщо необхідно, за допомогою існуючих кріпильних елементів. Щоб не пошкодити елементи кріплення подушечок вуха в холодних умовах, подушечки для вух слід встановлювати / знімати тільки при кімнатній

температурі (18 ° C - 22 ° C).

- Використовуйте тільки лижні окуляри, призначені для використання з шоломами. Відтягніть ремінь лижних окулярів і закріпіть його тримачем окулярів в задній частині шолома. HEAD пропонує відповідні лижні окуляри для кожного шолома, які ви повинні вибрати в залежності від розміру шолома. Лижні окуляри повинні добре вписуватися в виріз шолома, переважно врівень з нижнім краєм шолома, не повинні впливати на прилягання шолому або натискати на ніс і не повинні обмежувати поле зору.
- Будь ласка, візьміться за шолом двома руками для перевірки оптимальної посадки - спробуйте перемістити його з одного боку на інший та спереду назад. Шолом повинен мати щільну посадку і не ковзати по голові.

ДОГЛЯД ТА ТЕХНІКА ЕКСПЛУАТАЦІЇ
Зберігання після використання
Після використання продукт повинен зберігатися в сухому приміщенні (не більше 40% відносної вологості) при кімнатній температурі (18 ° C - 22 ° C). Переконайтеся, що він не піддається впливу прямих сонячних променів або температур вище 60 ° C (наприклад, гак для капелюхів в автомобілі, плита та ін.). Не піддавайте шолом непотрібним механічним навантаженням (наприклад, сидячи на шоломі).

Розчинники і очищення

Продукт не повинен контактувати з розчинниками або хімікатами. При необхідності очистіть шолом розчином води з м'яким милом, щоб гарантувати функціонування продукту (пряжки і т. д.). Для очищення внутрішньої підкладки видаліть її з шолома і вимийте вручну за допомогою розчину води і м'якого мила. Не використовуйте розчинники, уайт-спіріт та ін. При контакті з гідрокарбонатами, миочимми рідинами, фарбами будь-яких видів, а також при інших зовнішніх впливах шолом може бути пошкоджений настільки, що погіршить захисний ефект. Шолом повинен періодично перевірятися на наявність видимих дефектів. У разі сумнівів проконсультуйтеся з експертами. Будь ласка, використовуйте тільки оригінальні запчастини для обслуговування.

УТИЛІЗАЦІЯ

Зверніть увагу, що не дозволяється викидати шоломи в побутові відходи, їх необхідно відправити на відповідну станцію збору або в центр утилізації.

ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПРОДУКТУ

Всі компоненти шолома схильні до певного процесу старіння в залежності від обробки, технічного обслуговування і ступеня зносу, яка залежить від інтенсивності використання і конкретних умов експлуатації. За оптимальних умов зберігання (прохолода, сухість, відсутність прямого сонячного світла, відсутність контакту з хімікатами, без будь-яких руйнівних сил, розтагування та ін. навантажень) і без використання продукту - максимальний термін служби складає сім років, починаючи з дати виробництва, вказаної на шоломі. Прокатні шоломи підпадають під спеціальне положення, тут максимальна тривалість життя становить п'ять років, починаючи з дати виробництва, зазначеної на шоломі. Ви можете знайти дату виготовлення в маркуванні CE («CE-Marking»), яку ви знайдете на внутрішній стороні шолома. Під час використання максимальний термін служби не повинен перевищуватися, навіть якщо вибір оптично все ще в доброму стані.

ГАРАНТІЯ І ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

Гарантія заснована на нормативних положеннях. Наша відповідальність обмежена, в максимально можливій мірі дозволеної законом. Будь-яка шкода, викликана зловживанням або неправильним використанням, налаштуванням або обслуговуванням, а також природнім зносом, не покривається гарантією. Ні в якому разі ми або наші агенти не несемо відповідальності за випадкові та подальші збитки, якщо вимога ґрунтується на договорі, гарантії, недбалості або відповідальності за продукцію, включаючи, крім іншого, втрату майна, відмінного від самого продукту, втрату використання будь-якого майна або інших економічних втрат. Ні ми, ні будь-який дистриб'ютор або дилер не несемо відповідальності за внесок або компенсацію, незалежно від причини.

ДОДАТКОВІ ВИКЛЮЧЕННЯ ГАРАНТІЇ ТА ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Крім того, виключається відповідальність або гарантія, коли е:

- Дефекти, викликані невиконанням інструкції з експлуатації
- Пошкодження, спричинені неналежним складанням, обробкою або деформацією
- Пошкодження, викликані неналежним обслуговуванням і доглядом
- Пошкодження, викликані змінами в продукті
- Пошкодження, викликані неналежним підбором
- Пошкодження, спричинені аваріями, зіткненнями або іншими аваріями
- Пошкодження, спричинені форс-мажорними обставинами
- Пошкодження через зношування деталей
- Незаняті дефекти або відхилення, які не мають значення для цінності і використання продукту
- Особисті і інші майнові збитки
- інші обставини, за які виробник не може нести відповідальність

Використання цього продукту передбачає знання і прийняття інформації та обмежень, що містяться в цьому керівництві.

ПРОКАТНІ ШОЛОМИ

Пункт прокату повинен повідомити клієнта про зміст цього посібника. Крім того, пункт прокату повинен інформувати клієнта про поведінку (правила FIS) на схилах і прилеглих територіях, а також в нормативних положеннях. Згідно цього керівництва, в прокатному пункті необхідно відрегулювати продукт за потребами клієнта. Клієнтам заборонено виконувати будь-які коригування власноруч.

Всі дані, згадані в цьому керівництві користувача, відносяться до наших продуктів прокату. Нижче інформація для прокатних магазинів.

Загальна:

- завжди поведіться з шоломом з обережністю, будь ласка, також порадьте своєму клієнтові чинити так само.
- якщо шолом був задіяний в аварії / падінні, його необхідно замінити
- постійно стежте за вказівками виробника / рекомендаціями в цьому керівництві користувача
- важливо, щоб засоби індивідуального захисту відповідали місцевим вимогам безпеки і охорони праці

Шолом для прокату повинен бути перевірений після кожного клієнта / використання щодо його правильної функції. Якщо шолом має одну з таких ознак використання, його необхідно замінити:

- Тріщини, отвори або будь-які інші ознаки використання / пошкодження на зовнішній або внутрішній (EPS) оболонці, які не відповідають вихідному стану, як вказано.
- Розрізи, опіки або будь-які інші ознаки використання / пошкодження на стреплах на підборідді, які не відповідають вихідному стану, як вказано.
- Несправне з'єднання між фіксуючими стрепами га підборідді і шоломом.
- Внутрішня (EPS) і зовнішня оболонка більше не з'єднані.

• Погано приеднатият або відсутній матеріал підкладки.

- Відсутність або несправність відповідних систем.
- Відсутність або несправність пряжки ременя підборіддя.

Опис маркування CE («CE-Marking») на початку цього посібника є прикладом для розміщення інформації тільки в маркуванні CE. Маркування CE на вашому шоломі може показувати різний контент: А) сертифікати продукту, В) назва моделі, С) внутрішній код продукту, D) місачь / рік випуску, Е) шолом для гірськолижників і сноубордистів, F) вага шолома, G) розмір шолома, Н) номер артикулу, I) клас сертифікації А або В, J) читати керівництво користувача перед використанням, К) відповідальний імпортер в Європі, L) цей шолом не підходить для таких видів спорту, як мототицикл і моторизовані велосипеди

Български шлем за катане

BULGARIAN - РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

ОБЩИ УКАЗАНИЯ

Благодарим ви, че избрахте една от нашите HEAD ски и сноуборд каски. Нашите каски са специално разработени така, че при правилното им използване да Ви гарантират възможно най-добрата защита. Това ръководство Ви предлага важна информация за употребата и грижата за Вашата каска. Моля, прочетете го и следвайте дадените по-долу инструкции, за да осигурите собствената си защита. Съхранявайте грижливо това ръководство.

Тази каска отговаря на условията и изискванията за безопасност на Директива 89/686/ЕИО, както и съответно на Регламент (ЕС) 2016/425 (Регламентът се прилага от 21.04.2018 г. нататък) и EN1077 and/or ASTM F 2040-11. Можете да намерите Декларация за съответствие (EU) 2016/425 на следния интернет адрес: https://www.head.com/declaration_of_conformity Допълнителна информация за лабораторията, тествала каската в секция “Helmet-Testing-Laboratory” в това ръководство.

Каските от клас А и клас В са предназначени за алпийски скиори, сноубордисти и други подобни групи. Каските от клас А предлагат сравнително по-голяма защита. Каските от клас Б предлагат по-голяма по-добра вентилация и по-добра възможност за чуване, но предлагат по-малка част от главата и осигуряват по-малка степен на защита от проникване. За да разберете класа на каската си, моля, проверете маркировката CE (“CE-Marking”), която можете да намерите от вътрешната страна на каската.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

• Никоя каска не може да осигури защита срещу всички видове наранявания. Инцидентите/паданията могат да причинят сериозни наранявания или смърт дори при ниски скорости.

Каските могат единствено да защитят до известна степен покритата част от главата. Те не предпазва от наранявания на шията или гръбначния стълб.

Сноубордингът и карането на ски са дейности за отход с определено ниво на риск от нараняване

Тази каска е предназначена само за ски или каране на сноуборд върху сняг. Тя не е подходяща за моторни спортове или за движение по пътищата. [Можете да намерите съветни пиктограми в маркировката CE (“CE-Marking”) от вътрешната страна на каската.]

• Сблъскване, удар или падане може да доведе до повреди на каската, дори и да не са видими. В такъв случай или ако повредите са видими, каската трябва да се смени и повече може да бъде използвана.

• Моля, дръжете се отговорно, когато практикувате своя спорт. Спазвайте всички правила за безопасност и по този начин чрез своето поведение помогнете за предотвратяването на инциденти.

Не правете никакви промени по тялото на каската, също така не завивайте/залепяйте предмети върху него.

• Прикрепването/прилагането на аксесоари и допълнителни части (включително стикери, етикети и рисунки), които не са одобрени от производителя, ще доведе до прекратяване на гаранцията и поетата отговорност.

При транспортиране на каската, моля, уверете се, че тя не е притисната или изложена на други отрицателно въздействия, както това е описано в “ГРИЖИ И ОБСЛУЖВАНЕ

Снимка на каската

СПЛОБЯВАНЕ/АДАПТИРАНЕ

При закупуване на каска, пробвайте различни размери, докато не намерите оптималното прилягане. Информация относно оптималния размер на главата за тази каска може да бъде намерена на CE-маркировката (“CE-Marking”), която можете да откриете от вътрешната страна на каската. Каската Ви може да изпълни защитната си функция само ако се постигне сигурно прилягане чрез използване на правилен размер и настройка - уверете се, че правилно сте поставили на каската преди всяка употреба.

• Нагласете каската на главата си, като промените дължината и ъгъла на лентата за брадичката. Чрез завъртане на колелото на фиксиращата система (ако е приложимо при модела на каската), което се намира в областта на каската за врата, можете да правите допълнителни настройки, за да постигнете перфектна настройка. (Илюстрация 1)

• Уверете се, че предната част на каската приляга близо до главата точно над веждите ви. (Илюстрация 2)

• За затваряне на лентата за брадичката могат да бъдат използвани само оригинални катарами. За да затегнете лентата за брадичката, трябва да поставите мъжката част на катарамата в женската част, докато чуете характерното “щрак”. Леко дръпнете едновременно двата края на лентата, за да се уверите, че катарамата е здраво заключена. При закопчаване лентата трябва да е здраво стегната към долната челюст. Натиснете освобождаващия(ите) бутон(и) и дръпнете двете ленти, за да отворите катарамата.
• Наушниците могат да бъдат монтирани на каската, като се използват съществуващите закрепващи елементи, ако това е необходимо. За да се предотврати рудкването на закрепващите елементи на накладките за уши при стъдени условия, ушите трябва да се монтират / отстраняват само при стайна температура (18°C - 22°C).

Снимка на каската

• Използвайте само ски очила, предназначени за употреба с каска. Издърпайте ски очилата над каската и ги закрепете към елемента за закачане в задната част на каската. HEAD предлага подходящи ски очила за всяка каска, които могат да бъдат подобрени в зависимост от размера на каската. Ски очилата трябва да се вмяват добре в изрязаната част на шлема, за предпочитане да съвпадат с долния ръб на каската, да не влияят върху прилягането на шлема или да притискат носа Ви и да не ограничават ползването. Моля, вземете шлема в двете ръце, за да проверите оптималното прилягане и опитайте да го преместите от едната страна на другата и отпред назад. Каската трябва да е здрава и да не се мести по главата.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

Съхранение след употреба

След употреба продуктът трябва да се съхранява в сухо помещение (с относителна влажност не повече от 40%) при стайна температура (18°C - 22°C). Уверете се, че продуктът не е изложен на пряка слънчева светлина или на температури над 60 ° C (напр. автомобилен радиатор, кахлена печка и т.н.). Моля, не излагайте каската на ненужно механично натоварване (например на седане върху каската).

Разтворители и почистване

Продуктът не трябва да влиза в контакт с разтворители или химикали. Ако е необходимо, почиствайте каската с разтвор на вода и мек сапун, за да гарантирате функционирането на продукта (катарами и т.н.). За почистване на вътрешната облицовка, моля, отстранете я от каската и я измийте на ръка с разтвор от вода и мек сапун. Не използвайте разтворители като например Кореселин и др. При контакт с въгледородни, почистващи течности, всякакъв вид бои, пренасяния или други външни влияния, каската може да бъде повредена до

степен, който нарушава защитния ѝ ефект. Каската трябва да се проверява периодично за видими дефекти. Ако имате съмнения, моля, консултирайте се с експертен персонал. Моля, използвайте само оригинални части за поддръжка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Моля, имайте предвид, че не е разрешено да се изхвърлят каски в битови отпадъци. Те трябва да бъдат оставени в пункта за събиране на отпадъци или в център за рециклиране.

ПЕРИОД НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ПРОДУКТА / ЗАМЯНА

Всички компоненти на каската са подложени на процес на стареене в зависимост от отношението, поддръжката им и степента на износване, което зависи от интензивността на използване и конкретните условия. При оптимални условия на съхранение (хладно, сухо място, без излагане на пряка слънчева светлина, без контакт с химикали, без силен натиск и разтягане), както и в случай на неизползване на продукта максималната продължителност на живота му е седем години, считано от датата на производство, отбелязана върху каската. Наетите каски са предмет на специална разпоредба, като при тях максималната продължителност на използването им е пет години, считано от датата на производство, отбелязана на каската. Открийте датата на производство в маркировката CE (“CE-Marking”), която е разположена от вътрешната страна на каската. Максималната продължителност на живота не трябва да бъде надхвърляна при употребата на продукта, дори ако той е все още в добро видимо състояние.

ГАРАНЦИЯ И ОТГОВОРНОСТ

Гаранцията е базирана на законови разпоредби. Нашата отговорност е ограничена до максималната позволена от закона степен. Всякакви повреди, причинени от злоупотреба или неправилно използване, настройка или поддръжка, както и нормалното износване не са включени в гаранцията. В никакъв случай ние или нашите агенти няма да носим отговорност за случайни или последващи щети, независимо дали искът по отношение на такива щети е въз основа на договор, гаранция, небрежност или отговорност за продукта, включително, без ограничение, загуба на собственост, различна от самия продукт, невъзможност за употреба на имущество или други икономически загуби. Нито ние, нито който и да било дистрибутор или търговец не носим отговорност за изплащане на суми или обезщетение, независимо от причината за тях.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИЗКЛЮЧЕНИЯ ОТНОСНО ГАРАНЦИЯТА И ОТГОВОРНОСТТА

Други случаи, изключени от отговорност или гаранция са:

- Дефекти, причинени от неспазването на ръководството за употреба
- Повреди, причинени от неадекватно сплобяване, поддръжка или натиск
- Повреди, причинени от неадекватна поддръжка и грижа
- Повреди, причинени от промени в продукта
- Повреди, причинени от неправилно монтиране
- Повреди, причинени от катастрофи, сблъсъци или други зпололуки
- Повреди, причинени от форсмажорни обстоятелства
- Повреди вследствие на износване и обичайна употреба
- Незначителни дефекти или различия, които не са значими по отношение на стойността и употребата на продукта
- Лични и други имуществени вреди
- други обстоятелства, за които производителят не носи отговорност

Снимка на каската

Използването на този продукт предполага познаването и приемането на информацията и ограниченията, които се съдържат в това ръководство.

НАЕМАНЕ НА КАСКИ

Магазинът за отдаване под наем трябва да информира клиента за съдържанието на това ръководство, преди да му предаде продукта. Освен това, магазинът за отдаване под наем трябва да информира клиента за обичайното поведение (правилата за поведение на FIS) по склоновете и районите около тях, както и за законвите разпоредби. Магазинът за отдаване под наем трябва да приспособи продукта към нуждите на клиента, съгласно това ръководство. На клиентите е забранено да извършват корекции и настройки сами.

Снимка на каската

Цялата информация, съдържаща се в това ръководство за употреба, се отнася и за нашите продукти за отдаване под наем. Допълнителна информация за продуктите за отдаване под наем.

Снимка на каската

Общи:

- винаги боравете с каската внимателно. Моля, съветвайте и клиентите си да направят същото.
- в случай, че каската е участвала в инцидент/падане, тя трябва да бъде подменена
- винаги следвайте информацията/препоръките на производителя, съдържащи се в това ръководство за потребителя
- важно е личните предпазни средства да отговарят на местните здравословни изисквания и на изискванията за безопасност

Снимка на каската

Наета каска трябва да бъде проверявана след всеки клиент/употреба по отношение на правилното ѝ функциониране. Ако каската показва един от следните признаци на употреба, то тя трябва да бъде подменен:

- Пукнатини, дупки или други признаци на употреба / повреда върху външната или вътрешната (EPS) обвивка, които не съответстват на първоначалното състояние, в което тя е предоставена.
- Нарязване, изгаряния или други признаци на използване/повреда на лентата за брадичката, които не съответстват на първоначалното състояние, в което е доставена.
- Неправилно свързване между лентата за брадичката и корпуса на каската.
- Вътрешната (EPS) и външната обвивка вече не са свързани.
- Неправилно свързан или липсващ материал от уплътнението.
- Липсващи или неправилно функциониращи системи за фиксиране
- Липсваща или неизправна катарама на лентата за брадичката.

Описанието на CE маркировката (“CE-Marking”) в началото на това ръководство за употреба е пример единствено за оформлението на информацията в CE маркировката. CE маркировката на Вашите очила може да е с различно съдържание:
А) сертификати на продукта,
Б) име на модела,
В) вътрешен код на продукта,
Г) месец/година на производство,
Д) каска за алпийски скиори и сноубордисти,
Е) телло на каската,
Ж) размер на каската,
З) артикулен номер,
И) сертификационен клас А или Б,
К) прочетете ръководството за употреба преди да използвате продукта,
Л) официален вносител за Европа
М) тази каска не е подходяща за спортове като мотоциклетизъм и спортове с участието на мотопеди

Снимка на каската

RUSSIAN – РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Спасибо за приобретение шлема HEAD для лыж и сноуборда. Наши шлемы были разработаны и испытаны для обеспечения максимальной защиты при правильном использовании. В данном руководстве представлена важная информация об использовании и обслуживании Вашего шлема. Пожалуйста, ознакомьтесь со следующей информацией и следуйте ей для обеспечения Вашей безопасности. Храните данное руководство в надёжном месте.

Этот шлем разработан в соответствии с требованиями безопасности, изложенными в директиве 89/686/ЕЕС, согласно Регламенту (ЕС) 2016/425 (Регламент применяется, начиная с 21.04.2018) и EN 1077 и/или ASTM F 2040-11. С Декларацией соответствия ЕС согласно Регламенту (ЕС) 2016/425 можно ознакомиться по следующей ссылке: https://www.head.com/declaration_of_conformity. Вы можете найти дополнительную информацию об испытаниях в разделе данного руководства “Helmet-Testing-Laboratory”. Шлемы класса А и класса В предназначены для горнолыжников, сноубордистов и подобных групп спортсменов. Класс А обеспечивает сравнительно более высокий уровень защиты. Шлемы класса В обеспечивают лучшую вентиляцию и слышимость, но защищают меньшую область головы и обеспечивают меньший уровень защиты от проникающих ударов. Чтобы узнать, к какому классу относится Ваш шлем, проверьте маркировку CE (“CE-Marking”), которая находится на внутренней стороне изделия.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Ни один шлем не может гарантировать полную защиту от травм. Несчастные случаи/падения могут привести к тяжёлым и смертельным травмам даже на малой скорости.
- Шлем может только в определённой степени обеспечить защиту покрываемой части головы. Он не сможет защитить Вас от травм шеи и позвоночника.
- Сноубординг и лыжный спорт - это деятельность, которая несёт в себе определённый риск получения травм.
- Шлем предназначен только для занятий лыжным спортом и сноубордингом на снегу. Он не подходит для автоспорта или дорожного движения. [Вы можете найти соответствующие пиктограммы на маркировке CE (“CE-Marking”) на внутренней стороне изделия.]
- Столкновение, удар или падение могут приводить к невидимым повреждениям шлема. В этом случае, а также в случае возникновения видимых повреждений шлем не может больше использоваться и должен быть заменён.
- Пожалуйста, действуйте надлежащим образом во время занятий спортом. Следуйте всем правилам безопасности и старайтесь своим поведением не допустить инцидентов.
- Не вносите в корпус шлема никаких изменений. Не сверлите отверстия в шлеме и не прикручивайте/не приклеивайте к нему дополнительные аксессуары.
- Приспособление/наложение аксессуаров и дополнительных деталей (включая наклейки, логотипы и рисунки), которые не одобрены производителем, ведёт к снятию ответственности и гарантийных обязательств.
- При транспорте шлема следите за тем, чтобы он не сдавливался и не подвергался иным негативным воздействиям, как указано в разделе «УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ».

СБОРКА/НАСТРОЙКА

- При покупке шлема попробуйте разные размеры, пока не найдёте оптимальный для себя. Информация о размере головы, для которого шлем подойдёт оптимально, размещена на маркировке CE (“CE-Marking”), которая находится на внутренней стороне изделия. Ваш шлем сможет выполнять свою защитную функцию только в том случае, когда он будет надёжно сидеть на голове, что достигается подбором подходящего размера и правильной регулировкой.
- Отрегулируйте шлем по своей голове, меняя длину и угол подбородных ремешков. Поворачивая колёсико регулировки (если есть на Вашей модели), расположенное в шейной области, Вы можете дополнительно отрегулировать шлем для своего удобства. (Рисунок 1)
- Убедитесь в том, что лобовая часть шлема плотно прилегает к голове непосредственно над бровями. (Рисунок 2)
- Для фиксации подбородных ремешков необходимо пользоваться только оригинальными пряжками. Чтобы зафиксировать подбородный ремешок, вставьте штыревую часть пряжки в гнездо до отчётливо слышимого щелчка. Аккуратно потяните одновременно за оба конца ремешка для надёжной фиксации. Зафиксированные подбородные ремешки должны быть плотно затянуты на нижней челюсти. Чтобы разъединить пряжку, нажмите фиксирующую кнопку(кнопки) и потяните за оба ремешка.
- При необходимости уши можно устанавливать на шлем с использованием имеющихся элементов крепления. Чтобы предотвратить поломку крепёжных элементов ушей, их необходимо устанавливать/снимать только при комнатной температуре (18°С - 22°С).
- Используйте только те лыжные маски, которые предназначены для использования со шлемом. Протяните маску через шлем и закрепите её на задней стороне шлема фиксатором. В ассортименте HEAD Вы найдёте подходящую маску, которую следует подобрать по размеру шлема. Маска должна хорошо соответствовать контуру шлема и желательно должна находиться на одном уровне с его нижним краем, не должна мешать посадке шлема на голову, давить на нос и ограничивать поле зрения.
- Чтобы проверить правильность посадки шлема, возьмитесь за него двумя руками и попытайтесь подвигать в стороны, вперёд и назад. Шлем должен сидеть плотно и не должен крутиться на голове.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Хранение после использования

После использования изделие должно храниться в сухом помещении (относительная влажность не более 40%) при комнатной температуре (18°С – 22°С). Не допускайте воздействия на изделие прямых солнечных лучей или температуры выше 60°С (напр., задняя полка в автомобиле, кафельная печь и т.д.). Не подвергайте шлем избыточному механическому воздействию (напр., не сидите на нём).

Растворители и чистящие средства

Не подвергайте изделие воздействию растворителей или химических веществ. Чтобы сохранить функциональные характеристики изделия (пряжек и т.п.), очищайте его слабым мыльным раствором. Для чистки внутренней подкладки снимите её со шлема и промойте вручную слабым мыльным раствором. Не используйте растворители, такие как растворитель краски и т.п. При контакте с углеводородами, моющими средствами, красками любого типа, переводными изображениями и другими внешними воздействиями шлем может быть повреждён до такой степени, когда понизятся его защитные характеристики. Необходимо периодически проверять шлем на предмет наличия видимых дефектов. При возникновении сомнений проконсультируйтесь со специалистами. При обслуживании изделия используйте только оригинальные детали.

УТИЛИЗАЦИЯ

Обратите внимание, что утилизация шлема вместе с домашними отходами запрещается, его необходимо сдать в пункт сбора отходов или в центр по переработке.

ЖИЗНЕННЫЙ ЦИКЛ ИЗДЕЛИЯ / ЗАМЕНА

Все компоненты шлема подвержены процессу старения в зависимости от обращения, обслуживания и степени износа, которая зависит от интенсивности использования и конкретных условий эксплуатации. При оптимальных условиях хранения (в прохладном сухом месте, вдали от прямых солнечных лучей, без воздействия химических веществ, сдавливающих и растягивающих сил) и без использования изделия максимальный жизненный цикл составляет семь лет с даты выпуска, указанной на шлеме. Шлемы, сдаваемые в аренду, требуют особо внимания, в их случае максимальный жизненный цикл составляет пять лет с даты выпуска, указанной на шлеме. Найдите дату производства на маркировке CE (“CE-Marking”), которая находится на внутренней стороне изделия. Не

допускается превышение максимального жизненного цикла изделия, даже если оно визуально находится в хорошем состоянии.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийные обязательства основываются на законодательных положениях. Наша ответственность ограничивается в максимальной степени, допустимый законом. Гарантия не покрывает любые повреждения, возникшие в результате нарушения или неправильного использования, внесения изменений или обслуживания, а также естественного износа и амортизации изделия. Ни при каких обстоятельствах ни мы, ни наши представители не несём ответственности за ущерб, нанесённый в результате различных инцидентов и их последствий, если претензии основываются на контрактных обязательствах, гарантии, небрежности или ответственности за изделие, включая, но не ограничиваясь имущественными потерями помимо потери изделия как такового, потерями возможности использования имущества или иными экономическими убытками. Ни мы, ни наши дистрибьюторы или дилеры не могут быть ответственны за выплаты или возмещения независимо от их причины.

ПОСЛЕДУЮЩИЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Из объёма нашей ответственности и гарантийных обязательств исключается следующее:

- Дефекты, вызванные несоблюдением требований руководства по эксплуатации
- Повреждения, вызванные неправильной сборкой или деформацией
- Повреждения, вызванные неправильным уходом и обслуживанием
- Повреждения, вызванные внесением изменений в изделие
- Повреждения, вызванные неправильной посадкой изделия на голове пользователя
- Повреждения, вызванные авариями, столкновениями и прочими инцидентами
- Повреждения, вызванные форс-мажорными обстоятельствами
- Повреждения, возникшие в результате износа и амортизации деталей изделия
- Незначительные дефекты и отклонения, которые не затрагивают возможности использования изделия по назначению
- Личный и прочий имущественный ущерб
- иные обстоятельства, за которые производитель не может нести ответственности

Использование изделия означает ознакомление с положениями и ограничениями, содержащимися в данном руководстве, и их принятие.

ШЛЕМЫ, СДАВАЕМЫЕ В АРЕНДУ

Перед выдачей изделия пункт проката должен информировать клиентов о содержании положений, перечисленных в данном руководстве. Кроме того, пункт проката должен информировать клиентов о правилах поведения (правила ФИС) на горнолыжных склонах и прилегающих территориях, а также о законодательных положениях. Пункт проката должен настроить изделие для клиента согласно данной инструкции. Клиентам запрещается осуществлять настройку самостоятельно.

К изделиям, сдаваемым в аренду, относится вся информация, представленная в данном руководстве. Ниже приведена дополнительная информация для пунктов проката.

Общая информация:

- всегда обращайтесь со шлемом бережно, рекомендуйте Вашим клиентам обращаться с ним так же
- в случае, если шлем перенёс столкновение/падение, его необходимо заменить
- всегда следуйте указаниям/рекомендациям производителя, перечисленным в данном руководстве
- важно, чтобы личное защитное снаряжение соответствовало местным требованиям безопасности и охраны здоровья граждан

- После каждого клиента/использования шлем необходимо проверять на предмет сохранения функциональных характеристик. Если на шлеме появляется один из следующих признаков износа, его необходимо заменить:
- Трещины, дыры или другие признаки износа/повреждения на наружной или внутренней (EPS) части корпуса, не соответствующие исходному состоянию, в котором шлем находился на момент поставки.
 - Порезы, ожоги или другие признаки износа/повреждения на подбородных ремешках, не соответствующие исходному состоянию, в котором шлем находился на момент поставки.
 - Повреждение соединения между подбородным ремешком и корпусом шлема.
 - Внутренний (EPS) и внешний корпус разъединены.
 - Плохо прилегающая или отсутствующая внутренняя обивка.
 - Отсутствие или повреждение системы регулировки.
 - Отсутствие или повреждение пряжки подбородного ремешка.

Описание маркировки CE(“CE-Marking”) в начале данного руководства - это не более чем пример оформления информации на CE-маркировке. Маркировка CE на Вашем шлеме может содержать различную информацию: А) сертификация изделия, Б) наименование модели, В) внутренний код изделия, Г) месяц/год выпуска, Д) шлем для горнолыжников и сноубордистов, Е) вес шлема, Ж) размер шлема, З) артикул, И) класс сертификации А или В, К) указание перед началом использования ознакомиться с руководством, Л) ответственный импортер в Европе, М) предупреждение о непригодности данного шлема для автомобильного и мотоциклетного спорта

TURKISH - KULLANIM KILAVUZU

GENEL

HEAD Kayak ve Snowboard kasklarımızdan birini satın aldıđınız için teşekkür ederiz. Kasklarımız doğru kullanıldığında mümkün olan en iyi korumanın sağlandığını garantilemek için geliştirilmiş ve test edilmiştir. Bu kullanım kılavuzu kaskınızın kullanımına ve bakımına ilişkin önemli bilgiler verir. Kendi güvenliđiniz için burada verilen bilgileri okuyun ve talimatlara uyun. Bu kılavuzu özenle saklayın.

Bu kask 89/686/EEC sayılı Direktifin ve sırasıyla (21.04.2018 tarihinden itibaren yürürlüđe girecek) (EU) 2016/425 sayılı Yönetmelik ile EN 1077 ve ASTM F 2040-11 standartlarında belirtilen emniyet şart ve hükümlerine uygun şekilde tasarlanmış ve üretilmiştir. (EU) 2016/425 sayılı AB uygunluk beyanına şü bađlanılmadan ulařabilirsiniz: https://www.head.com/declaration_of_conformity kask testi laboratuvarı hakkında detaylı bilgileri bu kılavuzun “Helmet-Testing-Laboratory” bařlıđı altında bulabilirsiniz.

A sınıfı ve B sınıfı kasklar alpin kayakçılari, snowboardcular ve benzeri gruplar içinir. A sınıfı kasklar nispeten daha çok koruma sunar. B sınıfı kasklar daha iyi havalandırma ve duyuş sunsa da bařın daha küçük bir alanını korur ve delinmelere karřı daha düşük derecede koruma sađlar. Kaskınızın hangi sınıfı girdiđini bulmak için kaskın iç kısmındaki CE-iřaretini, (“CE-Marking”) kontrol edin.

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Hiçbir kask bütün sakatlanmalara karřı koruma sađlayamaz. Kazalar/düşüşler düşük hızda dahi ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme sebep olabilir.

- Kasklar yalnızca baş bölgesinde kapladıkları alanı belli bir ölçüye kadar koruyabilir. Boyun veya omurga sakatlanmalarına karşı koruma sağlamazlar.
- Snowboard ve kayakçılık belli bir yaranalma riski taşıyan boş zaman faaliyetleridir.
- Bu kask yalnızca karda kayak ve snowboard yapma amacıyla kullanılır. Motor sporlarında veya taşıt trafiğinde kullanıma uygun değildir. [Buna karşılık gelen piktogramları kaskın iç kısmındaki CE-ışaretinin (“CE-Marking”) üzerinde bulabilirsiniz.]
- Bir çarpışma, darbe veya düşüş görünür olmasa bile kaskta hasarlara yol açabilir. Böyle bir durumda ya da görünür hasar olduğunda kask değiştirilmeli ve daha fazla kullanılmamalıdır.
- Lütfen sporunuzu yaparken sorumlulukla hareket edin. Tüm güvenlik kurallarına uyun ve kazaları önleyecek şekilde hareket edin.
- Kaskın yapısında hiçbir değişiklik yapmayın. Kaska asla delik açmayın veya üzerine bir nesne vidalamayın/ sıkıştırmayın.
- Üretici tarafından onaylanmayan aksesuar ve eklenti parçalarının (çıkartmalar, etiketler ve boyalar da dahil olmak üzere) eklenmesi/ uygulanması garanti ve sorumluluğun sonlanmasına yol açar.
- Kaskı taşıırken ‘ÖZEN VE BAKIM’ başlığında belirtildiği gibi, lütfen sıkıştırılmadığından veya başka herhangi bir olumsuz etkiye maruz kalmadığından emin olun.

MONTAJ/UYUM

- Bir kask satın alırken en uygun olanını bulana kadar farklı ölçüleri deneyin. Bu kaskın uygun olduğu kafa ölçüsüne ilişkin bilgiyi kaskın iç kısmında bulunan CE-ışareti (“CE-Marking”) üzerinden edinebilirsiniz. Kaskınız koruyucu işlevini yalnızca doğru ölçü ve ayarlar aracılığıyla başınıza güvenli bir şekilde oturduğunda gösterebilir, her kullanımdan önce kaskın başınıza doğru şekilde oturduğundan emin olun.
- Çene kayışlarının uzunluğunu ve açısını değiştirerek kaskı başınıza göre ayarlayın. (Kask modelinizde varsa) Kaskınızın boyun bölgesinde bulunan oturma sistemi çarkını döndürerek mükemmel uygunluğa ulaşıncaya kadar ayar yapabilirsiniz. (1_Resim)
- Kaskın ön kısmının kasklarınızın hemen üstüne denk gelecek şekilde başınıza iyice oturduğundan emin olun. (2_Resim)
- Çene kayışlarını bağlamak için yalnızca orijinal tokalar kullanılabilir. Çene kayışını bağlamak için tokanın iç kısmını ayırt edici bir “tik” sesi duyuncaya kadar girintili kısmına doğru itin. Tokanın güvenli bir şekilde kilitlendiğinden emin olmak için kayışın her iki ucunu da eş zamanlı olarak hafifçe çekin. Çene kayışı kilitliken alt çene üzerinde sıkıca durmalıdır. Tokayı açmak için serbest bırakma düğmesi/düğmelerine bastırın ve kayışları çekin.
- Gerektiği durumlarda mevcut başlıya unsurları kullanılarak kaska kulaklık yastıkları da eklenebilir. Soğuk hava koşullarında kulaklık yastıklarını bağlayan unsurların kırılmaması için kulaklık yastıkları yalnızca (18°C - 22°C) - oda sıcaklığında yerleştirilmeli/çıkarılmalıdır.
- Yalnızca kaska birlikte kullanılması için tasarlanmış kayak gözlüklerini takın. Kayak gözlüğünü kaskın üzerinden çekerek geçirin ve kaskın arka kısmındaki gözlük tutucu ile sabitleyin. HEAD her kaska uygun kayak gözlükleri sunar, bu gözlükler kask ölçüsüne göre seçilmelidir. Kayak gözlüğü kaskın yapısına iyi uyum sağlamalıdır, tercihen kaskın alt kenarına (şiperliğine) sıfır olmalı, kaskın başınıza oturuşunu etkilememeli veya burnunuza baskı yapmadığı gibi görüş alanınızı da kısıtlamamalıdır.
- En uygun oturuşu test etmek için lütfen kaskı iki elinizle tutun ve bir yandan diğerine ve önden arkaya doğru hareket ettirin. Kask sıkı bir şekilde oturmalıdır ve başınızın üzerinde kaymamalıdır.

ÖZEN VE BAKIM

Kullanımdan Sonra Saklama Koşulları

Ürün kullanıldıktan sonra (bağlı nem oranı %40'tan fazla olmayan) kuru ortamda oda sıcaklığında (18°C – 22°C) saklanmalıdır. Ürünü doğrudan güneş ışığına veya 60°C üzerinde yüksek sıcaklığa (araç tavan bagajında, soba yakınında vs.) maruz bırakmayın. Lütfen kaskı (ör. üzerine oturmak gibi) gereksiz mekanik gerilmelere maruz bırakmayın.

Çözücüler ve Temizlik

Ürün çözücüler veya kimyasallara temas ettirilmemelidir. Ürünün işlevini (tokalar vs.) bozmamak için gerektiğinde lütfen kaskı yumuşak sabun - su çözeltisi ile temizleyin. İç astarını temizlemek için kasktan ayırın ve yumuşak sabun - su çözeltisi ile elde yıkayın. Tiner vb. hiçbir çözücü kullanmayın. Hidrokarbonlar, temizlik sıvıları, her türden boya ile temas ettirildiğinde, taşınırken veya başka dış etkilere maruz kaldığında kask koruyucu etkisi bozulacak derecede hasar görebilir. Kaskın üzerinde görünür hasar olup olmadığı başka aralıklarla kontrol edilmelidir. Emin olmadığımız durumlarda lütfen uzman personele danışın. Bakım için lütfen sadece orijinal parçalar kullanın.

BERTARAFI

Kaskların ev atığı olarak bertaraf edilmesine izin verilmez, bir toplama istasyonuna veya geri dönüşüm merkezine teslim edilmelidir.

ÜRÜN KULLANIM ÖMRÜ / YENİLEME

Bir kaskın tüm parçaları gösterilen muameleye, bakıma ve aşınma derecesine bağlı belli bir eskime sürecine tabiidir, bu süreç kullanım sıklığına ve kullanım koşullarına göre farklılık gösterir. Ürün uygun saklama koşullarında (serin, kuru ortamda, doğrudan güneş ışığına maruz kalmadan, kimyasallarla temas etmeden, ezici ve gerici kuvvet ve yükte maruz bırakılmadan) ve kullanıldandan, kaskın üzerinde belirtilen üretim tarihinden itibaren en fazla yedi yıl ömre sahiptir. Kıralk kasklar özel bir hükme tabiidir, bu kaskların en uzun kullanım ömrü kaskın üzerinde belirtilmiş üretim tarihinden itibaren beş yıldır. Üretim tarihini kaskın içindeki CE-ışareti (“CE-Marking”) üzerinde bulabilirsiniz. Ürün optik olarak uygun koşullarda olsa dahi kullanım esnasında azami ömrü aşılmış olmamalıdır.

GARANTİ VE SORUMLLUK

Garanti kapsamı yasa hükümlerine dayandırılmıştır. Sorumluluğumuz yasaların izin verdiği en geniş ölçüde sınırlandırılmıştır. Kötü veya uygunsuz kullanım, ayar veya bakımdan kaynaklanan tüm hasarlar ile normal kullanım sonucu oluşan yıpranma ve aşınmalar garanti kapsamında değildir. Tarafımız veya acentalarımız, yapılan iddia sözleşme, garanti, ihmal veya ürün sorumluluğuna dayandırılmasına kabulmaksızın, ürünün haricinde bir mal kaybı, herhangi bir malın kullanılamaz hale gelmesi veya başka maddi kayıplar da dahil olmak üzere hiçbir kısıtlama olmaksızın arızı hasarlardan veya netice hasarlarından hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz. Ne tarafımız,ne de herhangi bir dağıtımıcı veya satıcı sebebi ne olursa olsun maddi tazminattan sorumlu tutulamaz.

GARANTİ VE SORUMLULUK KAPSAMI DIŞINDA KALAN BAŞKA DURUMLAR

- Burada belirtilen:
- Kullanım kılavuzuna uyulmamasından kaynaklanan kusurlar
- Uygunsuz birleştirme, muamele veya zorlamalardan kaynaklanan hasarlar
- Uygunsuz bakım işlemlerinden kaynaklanan hasarlar
- Üründe yapılan değişikliklerden kaynaklanan hasarlar
- Uygunsuz yerleştirmeden kaynaklanan hasarlar
- Ezilme, çarpma vb. diğer kazalardan kaynaklanan hasarlar
- Mücbir sebep kaynaklı hasarlar
- Parçaların eskikip aşınmasından kaynaklanan hasarlar
- Ürünün kullanımı ve değeri açısından farklılık yaratmayan önemsiz kusurlar veya uyumsuzluklar
- Özel veya diğer mal zararları
- Üreticinin sorumlu tutulamayacağı başka durumlar garanti ve sorumluluk kapsamının dışındadır.

Bu ürünün kullanımında bu kılavuzda verilmiş bilgilerin ve kısıtlamaların okunmuş ve kabul edilmiş olduğu varsayılır.

KİRALIK KASKLAR

Kiralama mağazası ürünü teslim etmeden önce müşteriyi kullanım kılavuzunun içeriği hakkında bilgilendirmektedir. Kiralama mağazası müşteriyi ayrıca rampalarda ve çevresindeki alanda gösterilen geleneksel davranış kuralları (FIS davranış kuralları) ve yasa hükümleri hakkında bilgilendirmektedir. Kiralama mağazası ürünü müşterinin ihtiyaçlarına uygun şekilde bu kılavuza göre ayarlamalıdır. Müşterilerin kendi başlarına herhangi bir ayarlama yapmaları yasaktır.

Bu kullanım kılavuzunda belirtilen tüm detaylar kiralık ürünlerimiz için de geçerlidir. Aşağıda kiralama mağazaları için detaylı bilgiler verilmiştir.

Genel:

- Kaska her zaman özenle muamele gösterin, lütfen müşterinize de böyle davranmasını tavsiye edin.
- Kaskın bir kazada/düşüşte yer almış olması halinde yenisiyle değiştirilmesi gerekir.
- Lütfen bu kullanım kılavuzunda belirtilen üretici tavsiyeleri/bilgilendirmelerine her zaman uyun.
- Kişisel koruyucu ekipmanın yerel sağlık ve güvenlik gerekliliklerine uygun olması önemlidir.

Kiralanan kaskın her müşteri/kullanım sonrasında uygun işlevini korumakta olduğu kontrol edilmelidir. Eğer kaskın üzerinde aşağıda belirtilen hasarlı kullanım izlerinden biri görülüyorsa, yenisiyle değiştirilmesi gerekir:

- Ürünün ilk teslim edildiği durumuna göre dış veya iç (EPS) kabukta uygun olmayan çatlaklar, delikler veya hasarlı kullanıma dair herhangi bir iz.
- Ürünün ilk teslim edildiği durumuna göre çene kayışlarında kesikler, yıanıklar veya hasarlı kullanıma dair herhangi bir iz.
- Çene kayışı ve kask kabuğu arasında hatalı bağlantı.
- İç (EPS) ve dış kabuğun birbirine bağlı olmaması.
- Kötü bağlantı veya kayıp yastıklama malzemesi.
- Kaybolmuş veya işlevi bozulmuş ayarlama sistemleri.
- Kaybolmuş veya işlevi bozulmuş çene kayışı tokası.

Bu kullanım kılavuzunun başlangıcında verilmiş olan CE-ışareti (“CE-Marking”) tanımı sadece CE-ışaretindeki bilgilerin düzenine dair bir örnektir. Kendi kaskınız üzerindeiki CE-ışareti farklı bilgiler içerebilir.: A) ürün sertifikaları, B) model adı, C) iç ürün kodu, D) üretim ayı/yılı, E) Alpin kayakçılar ve snowboardcular için kask, F) kask ağırlığı, G) kaskın uygunluk ölçüsü, H) madde numarası, I) sertifika sınıfı A veya B, J) kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun, K) Avrupada ki sorumlu ithalatçı, L) bu kask motor sporları ve motorlu bineklerde kullanıma uygun değildir

BOSNIAN - PRIRUČNIK ZA KORISNIKE

OPŠTE NAPOMENE

Hvala što ste kupili jednu od naših HEAD ski i snoubord kaciga. Naše kacige su napravljene i testirane tako da vam, uz pravilnu upotrebu, garantuju najbolju moguću zaštitu. U ovom priručniku za korisnike pronaći ćete važne informacije u vezi sa korišćenjem i održavanjem vaše kacige. Molimo vas da pažljivo pročitate i sledite sledeće informacije zbog sopstvene bezbednosti. Dobro čuvajte ovaj priručnik. Ova kaciga je dizajnirana i napravljena u skladu sa zahtevima koji se tiču bezbednosti Direktive 89/686/EEC, kao i sa Odredbom (EU) 2016/425 (Odredba se primenjuje od 21.04.2018. pa nadalje) i EN 1077 i/ili ASTM F 2040-11. Molimo, potražite deklaraciju EU o uskladjenosti, u skladu sa Odredbom (EU) 2016/425, na sledećem linku . Dodatne informacije o laboratorijskom testiranju kacige možete pronaći u odeljku "Helmet-Testing-Laboratory" u ovom priručniku.

Kacige klase A i klase B su za alpske skijaše, snoubordere i slične grupacije. Kacige A klase pružaju veću zaštitu. Kacige B klase možda obezbedju bolju ventilaciju i veću čujnost ali šтите manju površinu glave i pružaju manji stepen zaštite od probijanja. Da biste utvrdili klasu svoje kacige, molimo vas da proverite CE znak (“CE-Marking”) koga možete pronaći sa unutrašnje strane kacige.

UPUTSTVA ZA BEZBEDNOST

- Ni jedna kaciga ne štiti od svih vrsta povreda. Nezgode/padovi mogu da izazovu ozbiljnu povredu ili smrt čak i pri malim brzinama.
- Kacige mogu samo u izvesnoj meri da zaštite pokrivenu površinu glave. Ona vas ne štiti od povrede vrata ili kičme.
- Snoubording i skijanje su slobodne aktivnosti koje nose izvestan rizik od povrede.
- Ova kaciga je namenjena samo za skijanje ili snoubording na snegu. Nije pogodna za korišćenje u moto-sportu ili u drumskom saobraćaju. [Pronaći ćete odgovarajuće piktograme na CE znaku (“CE-Marking”) na unutrašnjoj strani kacige.]
- Sudar, udarac ili pad mogu dovesti do oštećenja na kacigi, čak iako ona nisu vidljiva. U tom slučaju ili ako su oštećenja vidljiva, kacigu treba zameniti ili je ne treba više nositi.
- Molimo vas da se ponašate odgovorno za vreme bavljenja odabranim sportom. Pridržavajte se pravila bezbednosti i svojim ponašanjem sprečite nezgode.
- Nemojte vršiti nikakve prepravke na školjci kacige. Nikada ne bušite rupe na kacigi niti ušrafaljajte/lepите predmete na nju.
- Kačenje /stavljane aksesoara i dodataka (kao što su stikeri, etikete i crteži), koji nisu odobreni od proizvođača, dovešće do prestanka važenja garancije i zakonske odgovornosti.
- Prilikom transporta kacige, molimo vas da obratite pažnju da nije stisnuta ili izložena bilo kakvim negativnim uticajima, kao što je opisano u odeljku „ČUVANJE I ODRŽAVANJE“.

SKLAPANJE / ADAPTACIJA

- Prilikom kupovine kacige probajte različite veličine dok ne pronađete onu koja vam savršeno odgovara. Informacije vezane za optimalnu veličinu ove vrste kaciga mogu se pronaći na CE znaku (“CE-Marking”) na unutrašnjoj strani kacige. Vaša kaciga će postići svoju zaštitnu funkciju samo ako vam savršeno odgovara, što se postize odabirom odgovarajuće veličine i podešavanjem - proverite da li vam veličina odgovara pre svake upotrebe.
- Podesite kacigu na glavu menjajući dužinu i ugao kaiša na bradi. Okretanjem točkica na sistemu za podešavanje (ako ga vaš model kacige poseduje), koji se nalazi u vratnom delu kacige, možete izvršiti dalje podešavanje dok vam savršeno ne odgovara. (ilustracija 1)
- Namestite tako da vam prednja strana kacige stoji čvrto uz glavu, odmah iznad obrva. (ilustracija 2)
- Za zakopčavanje kaiševa na bradi mogu se koristiti samo originalne kopče. Da biste zakopčali kaiš na bradi gurnite muški deo kopče u ženski deo dok ne čujete jasan klik. Istovremeno blago povucite oba kraja kaiša da biste proverili da li je kopča bezbedno zaključana. Kada su zaključani, kaiševi na bradi treba da budu zategnuti na donjoj vilici. Pritisnite dugme /dugmad za otkopčavanje i povucite oba kaiša da biste otvorili kopču.
- Jastučici za uši se mogu namestiti na kacigu korišćenjem postojećih elemenata za pričvršćivanje, ako je potrebno. Da biste sprečili lomljenje elemenata za pričvršćivanje jastučića za uši u hladnim uslovima, jastučice za uši treba postavljati/skidati na sobnoj temperaturi samo (180C - 220C) .
- Nosite samo one ski naočare koje su napravljene za korišćenje sa kacigom. Prevucite ski naočare preko kacige i pričvrstite ih držačem za naočare na zadnoj strani kacige. HEAD nudi odgovarajuće ski naočare za svaku vrstu kacige i one se biraju u zavisnosti od veličine kacige.

Skijaške naočare treba da se dobro uklapaju u izrez na kacigi, da, po mogućstvu, prate donju ivicu (rub) kacige, ne treba da utiču na udobnost kacige niti da vrše pritisak na nos i ne treba da ograničavaju vidno polje.

• Molimo vas da kacigu držite obema rukama kada isprobavate veličinu i pokušajte da je pomerate s jedne strane na drugu i napred-nazad. Kaciga treba da stoji čvrsto i ne treba da se vrti oko glave.

ČUVANJE I ODRŽAVANJE Čuvanje posle korišćenja

Posle upotrebe proizvod treba čuvati u suvoj prostoriji (sa relativnom vlažnošću ne većom od 40%), na sobnoj temperaturi (18-220C). Proverite da proizvod nije izložen direktnoj sunčevoj svetlosti ili temperaturama višim od 60 OC (tj. na vešalici u kolima, blizu pećnice itd.) Molimo vas da kacigu ne izlažete nepotrebnom mehaničkom stresu (tj. sedanje na kacigu).

Rastvarači i čišćenje

Proizvod ne treba da dolazi u dodir sa rastvaračima ili hemikalijama. Ako je potrebno, molimo vas očistite kacigu rastvorom vode i blagog deterđenta kako bi se očuvala funkcija proizvoda (kopči itd.) Kada čistite unutrašnju postavu, skinite je sa kacige i ručno operite u rastvoru vode i blagog deterđenta. Nemojte koristiti rastvarače poput razredjivača i sl. Ukoliko dodje u dodir sa ugljovodonicima, tečnostima za čišćenje, bilo kojom vrstom farbe, prilikom prenošenja ili pod drugim spoljnim uticajima, kaciga može da se ošteti do te mere da se njen zaštitni efekat smanjuje. Povremeno, kacigu treba pregledati da nema neki vidljivi nedostatak. U slučaju za imate nedoumice, molimo vas da konsultujete stručno osoblje. Molimo vas da za održavanje koristite samo originalne delove.

ODLAGANJE

Molimo vas da imate na umu da nije dozvoljeno bacati kacige u smeće iz domaćinstva, već da se one moraju predati sabirnom centru ili centru za reciklažu.

ROK TRAJANJA PROIZVODA / ZAMENA

Sve komponente kacige podložne su, u izvesnoj meri, starenju, zavisno od tretmana, održavanja i stepena upotrebe, što pak zavisi od toga koliko često se koristi kao i od konkretnih uslova u kojima se koristi. Pri optimalnim uslovima čuvanja (na hladnom, suvom mestu, van direktne sunčeve svetlosti, bez dolaska u dodir sa hemikalijama, bez primene sile koja može da dovede do lomljenja, bez istezanja) i bez upotrebe proizvoda, maksimalni vek trajanja je sedam godina od datuma proizvodnje označenog na kacigi. Kacige na iznajmljvanje su posebno zakonski regulisane i kod njih maksimalni vek trajanja iznosi pet godina od datuma proizvodnje označenog na kacigi. Molimo vas da potražite datum proizvodnje na CE znaku ("CE-Marking"), koji se nalazi na unutrašnjoj strani kacige. Proizvod ne treba koristiti posle isteka roka upotrebe, čak iako je naizgled još uvek u dobrom stanju.

GARANCIJA I OBAVEZE

Garancija je obezbeđjena prilikom legalne kupovine. Naša odgovornost će biti ograničena u najvećoj meri koji dozvoljava zakon. Garancija ne pokriva oštećenja nastala usled zloupotrebe ili nepravilnog korišćenja, podešavanja ili održavanja, kao ni oštećenja nastala prilikom uobičajenog nošenja ili habanjem. Ni u kom slučaju nećemo se ni mi niti naši agenti smatrati odgovornim za oštećenja nastala prilikom incidenta ili kao posledica nečega, bilo da se reklamacija zasniva na ugovoru, garanciji, nemarnosti ili odgovornosti za kvalitet proizvoda, uključujući, bez izuzetka, gubljenje svojine koje ne obuhvata sam proizvod, gubljenje prava na korišćenje bilo koje svojine ili zbog bilo kojih drugih materijalnih gubitaka. Niti mi niti bilo koji distributer ili prodavac nećemo biti odgovorni za nadoknadu ili obeštećenje u bilo kom od navedenih slučajeva.

U KOJIM JOŠ SLUČAJEVIMA GARANCIJA I ODGOVORNOST NE VAŽE

Odgovornost i garancija ne važe i u sledećim slučajevima:

- Oštećenja nastala zbog nepridržavanjana uputstva za upotrebu
- Oštećenja izazvana nepravilnim sklapanjem, rukovanjem ili istezanjem
- Oštećenja izazvana nepravilnim održavanjem i čuvanjem
- Oštećenja nastala usled prepravljanja proizvoda
- Oštećenja nastala zbog neodgovarajuće veličine
- Oštećenja izazvana lomljenjem, udaranjem u druge predmete ili su posledica neke druge nezgode
- Oštećenja nastala delovanjem „više sile"
- Posledice upotrebe i iznošenosti i pohabanosti delova
- Beznačajni nedostaci i nesavršenosti koji su nebitni za vrednost i upotrebu proizvoda
- Oštećenja na ličnoj i drugoj svojini
- Druge okolnosti za koje se proizvođač ne može smatrati odgovornim

Korišćenje ovog proizvoda podrazumeva upoznavanje sa i prihvatanje informacija i ograničenja sadržanih u ovom priručniku.

KACIGE NA IZNAJMLJIVANJE

Prodavnica koja iznajmljuje je u obavezi da upozna potrošača sa sadržajem ovog priručnika za korisnike pre isporuke proizvoda. Zatim, prodavnica koja iznajmljuje mora da informiše potrošača o uobičajenom ponašanju (FIS pravila ponašanja) na padinama i na okolnim mestima kao i o zakonskim odredbama. Prodavnica koja iznajmljuje mora da prilagodi proizvod potrebama potrošača, a u skladu sa ovim priručnikom. Potrošačima je zabranjeno da sami vrše bilo kakva podešavanja.

Svi detalji pomenuti u ovom priručniku za korisnike odnose se i na naše proizvode koji se iznajmljiju. Evo još nekoliko informacija u vezi sa prodavnicama koje iznajmljiju.

Opšte napomene:

- Uvek pažljivo rukujte kacigom i molimo vas da takodje konsultujete svog prodavca po tom pitanju
- u slučaju da ste imali nezgodu/pali sa kacigom, morate je zameniti
- uvek se pridržavajte detalja/preporuka proizvođača u ovom priručniku za korisnike
- Bitno je da lična zaštitna oprema bude u skladu sa lokalnim zahtevima koji se tiču zdravlja i bezbednosti

- Potrebno je proveriti ispravnost kacige za iznajmljivanje posle svakog potrošača/korisnika Ukoliko se na kacigi pojavi jedan od sledećih znakova korišćenja, treba je zameniti:
- Pukotine, rupe ili bilo koji znaci korišćenja/oštećenja na spoljašnjoj ili unutrašnjoj strani (EPS) školjke koji nisu u skladu sa originalnim stanjem prilikom kupovine.
- Posekotine, spaljeni delovi ili bilo koji znaci korišćenja/oštećenja na kaiševima za bradu koji nisu u skladu sa originalnim stanjem prilikom kupovine.
- Loš spoj izmedju kaiša za bradu i školjke kacige
- Unutrašnja (EPS) i spoljašnja školjka nisu više povezane.
- Loše spojeno ili nedostatak materijala za podmazivanje.
- Nedostatak ili loše funkcionisanje sistema za nameštanje.

- Nedostatak ili loše funkcionisanje kopče na kaišu.

CE znak

Opis CE znaka ("CE-Marking") na početku ovog priručnika za korisnike je primer prikaza informacija samo na CE znaku. Na CE znaku na vašoj kacigi može stajati drugačiji sadržaj: A) sertifikacije proizvoda, B) naziv modela, C) interni kod proizvoda, D) mesec/godina proizvodnje, E) kaciga za alpske skijaše i snoubordere, F) težina kacige, G) veličina kacige, H) broj artikla, I) A ili B klasa sertifikacije, J) pre upotrebe pročitajte uputstvo za korisnike, K) odgovorni uvoznik u Evropi, L) ova kaciga nije odgovarajuća za sportove kao što su motociklizam i vožnja bicikla sa motorom.

CE znak

GREEK– ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Σας ευχαριστούμ που αγοράσατε ένα κράνος για Σκι και SNOWBOARD της HEAD. Τα κράνη μας έχουν σχεδιαστεί και ελεγχθεί ώστε εγγυώνται την μέγιστη δυνατή προστασία, όταν χρησιμοποιούνται σωστά. Αυτό το εγχειριδιο οδηγιών σας παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την χρήση και την συντήρηση του κράνους σας. Παρακαλείστε να διαβάσετε και να ακολουθήσετε τις πληροφορίες προσεκτικά για την δική σας ασφάλεια. Φυλάξτε αυτό το εγχειριδιο με προσοχή.

Αυτό το κράνος σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε ώστε να συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές ασφαλείας της Οδηγίας 89/686/EEC, του αντίστοιχου Κανονισμού (ΕU) 2016/425 (ο Κανονισμός τίθεται σε ισχύ από τις 21.04.2018 και μετά) του EN1077 και/ή του ASTM F 2040-11. Παρακαλείστε να βρείτε την ευρωπαϊκή δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕU) 2016/425, στην ηλεκτρονική διεύθυνση που ακολουθεί: https://www.head.com/declaration_of_conformity. Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες για το κράνος-τους ελέγχους-το εργαστήριο υπό την κατηγορία “Helmet-Testing-Laboratory” σε αυτό το εγχειριδιο.

Τα κράνη κατηγορίας Α και Β προορίζονται για αλπικό σκι, snowboard και παρόμοιες δραστηριότητες. Τα κράνη κατηγορίας Α προσφέρουν συγχρηκτικά περισσότερη προστασία. Τα κράνη κατηγορίας Β μπορεί να προσφέρουν περισσότερο εξερισμό και καλύτερη ακοή, αλλά προστατεύουν μικρότερη περιοχή του κεφαλιού και προσφέρουν μικρότερο βαθμό προστασίας από δεισδύση αντικειμένων. Για να δείτε την κατηγορία του κράνους σας παρακαλείστε να συμβουλευτείτε την ένδειξη CE (“CE-Marking”), την οποία μπορείτε να βρείτε στο εσωτερικό του κράνους.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Κανένα κράνος δεν προστατεύει από όλους τους τραυματισμούς. Ατυχήματα/πτώσεις μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο ακόμα και σε χαμηλές ταχύτητες.
- Τα κράνη μπορούν να προστατεύσουν μόνο την περιοχή του κεφαλιού που καλύπτουν, ως έναν συγκεκριμένο βαθμό. Δεν προστατεύουν από τραυματισμούς στον λαιμό ή στην σπονδυλική στήλη.
- Το snowboard και το σκι είναι δραστηριότητες αναψυχής και ενέχουν κάποιο κίνδυνο τραυματισμού.
- Αυτό το κράνος προορίζεται για σκι ή snowboard στο χιόνι. Δεν είναι κατάλληλο για μηχανοκίνητα αθλήματα ή για χρήση σε οδικά μέσα. [Μπορείτε να βρείτε τα αντίστοιχα εικονογράμματα στην ένδειξη CE (“CE-Marking”) στο εσωτερικό του κράνους.]
- Μία σύγκρουση ή μία πτώση μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στο κράνος, ακόμα και αν δεν είναι εμφανείς. Σε αυτή την περίπτωση ή αν οι ζημιές είναι εμφανείς, το κράνος πρέπει να αντικαθίσταται και δεν πρέπει να χρησιμοποιοιείται πλέον.
- Παρακαλείστε να φέρεστε υπειθυνα όταν εξασκείτε το άθλημά σας. Να ακολουθείτε τους κανόνες και να συμβάλλετε στην αποτροπή ατυχημάτων μέσω της συμπεριφοράς σας.
- Μην κάνετε οποιοσδήποτε αλλαγές στο περιβλήμα του κράνους. Να μην ανοίγετε ποτέ τρύπες στο κράνος και να μην βιδώνετε/κολλάτε εξαρτήματα πάνω του.
- Η προσάρτηση/τοποθέτηση αξεσουάρ και πρόσθετων εξαρτημάτων (συμπεριλαμβανομένων αυτοκollητών, ετικετών και μπιγιός), τα οποία δεν είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή, θα οδηγήσει σε τερματισμό της εγγύησης και της νομικής ευθύνης.
- Όταν μεταφέρετε το κράνος, παρακαλείστε να σιγουρεύεστε ότι δεν πιέζεται ή ότι δεν εκτίθεται σε άλλες αρνητικές δυνάμεις, όπως αυτές περιγράφονται στην ενότητα ‘ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ’.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ

- Όταν αγοράζετε ένα κράνος, δοκιμάστε διαφορετικά μεγέθη μέχρι να βρείτε την ιδανική εφαρμογή. Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες όσον αφορά το ιδανικό μέγεθος κεφαλιού για αυτό το κράνος στην ένδειξη CE (“CE-Marking”), την οποία μπορείτε να βρείτε στο εσωτερικό αυτού του κράνους. Το κράνος σας μπορεί να σας παρέχει προστασία, μόνο αν διασφαλιστεί η ασφαλής εφαρμογή του, μέσω του σωστού μεγέθους και της σωστής προσαρμογής – βεβαιωθείτε ότι το κράνος έχει εφαρμοστεί σωστά πριν από κάθε χρήση.
- Προσαρμόστε το κράνος στο κεφάλι σας αλλάζοντας το μήκος και την γωνία των ιμάντων του σαγονιού. Γυρίζοντας τον τροχό του συστήματος προσαρμογής (αν υπάρχει στο μοντέλο του κράνους σας), ο οποίος είναι τοποθετημένος στην περιοχή του λαιμού του κράνους, μπορείτε να κάνετε περαιτέρω ρυθμίσεις για να επιτύχετε τέλεια εφαρμογή. (Εικόνα 1)
- Βεβαιωθείτε ότι το μπροστινό μέρος του κράνους σας εφαρμόζει στενά στο κεφάλι σας, ακριβώς πάνω από τα φρύδια. (Εικόνα 2)
- Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο αυθεντικές πόρτες για το κλείσιμο των ιμάντων του σαγονιού. Για να κλείσετε τον ιμάντα σαγονιού πρέπει να βγάλετε το αροστικό τμήμα της πόρτης στο θηλυκό τμήμα μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό “κλικ”. Τραβήξτε απαλά και τις δύο άκρες του ιμάντα για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλισί. Οι ιμάντες του σαγονιού πρέπει να είναι σφιχτοί στο κατώτερο μέρος του σαγονιού όταν είναι κλειστοί. Πιέστε το(τα) κουμπί(α) απελευθέρωσης και τραβήξτε και τους δύο ιμάντες για να ανοίξετε την πόρτη.
- Τα προστατευτικά αυτιών μπορούν να τοποθετηθούν στο κράνος χρησιμοποιώντας τα ήδη υπάρχοντα συστήματα ρύθμισης, αν απαιτείται. Για να αποφύγετε το σπάσιμο αυτών των συστημάτων υπό συνθήκες κρύου, τα προστατευτικά αυτιών πρέπει να τοποθετούνται/αφαιρούνται μόνο σε θερμοκρασία δωματίου (18°C - 22°C).
- Να χρησιμοποιείτε μόνο μάσκες σχεδιασμένες για χρήση κράνους. Τραβήξτε την μάσκα πάνω από το κράνος και ασφαλίστε τον ιμάντα της μάσκα στο πίσω μέρος του κράνους. Η HEAD προσφέρει κατάλληλες μάσκες για κάθε κράνος, τις οποίες πρέπει να επιλέξετε βάσει του μεγέθους του κράνους. Η μάσκα πρέπει να εφαρμόζει καλά στο σχήμα του κράνους, να είναι, ιδανικά, στο ίδιο επίπεδο με το κάτω μέρος του κράνους, να μην επηρεάζει την εφαρμογή του κράνους, να μην πιέζει την μύτη σας και να μην περιορίζει το οπτικό πεδίο.
- Παρακαλείστε να κρατάτε το κράνος και με τα δύο χέρια σας για να ελέγξετε την εφαρμογή του, προσπαθώντας να το κουνήσετε από την μία πλευρά στην άλλη και από μπροστά προς τα πίσω. Το κράνος πρέπει να εφαρμόζει σφιχτά και να μην μετακινείται πάνω στο κεφάλι.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αποθήκευση μετά την Χρήση

Μετά την χρήση, το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό περιβάλλον (με όχι περισσότερο από 40% σχετική υγρασία) σε θερμοκρασία δωματίου (18°C – 22°C). Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν είναι εκτεθειμένο σε άμεσο ηλιακό φως ή σε θερμοκρασίες άνω των 60°C (π.χ. μέσα σε αυτοκίνητο, πάνω σε σόμπα, κτλ.). Παρακαλείστε να μην εκθέτετε το κράνος σε μηχανική τάση (π.χ. να καθίσετε πάνω στο κράνος).

Διαλύτες και Καθαρισμός

Το προϊόν δεν πρέπει να έρθει σε επαφή με διαλύτες ή χημικά. Αν χρειαστεί, παρακαλείστε να καθαρίσετε το κράνος με ένα διάλυμα από νερό και ήπιο σαπούνι για να διασφαλιστεί ή λειτουργία του προϊόντος (πόρτες, κτλ.). Για να καθαρίσετε την εσωτερική επένδυση, αφαιρέστε την από το κράνος και πλύντε την στο χέρι με ένα διάλυμα από νερό και ήπιο σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες όπως αρωματικό, κτλ.. Αν έρθει σε επαφή με υδρογονάνθρακες, καθαριστικά υγρά, μπιγιές οποιουδήποτε είδους, αποτυώσεις ή άλλες εξωτερικές επιρροές, το κράνος μπορεί

να καταστραφεί σε βαθμό που θα περιοριστεί η προστατευτική ή ικανότητα. Το κράνος πρέπει να ελέγχεται περιοδικά για ορατές φθορές. Αν δεν είστε σίγουροι, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με κάποιον ειδικό. Παρακαλείστε να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά για συντήρηση.

ΔΙΑΘΕΣΗ

Παρακαλείστε να έχετε υπόψη ότι δεν επιτρέπεται η διάθεση του κράνους σε οικιακά απόβλητα, αλλά πρέπει να τοποθετάται σε σταθμό περισυλλογής ή σε κέντρο ανακύκλωσης.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ / ΑΛΛΑΓΗ

Όλα τα εξαρτήματα ενός κράνους υπόκεινται σε μία διαδικασία φθοράς, ανάλογα με την μεταχείριση, την συντήρηση και τον βαθμό φθοράς, ο οποίος εξαρτάται από την ένταση και τις συγκεκριμένες συνθήκες χρήσης. Σε άριστες συνθήκες αποθήκευσης (δρόσερο και ξηρό περιβάλλον, όχι άμεση ηλιακή ακτινοβολία, καμία επαφή με χημικά, όχι δυνάμεις σύνθλιψης και εφελκυσμού) και χωρίς χρήση του προϊόντος, η μέγιστη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι επτά χρόνια, αρχίζοντας από την ημερομηνία παραγωγής που αναγράφεται στο κράνος. Τα κράνη ενοικίασης υπόκεινται σε ειδική διάταξη, όπου η μέγιστη διάρκεια ζωής είναι τα πέντε χρόνια, αρχίζοντας από την ημερομηνία παραγωγής που αναγράφεται στο κράνος. Παρακαλείστε να βρείτε την ημερομηνία παραγωγής στην ένδειξη CE (“CE-Marking”), την οποία μπορείτε να βρείτε στο εσωτερικό του κράνους. Η μέγιστη διάρκεια ζωής δεν πρέπει να υπερβάνεται κατά την χρήση, ακόμα και αν τα προϊόν φαίνεται να είναι ακόμα σε καλή κατάσταση.

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΝΟΜΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ

Η εγγύηση βασίζεται σε νομικές διατάξεις. Η νομική μας ευθύνη περιορίζεται στον μέγιστο βαθμό που επιτρέπεται από τον νόμο. Οποιαδήποτε ζημία προκληθεί από κακομεταχείριση ή ακατάλληλη χρήση, ρύθμιση ή συντήρηση, καθώς και από φυσιολογικές φθορές, δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Σε καμία περίπτωση емεις ή οι αντιπρόσωποι μας δεν θα είμαστε υπεύθυνοι για τυχαίες ή επακόλουθες ζημιές, ανεξάρτητα από το αν η αξίωση βασίζεται σε σύμβαση, εγγύηση, αμέλεια ή αστική ευθύνη προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά αλλά όχι περιοριστικά, απώλειας περιουσίας εκτός του προϊόντος, απώλειας χρήσης οποιασδήποτε περιουσίας ή άλλου οικονομικών απωλειών. Ούτε емεις ούτε οποιοσδήποτε άλλος διανομέας ή έμπορος ευθύνεται για οποιαδήποτε εισφορά ή αποζημίωση, οποιαδήποτε και να είναι η απία.

ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΑΠΑΛΛΑΓΗ ΑΠΟ ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΕΥΘΥΝΗ

Απαλλαγμένα από ευθύνη και εγγύηση είναι τα:

- Ελαττώματα που έχουν προκληθεί επειδή δεν ακολουθήθηκαν οι οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήσης
- Ζημιές που οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση και φροντίδα
- Ζημιές που οφείλονται σε μετατροπές στο προϊόν
- Ζημιές που οφείλονται σε λάθος εφαρμογή
- Ζημιές που οφείλονται σε συγκρούσεις, πτώσεις, ή άλλα ατυχήματα
- Ζημιές που οφείλονται σε ανωτέρα βία
- Ζημιές εξαιτίας φθοράς και φθαρμένων εξαρτημάτων
- Αμελήτητα ελαττώματα ή παρεκκλίσεις τα οποία δεν έχουν σχέση με την αξία και την χρήση του προϊόντος
- Προσωπικές και άλλες υλικές ζημιές
- άλλες περιστάσεις για τις οποίες ο κατασκευαστής δεν μπορεί να καταστεί υπεύθυνος

Η χρήση αυτού του προϊόντος προϋποθέτει την γνώση και την αποδοχή των πληροφοριών και των περιορισμών αυτού του εγχειριδίου.

ΚΡΑΝΗ ΕΝΟΙΚΙΑΣΗΣ

Το κατάστημα ενοικίασης πρέπει να ενημερώνει τον πελάτη σχετικά με το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου χρήσης, πριν παραχωρήσει το προϊόν. Επιπλέον, το κατάστημα ενοικίασης πρέπει να ενημερώνει τον πελάτη σχετικά με τους συνηθισμένους κανόνες συμπεριφοράς (κανόνες συμπεριφοράς FIS) στις πλαγιές και τις γύρω περιοχές, καθώς και για τις νομοθετικές διατάξεις. Το κατάστημα ενοικίασης πρέπει να προσαρμόζει το προϊόν στις ανάγκες του πελάτη, σύμφωνα με αυτό το εγχειρίδιο. Απαγορεύεται οι πελάτες να κάνουν μόνοι τους οποιοσδήποτε ρυθμίσεις.

Όλες οι λεπτομέρειες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης ισχύουν για τα προϊόντα ενοικίασης μας. Εδώ θα βρείτε κάποιες περαιτέρω πληροφορίες για τα καταστήματα ενοικίασης.

Γενικά:

- πάντα να μεταχειρίζεστε το κράνος με προσοχή και παρακαλείστε να συμβουλευέτε τον πελάτη σας να κάνει το ίδιο
- σε περίπτωση που το κράνος εμπλακεί σε κάποιο ατύχημα/πτώση, χρειάζεται να αντικατασταθεί
- πάντα να ακολουθείτε τις πληροφορίες/συστάσεις του κατασκευαστή σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης
- είναι σημαντικό ο ατομικός εξοπλισμός ασφαλείας να συμμορφώνεται με τις τοπικές απαιτήσεις υνείας και ασφαλείας

Ένα κράνος ενοικίασης πρέπει να ελέγχεται μετά από κάθε πελάτη/χρήση σχετικά με την σωστή λειτουργία του. Αν το κράνος εμφανίζει ένα από τα ακόλουθα σημάδια χρήσης, πρέπει να αντικαθίσταται:

- Ρωγμές, τρύπες ή άλλα σημάδια χρήσης/ζημιάς στο εξωτερικό ή εσωτερικό (EPS) περίβλημα, τα οποία δεν συμφωνούν με την αρχική κατάσταση στην οποία το προμηθευτήκατε.
- Κοψίματα, καψίματα ή άλλα σημάδια χρήσης/ζημιάς στους ιμάντες του σαγονιού, τα οποία δεν συμφωνούν με την αρχική κατάσταση στην οποία το προμηθευτήκατε.
- Ελλαττωματική σύνθεση ανάμεσα στον ιμάντα σαγονιού και το περίβλημα του κράνους.
- Το εσωτερικό (EPS) και το εξωτερικό περίβλημα δεν είναι πλέον ενωμένα.
- Κακή σύνδεση ή έλλειψη υλικού ενίσχυσης.
- Έλλειψη ή δυσλειτουργία συστημάτων ρύθμισης.
- Έλλειψη ή δυσλειτουργία πόρτης στον ιμάντα σαγονιού.

Η περιγραφή της ένδειξης CE (“CE-Marking”) στην αρχή αυτού του εγχειριδίου χρήσης αποτελεί μόνο ένα παράδειγμα της μορφής των πληροφοριών που περιέχονται στην ένδειξη CE. Η ένδειξη CE στο δικό σας κράνος μπορεί να δείχνει διαφορετικό περιεχόμενο.:
A) πιστοποίησης του προϊόντος,
B) όνομα μοντέλου,
Γ) εσωτερικές κωδικός προϊόντος,
Δ) μήνας/έτος παραγωγής,
Ε) κράνος για αλτικοούς σκιέρ και snowboarders,
ΣΤ) βάρος κράνους,
Ζ) εφαρμογή-μέγεθος κράνους,
Η) αριθμός προϊόντος .
Θ) κατηγορία πιστοποίησης Α ή Β,
I) διαβάτε το εγχειρίδιο χρήσης πριν την χρήση,
Κ) υπεύθυνος εισαγωγέας στην Ευρώπη,
Λ) αυτό το κράνος δεν είναι κατάλληλο για μηχανοκίνητα αθλήματα.

ΚΑΖΑΚΗ- ΠΑΙΔΑΛΑΝУШУ НҢСҚАУЛЫҒЫ

ЖАЛПЫ

Біздің HEAD шаңғымыз бен сноуборд шлемдерін сатып алғандарыңызға алғысымызды білдіреміз. Біздің шлемдеріміз, оларды дұрыс

пайдаланған жағдайда, сізге мүмкіндігінше ең үздік қорғанысты кепілдік ету үшін тексеріпін жасап дайындалды. Бұл пайдаланушы нұсқаулығында өзіңіздің шлеміңізді қолдану және жөндеу туралы маңызды ақпарат қамтылған. Өзіңіздің қауіпсіздігіңіз үшін оқып шығыңыз және берілген нұсқаулықты мұқият орындаңыз. Осы нұсқаулықты жақын жерде сақтаңыз.
2016/425 (ЕО) ережесіне (Ереже 21.04.2018 ж. бастап қолданылады) және EN 1077 және/немесе ASTM F 2040-11-ға сәйкес қолданылады. 2016/425 (ЕО) ережесіне сәйкес ЕО-ның тауарлар декларациясымен мына сілтеме арқылы таңысыңыз: https://www.head.com/declaration_of_conformity. Осы нұсқаулықта шлем-тексеру-зертханасы туралы қосымша ақпаратты осы жерде таба аласыз “Helmet-Testing-Laboratory”.
А және В топтарының шлемдері тау шаңғышылары, сноубордшылар және осындай топтағыларға арналған. А тобының шлемдері салыстырмалы түрде көп қорғаныс береді. В тобы шлемдерінің ауа өткізу қасиеті жақсырақ, бірақ бастың кішкене жерін ғана қорғайды, сондай-ақ өткізуден қорғау қасиеті төмен. Сіздің шлеміңіздің қандай топқа жататындығын анықтау үшін CE-таңбаламаны қараңыз (“CE-Marking”), ол шлемнің ішінде орналасқан.

ҚАУІПСІЗДІК НҢСҚАУЛЫҒЫ

- Ешқандай шлем барлық жарақаттан қорғамайды. Төмен жылдамдықта болсын апат/құлаудан кейін қатты жарақаттану немесе өлімге әкелуі мүмкін.
- Шлемдер, белгілі бір дәрежеде, тек бастың жабық жерін ғана қорғай алады. Ол мойныңыздың немесе арқаңыздың жарақаттануынан қорғамайды.
- Сноубординг немесе шаңғы тебу қандай да жарақат алу қаупі бар демалу әрекеті.
- Бұл шлем тек қарда шаңғы тебу мен сноубордингке арналып жасалынған. Ол автотөлік немесе немесе жол қозғалысы мақсаттарына сәйкес келмейді. [CE- таңбаламасынан сәйкес келетін пиктограмманы таба аласыз (“CE-Marking”) ол шлемнің ішінде орналасқан.]
- Қақтығысу, соққы немесе құлау, олар көрінбесе де, шлемге зақым келтіруі мүмкін. Осындай жағдайда немесе зақым көрініп тұрса, шлемді ауыстыру қажет және одан әрі пайдалануға келмейді.
- Спорттен шұғылдану барысында жауапкершілікпен қарауыңызды сұраймыз. Барлық қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз және дұрыс әрекеттеріңіз арқылы апатты болдырмауға көмектесіңіз.
- Шлемнің корпусын ешқалай өзгертпеңіз. Ешқашан шлемнің ішіне тесік жасамаңыз немесе оған бір затты бұрап/қадап қоймаңыз
- Өндіруші мақұлдамаған аксессуарларды жабыстыру/ қолдану және қосымша бөліктерді қосу (соның ішінде стикерлер, заттаңба және лак-бояу материалы), кепілдік пен міндеттемелерді тоқтатуға әкеліп соқтырады
- Шлемді тасымалдау кезде, “ҮТІП ҰСТАУ ЖӘНЕ ЖӨНДЕУ” ішінде жазылғандай, оның қысылып тұрмағандығын немесе басқа келеңсіз әсерге ұшырамағандығын тексеріңіз.

ЖИНАУ/ЛАЙЫҚТАУ

- Шлемді сатып алғанда, дәліл тапқанға дейін әртүрлі өлшемдерді киіп көріңіз. Осы шлемнің басыңызға келетін өлшеміне қатысты ақпаратты CE-таңбаламасынан қарауға болады(“CE-Marking”) ол шлеміңіздің ішінде орналасқан. Сіздің шлеміңіз тек қорғаныс қызметін атқара алады, егер дұрыс өлшемімен таңдап және киіп көріп дұрыс келгендігін көрсеніз, онда әр пайдаланғаннан бұрын шлеміңіздің дұрыс келетіндігін тексеріп отырыңыз.
- Иектегі баудың ұзындығы мен бұрышын ауыстыра отырып, шлемді басыңызға дұрыс келтіріңіз. Шлеміңіздің мойнында орналасқан дөңдеу-жүйесінің дөңгелегін бұрау арқылы (егер сіздің шлеміңіздің моделінде болса), дөлме-дөл кигізу үшін мынадай келістіруді орындаңыз. (1-сурет)
- Шлеміңіздің алдыңғы жағы басыңызға төмен, қабағыңыздың дәл үстіне, кигізілгендігін тексеріңіз. (2-сурет)
- Тек түпнұсқа қысқыштар ғана иек бауларын жабуға қолданыла алады. Иек бауын жабу үшін қысқыштың ер жақ бөлігін әйел жақ бөлігіне нақты “сырт” деген дауысты естіменгенге дейін кигізу керек. Екі баудың ұшын бірге ақырын ғана, қысқыш мұқият жабылғанға дейін, тартыңыз, Төменгі жақ жабылғанда, иек баулары тығыз болуы тиіс. Босату-батырмасын (ларын) басыңыз және қысқышты ашу үшін екі бауды тартыңыз.
- Егер қажет болса, құлақшындарды бекіту элементтерін қолдану арқылы шлемге орнықтыруға болады. Құлақшындардың бекіту элементтерінің суық ауа-райы жағдайында сынып кетпес үшін, құлақшындар бөлме температурасында монтаждалуы/алыну керек(18°С - 22°С) тек.
- Шлеммен бірге қолдануға ғана жасап дайындалған шаңғы көзілдіріктерін киіңіз. Шаңғы көзілдіріктерін шлемнің үстіне қойыңыз да оны шлемнің артындағы көзілдірік бекіткішімен бекітіп қойыңыз. HEAD ер шлем үшін қойлайш шаңғы көзілдірігін ұсынады, оны шлемнің өлшеміне байланысты таңдау қажет. Шаңғы көзілдірігі шлемнің ойығына жақсылап келуі керек, ең дұрысы ол шлемнің бұрышымен (шеті) бірдей болуы, шлемнің дұрыс тұруына бөгет жасамауы немесе мұрынды қыспауы және көру шегін жаппауы тиіс.
- Тиймді өлшемді тексеру үшін шлемді екі қолыңызға алыңыз да бір жақтан екінші жаққа және алдынан артқа қарай жылжытып көріңіз. Шлеміңіз тығыз киіліп, басыңыздың үстінде қозғалып тұрмауы керек.

ҮТІП ҰСТАУ ЖӘНЕ ЖӨНДЕУ

Қолданған соң сақтау

Бұл өнімді пайдаланғаннан кейін, оны құрғақ бөлмеде (салыстырмалы ылғалдылығы 40%-дан жоғары емес) бөлме температурасында (18°С - 22° С) сақтау қажет. Өнім тікелей күннің көзіне немесе температурасы 60°С-дан жоғарыда (Мысалы, көлікте бас киім ілгішінде, сырлы кірпіштен жасалған пеште т.б.) қойылмағандығын тексеріңіз. Шлемге артық механикалық салмақ (мыс., шлемнің үстіне отыру) түсірмеңіз.

Еріткіш заттар және тазалау

Бұл өнімге еріткіш немесе химиялық заттар тимеуі керек. Қажет болғанда, өнімнің жұмыс жасауына кепілдік беру үшін (қысқыштар т.б.) шлемді су мен жұмсақ сабынның қосындысымен тазалаңыз. Оның ішкі жағын тазалау үшін, оны шлемнен алыңыз да су мен жұмсақ сабын қосындысымен қолмен жуыңыз. Сұйылтқыш т.б. сияқты еріткіш заттарды қолданбаңыз. Кемірсутегі, тазалау сұйықтықтар, кез-келген сыр тисе, тасымалдау немесе басқа сыртқы әсерлердің салдарынан, шлемнің қорғаныс қызметін бұзатындай зақым келеді. Әр кез шлемді терініп тұратын ақауларға тексеріп отыру қажет. Күмәнданатын болсаңыз, мамандардан кеңес алыңыз. Жөндеу үшін тек түпнұсқа бөліктерін пайдаланыңыз.

ЖОО

Шлемдерді тұрмыстық қалдыққа лақтыруға рұқсат етілмейтіндігіне назар салыңыз, оны қабылдау орындарына немесе қайта жасау орталықтарына тапсыру қажет.

ӨНІМНІҢ ПАЙДАЛАНУ МЕРЗІМІ / АУЫСТЫРУ

Шлемнің барлық бөліктері белгілі бір уақытта ескіреді, бұл оны қанша уақыт пайдаланғандығына және нақты қандай жағдайларда қолданғандығына орай оны күтіп ұстауына, жөндегеніне және тозуына байланысты. Тиймді сақтау жағдайларда (салқын, құрғақ, тікелей күннен көзінде тыс, химиялық заттармен қоспау, ешқандай ауыр және майыстыратын заттарды пайдаланбау) және өнімді пайдаланбау кезде өнімнің пайдалану мерзімі, шлемде көрсетілген дайындалған күннен бастап, көп дегенде, жеті жыл болады. Жалға берілетін шлемдер үшін арнайы ереже қарастырылған, мұнда пайдалану мерзімі шлемде көрсетілген дайындалған күннен бастап бес жыл. Дайындалған күнін CE-таңбаламасынан көре аласыз (“CE-Marking”) шлемнің ішкі жағында орналасқан. Пайдалану мерзімі қолдану барысында, оның сыртқы әлбеті жақсы күйде сақталғандығына қарамастан, уақытынан өтіп кетпеуі тиіс.

КЕПІЛДІК ЖӘНЕ МІНДЕТТЕМЕ

Кепілдік заңнама қағидаларына негізделеді. Заңнамада анықталғандай көп жағдайда біздің міндеттемеміз шектеулі. Зиян келтіру немесе дұрыс пайдаланбаудан туындаған кез-келген зақымға, ретке келтіру немесе жөндеуге, сондай-ақ күнделікті пайдаланудан болған тозғанға кепілдік берілмейді. Кездейсоқ болған немесе қосымша шығын туындаған кез-келген жағдайда, бұл шағым келісім-шартқа негізделуіне, кепілдік, немқұрайлылық немесе өнім міндеттемелері, соның ішінде, қандай-да бір шектеулерсіз, өнімге емес, мүлікке зиян келтіру, кез-келген мүлкіті пайдалануға зиян келтіру немесе басқа да экономикалық шығындарға қарамастан, біз немесе біздің агенттер жауапкершілікті мойнына алмайды. Біз, кез-келген дистрибьютор немесе дилер, қандай-да себеп болмасын, қолдану мен зақымға жауап бермейміз.

- КЕПІЛДІК ПЕН МІНДЕТТЕМЕЛЕРДІҢ БАСҚА ДА ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ
- Міндеттеме немесе кепілдікке қосылмаған басқа да ерекшеліктер:
- Осы пайдалану нұсқаулығын орындамау салдарынан пайда болған ақаулар
- Қате жинау, пайдалану немесе сыртқы әсерден пішіннің өзгеруінен туындаған зақымдар
- Қате жөндеу және қате күтіп ұстау салдарынан туындаған зақымдар
- Өнімді өзгерту салдарынан туындаған зақымдар
- Қате кию салдарынан туындаған зақымдар
- Апат, соқтығу немесе басқа жазатайым оқиға салдарынан туындаған зақымдар
- Форс-мажор салдарынан туындаған зақымдар
- Пайдалану және бөліктерінің қалыпты тозуына байланысты зақымдар
- Өнімді пайдалану және оның бағасына қатысы жоқ жеңіл-желпі ақаулар немесе ауытқулар
- Жеке және басқа мүлік зақымдары
- Өндіруші жауапты бола алмайтын басқа да жағдайлар

Осы өнімді пайдалану ақпаратты және осы нұсқаулықта көрсетілген шектеулерді түсіну және қабылдауды білдіреді.

ЖАЛҒА БЕРІЛЕТІН ШЛЕМДЕР

Жалға беретін дүкен өнімді сатпас бұрын осы пайдаланушы нұсқаулығының мазмұны туралы сатып алушыға айтып беруі тиіс. Одан кейін, жалға беретін дүкен сатып алушыға шаңғы тегубе арналған тау және іргелес аумақ туралы қабылданған стандарт нұсқаулығы (ХШФ қолдану ережелері), сондай-ақ заңнама ережелері туралы айтып беруі тиіс. Осы нұсқаулық сәйкес жалға беретін дүкен өнімді сатып алушының қажетіне қарай ыңғайлап беруі тиіс. Сатып алушылар қандай-да бір ретке келтірулерді өздері жасауға рұқсат етілмейді.

Осы пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілген барлық мәліметтер біздің жалға берілетін өнімдерге қатысты. Төменде жалға беретін дүкендерге арналған қосымша ақпарат бар.

Жалпы:

- әрқашан шлеміңізді күтіп ұстаңыз, осыны сатып алушыға да айтыңыз
- егер шлеміңіз кездейсоқ жағдайға тап болса/құлап түссе, онда оны ауыстыру қажет
- әрдайым осы пайдаланушы нұсқаулығында берілген өндірушілердің мәліметтері мен ұсыныстарын орындаңыз
- жеке қорғаныс жабдығы жергілікті денсаулық сақтау және қауіпсіздік талаптарына сәйкес болғандығы маңызды

- Жалға берілетін шлем әр сатып алушыдан/пайдаланудан соң, оның дұрыс істеп тұрғандығына тексерілуі қажет. Егер шлем төмендегі пайдаланудың бір белгісін көрсетсе, онда оны ауыстыру қажет:
- Жеткізу кезінде болған бастапқы қалпына сәйкес келмейтін (EPS) корпустың сыртқы немесе ішкі жағында пайдаланудың/зақымның сынықтары, тесіктері немесе басқа белгілері болса.
- Жеткізу кезінде болған бастапқы қалпына сәйкес келмейтін иек баудағы пайдаланудың/зақымның кесілгені, жанғаны немесе басқа белгілері болса.
- Иек бауы мен шлем корпусын қате қосу.
- Ішкі (EPS) және сыртқы корпус мүлдем қосылмаған.
- Астарлы материал нашар қосылған немесе жоқ.
- Шалыс істеу немесе апаттық жағдай жүйесі.
- Шалыс істеу немесе иек бау қысқышының апаттық жағдайы.

CE- таңбаламаның сипаттамасы("CE-Marking") осы пайдаланушы нұсқаулықтың басындағы тек CE-таңбаламадағы ақпараттың жобасына мысал болып табылады. Сіздің шлеміңіздегі CE-таңбаламасы өртүрлі мазмұндағы ақпаратты көрсетуі мүмкін:
А) өнімнің сертификациясы,
В) модельдің аты,
С) ішкі өнім коды,
D) дайындалған айы/жылы,
Е) тау шаңғышылары мен сноубордшыларға арналған шлем,
F) шлемнің салмағы,
С) шлемнің дәл келетін өлшемі,
H) тауар нөмірі,
I) А немесе В топтарының жіктеуі,
J) қолданбас бұрын пайдаланушы нұсқаулығын оқыңыз
L) бұл шлем мотоцикл немесе моторлы көліктер сияқты спортқа қолдануға келмейді.

MACEDONIAN – УПАТСТВО ЗА КОРИСНИЦИ

ОПШТО

Ви благодариме што одбравте една од нашите HEAD ски и сноуборд кациги. Нашите кациги се специјално изработени, така што гарантираат најдобра можна заштита при нивна правилна употреба. Ова упатство содржи важни информации за правилна употреба и грижа на Вашата кацига. Ве замолуваме да ја ги прочитате и следите подолу пропишаните инструкции за ваша лична заштита. Чувајте го ова упатство внимателно.

Оваа кацига е изработена во согласност со одредбите и безбедносните барања од Директивата 89/686 / EEC/, односно Регулативата (ЕУ) 2016/425 (Регулативата се применува од 21.04.2018 година на натаму) и ЕН 1077 и/или АСТМ Ф 2040-11. Пронајдете ја ЕУ-декларацијата за усогласеност (ЕУ) 2016/425 на следната веб страна https://www.head.com/declaration_of_conformity/. Дополнителни информации за кацигите може да најдете под насловот "Helmet-Testing-Laboratory" во ова упатство.

Класа А и класа Б кациги се наменети за алпски скијачи, сноубордери и слични категории. Кацигите од класата А нудат релативно поголема заштита. Кацигите од класата Б нудат поголема вентилација и подобар слух, но штитат помало површина на главата обезбедуваат помал степен на заштита од пенетрација. За да ја утврдите класата на Вашата кацига, Ве молиме да ја погледнете ЦЕ ознаката ("CE-Marking"), која се наоѓа во внатрешноста на Вашата кацига.

ИНФОРМАЦИИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ

• Ниту една кацига не може да заштити од сите повреди. Несреќи/падови може да предизвикаат сериозни повреди или смрт дури и во услови на дождене со мала брзина.

- Кацигата може да го заштити само покриеното дел од главата до одреден степен. Таа не заштитува од повреди на вратот и ’рбетот.
- Сноубординг и скијање се спортски активности кои носат одреден степен на ризик од повреди.
- Оваа кацига е наменета за скијање и сноубординг на снег. Не е погодна за мото спорт или користење во сообраќај. [Ке пронајдете соодветни пикторграми на ЦЕ ознаката ("CE-Marking") во внатрешноста на кацигата.]
- Судир, удар или пад може да доведат до оштетување на кацигат, дури и ако тие не се видливи. Во тој случај (особено ако се видливи оштетувањата), кацигата повеќе не треба да се користи и мора да се замени.
- Ве молиме да се однесувате одговорно кога ги изведувате Вашите спортски активности. Почитувајте ги сите сите безбедносни правила и преку Вашето однесување превенирајте да се случат повреди.
- Не правете измени никакви измени на облогата на Вашата кацига. Никогаш не правете дупки во кацигата и не зашрафувајте предмети на неа.
- Прикачување/аплицирање на аксесоари и додатоци (вклучително налепници, стикери, боја) кои не се одобрени од производителот, ќе доведат до престанок на гаранцијата за производот.
- При транспорт на Вашата кацига, Ве молиме да се осигурате дека истата не е притисната или изложена на несакани надворешни влијанија пропишани во ГРИЖА И ОДРЖУВАЊЕ.

СОСТАВУВАЊЕ/АДАПТАЦИЈА

- Кога купувате кацига, пробајте различни големини додека ја утврдите оптималната за Вас. Информации за димензиите може да погледнете на ЦЕ ознаката ("CE-Marking"), ипишана во внатрешноста на кацигата. Вашата кацига може да ја исполни заштитната функција единствено во услови на точна димензија и удобност, затоа осигурајте се дека тие се во ред пред секоја употреба.
- Подесувањето на кацигата врз Вашата глава се изведува со нагодување на должината и аголот на лентите кај брадата. Со завртување на тркалото од фит системот (доколку постои на кацигата), позиционирано во пределот на вратот може да изведете дополнителни нагодувања за да постигнете перфектна удобност. (слика 1)
- Осигурајте се дека предниот дел на кацигата удобно лежи на главата, во пределот над веѓите. (слика 2)
- Може да се користат само оригинални механизми за сигурносно затворање. Машкиот дел од механизмот треба да се спои со женскиот дел од механизмот, при што ќе слушнете карактеристичен „клик“. Потоа нежно повлечете ги двата ремени за да се осигурате дека тие се добро заклучени. Ремените кај брадата треба да се цврсти и да ја поддржуваат долната вилица. Притиснете го копчето за ослободување и повлечете ги двата ремени за да го отворите механизмот по користење.
- Перничича за ушите може да се постават во кацигата со употреба на постоечките елементи за прицврстување. За да спречите нивно кршење, потребно е монтажа и демонтажа да се врши само на собна температура (18°C - 22°C).
- Носете исклучиво наочари за скијање кои се дизајнирани за користење со кацига. Повлечете ги наочарите преку кацигата и прицврстете ги со заштитниот каиш во задниот дел од неа. HEAD нуди соодветни наочари за скијање за секоја кацига и може да ги ослоберете согласно димензијата на кацигата. Наочарите треба перфектно да влезат во исечокот на кацигата, без да предизвикуваат притисок на носот или да го ограничуваат видното поле.
- Ве молиме да ја земете кацигата во двете раце за да направите тестирање за оптимална удобност, така што ќе се обидете се да ја поместите од една страна на друга и од напред до назад. Кацигата треба да има цврсто вклопена врз главата и да не се поместува околу неа.

ГРИЖА И ОДРЖУВАЊЕ

Чување по употреба

По употреба, производот треба да се чува на суво место (влажноста да не надминува повеќе од 40%) на собна температура (18°C - 22°C). Секогаш внимавајте производот да не биде изложен на директна сончева светлина или висока температура (над 60°C). Ве молиме да не применуваате непотребни механички сили врз производот (на пример: седење врз кацигата).

Растворувачи и чистење

Производот не треба да дојде во контакт со растворувачи и хемикалии. Доколку е потребно Ве молиме да ја исчистите кацигата со раствор од вода и благ сапун. За чистење на внатрешната обвивка, Ве молиме истата да ја отстраните од кацигата и да ја измиете рачно со раствор од вода и благ сапун. Не употребувајте растворувачи како што се разредуваचितе и сл. Доколку површината на кацигата стали во контакт со јаглеворододи, течности за чистење, бои од било кој вид, таа може да се оштети до степен да се наруши заштитниот ефект.Повремено кацигата треба да се проверува за видливи дефекти. Доколку имате дилеми околу одржувањето, консултирајте се со стручен кадар. Ве молиме да користите само оригинални делови за одржување.

ОТСТРАНУВАЊЕ

Ве молиме да имате в предвид дека кацигата не смее да се исфрли со домашните отпадоци, туку соодветно треба да се однесе во центар за рециклирање.

ТРАЈНОСТ НА ПРОИЗВОДОТ / ЗАМЕНА

Сите компоненти на кацигата за скијање и сноубординг се предмет на одреден процес на стареење во зависност од третманот, одржувањето и степенот на абеење, што зависи од интензитетот на употреба и конкретните услови на користење. При оптимални услови на користење и чување (на ладно, на суво, без директна сончева светлина, без контакт со хемикалии, без силен притисок и оптоварување при затегнување) и без употреба на производот, неговата максимална трајност е седум години почнувајќи од датумот на производство означен на пакувањето на кацигата. Датумот на производство може да го најдете во ЦЕ- ознаката ("CE-Marking"), поставена во внатрешноста на кацигата. Максималната предвидена трајност не смее да се надмине за време на употребата, дури и ако производот е визуелно сè уште во добра состојба.

ГАРАНЦИЈА И ОДГВОРНОСТ

Гаранцијата е заснована на статутарни одредби. Нашата одговорност е ограничена, во најголема мера дозволена со закон. Секоја штета предизвикана од злоупотреба или неправилна употреба, прилагодување или одржување, како и нормално користење и абеење не е покриена со гаранцијата. Во ниту еден случај ние или нашите агенти не може да бидеме одговорни за случајни или консеквентни штети, без разлика дали барањето се заснова на договор, гаранција, небрежност или одговорност за производот, вклучувајќи, без ограничување, загуба на имотот,освен самиот производ, загуба на употреба на било каквон имот, или други економски загуби. Ниту ние, ниту нашите дистрибутери или дилери не сме одговорни да придонесеме или обештетиме, без оглед на причината.

ДРУГИ ИСКЛУЧОЦИ ОД ГАРАНЦИЈАТА И ОДГВОРНОСТА

Вашиот производ не подлежи на гаранција во случај на:

- Дефекти предизвикани од непридржување кон упатството за употреба
- Оштетувања предизвикани од несоодветно склопување, ракување или притисок
- Штета предизвикана од несоодветно одржување и нега
- Штета предизвикана од промени на производот
- Оштетувања предизвикани од несоодветно монтирање
- Оштетувања предизвикани од паѓање, судири или други несреќи
- Штета предизвикана од виша сила

اڤوسېو ليدلا اذه يف قئدجمل دويقو تامولجمل ىلع عراطلال بزلتسري چئنملا اذه مادختسنا !

فراجتسبملا تانوخلا
فراجتسبملا ليدلا تايوتجمل ىلع ليمجلا َعَلْطَي نأ فراجتسبملا تانوخل رچتم ىلع ىلع .فلذ ىلع وچملا ،اذه دختسبملا ليدلا تايوتجمل ىلع ليمجلا َعَلْطَي نأ فراجتسبملا تانوخل رچتم ىلع رچتم هوقى نا بجي .تيمظنتلا ماکهال لئانئو ظفيملا و ظننملا تارحتملا ىلع (FIS) ديولجلا ىلع چلزنتلل ليودا دامتعلل اقبو لئولسلا (ءاووق) قئداعلا لئولسل .مصرفاناب تاليدجت ياب مايقلا ءالمجلا ىلع رظحي .ليدللا اذه عم قفاوتي اديبو ليمجال تاجايحاتل اقبو چئنملا ليدعت فراجتسبملا تانوخلا .

فراجتسبملا تاجتسبملا رجاتبب صمخال تامولعبل نم ديمزبلما يلما اميف .فراجتسبملا تاجتسبملا ىلع قبظنت ليدلا اذه يف دنراول ليصافستلا لك

ماع:

- اضئأ لفلذب هوقى نا ليمجال دائبرا بجيو ،هيانعب فنوخلا عم لامجلا ىلع امئاد صمرا .
- املائتسنا نم دب لف ،طوقس /متداول فنوخلا تضمرت نأ قلاح يف .
- امواد اذه دختسبملا ليدلا يف وُغْنَصِملا تالعرشلما اب يصوت يتلا تايصوتلا /ليصافستلا عجتا .
- قئمالسراو ءصزللك فيلجمل تابسلطنملا عم فيصُشرلما يئاوقلا تاداعم قفاوتن نا زيورشرلا نم .

اُلاملائتسنا بجي ،هيلائلا مادختسالا تامالع نم يا فنوخلا ىلع رطم اذا .جولس لكشيب لمعت اونا نم دكافتلل ءمادختسنا /لايمع لك دعب فراجتسبم فنوخ هيأ صمف بجي .ليمجلا لئولسالا قلاح عم قفاوتنل اب يتلاو ،(EPS) يولخندا وا ييرخالنا فالغنا ىلع فسئلتا /امدختسلا لل عرخال تامالع فيا وا ببوتث وا قووقش .ليمجلا اميدقت بت امك هيئصلا للاحل عم قفاوتنل اب يتلاو .نقئلا قظبمرا ىلع فسئلتا /امدختسلا لل عرخال تامالع فيا وا قورح وا عوطق .ليمجلا اميدقت بت امك هيئصلا للاحل عم قفاوتنل اب يتلاو .نقئلا قظبمرا ىلع فسئلتا /امدختسلا لل عرخال تامالع فيا وا قورح وا عوطق .فنوخلا فالغ نم نقئلا طابمر نيب ويطائل ليصوتلا .

- نيلصرتبم اودعي لم ييرخالوا (EPS) يلخندا فالغلا .
- دنوقسم وا اندي ع لئو صمتم ريغ نيظبتلا قنام .
- قلاطخ وا دنوقسم بيفرقت ءاز جا .
- لطمخ وا دنوقسم نقئلا طابمر ميزبدا .

فنوخلا ققباطم قءال ع يف دراولا تامولعبل قسن ىلع الائم دعي ليدلا اذه قءابد يف دراولا ("CE-Marking") قيبوروال اءوملا .فراجتسبملا قءال ع صمخال فسورلا /رض (د يولخندا چئنملا دوک ح) ،لد يئوملا صما (ب ،چئنملا تاداض ا) ،تايوتجم قء قئمتدوخ ىلع يتلا قيبوروالا فنوخلا ققباطم قءال ع ضرعت دق .طوق قيبوروالا ليدلا هءارق (ي ،"ب" وا "ا" قئغلا قءاض ط) ءعلسلا قءورح (ب ،بسبملا فنوخلا سباقم ز) ،فنوخلا زبو (و ،چئشلما ءاوارا بلاللا لاجب ىلع نيچلزنتبمل فنوخ ب) ،جاتئالا قس (ب ،ليئالا تاروندوا وئرانلا تاجارءلا لشم هضايبرلا ءاونان كبسمن انم تسرمل فنوخلا هذم هل) ،ابوروا يف لووسبملا دروتسبملا (ك ،مءمخسالا لبق دختسبملا

CHINESE - 用户手册

总述

感谢您购买我们的HEAD系列单板和双板头盔。我们的头盔经专门开发并经过测试，若合理使用，它将为您提供最佳保护。本用户手册为您提供有关头盔使用和保养的重要须知。为了你的安全着想，请仔细阅读并遵守以下信息。请妥善保管本手册。该头盔的设计和构造分别符合个人防护设备指令(PPE) 89/686/EEC的安全要求，分为A级(EN 2016/425（法规于2012年4月21日起适用）和EN 1077和/或ASTM F 2040-11)。请根据法规（EU）2016/425，使用以下链接查询欧盟符合性声明：https://www.head.com/declaration_of_conformity您可以在本手册中的“Helmet-Testing-Laboratory”中了解头盔测试实验室的更多信息。

A级和B级头盔适用于高山滑雪者、单板滑手和从事类似运动的滑雪团体。A级头盔能够提供更多的保护。B级头盔的透气效果更好，听力范围更广，但只能保护较小面积的头顶部区域，而且防穿透的程度较低。您可以在头盔内部找到欧洲合格认证标志（“CE-Marking”）了解头盔等级。

安全须知

- 并非所有头盔可以防御一切伤害。即使在低速滑行的条件下，事故/摔伤也可能导致重伤或死亡。
- 头盔只能在一定程度上保护头部。它无法保护你的脖子或脊椎免受伤害。
- 单板滑雪和滑雪是在休闲活动，存在一定的受伤风险。
- 此头盔仅用于在雪上滑雪或单板滑雪。不适合用于赛车运动或道路交通。[您可以在头盔内部找到与欧洲合格认证标志（“CE-Marking”）相匹配的图标。]
- 碰撞、撞击或坠落可能会导致头盔受损，即使这些受损部位可能无法用肉眼看见。在这种情况下，或者如果损坏可以用肉眼看见，应及时更换头盔，被换掉的头盔将不再使用。
- 请在进行体育运动时，对自己的行为负责。遵守所有安全规则，并通过您自身的行为预防事故的发生。
- 不要任意改动头盔壳体。切勿在头盔上钻孔或将螺钉/棒状物品钉在其上。
- 未经制造商批准的配件和附加部件（包括贴纸、标签和涂漆）将终止制造商的保修期。
- 运输头盔时，请确保头盔不会受到挤压或任何其他负面影响，如“维护和保养”中所述。

装配/适应

- 购买头盔时，请尝试不同的尺寸，直到满意为止。有关头盔最佳头围信息可以参考欧洲合格认证标志（“CE-Marking”），您可以在头盔内部找到该标志。在选择了合适的尺寸和对头盔进行调整后，头盔更能贴合头部，实现其保护功能 - 在每次使用前确保头盔的正确安装。
- 通过调整频带的长度和角度，使头盔适应头围。通过转动位于头盔颈部区域的贴合系统（如果适用于您的头盔模型）的齿轮，可进一步调整头盔贴合度，以达到最佳贴合。（图1）
- 确保头盔正面紧贴眉毛上方的头部。（图2）
- 购买头盔原始卡扣系紧频带。为了系紧频带，您必须将扣环的公配件插入母配件，直至听到“咔嚓”一声。同时轻轻拉动频带两端，确保卡扣已系紧。系紧后的频带应紧贴下颞处。按下解脱按钮，拉出频带，打开卡扣。
- 如果需要，可以使用现有的紧固元件将护耳垫安装到头盔上。为防止护耳垫的紧固元件在寒冷的环境中破裂，护耳垫应在室温（18°C - 22°C）下安装/拆除。
- 仅佩戴专供头盔使用的雪镜。将雪镜套在头盔上，并用雪镜固定器将其固定在头盔后部。HEAD为每个头盔提供合适的雪镜，可以根据头盔的大小选择合适的雪镜。雪镜应刚好适合头盔的切口，最好能够与头盔底部边缘（边缘处）齐平，雪镜不应影响头盔的贴合性或压迫鼻子，也不应限制视野。
- 请双手拿起头盔进行最佳贴合测试，并尝试将其从一侧移动到另一侧，并从前往后移动。头盔应该贴合头部，以使头盔无法轻易转动。

保养和维护

使用存放

使用后，产品应在室温（18°C - 22°C）下存放在干燥室内（相对湿度不超过40％）。确保产品不会暴露在阳光直射或温度超过60°C的环境中（例如汽车司机室车顶，瓷砖炉等）。不要对产品施加不必要的机械应力（如坐在头盔上）。

溶剂和清洁

产品不得接触溶剂或化学品。如果需要，请将温和洗涤剂溶于水后中，清洁头盔，以保证产品的功能（卡扣等）。清洗里料时，请将里料从头盔上取下，并在温和洗涤剂液中手洗里料。请勿使用溶剂，例如稀释剂等。当头盔接触碳水化合物、清洁剂等、任何种类的油漆，或进行转移或处于其他外部影响之下时，头盔可能会受到损坏，从而损害保护效果。应定期检查头盔是否有肉眼可见的缺陷。如有疑问，请咨询专业人员。请使用原装部件进行维修。

https://www.head.com/declaration_of_conformity. تانوخلا رابستخا لمجمل لوح تامولعبلما نم ميوزملا ىلع روتختل فنلهمي "Helmet-Testing-Laboratory" ليدلا اذه يف رشفلا فيماح "ا" قئغلا نم تانوخلا رفوت .كبشائسبملا تاجومجلاو ديولجلا ىلع نيچلزنتملاو .سبالا لاجب ىلع نيچلزنتملاو .مقبصم "ب" و "ا" نيئغلا نم تانوخلا .قارخاللا دض فيماجلما نم لقا ءفرد رنومتو .هيزولا نم رخصنا ءاميم ريمت انلك ،هيسلا ىلع لئضفا فزقو لئضفا قيوث رفومت "ب" قئغلا نم تانوخلا اما .ايمسبن فنوخلا نم يلخندا بساجلا ىلع ادجتب نا نلهمي يتلا ("CE-Marking") قيبوروالا فنوخلا ققباطم قءال ع نم ققحتلا يچري ،لمتدوخ قئف ديئحتل .

قءالمسلا تاشادسرا

- مضمف خبم تاسرع سب ىتح ءاقولوا وا قيرطخ قباصرا بسبمت دق طوقسلا تالاحو /شداوسلا اءوملا .تايصوتلا ءاونان لك نم فيماجلما ليدلا قئمت ازمكفي فنوخ دجوت ال .قيرقئلا دموغلا وبقيرلا تابصارا دض لئولسلا .نبياع سب ىتح ساورلا نم ءاطغلا قبقطنلا اما يمعت ال تانوخلا .
- قباصارل عئيم نرطام ىلع يوظنت قئيفرت قئشنن يه چئشلما ءاوارلا چلزنتلاو چلزنتلا .
- دجت نا لئئلهمي[.قئيرطلا ىلع رورملا فءرح ضارخال وا تارايبرلا تاقابسول كبسمنم ريغ يه ائل .فنوخلا ىلع چئشلما ءاوارلا چلزنتلا وا ،چلزنتلل مقبصم فنوخلا هذم [فنوخلا نم يلخندا بساجلا ىلع ("CE-Marking") قيبوروالا فنوخلا ققباطم قءال ع قصلح ىلع ققباطم قئيفيحصوت اروس لدايتسنا ريغبنبي ،تيمؤرم تايغفستلا تنك اذو اذا و قلاحلا هذم يف .تيمؤرم نكمت لم زبو ىتح .فنوخلاب تايغفستل شادسرا يلذا يئوذي نا نلهمي طوقس وا املطترا وا دماصت يا .
- فلذ دعب اءوملا دختسنا نم فسقوتلاو فنوخلا لكئولس نع ءيتان شدالو ضرع يتلا يءافستل ءواسم ،قءالمسلا ءاووق لكب مزنتلا .هضايبرلا ضميرام دعب قئولوسبب ضرعتبم فيماجلما ريئت ال .هيش ايب زرعت ليلولاب طمخضت وا فنوخلا قئشب موقت ال .فنوخلا فالغ ىلع تاليدجت يا ريئت ال .
- قئولوسبملاو نامضلا ءامنأ يلدا يئوتس ،عنصملا نم قئدعتجملا ريغ (ءالطوا تايغللحو تاقصلملا امنم) قئباصارلا ءازجالو مءمخسبملا /اقبفرلا قئباصار تاقبلملا نا .
- "قئايصلاو قئايغلا" مبرق يف حضوم وءامك ،هيبلس تاريضات يا وا وطمخزئل اضرعت دعب نم دكافتلا يچري ،فنوخلا لققن نع .

طبخيملا / عيممجتلا

- قءال ع قصلم نم فنوخلا دظل يلماشبملا ساورلا سباقم قئولعتبملا تامولعبلما نم ققحتسلا نلهمي .لكل بسرامملا ساقملا دجت ىتح قئمتبم تاسراقم بئرح ،فنوخ فيا ءارش نع .ققححت بنت اذا ال ببولطملا فيماجلما قئمطو بيوت نا فنوخلل نلهمي ال .فنوخلا نم يلخندا بساجلا ىلع ادجتب نا نلهمي يتلا ("CE-Marking") قيبوروالا فنوخلا ققباطم قءال ع قصلم لك لبق عيحص لكشيب فنوخلا قءالمم نم قئقتا -حيصملا طبخيملا ءارحو ساقملا ربايتخا لالخ نم نامالا نم هيالم ردق .مءمخسلا لك لبق عيحص لكشيب فنوخلا قءالمم نم قئقتا .فنوخلا قظبمرا ءاوارو لوط ريغيئت لال ع نم لئسار ىلع فنوخلا طبصا .
- عئت يتلاو (لقب صمخالغا فنوخلا ليدوم عم فنوخلا مابن قلج ع ريوت قيرط نع .نقئلا قظبمرا قيوثو سبفن فيطابريلا يفرط قفرب بسرا) .ازيمم "قئوط" (ي حيضوتلا لكشلال) .يلماشبملا طبخيملا يلدا لوصورل تاليدجتلا نم ديوزملا .ءاروا لئئلهمي ،فنوخلا نم بقبورلا قظنم يف (2 ي حيضوتلا لكشلال) .قئرشايم بوجالو ىلغا لئسار نم بقبولاب فنوخلا نم فيمالملا بسبملا ربايتخا وارقتسنا نم دكافت .
- توص عيمبت ىتح ىثنال بساجلا يف ميوزبالا نم رفلذلا بسبملا لختت نا بجي ،نقئلا طابمر قلعت يتلا .نقئلا قظبمرا قلغل طوق هيئصلا ميوزبالا دجتسنا .اوقلغ نع يلمغسلا لئغلا لوح قءوشم نقئلا قظبمرا نولكت نا بجي .مءامك باب ميوزبالا قالغ نع دكافتتل نقئلا وسبفن فيطابريلا يفرط قفرب بسرا) .ازيمم "قئوط" ميوزبالا يتغئل زيغابريلا لك بسبمراو روير يتلا (ارزان) زر ىلع طمخسنا .
- فورط يف نذالا شاناطبم صمخالغا تيبختسلا رصان ع رسكمت بسبمتل .ردمالا جزلا اذا فنوپملا تيبختسلا رصان ع مءمخسنا ب قئولاب نذالا شاناطب تيبختت نلهمي .طوق (قئيوئم ءچرد 22 – 18) هضرغلا فءرح هيزر يف نذالا شاناطب قلاح /ابزاي لئيفرت بجي ،دربابل سرقلا رفوت .فنوخلا فلخ يف فءاظرلا تنبشباب اعظبر ماكحو ،فنوخلا ىلغا قئيوئللا چلزنتلا فءاظرن بوسنا .فنوخلا عم مءمخسلا لل مقبصملا قئوئللا چلزنتلا تاراطن طوق دئسرا .نا لئضفيو ،فنوخلا فيحويجت يف دج لكشيب چلزنتلا فءاظرن رقتسبت نا بجي .فنوخلا ساقبل اعجت امنم ربايتخا لئئلهمي يتلا ،فنوخ لكئل قئوالم چلزنت فءاظرن HEAD قئوئرلا لاج قو رعئ الو فسئالا ىلع طمخضت وا فنوخلا تاشبب ىلع رشوت اليا ضرعتبملا نمو .(فصالح) فنوخلا نم يلمغسبملا فصالح عم ءطوبم نولكت ىلع فءرحبت الو تيبختسلا مكئجم فنوخلا نولكت نا ريغبنبي .فلخلا يلدا مءالما نمو رخا يلدا بساج نم ائطيدرت بئروحو ،هيلائشبملا ائتمءالما رابستخال لئويدب فنوخلا قلمسما .
- بسارلا .

قئايصلاو قئايغلا

مءمخسالا دعب نيوزمئل

چئنملا ضرعت دعب نم دكافت .(قئيوئم ءچرد 22 – 18) هضرغلا فءرح هيزر يف (40% نع ديوتل ال قبسورلا كبسبن) فصاح هضرغ يف مءمخسنا دعب چئنملا نيذخت بسبي طومخس يال فنوخلا ضيريغت دعب بجي .(امريؤو ديبرقلا قئوم وا قئايبرملا فيما قئبمخسالا فسر لشم) قئيوئم ءچرد 60 نم ىلغا فنوخلا تاشادسرا وا قئرشابملا سبمئلا وچئلال (لشم) .فنوخلا ىلع قئيوئل عئيم ديبرورض ريغ قئيوئللكفي .

فيظنتلاو تابيئملا

ميوزبالا) چئنملا فيئاظ ىلع فظافحتل لحتم نو بصايرو .ءاملما نم لو لمج مءمخسنا ب فنوخلا فمظن .ردمالا جزلا اذا .قئيوئلمايكم داوم وا تابيئميا داوم ال بسبي اما وءالطلا فصمخ لشم تابيئميا دختسبت ال .لختبملا نو بامصلما ءاملما نم لو لوجهب ائيوذي اطمسوؤ فنوخلا نم اشتلازا! يچري ،تيلخندا قئاطبلا فيظنتل .(امريؤو اطقن دعب وا ،سبن يا نم ءالطلا وا ،فيظنتلا لئاوس وا ،تائوسبرلورديئل ائتمءالمم دعب قئوئلوا امريضات فصئبي يلذا دئلا ىلدا فسئتلل فنوخلا ضرعت دقبش قئبصملا ءازجالا مءمخسنتم ال .ءاربعلل قئاشتسرا يچري لكشلا قلاح يف .هيزود لكشيب قءاض بئوي ع يا نع اثبب فنوخلا صمف بجي .هي فءراخ عئيم تاريضات يا وا قئبصملا ءازجالا مءمخسنتم ءاروا نع طوق قئايصلاو تابيئملا

چئنملا نم صلصختلا

.ريودنتلا قءالغ زلمرو وا عيمجت طمخ يلدا الماسبرا بجي نلكل ،هيلزئملا تايغافئلا عم تانوخلا نم صلصختلا زوجي ال منا قظالمه يچري

لاملايتسبملا /چئنمئل عؤقبتلا رمعل

ليغشئلا فورطو مءمخسنتالا قفاشك ىلع دبع تءجت يتلاو ،الملاقت ءچردو ائتمئايصو اءوم لمءامجلا قئويرق اظق نمئلا دملو بعب فنوخ فيا تانولبم عيمج رشامت داوملل سئسمالم دعبو .قئرشابملا سبملا ءعئنأ نع ديغبو فءاچ دراب نالئم) فيلائشبملا نيوزمئلا فورط يف ،چئنملا رمعل صمقلا دئلا لئسري نا عؤقبتبملا نم ،هي ساقلا فراجتسبملا تانوخلا عضبعت .فنوخلا ىلع نيومبملا چائئالا خبيرت نم اءبب تاونوس عيمس ،مءمخسنا زئوو (شزئل لبقا لمجو رمك بئوق يال ضرعت زئوو ،قئيوئلما قئلا قصلدم نم چائئالا خبيرت ىلع عراطلا يچري .فنوخلا ىلع نيومبملا چائئالا خبيرت نم اءبب تاونوس مرمحو وه عؤقبتملا رمعل صمقلا چئلا نا وه ائنه صاخ طشرلل رمعلل صمقلا دئلا زواجتي ايب چئنملا مءمخسنا دعب بجي .فنوخلا نم يلخندا بساجلا ىلع ادجتب نا نلهمي يتلا ("CE-Marking") قيبوروالا فنوخلا ققباطم قءال ع .ايرصب قئيج قلاح يف چئنملا نك اذا ىتح ،عؤقبتبملا

قئولوسبملاو نامضلا

وا ،مءمخسنتالا ءءاسر نع ىئبني فئلت يا قيرطغي ال نامضلا اذه .نولقانلا هب جهبني دح صمقلا ىلع انتيولؤوسم رصبتتو .تيمظنتلا مءكحالو مءكحال ىلع نامضلا دبعتي نع لو لءال ع نم لاج ياب نيولؤوسم انولفو وا نجن بولفن نل .چئنمئلل يءاغلا لامعسالا نع چئئانملا قئالمئسالا لئلائوو قئايصملا وا طبخيملا وا ،هيصملا ريغ مءمخسنا ا نادقف -رمصلا ال لئاشبملا لئيس ىلع-فلذ يف ايب ،چئنملا قئولوسم وا ريصقت وا نامض وا قءع ىلع قئمتبم قبيلاطملا تنك ءامس ،تبيجتلا وا تيمضزغلا رارضلا وءامسرا يا نع نيولؤوسم رجات وا عزمو يا وا نجن بولفن نل .فيماضتقئال رياسخال نم امريغو وا ،تائفلقئبملا نم يا مءمخسنا عءراس وء ،هسرفن چئنملا فالغلب تائفلقئبملا .بسبملا ناك انا قئبييرعت

قئولوسبملاو نامضلا نم ورخال شاهانشئسا

نامضلا وا قئولوسبملا نم قئانشئسمل دئوبلا يلما اميف

- تبيجتلا لئيلد تاشادسراب مءوتلا اما دعب نع قءجاللا بسويغلا .
- تبيقتلا ريغ دئملا بئوق وا قئبمئلما ريغ قئلانولما وا عيمجتلا تالملمع نع قءجاللا بسويغلا .
- قئانعلوا قئايصملا نم فيكفلا رءقلا بامئءالا دعب نع قءجاللا بسويغلا .
- چئنملا ىلع الماخذا بدئي يتلا تاريغيئلا نع قءجاللا بسويغلا .
- چئالملا ريغ بيئفئرتلا نع قءجاللا بسويغلا .

.ورخال شداولما وا شامءاطئصالا وا شاماطئئترا نع قءجاللا بسويغلا .قئوئرلا فورطلا نع قءجاللا بسويغلا .

.يءاغلا لامعسالا نع چئشانملا ءازجالا لكالمئسرا وا لئفائلا بسبمب بسويغلا .

.چئنملا مءمخسناو مقئوب قلمص تاء تسرمل يتلا قظومببلا تافسارحنالو بسويغلا .

.امريغو هيصمشرئلا تائفلقئبملا يف رءاسخ

.انعم قئولوسم نولكت نا وُغْنَصِملا قئشرشلل نلهمي ال يتلا ءورخال فورظلا .

처리

请注意，不得将头盔当做生活垃圾，必须送至垃圾收集点或回收中心。

产品寿命/更换

根据操作、维护、磨损程度、使用强度和特定使用条件，所有头盔元件都会老化。在最佳的储存条件下（冷却、干燥、避光、远离化学品、无机械碰撞、压毁力或拉伸载荷），并且未经使用，头盔的最长使用寿命为规定生产日期后5年。头盔租赁有特殊规定，最长使用寿命是指从自头盔上标注的生产日期后的五年算起。您可以在头盔内部找到欧洲合格认证标志（“CE-Marking”）上的生产日期。即使产品看起来状况良好，但使用期限不应该超过头盔最长使用寿命。

保修及责任

保修以法定条款为准。在法律允许的最大范围内，我方的责任应受到限制。由于滥用或不当使用、调整、维修以及正常磨损而造成的任何损坏不在保修范围内。无论索赔是基于合同、保修、疏忽或产品责任，包括但不限于产品本身以外的财产损失、财产使用或其他经济损失，我方或我方代理商在任何情况下均不承担附带或间接性损害赔偿責任。无论以何种原因，我方或任何批发商或经销商均不承担任何分摊或赔偿责任。

排除进一步的保修及责任

以下事项不在责任或保修范围内：

- 由于未遵循操作手册而导致的缺陷
- 由于组装、处理或拉伸不当造成的损坏
- 由于维修及保养不当造成的损坏
- 变动产品导致的损坏
- 由于装配不当造成的损坏
- 由于碰撞或其他事故造成的损坏
- 由于不可抗力造成的损坏
- 由于磨损和部件磨损造成的损坏
- 与产品的使用和价值无关的不重要缺陷
- 个人和其他财产损失
- 制造商不能承担责任的其它情况

本产品的使用以本手册中包含的信息、限制条件的内容为先决条件。

头盔租赁

在交付产品之前，出租商店必须告知客户本用户手册的内容。此外，出租商店必须告知客户关于斜坡和周边地区的惯例（国际雪联规则）以及法定条款。根据本手册，出租商店必须根据客户需求调整产品。禁止客户自己做任何调整。

本用户手册中提到的所有细节都适用于我们的出租产品。有关出租商店的更多信息，请点击此处。

总述

- 谨慎处理头盔，也请告知您的客户谨慎处理头盔
- 如果遭遇事故/坠落，需及时更换头盔
- 始终遵循本用户手册中的制造商详细信息/建议
- 个人防护设备必须符合当地的健康和安全要求

在每位顾客/使用者了解头盔功能之后，必须检查出租头盔。如果头盔显示以下使用迹象之一，则必须更换：

- 外壳或内壳（EPS）上的裂纹、孔洞或任何其他使用/损坏迹象，使产品不再具备原始面貌。
- 频带上的任何细缝、烧伤或任何其他使用/损坏迹象，使产品不再具备原始面貌。
- 频带和头盔外壳之间的错误连接。
- 内壳（EPS）和外壳不再相连。
- 填充材料连接不良或缺失。
- 贴合系统缺失或出现故障。
- 护颞卡扣缺失或出现故障。

本用户手册开始处的欧洲合格认证标志（“CE-Marking”）的说明仅为欧洲合格认证标志中信息布局的示例。头盔的欧洲合格认证标志可能会显示不同的内容：A）产品认证，B）型号名称，C）内部产品代码，D）生产月份/年份，E）高山滑雪者和滑雪者头盔，F）头盔重量，G）头盔贴合尺寸，H）货号，I）认证等级A或B，J）使用前阅读用户手册，K）欧洲进口商，L）此头盔不适合诸如摩托车运动和电动单车等运动项目。

KOREAN-사용 설명서

일반 정보
HEAD 스키/스노보드용 헬멧을 구매해 주셔서 감사합니다. 올바르게 착용할 경우, 본사 헬멧은 착용자를 위험으로부터 최대한 보호할 수 있도록 까다로운 시험 과정을 거쳐 개발된 제품입니다. 본 사용 설명서는 당사 헬멧의 사용 및 유지관리에 관한 중요 정보를 제공합니다. 착용자의 안전을 위해 반드시 아래 내용을 읽고 준수하시기 바랍니다. 본 사용 설명서 또한 안전하게 보관해주시시오.
이 헬멧은 명령 제 89/686/EEC호, 규제(EU) 제 2016/425호(해당 규제는 2018년 4월 21일 이후 발효), 제 EN 1077호 및/또는 제 ASTM F 2040-11호의 안전성 요건을 충족하도록 설계 제작되었습니다. 규제(EU) 제 2016/425에 따른 EU 제품 표준 적합성 선언은 아래 링크를 통해 확인하시기 바랍니다.
https://www.head.com/declaration_of_conformity. 헬멧 시험 연구소와 관련된 정보는 본 사용 설명서의 "Helmet-Testing-Laboratory" 부분에서 찾아보실 수 있습니다.
Class A, Class B 헬멧은 알파인 스키, 스노보드, 기타 유사한 종목을 위한 제품입니다. 상대적으로 Class A가 사용자를 더욱 안전하게 보호할 수 있습니다. Class B 헬멧의 경우, 상대적으로 통기성 및 가청 능력이 좋지만, 머리를 보호하는 면적이 Class A보다 작기 때문에 보호 기능이 떨어집니다. 보유 중인 헬멧의 등급을 알아보기 위해서는 헬멧 안쪽에 있는 CE 마크 (“CE-Marking”)를 확인해주시기 바랍니다.

안전 수칙
• 그 어떤 헬멧도 모든 종류의 부상으로부터 착용자를 보호할 수는 없습니다. 저속에서 발생한 사고/추락도 심각한 부상 또는 사망으로 이어질 수 있습니다.
• 헬멧은 헬멧이 감싸고 있는 머리 부위만을 대상으로 일정 수준의 보호 능력을 발휘할 수 있습니다. 목 또는 척추 관련 부상으로부터 착용자를 보호할 수 없습니다.
• 스노보드, 스키는 일정 수준의 부상 위험이 있는 레저 활동입니다.
• 본 헬멧은 설상에서 이루어지는 스키 또는 스노보드 활동 전용 제품입니다. 모터 스포츠 또는 도로 주행용 제품으로는 적합하지 않습니다. [CE 마크(“CE-Marking”) 체계에 따른 마크는 헬멧 안쪽에서 찾아보실 수 있습니다.]
• 충돌, 충격 또는 추락사고가 발생할 경우, 헬멧에 육안으로는 확인되지 않는 손상이 발생할 수도 있습니다. 이를 포함하여 손상이 육안으로 확인될 경우, 해당 헬멧은 사용이 불가능하며, 반드시 교체해야 합니다.
• 스포츠 차트 시에는 반드시 책임감 있게 활동하시기 바랍니다. 모든 안전 규칙을 준수하여, 본인의 행동으로 인한 사고를 예방할 수 있도록 협조해 주시기

바랍니다.

- 헬멧 벨은 그 어떤 식으로도 개조할 수 없습니다. 절대 헬멧에 구멍을 뚫고 이물질을 고정/부착하지 않도록 주의해 주십시오.
- 제조사로부터 승인되지 않은 액세서리 및 부가 물품(스티커, 라벨, 페인트 칠 포함)을 부착하는 경우, 제조사는 제품 보증을 취소하고 법적 책임도 지지 않습니다.
- 헬멧을 운반할 때에는 ‘제품 유지 및 관리’에 따라, 헬멧이 놀리거나 기타 악영향을 미칠 수 있는 요소에 노출되지 않도록 주의해주시기 바랍니다.

조립/개조

- 헬멧을 구매할 때에는 본인에게 최적의 핏을 제공하는 제품을 찾을 수 있도록 다양한 사이즈를 착용해 보아야 합니다. 특정 헬멧에 맞는 최적의 머리둘레를 알아보기 위해서는 헬멧 안쪽에 있는 CE 마크 (“CE 마크”)를 확인해주시기 바랍니다. 올바른 크기의 헬멧을 선택하고 세부 조정을 해줌으로써 제품이 머리에 밀착될 때, 헬멧은 비로소 보호 기능을 완전히 발휘할 수 있습니다. 따라서, 헬멧 사용 시에는 매번 머리에 밀착될 수 있도록 제품을 조정해주어야 합니다.
- 머리에 맞게 헬멧을 조정하려면, 턱 끈의 길이와 각도를 조정하면 됩니다. 헬멧의 목 부분에 있는 핏-시스템 다이얼을 돌리면(사용하는 헬멧에 있는 경우에 해당), 제품을 추가 조정하여 머리에 완벽히 맞출 수 있습니다. (그림 1)
- 착용 시, 헬멧 앞쪽이 눈썹 바로 윗부분에 밀착될 수 있도록 해야 합니다. (그림 2)
- 턱 끈의 경우, 반드시 손정 버클을 이용해서 고정시켜야 합니다. 턱 끈을 고정하려면, 담겨서 버클을 이용해 안전히 고정되었는지 확인해야 합니다. 고정 시, 턱 끈은 아래턱에 딱 맞게 조여져야 합니다. 버클을 풀려면, 해제 버튼을 눌러 양쪽 스트랩을 당기면 됩니다.
- 사용자는 헬멧에 설치되어 있는 고정 부품을 이용해 이어 패드를 부착할 수 있습니다. 저온 환경에서 이어 패드 고정 부품이 파손되지 않도록 이어 패드는 반드시 상온(18°C - 22°C)에서 탈착하여 주시기 바랍니다.
- 스키 고글의 경우, 반드시 헬멧과 병행 착용할 수 있도록 설계된 제품을 착용하시기 바랍니다. 스키 고글 끈을 헬멧 위로 넘기면 헬멧 뒤쪽에 있는 고글 고정 장치에 고정시킬 수 있습니다. HEAD는 각 헬멧에 맞는 스키 고글 제품을 판매하고 있습니다. 헬멧의 크기에 따라, 적정하게 선택하시면 됩니다. 스키 고글은 헬멧의 컷아웃(안면) 부분에 잘 맞는 제품이어야 합니다. 가능한 경우, 헬멧 쉐 부분과 높이가 맞아야 하며, 헬멧과 머리의 핏을 방해하거나 코를 짓누르지 않아야 합니다. 또한, 시야를 방해하는 제품은 피해야 합니다.
- 자신의 머리에 딱 맞는 최적의 헬멧을 찾기 위해서는 헬멧을 양손으로 잡아 옆과 앞뒤로 흔들어 주시기 바랍니다. 이 때, 헬멧은 머리에 딱 맞아야 하며, 이리저리 움직이지 않아야 합니다.

제품 유지 및 관리

사용 후, 보관

제품을 사용한 후에는 비교적 건조한 공간(상대 습도 40% 이하)에서 실온(18°C - 22°C)에 보관해야 합니다. 제품이 직사광선 혹은 60°C가 넘는 온도(차량 내의 모자 선반, 태양형 난로 등)에 노출되지 않도록 주의해 주시기 바랍니다. 헬멧에 불필요한 기계적 응력(헬멧 위에 앉는 행위 등)을 가하지 않도록 주의해 주시기 바랍니다.

용제 및 청소

제품을 절대 용제 또는 화학 약품에 노출시키지 않도록 주의해 주시기 바랍니다. 헬멧의 부품과 기능(버클 등)을 보호할 수 있도록 필요 시에는 순한 비누를 섞은 물을 이용해 헬멧을 닦아 주시기 바랍니다. 헬멧의 이너 라이닝을 세척하기 위해서는 라이닝을 헬멧에서 분리하여 순한 비누를 섞은 물을 이용해 손 세척 해주시기 바랍니다. 희석제 등 용제는 절대 사용할 수 없습니다. 탄화수소, 세척액, 페인트, 기타 외부 요소에 노출된 경우, 헬멧에 손상이 발생하여 보호 기능을 상실할 수도 있습니다. 헬멧에 육안으로 확인 가능한 손상은 없는지 주기적으로 확인해 주어야 합니다. 손상 의의이 가는 경우, 저희 전문 직원에게 문의해 주시기 바랍니다. 유지 보수 시에는 반드시 손정 부품을 사용해 주시기 바랍니다.

페기 처분

헬멧의 경우, 일반 쓰레기로 배출할 수 없습니다 사실을 유념해 주시기 바랍니다. 반드시 지정된 수집처 혹은 재활용 센터에서 폐기 처분해야 합니다.

제품 수명/교체

헬멧의 모든 부품은 제품의 이용 강도, 이용 환경 등으로 인한 관리, 유지, 손상 상태에 따라 노후화 됩니다. 최적의 보관 조건(서늘하고 건조하며, 직사광선이 미치거나 화학물이 닿지 않는 장소, 과도한 압력 및 인장 하중에 노출되지 않는 경우)을 유지하고 사용을 전혀 하지 않았을 때, 제품 수명은 헬멧에 명시된 생산 일자를 기준으로 최대 7년까지 유지됩니다. 단, 대여용 헬멧은 특별 규정의 적용을 받습니다. 대여용 헬멧의 수명은 헬멧에 명시된 생산 일자를 기준으로 최대 5년입니다. 헬멧의 생산 일자를 알아보기 위해서는 헬멧 안쪽에 있는 CE 마크 (“CE-Marking”)를 확인해주시기 바랍니다. 최적의 상태를 유지한 경우에도 제품의 최대 수명 기간이 만료된 후에는 헬멧을 사용할 수 없습니다.

보증 및 책임

보증은 관련 법률에 따라 제공됩니다. 본사의 법적 책임은 관련 법률에 명시된 최대한도 이내로 제한됩니다. 제품의 오남용, 잘못된 개조/유지 보수로 인한 파손, 통상적인 소모성 손상은 보증제의 적용을 받지 않습니다. 본사 또는 본사의 대리인은 그 어떤 경우에도 계약, 보증, 과실, 제품상 책임으로 인한 제품 이외의 물적 피해, 재산상 손해, 경제적 손실 등을 모두 포함한 우발적 손해 또는 결과적 손해에 대한 책임을 지지 않습니다. 또한, 본사 또는 유통업자, 대리점의 사유를 불문하고 출연 또는 배상에 대한 책임을 지지 않습니다.

보증 및 책임 예외 사항

다음 항목은 보증 및 책임의 예외 사항에 해당됩니다.

- 사용 설명서 미준수로 인한 결함
- 부적정한 조립, 취급, 또는 사용으로 인한 피해
- 부적절한 유지 및 관리로 인한 피해
- 제품 변형으로 인한 피해
- 부적절한 사이즈 조정으로 인한 피해
- 추돌, 충돌, 또는 기타 유형의 사고로 인한 피해
- 불가항력으로 인한 피해
- 제품 또는 부품의 소모로 인한 피해
- 제품의 가치 또는 사용과 무관한 사소한 결함 또는 차이
- 대인 및 기타 대물 피해
- 제조사 책임이 아닌 기타 환경/상황

본 제품을 사용하는 사용자는 본 사용 설명서에 명시되어 있는 정보와 제약 사항을 이해하고 수용한 것으로 간주됩니다.

대여용 헬멧

대여업체는 고객에게 헬멧을 빌출하기 전에 본 사용 설명서에 명시되어 있는 내용을 설명해야 합니다. 또한, 대여업체는 슬로프와 주변 공간에서 고객에 준수해야 할 행동요령(FIS 행동 규칙)과 관련 법률 조항의 내용을 설명해야 합니다. 대여업체는 본 설명서를 참고하여 제품을 사용자에 맞게 조정해야 합니다. 고객은 스스로 제품을 조정할 수 없습니다.

본 사용 설명서에 명시된 모든 정보는 본사 대여용 제품에에도 적용됩니다. 다음은 대여업체를 위한 추가 정보입니다.

일반 정보:

- 헬멧을 취급할 때에는 항상 주의를 기울이고, 고객에게도 주의를 당부합니다.
- 헬멧이 사고/추락에 노출된 경우, 반드시 교체해 주어야 합니다.
- 본 사용 매뉴얼에 명시되어 있는 제조사 지시/권고 사항을 항상 준수해야 합니다.

- 개인 보호장비의 경우, 현지 보건 안전 요건을 준수하는지 확인해야 합니다.

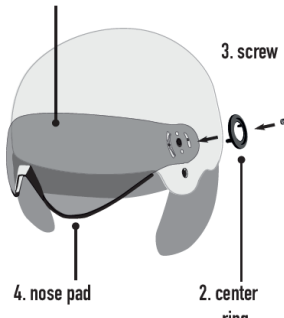
모든 대어용 헬멧의 경우, 사용 후에는 매번 반드시 기능을 적정하게 발휘하는지 점검해야 합니다. 헬멧에 다음과 같은 현상이 발생한 경우에는 반드시 교체해 주어야 합니다.

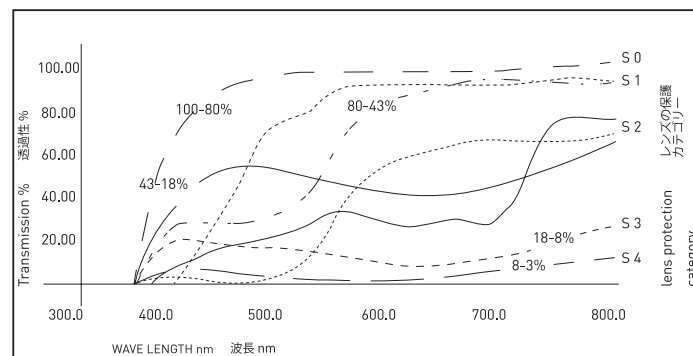
- 제품 공급 당시에는 관찰되지 않던 외부 또는 내부(EPS) 쉘의 균열, 구멍, 기타 소모성 손상/파손
- 제품 공급 당시에는 관찰되지 않던 턱 끈의 끊김, 볼 탐, 기타 소모성 손상/파손
- 턱 끈과 헬멧 쉘의 연결 결함
- 내부(EPS) 및 외부 쉘의 분리
- 패딩 소재의 부착 결함 또는 분실
- 제품 핏을 향상시켜 주는 부품의 결함 또는 분실
- 턱 끈 버클의 결함 또는 분실

본 사용 설명서 첫 부분에 명시된 CE 마크("CE-Marking") 관련 정보는 CE 마크 기본 레이아웃의 예시를 보여주기 위해 사용된 것입니다. 실제 사용자의 헬멧에 포함되어 있는 CE 마크는 다음과 같은 다른 정보를 표시할 수도 있습니다. 가) 제품 인증서, 나) 모델명, 다) 내부용 제품 코드, 라) 제품 생산 연월, 마) 알파인 스키, 스노보드용 헬멧, 바) 헬멧 중량, 사) 헬멧의 핏-사이즈 정보, 아) 제품 번호, 자) Class A 혹은 B 인증, 차) 사용 전, 사용 설명서 필독, 카) 유럽 내 책임 수입업자, 타) 이 헬멧은 모터사이클, 전동 사이클을 활용하는 스포츠에는 적합하지 않습니다.

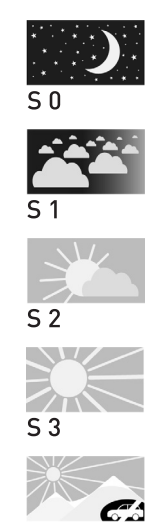
USER MANUAL VISOR

- D** Einsatzbereich/Schutzstufe (siehe Produktetikett)
- USA** Application/protection level (see product label)
- F** Domaine d'utilisation/Niveau de protection (cf. étiquette du produit)
- I** Ambito d'impiego/Grado di protezione (vd. etichetta prodotto)
- NL** Toepassings/beschermingsgraad (zie productetikett)
- E** Campo de aplicación / nivel de protección (ver etiqueta del producto)
- P** Campo de aplicação/nível de protecção (ver etiqueta do produto)
- S** Användningsområde/skyddsnivå (se produktetikett)
- DK** Anvendelsesområde/Sikkerhedstrin (se produktetikett)
- FIN** Käyttöalue/suojausluokka (katso tuotteen etiketti)
- N** Bruksområde / beskyttelsestrinn (se produktetikett)
- CZ** Oblast použití/ochranný stupeň (viz štítek na výrobku)
- PL** Zakres zastosowania/stopień ochrony (patrz etykieta wyrobu)
- RUS** Область применения/степень защиты (см. этикетку)
- Alkalmazási terület/védelmi fokozat (lásd a termék címkéjén)
- SLO** Področje uporabe/stopnja zaščite (glej etiketo na proizvodu)
- EST** Kasutusala/kaitseaste (vt tooteetiketti)
- LD** Pielietojums/aizsardzības pakāpe (skatiet izstrādājuma etiķeti)
- LT** Apsauginés priemonės / Vartotojui (žr. produkto etiketę)
- SK** Oblasť použitia/stupeň ochrany (pozri etiketu výrobu)
- R** Područje korištenja/stupanj zaštite (vidi etiketu proizvoda)
- GR** Τομέας χρήσης/Βαθμίδα προστασίας (βλέπε την ετικέτα του προϊόντος)
- TR** Kullanım alanı/Güvenlik kademesi (bkz. □R□n etiketi)
- BG** Област на приложение/степен на защита (виж етикета на продукта)
- D** Domeniu de utilizare/Clasă de protecție(vezi eticheta produsului)
- UA** Застосування/ступінь захисту (див. етикетку виробу.)
- CN** 使用领域/保护眼镜 (见产品商标牌)
- P** 使用の範囲/保護水準 (製品ラベルに記載)
- ROK** 사용 범위/보호 등급 (제품 레이블을 참고)

- 
1. Visor (9-2 lens, 9-3 lens)
 2. center ring / Zentrierring (Material POM)
 3. screw / Schraube (Material POM)
 4. nose pad (Material TPU)



- | | |
|------------------------------------|--|
| DE Transmissionsdiagramm | LV Pārsūtīšanas diagramma |
| USA Transmission diagram | LT Perdavimo diagrama |
| F Diagramme de transmission | SK Diagram transmisie |
| I Diagramma trasmissioni | HR Dijagram propuštanja svjetla |
| NL Transmissiediagram | GR Διάγραμμα μετάδοσης |
| E Diagrama de transmissi6n | TR Transmisyon Őeması |
| P Diagrama de transmiss6o | BG Трансмисионна диаграма |
| S Transmissionskurva | RO Diagramă de transmisie |
| DK Transmissionsdiagram | UA Діаграма пропускання світла |
| FIN L6p6isevyykskaavio | CN 导光示意图 |
| SLO Diagram transmisij | JP 透過ダイアグラム |
| EST L6bitusgraafik | ROK 광투과성 도표 |

- CE** EN 174: 2001 tested and approved
- 
- S 0
 - S 1
 - S 2
 - S 3
 - S 4

DEUTSCH

DEMONTAGE (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Für 9-2 und 9-3 Scheibe: Visier (1) für Demontage in geschlossene / untere Position bringen. Schrauben(3) links herum lösen. Zentrierringe (2) und Visier (1) abnehmen. Instruktionen für HD11-S, HD11-M und HD11-L Scheibe, finden Sie unter "R-Series handling instructions". Instruktionen für HD14 V1 VISOR, finden Sie unter "C-Series handling instructions 2".

MONTAGE (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Für 9-2 und 9-3 Scheibe: Neues Visier (1) in unterer Position anlegen. Zentrierring (2) mit Pins in die vorgesehenen Löcher einsetzen. Visier und Ring mit Schraube (3) rechts herum fest schrauben. Instruktionen für HD11-S, HD11-M und HD11-L Scheibe, finden Sie unter "R-Series handling instructions". Instruktionen für HD14 V1 VISOR, finden Sie unter "C-Series handling instructions 2".

GENERELL:

Das Visier ist zum Gebrauch für Skihelme bestimmt und entspricht der EN 174:2001. Es bietet Schutz gegen UV-Strahlung, Wind und Niederschlag (Schnee, Regen). Die Filterkategorie ist auf dem Visier Verzeichnet. Alle Skihelmvisiere sind auf der Innenseite mit einer „Antibeschlag“-Beschichtung ausgerüstet. Bei einem Aufprall gegen harte und scharfe Gegenstände kann es jedoch nur eingeschränkten Schutz gewährleisten. Kein Visier kann den Träger vor allen möglichen Risiken schützen. „Skihelm-Visier nicht im Straßenverkehr benutzen“

REINIGUNG:

Reinigen Sie das Visier mit viel Wasser ohne Zusätze. Nicht mit Lösungsmitteln oder Haushaltsreiniger behandeln. Verwenden Sie zum Reinigen fusselfreie Tücher. Visier nur abschütteln, notfalls abtupfen und lufttrocknen. Die Innenseite des Visiers ist mit einer beschlaghemmenden Schicht versehen. Diese ist kratzempfindlich behandeln Sie sie deshalb bitte vorsichtig und wischen Sie sie auf keinen Fall ab. Eingedrungenen Schnee nur herausschütteln. Lagern Sie das Visier an einem trockenen und dunklen Ort und vermeiden Sie extreme Temperaturen von über 50°C.

INSTANDHALTUNG:

Vor jedem Gebrauch sowie nach einem Sturz sollte das Visier auf mögliche Beschädigungen von Visier, Visierbefestigung und Nasenschutz geprüft und ggf. ausgetauscht werden. Visiere müssen ausgetauscht werden, wenn die bestimmungsgemäße Verwendung durch Verschmutzung oder Abnutzung nicht mehr gewährleistet werden kann. Bitte erneuern Sie das Visier Ihres Helms aus Sicherheitsgründen alle 3 Jahre nach dem ersten Gebrauch.

SPIEGELBESCHICHTUNG:

Einige Scheiben sind mit einer hochwertigen Spiegel-Scheibenbeschichtung ausgerüstet, die eine zusätzliche IR-Absorption und eine verbesserte Kontrasterkennung garantiert. Diese hochwertige Scheibenbeschichtung ist kratzempfindlich und erfordert deshalb eine besondere Sorgfalt bei der Reinigung und Aufbewahrung. Kratzer in der Spiegelbeschichtung sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

SICHERHEITSHINWEISE:

Unsere Schneebriillen wurden für den Einsatz bei Schneesportarten wie Skifahren und Snowboarden entwickelt. Sie sind nicht für den Einsatz im Straßenverkehr, beim Fahrzeuglenken oder für motorbetriebene Schneesportarten geeignet. Skibrille im Straßenverkehr nicht benutzen! Unsere Schneebriillen schützen vor Schnee, Wind, Kälte und schädlichen Sonnenstrahlen. Sie sind jedoch nicht dazu geeignet, um direkt in die Sonne zu blicken. Es handelt sich hiermit nicht um eine Sicherheitsbrille. Die Scheiben bieten daher keinen Schutz vor harten oder spitzen Gegenständen. Verkratzte oder rissige Scheiben sind umgehend auszutauschen. Beschädigte Schneebriillen müssen sofort ausgetauscht werden und dürfen nicht mehr verwendet werden. Sollte dem nicht Folge geleistet werden drohen permanente Augenverletzungen.

ENGLISH

DEMOUNTING (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). For 9-2 lens and 9-3 lens: Lower visor (1) into "closed" position. Loosen screws (3) counter clockwise. Remove visor and center ring (2). For HD11-S lens, HD11-M lens and HD11-L lens, please check attached "R-Series handling instructions". For HD14 V1 VISOR, please check attached "C-Series handling instructions 2".

MOUNTING (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). For 9-2 lens and 9-3 lens: Put visor (1) in "closed" position onto the helmet. Place center ring (2) with pins in visor and tighten both elements with screw. For HD11-S lens, HD11-M lens and HD11-L lens, please check attached "R-Series handling instructions". For HD14 V1 VISOR, please check attached "C-Series handling instructions 2".

GENERAL:

This visor was developed for ski helmets according to the EN 174:2001. It offers protection against UV-radiation, wind and atmospheric conditions like rain and snow. Please find the specific filter-category on the visor itself. The inner surface of the visor is treated with an "anti-fog-coating". In the event of an impact with solid/sharp objects, visor offers limited level of protection. No visor can protect against every occurring risk. This visor must not be used in road traffic. Do not use ski goggles in road traffic and when driving.

CLEANING:

Just use clear water to clean the visor. Refrain from using solvents or other cleaning agents. Only use cleaning fabrics, which were developed for this task. Shake visor in order to remove excess water drops after cleaning and give it a moment to air dry. The "anti-fog-coating" of the inner surface is easily scratched / damaged. When snow on visor, just shake it off and let air dry. Store visor in dry and dark place and avoid temperatures over 50°C.

MAINTENANCE:

Prior to every use and after every fall: visor, visor mounting points and face foam should be checked for damages and replaced if applicable. Visors need to be replaced, if intended usage is no longer given e.g. due to worn our components and/or dirt limiting the field of view. Down to safety reasons it is recommend to replace the visor every three years.

MIRROR COATING:

There are visors with a high quality mirror coating. This particular surface treatment absorbs a greater amount of IR-radiation and enhances the contrast of vision. This surface treatment is highly sensitive against abrasion - therefore it can be easily scratched. Visors equipped with mirror coating must be handled with an extremely high level of care. Damages on those surfaces are excluded from warranty.

SAFETY INFORMATION:

Our snow goggles were developed for use in snow sports like skiing and snowboarding. They are not suitable for use in traffic, when driving a vehicle or for motor-powered snow sports. Our snow goggles provide protection against snow, wind, cold and harmful rays of the sun. However, they are not suitable for looking directly into the sun. These are not safety goggles. Consequently, the lenses do not offer any protection against hard or pointed objects. Scratched lenses and lenses with cracks on the periphery of the lens (including small ones) should be replaced immediately. Damaged goggles must be replaced immediately and should no longer be used. There is a risk of permanent eye injury if this is not done.

FRANÇAIS

DEMONTAGE (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Pour la visière 9-2 et la visière 9-3: Mettez la visière (1) en position ‚fermée‘. Desserrez le ‚rivet‘ dans le sens inverse des aiguilles d‘une montre. Retirez l‘anneau central (2), puis la visière. Pour la visière HD11-S, la visière HD11-M et la visière HD11-L, veuillez vérifier ci-joint "R-Series handling instructions". Pour la visière HD14 V1 VISOR, veuillez vérifier ci-joint "C-Series handling instructions 2".

MONTAGE (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Pour la visière 9-2 et la visière 9-3: Placez la visière (1) en position fermée sur le casque. Emboîtez l‘anneau central (2) à l‘aide des deux crans puis serrez le rivet. Pour la visière HD11-S, la visière HD11-M et la visière HD11-L, veuillez vérifier ci-joint "R-Series handling instructions". Pour la visière HD14 V1 VISOR, veuillez vérifier ci-joint "C-Series handling instructions 2".

GENERAL:

Cette visière a été développée pour les casques de ski selon la norme EN 174:2001. elle offre une protection contre les rayons UV, le vent et les conditions atmosphériques comme la pluie et la neige. La catégorie de protection se trouve sur la visière. L‘intérieur de la visière est traité avec un revêtement „anti-buée“. Dans le cas d‘un impact avec des objets solides / tranchants, la visière offre un niveau de protection limitée. Aucune visière ne peut protéger contre les risques précédemment mentionnés. Elle ne peut également être utilisée lorsque vous conduisez. Ne pas utiliser de masque de ski sur route et lors de la conduite.

NETTOYAGE:

Nettoyez la visière à l‘eau claire. N‘utilisez pas de solvant ou autres produits nettoyants. Utilisez seulement des tissus développés à cet effet. Éliminez l‘excès d‘eau en secouant la visière avant de la nettoyer et laissez la sécher à l‘air libre. Le revêtement „anti-brouillard“ à l‘intérieur se raie et s‘abîme facilement. S‘il y a de la neige sur la visière, secouez la et laissez la sécher à l‘air libre. Rangez la visière dans un endroit sombre et sec et évitez les températures de plus de 50°C.

ENTRETIEN:

Avant chaque utilisation et après chaque chute: La visière, les éléments de fixation ainsi que la mousse intérieure doivent être vérifiés et remplacés immédiatement en cas de dommage. La visière doit obligatoirement être changée si le champs de vision est réduit par la saleté ou par la dégradation de la protection UV. Il est recommandé de remplacer la visière tous les 3 ans.

REVETEMENT MIRROIR:

Certaines visières ont un revêtement miroir de haute qualité. Ce traitement particulier de la surface absorbe une quantité plus importante de rayons infrarouges et améliore les contrastes. Ce traitement est très sensible à l‘abrasion – par conséquent il se raie plus facilement. Les visières équipées d‘un revêtement miroir doivent être manipulées avec beaucoup de soin. Tous dommages sur cette surface est exclue de la garantie.

INFORMATION DE SECURITE:

Nos masques ont été développés pour une utilisation dans les sports de neige comme le ski et le snowboard. Ils ne sont pas adaptés à la circulation, à la conduite d‘un véhicule ou pour des sports de neige motorisés. Nos masques protègent contre la neige, le vent, le froid et les rayons nocifs du soleil. Cependant, ils ne sont pas adaptés pour regarder directement le soleil. Ce ne sont pas des lunettes de sécurité. Par conséquent, les lentilles n‘offrent aucune protection contre les objets durs ou pointus. Les lentilles et les lentilles rayées sur la périphérie de l‘objectif (y compris les plus petites) doivent être remplacées immédiatement. Les masques endommagées doivent être remplacés immédiatement et ne doivent plus être utilisées. Il y a un risque de blessure permanente aux yeux si cela n‘est pas fait.

ITALIANO

SMONTAGGIO (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Per visiera 9-2 e visiera 9-3: Abbassare la visiera (1) nella posizione "closed" (chiuso). Svitare le viti in senso orario (3) e rimuovere l'anello/guarnizione centrale (2). Per visore HD11-S, visiera HD11-M e visiera HD11-L, controllare in allegato "R-Series handling instructions". Per visore HD14 V1 VISOR, controllare in allegato "C-Series handling instructions 2".

MONTAGGIO (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Per visiera 9-2 e visiera 9-3: Posizionare la visiera in modalità (1) "closed" chiusa, sul casco. Posizionare l'anello/la guarnizione centrale (2) insieme alla visiera e stringere entrambi gli elementi con una vite. Per visore HD11-S, visiera HD11-M e visiera HD11-L, controllare in allegato "R-Series handling instructions". Per visore HD14 V1 VISOR, controllare in allegato "C-Series handling instructions 2".

GENERALE:

Questa visiera è stata progettata per caschi da sci secondo la norma EN 174:2001. Fornisce protezione contro i raggi UV, vento e condizioni atmosferiche avverse come pioggia e neve. Sulla visiera stessa è riportata la categoria del filtro specifico dei raggi. La superficie più interna della visiera è trattata con uno speciale strato anti-nebbia. Nel caso di impatto con oggetti solidi o appuntiti, la visiera offre un limitato livello di protezione. Nessuna visiera può proteggere contro ogni rischio. La visiera non deve essere utilizzata nel traffico su strada.

PULIZIA:

Per pulire la visiera basta utilizzare dell‘acqua. Non usare assolutamente solventi o agenti pulenti, Utilizzare eventualmente tessuti pulenti realizzati a tal scopo. Scrollare la visiera "per rimuovere l‘acqua in eccesso dopo la pulizia e lasciar asciugare. Lo strato "anti-nebbia" della superficie interna è facilmente graffiabile. Se si posizionasse della neve sulla visiera basta scuoterla via e lasciar asciugare. Conservare la visiera in luoghi scuri e asciutti evitando temperature oltre i 50°C.

MANUTENZIONE:

Prima di ogni uso e dopo ogni caduta: controllare i punti di montaggio della visiera così come l‘imbottitura e nell‘eventualità sostituirli. La visiera deve essere sostituita se l‘uso intenso non è più possibile, ad esempio a causa di usura dei componenti oppure a causa di visibilità limitata dallo sporco non più lavabile. Per questioni di sicurezza è consigliabile sostituire la visiera ogni tre anni.

MIRROR COATING:

Ci sono visiere con trattamenti di alta qualità effettuati sulla lente. Queste particolari trattamenti fatti sulla superficie assorbono un maggior quantitativo di radiazioni IR e intensificano il contrasto visivo. Questi trattamenti sono altamente sensibili all‘abrasione, perciò le superfici possono essere facilmente rigate. Visiere con lenti trattate devono essere maneggiate con estrema cura. Danni causati su queste superfici non sono in garanzia.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA:

Le nostre maschere sono sviluppate per gli sport invernali quali sci alpino e snowboard. Non sono idonee per essere utilizzate alla guida di un

veículo o per moto-sport sulla neve.
Le nostre maschere assicurano protezione da neve, vento, freddo e raggi solari. Non sono, però, idonei per un contatto diretto con il sole.
Le maschere non sono di sicurezza, conseguentemente non offrono nessuna protezione da oggetti appuntiti.
Lenti rigate e lenti con crepe (anche di dimensioni ridotte) devono essere cambiate immediatamente.
Le maschere danneggiate devono essere rimpiazzate immediatamente e non più utilizzate.
Il mancato rispetto di queste indicazioni può comportare danni permanenti agli occhi.

ESPAÑOL

DESMONTAJE (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Para visor 9-2 y visor 9-3: Bajo la visera (1) en la posición "cerrada". Afoje los tornillos (3) en sentido contrario a las agujas del reloj Retire el anillo de visera y central (2). Para el visor HD11-S, el visor HD11-M y el visor HD11-L, verifique adjunto "R-Series handling instructions". Para el visor HD14 V1 VISOR, verifique adjunto "C-Series handling instructions 2".

MONTAJE (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Para visor 9-2 y visor 9-3: Coloque la visera (1) en la posición "cerrada" en el casco. Coloque el anillo central (2) con los pins en la visera y apriete ambos elementos con tornillo.

Para el visor HD11-S, el visor HD11-M y el visor HD11-L, verifique adjunto "R-Series handling instructions". Para el visor HD14 V1 VISOR, verifique adjunto "C-Series handling instructions 2".

GENERAL:

Esta visera fue desarrollado para cascos de esquí según la EN 174:2001. Ofrece protección contra los rayos UV, el viento y las condiciones atmosféricas como la lluvia y la nieve. Por favor, encontrar el filtro de categoría específica en el propio visor. La superficie interior de la visera se trata con un recubrimiento anti niebla. En el caso de un impacto con objetos sólidos, la visera ofrece un nivel de protección limitado. La visera no puede proteger contra todos los riesgos que se produzcan. Este visor no debe ser utilizado en el tráfico rodado.

LIMPIEZA:

Sólo se tiene que utilizar agua limpia para limpiar la visera. Abstenerse de usar disolventes u otros productos de limpieza. Utilice únicamente las telas, que fueron desarrollados para esta tarea de limpieza. Agite la visera con el fin de eliminar el exceso de gotas de agua después de la limpieza y darle un momento para secar al aire. El recubrimiento anti-niebla de la superficie interior se raya con facilidad. Cuando hay nieve en la visera, simplemente agite y deje secar al aire. Almacenas en un lugar seco y oscuro y evite temperaturas superiores a 50 ° C.

MANTENIMIENTO:

Antes de cada uso y después de cada caída: los puntos de montaje de visera y espuma de la cara deben ser revisados por los daños y reemplazar si es necesario. Las viseras necesitan ser reemplazados, si el uso previsto ya no es bueno, por ejemplo, debido a desgaste de nuestros componentes y / o la suciedad que limitan el campo de visión. Abajo en motivos de seguridad se recomienda reemplazar el visor cada tres años.

RECUBRIMIENTO DE ESPEJO:

Hay viseras con una capa de espejo de alta calidad. Este tratamiento superficial particular, absorbe una mayor cantidad de radiación IR y mejora el contraste de la visión. Este tratamiento de la superficie es muy sensible a la abrasión - por lo tanto, se puede rayar fácilmente. Las viseras equipados con revestimiento de espejo deben manipularse con un nivel extremadamente alto de la atención. Los daños en estas superficies están excluidos de la garantía.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD:

Nuestras mascarar fueron desarrolladas para usarse en deportes de nieve como el esquí y el snowboard. No son adecuados para su uso en el tráfico, cuando se conduce un vehículo o deportes de nieve con motor. Nuestras mascarar brindan protección contra la nieve, el viento, el frío y los dañinos rayos del sol. Sin embargo, no son adecuados para mirar directamente al sol. Estas no son gafas de seguridad. En consecuencia, las lentes no ofrecen ninguna protección contra objetos duros o puntiaguados. Las lentes rayadas y las que tienen grietas en la periferia de la lente (incluidas las pequeñas) deben reemplazarse inmediatamente. Las gafas dañadas se deben reemplazar inmediatamente y ya no se deben usar. Existe el riesgo de lesión ocular permanente si esto no se hace.

日本

取り外し方 (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). 9-2バイザー用と9-3バイザー用: バイザー(1)を “CLOSED POSITION”にします。(3)のねじを緩めます。バイザーとセンターリング(2)を外します。HD11-Sバイザー、HD11-MバイザーおよびHD11-Lバイザーの場合は、添付を確認してください "R-Series handling instructions". HD14 V1 VISOR—の場合は、添付を確認してください "C-Series handling instructions 2".

取り付け方 (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). 9-2バイザー用と9-3バイザー用: バイザーをヘルメットの"CLOSED POSITION" の位置に配置します。センターリング(2)とピンをバイザーにはめ、ねじとリングをしっかり締めます。HD11-Sバイザー、HD11-MバイザーおよびHD11-Lバイザーの場合は、添付を確認してください "R-Series handling instructions". HD14 V1 VISOR—の場合は、添付を確認してください "C-Series handling instructions 2".

説明: このバイザーはスキーヘルメット用として、EN 174:2001。このバイザーは雪や雨、風や紫外線などの影響を防ぎます。更なる特性はバイザーにあるフィルターカテゴリを参照して下さい。バイザーの内側面には曇り止めコーティングが施されています。硬い物や鋭い物からの衝撃に対し、一定の保護効果を発揮します。但し全ての事象に対して有効という訳でもありません。このバイザーを道路などの一般交通用には使用市内下さい。

クリーニング: クリーニングには、きれいな真水を使用して下さい。溶剤をはじめ、真水以外の液体は使用しないでください。そして、眼鏡用等のレンズ専用の布を使用して下さい。クリーニング後、水滴をとる際、バイザーを振って余分な水滴を落として自然乾燥させて下さい。バイザー内面の曇り止めコーティングは傷ついたり剥がれやすいので気をつけて下さい。雪等がバイザーに付いた際もバイザーを振って雪等を落とし、自然乾燥させて下さい。保管する際は暗く、50度以下の場所で保管して下さい。

メンテナンス: 落下させた時：バイザー本体、バイザー取り付け部分、そして表面全体に損傷や部品外れなどが無いか確認して下さい。使用中に汚れや視界不良を感じた際は、バイザーを取り外して下さい。バイザーは、汚れや損傷無く使用された場合でも、3年ごとの交換をお薦めします。

ミラーコーティング: 高品質のミラーコーティングが施されたバイザーは、光りの乱反射を防ぎ、視界のコントラストを高める働きがあります。このコーティングはとても繊細が故にとても傷つきやすいです。ミラーコーティングされたバイザーを使用する際、十分な注意を払って使用して下さい。これらのバイザーにおいて、表面上の傷等による損傷に対しては保証対象外とさせていただきます。

安全にご使用いただくために:
・HEAD snow gogglesはスキーやスノーボードといったスノースポーツでのご使用に合わせて開発されました。モービルや、バイクといったモーターの付いた乗り物を運転する際には適しません。
・HEAD snow gogglesは雪や寒さ、強い紫外線から目を保護する役目を果たしますが、日光を直視することは避けてください。これは安全ゴーグルではありません。そのため、硬い物や先が尖った物に対する保護効果はありません。
・レンズ表面に傷が付いたり、ヒビ割れが生じた場合は（小さな傷でも）至急交換してください。
・損傷のあるゴーグルはすぐに交換してください。目に大きな損傷を起こす原因となる可能性がありますので損傷のあるゴーグルは二度と利用しないでください。

DANSK

AFMONTERING (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Til 9-2 visir og 9-3 visir: Sæt skyggen (1) i position "closed". Løsn skruerne (3) i urets retning. Fjern skygge og centeringsring (2). For HD11-S visir, HD11-M visir og HD11-L visir, se venligst vedhæftet "R-Series handling instructions". For HD14 V1 VISOR visir, se venligst vedhæftet "C-Series handling instructions 2".

MONTERING (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Til 9-2 visir og 9-3 visir: Sæt skyggen (1) i position "closed" på hjelmen.Påsæt centeringsring (2) i forhold til tapperne i skyggen og stram med skruerne. For HD11-S visir, HD11-M visir og HD11-L visir, se venligst vedhæftet "R-Series handling instructions". For HD14 V1 VISOR visir, se venligst vedhæftet "C-Series handling instructions 2".

GENERELT:

Denne skygge er udviklet til skihjelme I hht. EN 174:2001. Den beskytter mod UV stråling, vind, regn og sne. Se venligst den specificerede filterkategori på selve skyggen. Overfladen på indersiden af visiret er behandlet med en "anti-dug-behandling". I tilfælde af sammenstød med tunge/skarpe genstande, beskytter visiret i begrænset omfang. Intet visir kan beskytte mod alle former for risiko. Dette visir kan må ikke anvendes i vejtrafik.

VEDLIGEHOJDELSE:

Før hvert brug og efter ethvert sammenstød: Tjek visirets fastgørelsespunkter og skumdele for beskadigelse og erstat med nyt hvis nødvendigt. Visiret skal udskiftes, hvis hensigtsmæssigt brug ikke er givet, f.eks. ved advarsel om brug af produktet og/eller hvis snavs begrænser udsynet. Af sikkerhedshensyn, anbefales det at udskifte visiret hvert 3. år.

SPEJL OVERFLADEN:

Der er visirer med en høj kvalitet spejl overflade. Disse specielle overflader absorberer en større mængde IR-stråler og forbedrer kontrasten. Overfladen er meget følsom overfor ridser. Visirer udstyret med høj kvalitets spejloverflade skal behandles meget varsomt. Skader på denne overflade falder udenfor enhver garanti.

SIKKERHEDSOPLYSNINGER:

Vores snebriller er udviklet til brug for snesport som skisport og snowboarding. De er ikke egnede til brug i trafikken, når man kører et køretøj eller til motoriseret snesport. Vores snebriller yder beskyttelse mod sne, vind, kulde og solens farlige stråler. De er dog ikke egnede til at se direkte ind i solen. Det er ikke sikkerhedsbriller. Følgelig yder glassene ingen beskyttelse mod hårde eller spide genstande. Ridsede glas og glas med revner i kanten af glasset (herunder også små) bør straks skiftes ud. Beskadigede briller skal straks skiftes ud og bør ikke længere anvendes. Der er risiko for varig øjenskade, hvis dette ikke gøres.

РУССКИЙ

Демонтаж (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Для козырька 9-2 и 9-3 козырька: Установите визор (1) в позицию «закрыто» (closed). Ослабьте крепежные винты (screw) (3), откручивая их против часовой стрелки. Снимите визор и центральные кольца (center ring) (2). Для козырька HD11-S, козырька HD11-M и козырька HD11-L см. Прилагаемые "R-Series handling instructions". Для козырька HD14 V1 VISOR см. Прилагаемые "C-Series handling instructions 2".

Монтаж (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Для козырька 9-2 и 9-3 козырька: Установите визор (1) в позицию «закрыто» (closed) на шлеме. Установите центральное кольцо (center ring) (2) и затяните с обеих сторон винтами (screw) с умеренной силой. Для козырька HD11-S, козырька HD11-M и козырька HD11-L см. Прилагаемые "R-Series handling instructions". Для козырька HD14 V1 VISOR см. Прилагаемые "C-Series handling instructions 2".

Основные положения:
Данный визор разработан для горнолыжных шлемов соответственно сертификации EN 174:2001. Он защищает от ультрафиолетового излучения, ветра и атмосферных осадков (дождя, снега). Категория визора указана собственно на визоре. Внутренняя сторона визора обработана анти запотевающей обработкой задней части визора легко повредить, поэтому будьте особенно осторожны. Если на визор попал снег, просто стряхните его и дайте визору высохнуть. Храните визор в темном сухом месте и избегайте температур выше 50°С.

Очистка:
Используйте только чистую воду для очистки визора. Избегайте использования моющих и чистящих веществ. Используйте только ткани, изготовленные для очистки визоров и подобных поверхностей. Встряхните визор, чтобы убрать остатки воды и дайте ему высохнуть. Анти запотевающую обработку задней части визора легко повредить, поэтому будьте особенно осторожны. Если на визор попал снег, просто стряхните его и дайте визору высохнуть. Храните визор в темном сухом месте и избегайте температур выше 50°С.

Использование:
Перед каждым использованием и после каждого падения: осмотрите визор и крепящие элементы на предмет повреждений. Устраните неисправности, если обнаружили таковые. Визор должен быть заменен, если его дальнейшее использование не представляется возможным или же он получил повреждения, или же он или его части сильно износились, или же загрязнение сильно мешает взору. Для большей безопасности рекомендуем Вам заменять визор каждые 3 года.

Зеркальное покрытие:
Некоторые визоры имеют высококачественное зеркальное покрытие. Зеркальное покрытие защищает от инфракрасного излучения и улучшает контрастность. Это покрытие очень чувствительно к трению и царапинам – поэтому его очень легко повредить. Визоры обработанные зеркальным покрытием должны быть использованы и сохранены с максимальной осторожностью. Повреждения зеркальной поверхности не являются гарантийными.

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ:

Наши маски разработаны для использования в зимних видах спорта, таких как горные лыжи и сноубординг. Они не подходят для дорожного движения, управления транспортными средствами и моторизованных зимних видов спорта. Маски обеспечивают защиту от снега, ветра, холода и вредных солнечных лучей. Однако в них нельзя смотреть прямо на солнце. Маски не являются защитными. Следовательно, их линзы не защищают от воздействия твердых или острых предметов. Поцарапанные маски или маски с линзами,

имеющими трещины на периферии (даже небольшие), подлежат немедленной замене. Повреждённую маску необходимо немедленно заменить и воздержаться от её дальнейшего использования. Если этого не сделать, то появляется риск травмы глаз.

ČESKÝ

DEMONTÁŽ (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Pro clonu 9-2 a clonu 9-3: Sklopte hledí a uvolněte šrouby proti směru hodinových ručiček. Odstraňte hledí a centrální kroužek. Viz hledí HD11-S, hledí HD11-M a hledí HD11-L viz připojené "R-Series handling instructions". Viz hledí HD14 V1 VISOR viz připojené "C-Series handling instructions 2".

MONTÁŽ (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Pro clonu 9-2 a clonu 9-3: Na helmu položte hledí do pozice „zavřeno“. Umístíte centrální kroužek s kolíčky do hledí a přitáhnete obě části šroubem. Viz hledí HD11-S, hledí HD11-M a hledí HD11-L viz připojené "R-Series handling instructions". Viz hledí HD14 V1 VISOR viz připojené "C-Series handling instructions 2".

OBECNÉ: Toto hledí bylo vyvinuto pro lyžařské helmy podle norem EN 174:2001. Nabízí ochranu proti UV záření, větru a dalším atmosférickým podmínkám jako jsou např. déšť a sníh. Kategorii daného filtru hledejte na hledí. Vnitřní povrch hledí je opatřen vrstvou proti zamlžení. Žádné hledí neochrání proti všem existujícím rizikům. Hledí nesmí být použito v silniční dopravě.

ČIŠTĚNÍ: K čištění hledí používejte pouze čistou vodu. Nepoužívejte rozpustné či jiné čisticí prostředky, použijte pouze ty k tomu určené. Zatřeste hledím, aby jste odstranili přebytkéne kapky vody a nechte oschnout na vzduchu. Vnitřní vrstva proti zamlžení se snadno poškodí/zničí. Pokud je na hledí sníh, jeho odtřepte a nechte oschnout. Uschovávejte hledí na suchém a temném místě a nevystavujte teplotám nad 50°C.

ÚDRŽBA: Před každým použitím a po každém pádu se doporučuje zkontrolovat hledí, uchycení hledí a pěnovou ochranu kvůli možnému poškození, v případě poškození vyměňte. Z bezpečnostních důvodů se doporučuje vyměnit hledí každé 3 roky.

ZRCADLOVÝ POVRCH: Některá hledí mají vysoce kvalitní zrcadlový povrch. Tato konkrétní povrchová úprava umožňuje absorpci většího množství IR – záření a zvyšuje kontrast vidění. Tento povrch je také velmi citlivý vůči oděru – proto může být snadno poškrábán. S hledím se zrcadlovým povrchem je proto třeba zacházet s větší opatností. Na poškození tohoto povrchu se nevztahuje reklamачní nárok.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE: Naše lyžařské brýle byly vyvinute pro použití během lyžování nebo snowboardingu. Nejsou vhodné pro použití v dopravě, během řízení auta nebo pro motorové sporty. Naše lyžařské brýle poskytují ochranu proti sněhu, větru, zimě a slunečními paprsky. Nicméně, nejsou vhodné na divání se přímo na slunce. Nejedná se o bezpečnostní brýle. Stejně tak skla neposkytují ochranu před tvrdými předměty. Skla, která jsou poškrábána nebo prasklá i v okrajových částech, je třeba ihned vyměnit. Poškozené brýle je třeba ihned vyměnit a již je nepoužívat. Hrozí poranění očí.

SLOVENŠČINA

DEMONTAŽA (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Za 9-2 vizir in 9-3 vizir: Spusti vizir (1) v pozicijo „zaprto“. Odvij vijake (3) v obratni smeri urinega kazalca. Odstrani vizir in namesti osrednjo podložko (2) Za vizir HD11-S, vizir HD11-M in vizir HD11-L, si ogledjte priloženo "R-Series handling instructions". Za vizir HD14 V1 VISOR, si ogledjte priloženo "C-Series handling instructions 2".

MONTAŽA (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Za 9-2 vizir in 9-3 vizir: Postavi vizir (1) na čeladi v pozicijo „zaprto“. Namesti osrednjo podložko (2) z moznički na vizir in pričvrsti oba elementa z vijaki. Za vizir HD11-S, vizir HD11-M in vizir HD11-L, si ogledjte priloženo "R-Series handling instructions".Za vizir HD14 V1 VISOR, si ogledjte priloženo "C-Series handling instructions 2".

SPLOŠNA NAVODILA: Vizir za smučarske čelade je izdelan skladno s tehničnimi zahtevami, v skladu s standardom EN 174:2001. Nudi zaščito pred UV žarki, vetrom in tudi pred atmosferskimi vplivi, kot sta dež in sneg. Stopnja zaščite se nahaja na samem vizirju. Notranja površina vizirja je prevlečena s plastjo proti rosenju.Poškodovan vizir nudi omejeno zaščito. Vizir se ne sme uporabljati v cestnem prometu.

ČIŠČENJE: Za čiščenje vizirja uporabljajte samo čisto vodo (brez kemičnih čistil) in mehke krpe, ki so bile razvite za namen čiščenja. Pretesite ščitnik, da se odstranijo odvečne kapljice vode, nastale po čiščenju, preden ga obrišete z mehko krpo. Prevleka proti rosenju je zelo občutljiva na mehanske vplive in se lahko hitro poškoduje. Sneg na vizirju samo otresite in pustite, da se kapljice posušjo na zraku. Vizir hranite v suhem in temnem prostoru, preč od temperature, ki presegaio 50°C.

VZDRŽEVANJE: Pred vsako uporabo in po vsakem padcu je potrebno preveriti: vizir, pritriljne elemente vizirja in zaščitno obrazno peno. Po potrebi je poškodovane dele potrebno zamenjati. Vizir je potrebno zamenjati, če ne izpolnjuje tehničnih zahtev (npr. v primeru prekomerne uporabe in zaradi umazanje, ki omejuje vidno polje). Zaradi varnostnih razlogov je priporočljiva menjava vizirja vsake tri leta.

ZRCALNA PREVLEKA STEKEL: Obstajajo vizirji z visoko kakovostno zrcalno prevleko stekel. Ta posebna površinska obdelava stekel absorbira večjo količino IR sevanja in izboljša kontrast vida. Ta površinska obdelava je zelo občutljiva, zato jo je mogoče zlahka opraskati. Z vizirji, opremljenimi z zrcalno prevleko, je treba ravnati z izjemno visoko stopnjo pazljivosti. Poškodbe na teh površinah so izključene iz garancije.

NAVODILA ZA VARNO UPORABO: Naša smučarska očala so bila izdelana za športe na snegu, kot so smučanje ali deskanje na snegu. Niso primerna za uporabo v prometu ali za vožnjo po snegu z motornimi vozili. [Ustrezne piktograme lahko najdete v oznaki CE ("CE-Marking") na notranji strani čelade.] Naša smučarska očala nudijo zaščito proti snegu, vetru, hladnemu zraku in nevarnim sončnim žarki. Niso namenjena gledanju direktno v sonce. To niso varnostna očala. Posledično leče ne nudijo nobene zaščite pred tridimi in spičastimi objekti. Očala, z opraskano lečo ali očala z razpokami na robju leče (vključno z majhnimi razpokami) je treba nemudoma zamenjati. Poškodovana očala je potrebno zamenjati takoj in se ne smejo uporabljati naprej, saj predstavljajo riziko za trajne poškodbe oči.

SVENSKA

DEMONTERING (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). För 9-2 visir och 9-3 visir: Sänk visiret (1) till "stängt" läge. Lossa skruvarna (3) moturs. Ta bort visiret och centrumringen (2). För HD11-S visir, HD11-M visir och HD11-L visir, se bifogad "R-Series handling instructions". För HD14 V1 VISOR visir, se bifogad "C-Series handling instructions 2".

MONTERING (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). För 9-2 visir och 9-3 visir: Placera visiret (1) i "stängt" läge mot hjälmen. Placera centrumringen (2) med stift i visiret och skruva fast medurs. För HD11-S visir, HD11-M visir och HD11-L visir, se bifogad "R-Series handling instructions". För HD14 V1 VISOR visir, se bifogad "C-Series handling instructions 2".

ALLMÄNT: Denna visir som utvecklats för skidhjälmar Accor ding till EN 174: 2001. Den ger skydd mot UV-strålning, vind och atmosfäriska förhållanden som regn och snö. Vänligen hitta den specifika filterkategori på det specifika visiret. Den inre ytan av visiret behandlas med "anti-fog-beläggning". I händelse av påverkan med solida / vassa föremål, skyddar visiret begränsat. Inget visir kan skydda mot alla förekommande risker. Denna visir får inte användas i trafiken.

RENGÖRING: Använd bara klart vatten för att rengöra visiret. Avstå från att använda lösningsmedel eller andra rengöringsmedel. Använd endast rengörings tyger, som varulv som utvecklats för denna uppgift. Skaka visiret för att avlägsna överskott av vattendroppar efter rengöring och ge det en stund att lufttorka. "Anti-im-beläggning" av den inre ytan är lätt repig / skadad. När du får snö på visiret, bara skaka bort det och låt lufttorka. Förvara visiret i torr och mörk plats och undvika Temperaturer över 50 ° C.

UNDERHÅLL: Före varje användning och efter varje händelse: kontrollera visirets fästpunkter och ansiktsskum för eventuella skador och byt ut om så är fallet. Visiret behöver bytas, t.ex. på grund av slitna komponenter och / eller smuts som begränsar synfältet. Av säkerhetsskäl är det rekommenderat att byta visiret vart tredje år.

SPEGEL BELÄGGNING: Det finns visir med hög kvalitet spegel beläggning. Denna speciella ytbehandling Absorberar en större mängd IR-strålning och Förhöjer kontrasten. Denna ytbehandling är mycket känslig mot nötning - därför kan den lätt repas. Visir utrustade med spegel beläggning måste hanteras med extremt hög varsamhet. Skador på dessa ytor är undantagna från garantin.

SÄKERHETSINFORMATION: Våra goggles är framtagna för att användas inom alpin sport, som utförsäkning och snowboard. De är inte lämpliga att använda i trafiken, vid framförande av fordon eller för motorintersport (snöskoter etc.). Våra goggles skyddar mot snö, vind, kyla och skadlig strålning från solen. De ska dock inte användas för att titta direkt i solen. Detta är inga skyddsglasögon. Linserna skyddar alltså inte mot hårda eller spetsiga föremål. Repade linser och linser med sprickor i kanten av glaset (även små) måste omedelbart bytas ut. Skadade goggles ska omedelbart bytas ut och får inte användas längre. Det finns risk för permanenta ögonskador om så inte görs.

CROATIAN

DEMONTAŽA (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Za 9-2 vizir i 9-3 vizir: Donja vizir (1) u "zatvorenom" položaju. Otpustite vijke (3) suprotno od smjera kazaljke na satu. Skinite vizir i središnji prsten (2). Za HD11-S vizir, HD11-M vizir i HD11-L vizir, pogledajte u priručku "R-Series handling instructions". Za HD14 V1 VISOR vizir, pogledajte u priručku "C-Series handling instructions 2".

MONTAŽA (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR) Za 9-2 vizir i 9-3 vizir: Stavite vizir (1) U "zatvoreni" položaju na kacigi. Mjesto središte prstena (2) sa iglom na viziru i zategnite oba elementa s vijkom. Za HD11-S vizir, HD11-M vizir i HD11-L vizir, pogledajte u priručku "R-Series handling instructions". Za HD14 V1 VISOR vizir, pogledajte u priručku "C-Series handling instructions 2".

OPĆE: Ovaj vizir je razvijen za skijaške kacige u skladu sa EN 174: 2001. On nudi zaštitu od UV-zračenja, vjetra i atmosferskih uvjeta poput kiše i snijega. Molimo pronaći određenu filter-kategoriju na samom vizioru. Unutrašnja površina vizira premazana je premazom protiv zamagljivanja. U slučaju sudara s čvrstim / oštrim predmetima, vizir nudi ograničenu razinu zašтите. Nijedan vizir ne može zaštititi od svakog mogućeg rizika. Ovaj vizir se ne smije koristiti u cestovnom prometu.

ČIŠĆENJE: Dovoljno je koristiti bistru vodu za čišćenje vizira. Suzdržite se od korištenja otapala ili drugih sredstava za čišćenje. Koristite samo čistu tkaninu, koje su razvijene za tu namjenu. Protresite vizir kako bi uklonili višak kapljica vode nakon čišćenja i ostavite ga sasušiti na zraku. Premaz protiv zamagljivanja sa unutarnje površine se lako izgrebe / ošteti. Kod snijega na viziru, samo ga otresite i ostavite da se sasušiti zrakom. Čuvati vizir na suhom i tamnom mjestu i izbjegli temperature preko 50 ° C.

ODRŽAVANJE: Prije svake uporabe i nakon svakog pada: vizir, i njegove dijelove provjeriti da nisu oštećeni, te zamijeniti ako je potrebno. Štitnici moraju biti zamijenjeni, ako nema namijenjene uporabe našim komponentama i / ili priljavštine ograničavaju vidno polje. Iz sigurnosnih razloga se preporuča zamijeniti vizir svake tri godine.

ZAŠTITNI PREMAZ: Postoje štitnici s kvalitetnim premazom („ogledalo“). Ova obrada rezultira da površina apsorbira veću količinu IR-zračenja i poboljšava kontrast vizije. Ta površinska obrada je vrlo osjetljiva na ogrebotine - dakle, može se lako izgrebati. Štitnici opremljeni sa premazom moraju se rukovati s iznimno visokom razinom opreza. Štete na tim površinama isključene su iz jamstva.

POLSKI

DEMONTAŻ SZYBY (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Dla wizjera 9-2 i wizjera 9-3: Ustaw szybę (1) w pozycji zamkniętej. Odkręć śruby (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Zdemontuj szybę oraz pierścień centrujący (3) W przypadku wizjera HD11-S, wizjera HD11-M i wizjera HD11-L, patrz załącznik "R-Series handling instructions". W przypadku wizjera HD14 V1 VISOR, patrz załącznik "C-Series handling instructions 2".

MONTÁŽ (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Dla wizjera 9-2 i wizjera 9-3:

Umieszczyć szybę (1) w pozycji zamkniętej na kasku. Umieścić pierścień centrujący (2) oraz śruby w szybie, złącz wszystkie elementy dokręcając śrubokrętem. W przypadku wizjera HD11-S, wizjera HD11-M i wizjera HD11-L, patrz załącznik "R-Series handling instructions". W przypadku wizjera HD14 V1 VISOR, patrz załącznik "C-Series handling instructions 2".

WSKAZÓWKI OGÓLNE:

Kask z szybą został zaprojektowany do uprawiania narciarstwa zgodnie z wytycznymi norm EN 174:2001 oraz EG 89/686. Zapewnia ochronę przed promieniowaniem UV, wiatrem oraz warunkami atmosferycznymi takimi jak deszcz czy śnieg. Proszę o samodzielne sprawdzenie kategorii filtra UV na swoim kasku. Wewnętrzna część szyby została pokryta materiałem zapobiegającym parowaniu. W przypadku uderzenia szybą w elementy twarde lub ostre, ochroną jaką zapewnia szyba jest ograniczona. Żadna szyba nie chroni przed każdym możliwym ryzykiem. Kask nie został zaprojektowany do użycia w ruchu ulicznym.

CZYSZCZENIE:

Do czyszczenia szyby używać tylko czystej wody. Nie stosować rozpuszczalników oraz innych środków czyszczących. Sotosować tylko czystą szmatkę przeznaczoną tego tego celu. Po czyszczeniu potrząsnąć szybą w celu usunięcia pozostałych drobinek wody oraz pozostawić do wyschnięcia na powietrzu. Warstwa przeciw parowaniu na wewnętrznej części szyby może zostać łatwo porysowana/uszkodzona. Jeżeli na szybie znajdzie się śnieg, należy go ztrząsnąć i pozwolić szybie wyschnąć. Kask z szybą należy przechowywać w suchym i ciemnym miejscu w temperaturze nie przekraczającej 50stC

UŻYTKOWANIE:

Przed każdym użyciem oraz po każdym upadku: szyba, punkty jej mocowania oraz pianka dolegająca do twarzy powinny zostać sprawdzone i wymienione w przypadku uszkodzenia. Szyba musi zostać wymieniona, jeżeli pole widzenia jest ograniczone z powodu zużycia materiału lub trwałego zabrudzenia. Ze względów bezpieczeństwa zaleca się wymianę szyby w kasku po każdym trzech sezonach użytkowania.

SZYBA LUSTRZANA:

Niektóre z kasków posiadają najwyższej jakości szyby z powłoką lustrzaną. Ten rodzaj szyby pochłania znacznie więcej promieniowania oraz większa kontrast widzenia. Ten rodzaj powłoki jest bardzo podatny na uszkodzenia – łatwo go porysować. Używając kasków z szybą z powłoką lustrzaną należy zachować szczególną uwagę. Mechaniczne uszkodzenia powłoki nie podlegają gwarancji.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:

Produkowane przez nas gogle narciarskie są przeznaczone do uprawiania sportów zimowych, takich jak narciarstwo czy snowboard. Gogle nie mogą być używane w ruchu ulicznym, podczas prowadzenia pojazdów lub pojazdów śnieżnych. Gogle zapewniają ochronę przed śniegiem, wiatrem, chłodem i szkliwionym promieniowaniem słonecznym. Nie należy jednak patrzeć w nich bezpośrednio w słońce. Gogli nie należy używać jako okularów ochronnych. Szybka zainstalowana w goglach nie stanowi żadnej ochrony przed twardymi lub szpiczastymi obiektami. Jeśli szybka zainstalowana w goglach ma zadrapania lub pęknięcia na krawędziach (nawet niewielkie), należy ją natychmiast wymienić. Uszkodzone gogle nie mogą być używane – należy je natychmiast wymienić na nowe. Zaniedbanie tego obowiązku może doprowadzić do poważnych uszkodzeń oczu.

БЪЛГАРСКИ

Демонтаж (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). За 9-2 визьор и 9-3 козирка: Свалете визьора (1) надолу в „затворено“ положение. Развийте винта (3) обратно на чосовниковата стрелка. Премахнете визьора и пръстена (2).

За HD11-S козирка, HD11-M козирка и HD11-L козирка, моля вижте приложеното "R-Series handling instructions". HD14 V1 VISOR козирка, моля вижте приложеното "C-Series handling instructions 2".

Монтаж (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). За 9-2 визьор и 9-3 козирка: Поставете визьора (1) в „затворено“ положение на каската. Поставете пръстена (2) с щифтовете във визьора и затегнете двата елемента с винт.

За HD11-S козирка, HD11-M козирка и HD11-L козирка, моля вижте приложеното "R-Series handling instructions". HD14 V1 VISOR козирка, моля вижте приложеното "C-Series handling instructions 2".

Общо:

Визьорът е изработен за ски каски според EN 174:2001. Той дава защита срещу UV-радиация, вятър и различни атмосферни състояния като дъжд и сняг. Вижте конкретната степен на защита върху самия визьор. Вътрешната повърхност на визьора е третирана с anti-fog покритие. В случай на въздействие с остри или твърди предмети, визьора предлага ограничено ниво на защита. Никой визьор не може да гарантира защита при риск. Визьорът не бива да се използва в пълното движение.

Почистване:

Просто използвайте чиста вода за да изчистите визьора. Избягвайте употребата на разтворители или други почистващи препарати. Използвайте само тъкани за почистване, изработени за тази цел. Разкалате визьора за да премахнете капките вода след почистването и почакайте малко за да изсъхне. Вътрешното Anti-fog покритие се надрасква и уврежда лесно. При снеговалеж просто изтърсете и изчакайте да изсъхне на въздуха. Съхранявайте визьора на сухо и тъмно място и избягвайте температури над 50° C.

Поддръжка:

Преди всяка употреба и след всяко изпукане: визьорът, монтажните точки и пяната трябва да бъдат проверени за повреди и да се заменят, ако е възможно. Визьорът трябва да бъде заменен, ако компонентите са похабени или замърсени. От съображения за сигурност е препоръчително визьорът да се сменя на всеки 3 години.

Огледално Покритие:

Има визьори с висококачествено огледално покритие. Това конкретно третиране на повърхността абсорбира огромно количество IR-лъчения и подобрява контраста на зрението. Това покритие е силно чувствително срещу абразия, следователно може лесно да се надраска. Визьори, които са с огледално покритие трябва да бъдат поддържани с изключително внимание. Повреди върху тези повърхности не подлежат на рекламация.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

Очилата ни сняг са разработени за употреба при зимни спортове като ски и сноуборд. Те не са подходящи за използване в улично движение, при управление на превозно средство или за зимни спортове, в които се използват моторни машини. Нашите очила за сняг осигуряват защита срещу сняг, вятър, студ и вредните слънчеви лъчи. Все пак те не са подходящи за гледане директно в слънцето. Това не са предпазни очила. Следователно техните стъкла не предлагат никаква защита срещу твърди или заострени предмети. Надраскани стъкла и стъкла с пукнатини по периферията (включително малки такива) трябва незабавно да бъдат сменени. Повредените очила трябва да бъдат подменени незабавно и не трябва да се използват повече. Ако това не бъде направено, съществува опасност от трайно увреждане на очите.

ROMÂNESC

DEMONTARE (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Pentru vizor 9-2 și vizor 9-3: Coborâti vizorul (1) în poziția de închidere. Slăbiți suruburile în sens invers acelor de ceasornic. Îndepărtați vizorul si inelul de fixare (2). Pentru vizorul HD11-S, vizorul HD11-M și vizorul HD11-L, vă rugăm să consultați atașamentul "R-Series handling instructions". Pentru vizorul HD14 V1 VISOR, vă rugăm să consultați atașamentul "C-Series handling instructions 2".

MONTARE (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Pentru vizor 9-2 și vizor 9-3: Așezați vizorul în poziția de închidere pe casca. Centrați inelul (2) cu varful ascuțit în vizor și fixați-l prin înșurabarea surubului, în casca. Strângeți toate elementele. Pentru vizorul HD11-S, vizorul HD11-M și vizorul HD11-L, vă rugăm să consultați atașamentul "R-Series handling instructions". Pentru vizorul HD14 V1 VISOR, vă rugăm să consultați atașamentul "C-Series handling instructions 2".

INFORMATII GENERALE:

Vizorul a fost proiectat pentru castile de schi în conformitate cu EN 174:2001. Confera protecție împotriva radiatiilor UV, vantului si conditiilor atmosferice de tip ploaie sau zapada. Categoria de filtru a lentililor se regasesite pe vizor. Suprafata interioara a vizorului este tratata cu un invelis anti-aburire. În cazul neplăcut al unui impact cu obiecte solide/ascuțite, trebuie reținut ca vizorul ofera protecție limitată în acest sens. Nici un vizor nu poate oferi protecție în caz de accidente. Nu purtați vizorul ca element de protecție în traficul pe sosele !

CURATARE:

Folositi apa curata pentru a curata vizorul ! Nu întrebuintati solventii sau alti agenti de curatare. Scurutari vizorul ulterior curatarii cu apa, pentru a îndeparta stropii ramasi si si lasati-l cateva minute sa ia contact cu aerul pentru uscare. Acest procedeu împiedica sa deteriorati pelicula interioara de protecție anti-aburire, care este extrem de sensibilă la zgarieturi. Cand ninge pe vizor, doar scuturati-l si lasati-l sa se usuce. Depozitati-l la loc uscat si întunecos si evitati temperaturile mai mari de 50 grade Celsius.

MENTENANTA:

Anterior oricarei întrebuintari si ulterior fiecarei coborari: vizorul, elementele de fixare ale vizorului cat si spuma de contact cu fata, trebuie verificate de orice defectiune si înlocuite acolo unde este cazul. Vizorul trebuie de regula înlocuit daca întrebuintarea ideala este limitata sau nu mai este permisa (ex: componente care limiteaza campul vizual). Din motive de siguranta maxima, este recomandat ca un vizor sa fie înlocuit o data la 3 ani.

STRATUL "OGLINDA":

Exista vizoare tratate cu un invelis de înalta calitate tip oglinda. Acest strat supus unui tratament special, absoarbe o cantitate considerabila a undelor cu radiatii si confera o expunere de contrast fata de lumina exterioara. Stratul oglinda este extrem de sensibil la atingerea de suprafete aspre, prin urmare se zgaria foarte usor. Vizorul cu strat oglinda necesita un efort suplimentar de atentie, în îngrijirea acestuia. Cu atat mai mult cu cat, zgarieturile imprimate pe aceasta suprafata tip oglinda sunt excluse oricarei garantii.

INFORMATII DE SIGURANTA:

Ochelarii de zapada au fost conceputi pentru a fi folositi în sporturile de iarna, cum ar fi schiul si snowboardingul. Nu sunt potrivite pentru utilizare în trafic, în timpul conducerii unui autovehicul sau pentru sport de iarna cu motor. Ochelarii asigura protecție împotriva zapezii si împotriva vantului, a razelor reci si nocive ale soarelui. Cu toate acestea, ele nu sunt potrivite pentru a privi direct în soare. Acestea nu sunt ochelari de protecție. În consecinta, lentilele nu ofera protecție împotriva obiectelor grele sau ascuțite. Lentilele zgariate cu fisuri la periferia lentilelor (inclusiv cele mici) trebuie înlocuite imediat. Ochelarii de protecție deteriorati trebuie înlocuiti imediat si nu mai trebuie folositi. Exista riscul unei rani permanente a ochilor, daca folositi ochelarii deteriorati.

SLOVAK

DEMONTÁŽ (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Pre 9-2 clonu a 9-3 clonu: Znížte šilt (1) do pozície „zatvorený“. Uvoľnite skrutky (3) proti hodinovým ručičkám. Odnímite šilt a centrálny prsteneц (2). Pre priezor HD11-S, priezor HD11-M a priezor HD11-L pozri prílohu "R-Series handling instructions". Pre priezor HD14 V1 VISOR pozri prílohu "C-Series handling instructions 2".

MONTÁŽ (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). Pre 9-2 clonu a 9-3 clonu: Dajte šilt (1) do pozície „zatvorený“ na príbhu. Umiestnite centrálny prsteneц (2) s kolíkmi do šiltu a upevnite obidva prvky skrutkou. Pre priezor HD11-S, priezor HD11-M a priezor HD11-L pozri prílohu "R-Series handling instructions". Pre priezor HD14 V1 VISOR pozri prílohu "C-Series handling instructions 2".

VŠEOBECNE:

Šilt bol vyvinutý na lyžiarske prilby v zhode s normou EN 174:2001. Ponúka ochranu proti UV žiareniu, vetru a poveternostným podmienkam ako sneh a dážď. Vyhľadajte si sami špecifickú kategóriu filtra na šilt . Vnútorý povrch šiltu je chránený "anti hmlovým potahom". V prípade dotyku s tvrdým, či ostrým predmetom ponúka šilt limitovanú hranicu ochrany. Žiaden šilt nechráni proti akémukoľvek riziku, čo sa objaví. Šilt sa nesmie používať v dopravnej premávke.

ÚDRŽBA:

Pred každým použitím a po každom páde : šilt, miesta montáže šiltu a tvárovú penu je potrebné kontrolovať, či neboli poškodené a vymeniť ak je to potrebné. Šilt je potrebné vymeniť, ak už nie je použiteľný na požadovaný účel napr. ak sú otrebované jeho súšasti a/alebo znečistené hranice zorného poľa výhľadu. Vzhľadom k bezpečnostným podmienkam je doporučené meniť šilt každé tri roky.

ZRKADLOVÝ POVRCH:

Sú šilty s vysokokvalitným zrkadlovým povrchom. Tento špecifický povrch absorbuje väčšie množstvo IR žiarenia a zvyšuje kontrast videnia. Tento povrch je vysoko senzitivný na trenie – preto môže byť ľahko poškriabaný. So šiltom vybavený zrkadlovým povrchom musite zaobchádzať s najvyššou hladinou opatrnosti. Poškodenia na zýchto povrchom sú vyňaté z garancie.

NAVODILA ZA VARNO UPORABO:

Naša smučarska očala so bila izdelana za športne na snegu, kot so smučanje ali deskanje na snegu. Niso primerna za uporabo v prometu ali za vožnjo po snegu z motornimi vozili. [Ustrezne piktograme lahko najdete v oznaki CE ("CE-Marking") na notranji strani čelade.] Naša smučarska očala nudijo zaščito proti snegu, vetru, hladnemu zraku in nevarnimi sončnimi žarki. Niso namenjena gledanju direktno v sonce. To niso varnostna očala. Posledično leče ne nudijo nobene zaščite pred trdimi in špičastimi objekti. Očala, z opraskano lečo ali očala z razpokami na obrobju leče (vključno z majhnimi razpokami) je treba nemudoma zamenjati.

• Poškodovana očala je potrebno zamenjati takoj in se ne smejo uporabljati naprej, saj predstavljajo riziko za trajne poškodbe oči.

SUOMALAINEN

IRROTUS (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). 9-2 visiirille ja 9-3 visiirille: Laske visiiri (1) kiinnasentoon. Avaa ruuvit (3) vastapäivään. Irrota visiiri ja keskirengas (2). HD11-S-visiirille, HD11-M-visiirille ja HD11-L-visiirille, katso liitteenä "R-Series handling instructions". HD14 V1 VISOR-visiirille, katso liitteenä

“C-Series handling instructions 2”.

KIINNITYS (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). 9-2 visiirille ja 9-3 visiirille:

Aseta visiiri (1) kiinniasenossa kypärää vasten. Aseta keskirenkaan (2) tapit visiiriin ja kiristä osat yhtene ruuvilla.

HD11-S-visiirille, HD11-M-visiirille ja HD11-L-visiirille, katso liitteenä ”R-Series handling instructions”. HD14 V1 VISOR-visiirille, katso liitteenä ”C-Series handling instructions 2”.

YLEISTÄ:

Tämä visiiri kehitettiin hihtokypäriä vasten standardin EN 174:2001. Se tarjoaa suojauksen UV-säteilyä, tuulta ja sääolosuhteita kuten vesi- ja lumisadetta vastaan. Suodatusluokka on merkitty itse visiiriin. Visiirin sisäpinnalla on ”huurteenestopinnoite”. Visiiri tarjoaa rajoitetun suojaustason kovien/terävien kohteiden iskuja vastaan. Visiiri ei kuitenkaan suojaa kaikkia riskejä vastaan. Tämä visiiri ei ole hyväksytty tieliikenteeseen.

PUHDISTUS:

Puhdista visiiri pelkällä vedellä. Älä käytä liuottimia tai muita pesuaineita. Käytä vain optiikan puhdistukseen tarkoitettuja puhdistusliinoja. Ravista irtovesi visiirin pinnalta puhdistuksen jälkeen ja anna sen kuivua itsekseen. Sisäpinnan ”huurteenestopinnoite” naarmuuntuu/vaurioituu herkästi. Jos visiiriin tarttuu lunta, ravista lumi pois ja anna kuivua itsekseen. Säilytä visiiri kuivassa ja pimeässä paikassa, lämpötila ei saa yltää 50 °C.

HUOLTO:

Tarkasta visiirin kiinnikkeet ja kasvotiiviste ennen käyttöä ja aina kaatumisen jälkeen, vaihda tarvittaessa. Visiiri on vaihdettava, jos se ei enää toimi tarkoitellulla tavalla, esim. kuluneiden osien takia ja/tai jos likaantuminen rajoittaa näkökenttää. Turvallisuussyistä suosittelemme visiirin vaihtoa uuteen kolmen vuoden välein.

PEILIPINNOITE:

Joissakin visireissä on korkealaatuinen peilipinnoite. Tämä pintakäsittely absorboi tehokkaasti IR-säteilyä ja vahvistaa kontrasteja. Pintakäsittely on arka hankaukselle - siten se naarmuuntuu helposti. Peilipintaisia visirejä on käsiteltävä varoen. Takuu ei kata peilipinnoitteen vaurioita.

TURVALLISUUTTA KOSKEVIA TIETOJA:

Laskettelulasimme on kehitetty käytettäväksi lumiurheilujajeissa, kuten laskettelun ja lumilautailun yhteydessä. Ne eivät sovellu käytettäviksi liikenteessä ajoneuvoilla ajettaessa tai moottorikäyttöisten lumi-urheiluvälineiden kanssa. Laskettelulasimme suojaavat lumelta, tuulelta, kylmältä ilmalta ja haitalliselta auringonpaisteelta. Niitä käytettäessä on kuitenkin vältettävä katsomasta suoraan kohti aurinkoa. Nämä laskettelulasit eivät vastaa varsinaisia suojalaseja. Näin ollen, ne eivät suojaa käyttäjää kovilta ja teräviltä esineiltä. Naarmuuntuneet linsit ja linsit, joissa on halkeamia niiden reunoilla (pieniäkin halkeamia) on korvattava uusilla välittömästi. Vaurioituneet laskettelulasit on poistettava käytöstä heti. Mikäli näin ei tehdä, on olemassa vaara, että käyttäjän silmät voivat vaurioitua pysyvästi.

MAGYAR

SZÉTSZERELÉS (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). A 9-2-es és 9-3-as védőhöz:

A visort (1) szétszereléshez zárt / alsó pozícióba kell állítani. Csavarokat (3) bal irányba kitekerni. A központi-gyűrűt(2) és a visort (1) levenni.

A HD11-S visor, a HD11-M védőburkolat és a HD11-L védőburkolatot lásd a mellékelt oldalon ”R-Series handling instructions”. A HD14 V1 VISOR védőburkolatot lásd a mellékelt oldalon ”C-Series handling instructions 2”.

ÖSSZESZERELÉS (KNIGHT PRO, KNIGHT, QUEEN, MOJO VISOR, MAJA VISOR). A 9-2-es és 9-3-as védőhöz:

Az új visort (1) alsó pozícióban ráilleszteni a sisakra. A központi-gyűrűt (2) a patentokkal az alul látható nyílásokba kell helyezni.

A HD11-S visor, a HD11-M védőburkolat és a HD11-L védőburkolatot lásd a mellékelt oldalon ”R-Series handling instructions”. A HD14 V1 VISOR védőburkolatot lásd a mellékelt oldalon ”C-Series handling instructions 2”.

A visort és a gyűrűt csavarokkal jobbra forgatva felcsavarozni.

A visor a bukósisakhoz lett kifejlesztve és megfelel a EN 174:2001. A visor védelmet nyújt az UV sugárzás, a szél és a hóesés / eső ellen. A fényvédő kategória a visoron van feltüntetve. Minden visor belső felülete párasodás gátló réteggel van ellátva. Minden felcsapódó kemény tárgy, kő, kavics ellen csak mérsékelt védelmet nyújt a visor.

Fontos, a visor nem nyújt viselőjének általános védelmet sportolás közben. A sisak-visor nem alkalmas városi és országúti közlekedésben való használatra.

TISZTÍTÁS:

Tiszta vízzel, adalékok, háztartási tisztítószerek nélkül, finom törőköendővel. Vízzel történő öblítés után csak lerázni, szükség esetén törőköendővel letörölni vagy a levegőn száradni hagyni. A visor belső felülete a párasodás elleni védőréteggel van ellátva. Ezért ezen a részen fokozottan óvni kell a tisztítás során a karcolásoktól. A visorra felcsapódó havat egyszerűen le kell rázni. A visort használat után száraz, sötét és max. 50°C kell tárolni.

KARBANTARTÁS:

Használat előtt, ill. minden bukás után ellenőrizze, hogy a visor nem sérült, nincs berepedve és tiszta látást biztosít.

Sérülés esetén a visort cserélni kell! Rendeltetésszerű használt esetén is 3 évenként ki kell cserélni a visort a sisakon.

TÜKÖRBEVONAT:

A tükörbevonattal ellátott visor még tökéletesebb kontur és kontraszt látást biztosít.

A csúcsmínőségű rétegbevonatot óvni kell a karcolásoktól, különös figyelemmel kell tisztítani, tárolni.

.

Fontos, a tükörbevonaton keletkező karcolások és sérülések nem képzik garancia tárgyat!

Transmissionsdiagramm = adatátviteli diagram

1. Visor
2. Csavar
3. Központi gyűrű
4. Orr párna

SIGURNOSNE INFORMACIJE:

Naše naočale za snijeg razvijene su za uporabu u snježnim sportovima kao npr. skijanje i daskanje na snijegu. Nisu prikladne za uporabu u prometu, prilikom vožnje vozila ili za snježne sportove na motorni pogon. Naše naočale za snijeg pružaju zaštitu od snijega, vjetra, hladnoće i štetnih Sunčevih zraka. No, nisu prikladne za izravno gledanje u Sunce. Ovo nisu zaštitne naočale. Stoga leće ne pružaju nikakvu zaštitu od tvrdih ili oštarih predmeta. Izgrebene leće i leće koje imaju pukotine na rubovima (uključujući i male pukotine) trebalo bi odmah zamijeniti. Oštećene naočale moraju se zamijeniti odmah i više se ne bi smjele rabiti. Ako se to ne napravi, postoji rizik od trajne ozljede.

HEAD[®]

Manufacturer:

HEAD SPORT GmbH

Wuhrkopfweg 1
6921 Kennelbach
Austria

Phone: +43 (0) 5574 608 0
Fax: +43 (0) 5574 608 563
Web: www.head.com

UK Representative:

HEAD UK Ltd.
2 Beezon Road Kendal
Cumbria LA9 6BW